

arquitectura

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

Un nuevo producto

FILON

REFORZADO CON NYLON ®

MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA



Más luz
Más seguridad
Menos peso
Menos gasto

en

cubiertas
tabiques
separaciones
decoración,
etc.

Fabricadas por

"RESINAS POLIESTERES", S.A.

REPOSA

Miranda de Ebro (Burgos)

Distribuidas por

"EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES", S. A.

Serrano, 26 Madrid-1

Placas onduladas translúcidas de resinas poliésteres armadas con vidrio textil y reforzadas con nylon

Las únicas en el mundo que llevan un refuerzo de hilo de nylon, según el procedimiento patentado de la "FILON PLASTICS CORPORATION" (U.S.A.)

Y las únicas en España que se pueden suministrar en largos extraordinarios (10 metros o más).

•

CUATRO PERFILES DIFERENTES EN DISTINTOS COLORES

CONCESIONARIOS-INSTALADORES OFICIALES EN TODAS LAS REGIONES

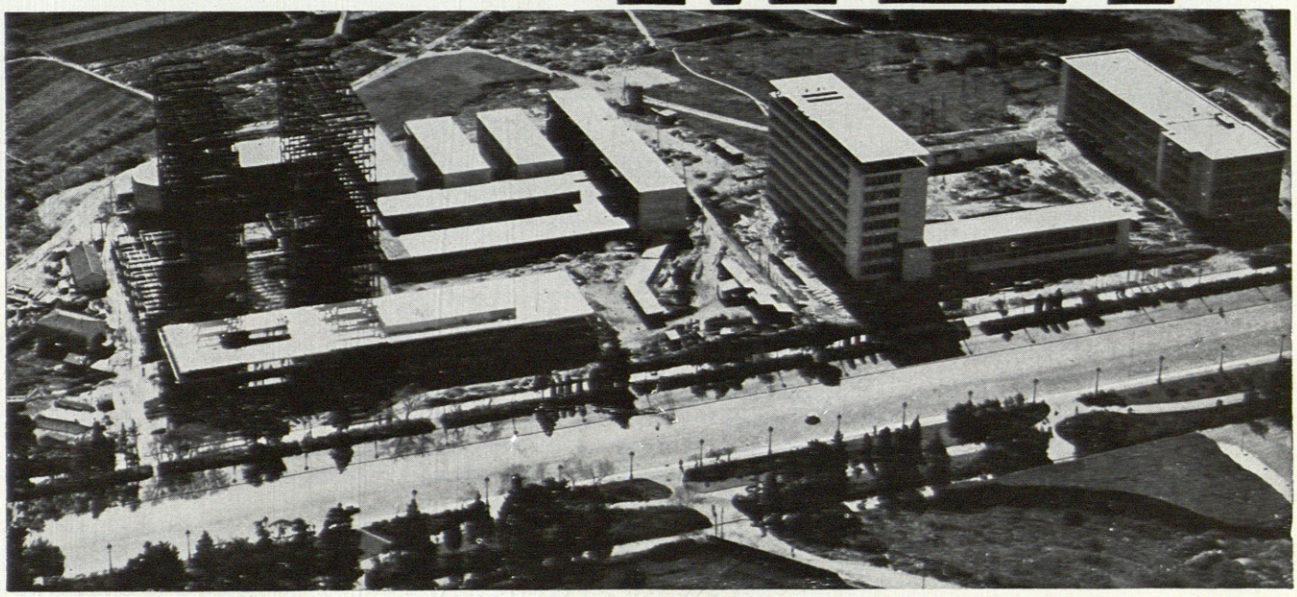
P-21

Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS

HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF





20.000 M²

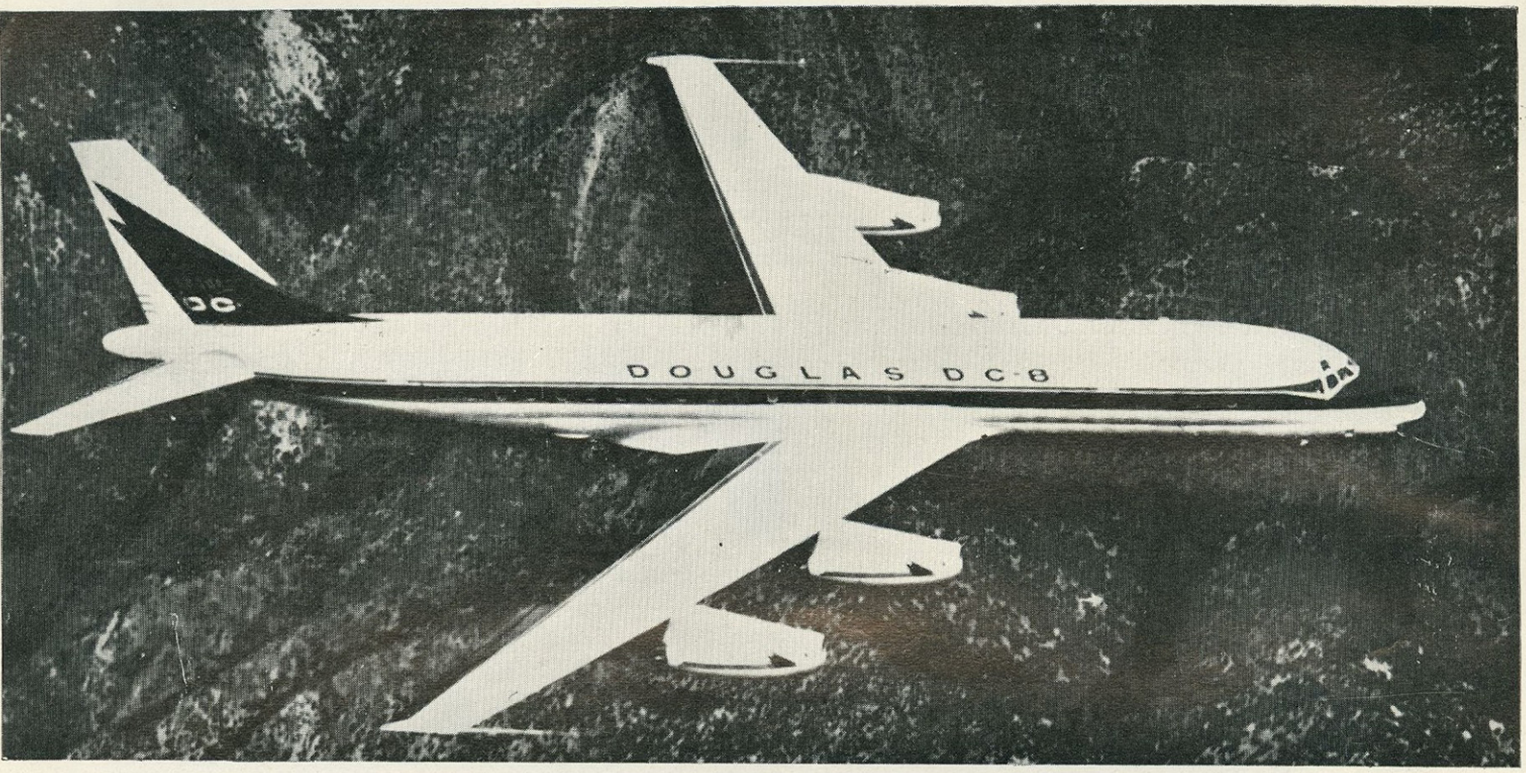
DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA MEF SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



40 años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos MEF S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13

AIRE ACONDICIONADO A 12.000 MTS...



...Y A 45° BAJO CERO

¿REFRIGERACION A UNA TEMPERATURA DE 45° BAJO CERO?

Esto ocurre a bordo del Douglas DC-8 Jetliner a una altitud de 12.000 mts. sobre el nivel del mar. Un aparato de aire acondicionado con potencia suficiente para enfriar 14 viviendas de tamaño normal, se emplea para que puedan viajar confortablemente 158 pasajeros a una velocidad de crucero de 940 km. h.

La razón por la que se necesite refrigeración, aún habiendo temperaturas árticas fuera del avión, es a causa del movimiento de moléculas de aire presurizadas que son recogidas en una atmósfera ligera a la altitud de 12.000 mts. y se introducen en el avión en el que se tiene una presión equivalente a 2.000 mts. de altura. Bajo esta presión, la temperatura de las moléculas sube a 112° C.

La temperatura de este aire, descendería si se le hiciese atravesar por tubos refrigerados a su vez por el aire frío exterior Con los pasajeros y los aparatos electrónicos de a bordo, aún de esta forma, la temperatura dentro de la cabina subiría a más de 40°, si no hubiera aire acondicionado.

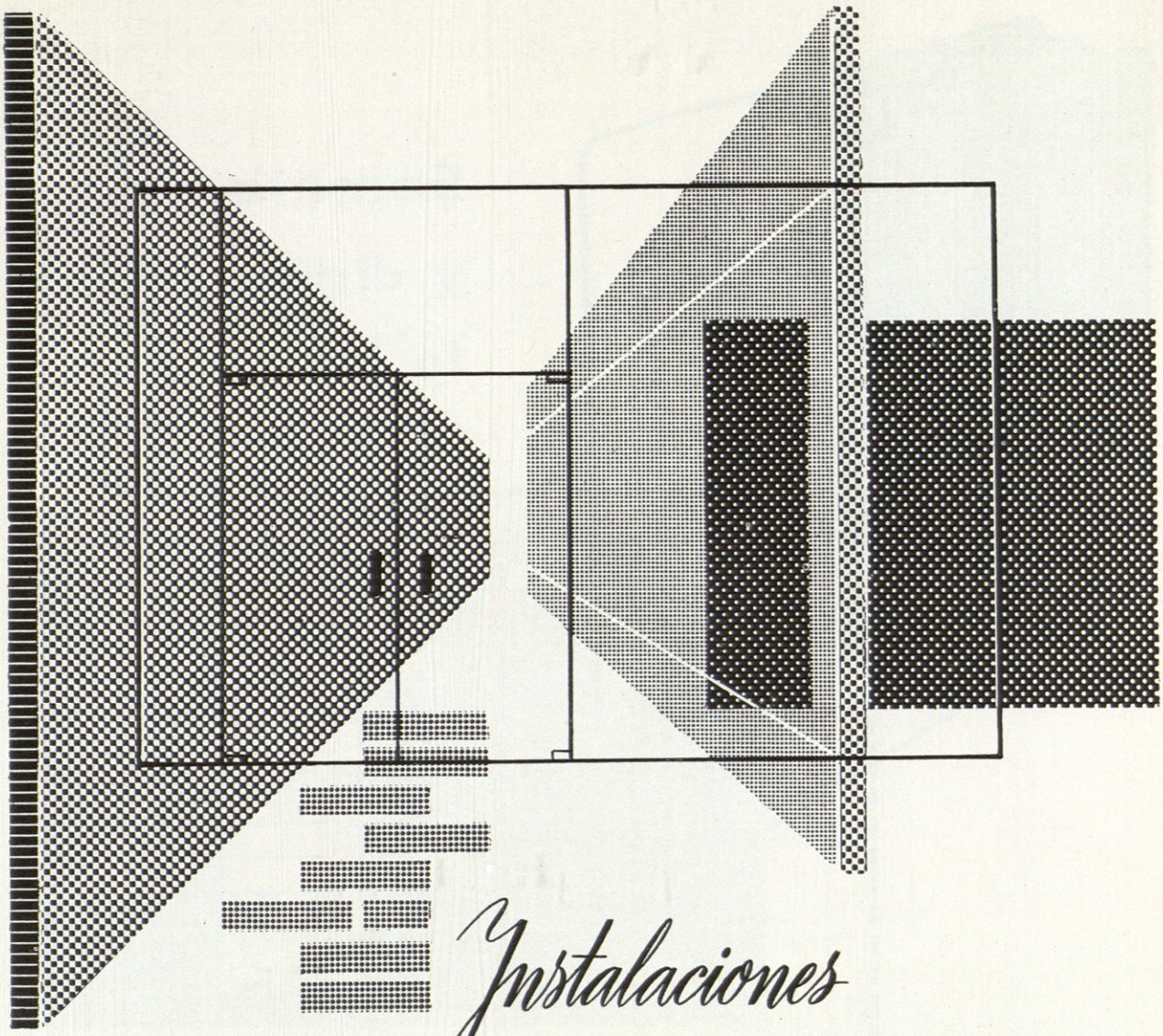
Los Ingenieros del Douglas, calcularon que para que los pasajeros pudiesen estar viajando confortablemente en estas condiciones, se necesitaría una máquina de refrigeración que suministrase 90.000 fr/h.

¿Pero cómo se puede llevar una planta de refrigeración de tal capacidad, y dejar sitio y peso disponible para el combustible y los pasajeros?. Douglas dió el problema a CARRIER INTERNATIONAL LIMITED, la solución se encontró con un compresor centrífugo de dimensiones ultrapequeñas, que pesa solamente 5 Kg. y funciona a 90.000 r. p. m. ·

El resultado es que la planta de refrigeración pesa solo 136 Kg. y produce el efecto de refrigeración equivalente al de una planta comercial de 2.300 Kg.

Carrier CARRIER INTERNATIONAL LTD. - NEW YORK - U.S.A.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA: AUTO-ELECTRICIDAD, S. A. | Madrid - Claudio Coello, 85
Barcelona - Diputación, 234



Instalaciones

"SECURIT"

VISION-TOTAL

¡Invitan a entrar!

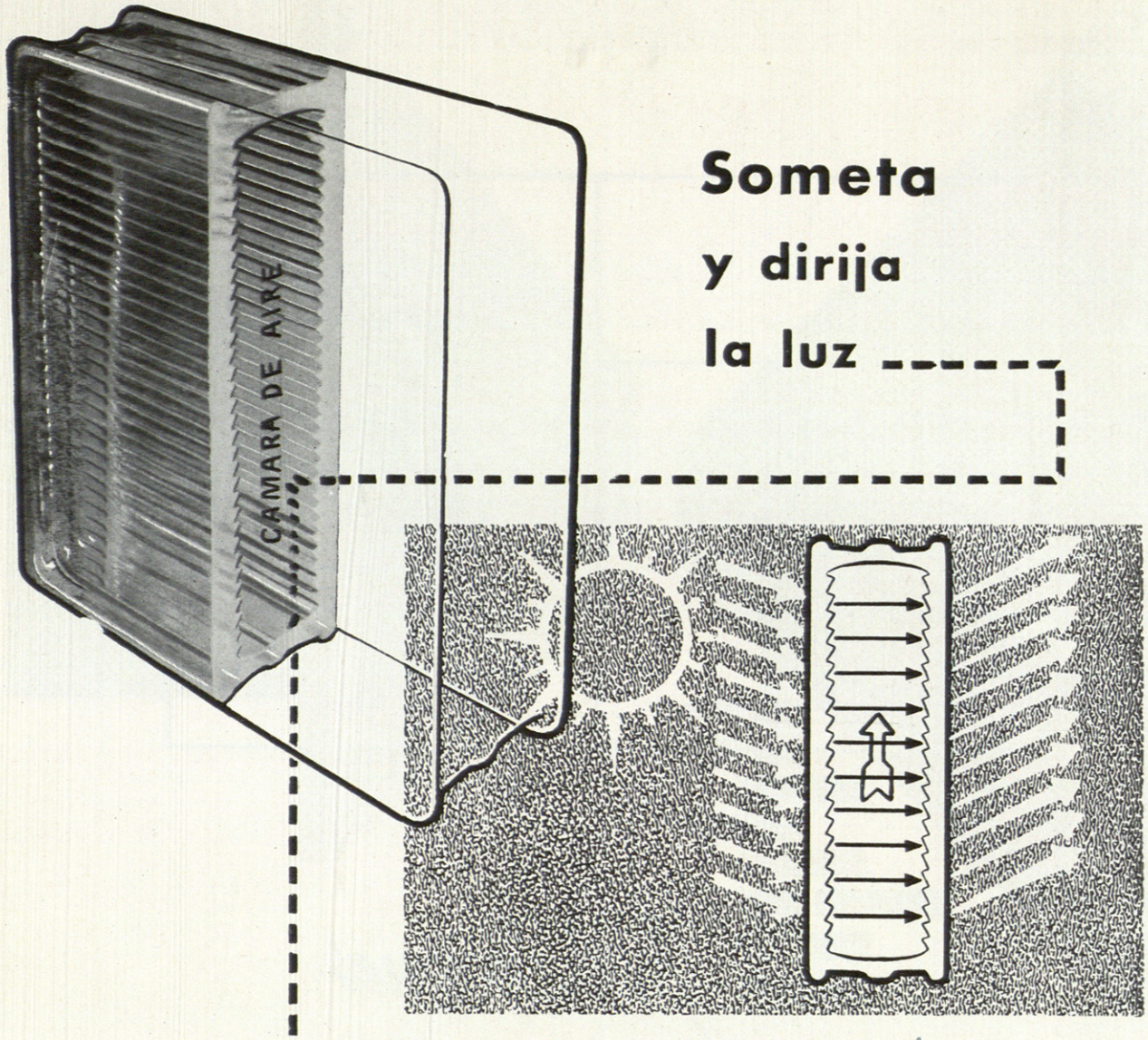
— Luminosas
— Decorativas
— Resistentes

La luz circula y se difunde libremente a su través; son diáfanas y modernas, aumentan la belleza, luminosidad y perspectivas de fachadas, cancelas, instalaciones comerciales, etc.

Edifique con luz y confort.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

M·21



Someta y dirija la luz

a su voluntad con

BALDOSAS

PRIMALIT

FUNCIONAL

Es un moldeado de

"ESPERANZA"
S. A.

La flecha que cada baldosa lleva en un costado, indica el sentido en que ha de colocarse para que los prismas de sus paredes interiores desvíen los rayos luminosos hacia el techo, que los refleja y difunde por todo el interior del local, siendo, además, un eficaz aislante térmico y acústico

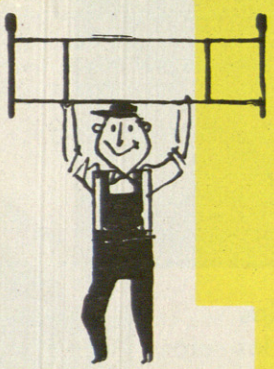
Edifique con luz y confort.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

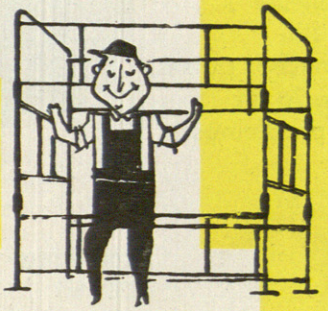
K 8

UNA REVOLUCION EN EL ANDAMIAJE...

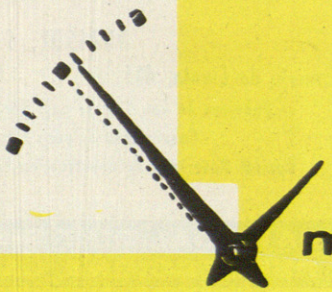
un  hombre

manipulando 

un elemento

monta 

una sección

en 

un minuto

SELF-LOCK

EL ANDAMIAJE MODERNO

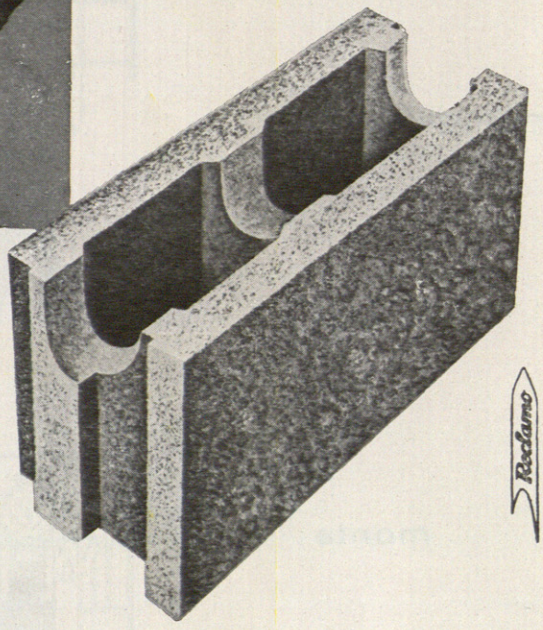
CONSTRUCCIONES DESMONTABLES TUBULARES, S. A.

DUQUE DE SESTO 19 • TEL 2369332 • MADRID-9



el ruido...

...y durisol



DURISOL evita la molesta propagación de ruídos en las fábricas y talleres, y regula la constancia acústica en las salas destinadas o locución, según se instale, con o sin revoque. **DURISOL** suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL,** han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.

INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
AISLANTE TERMICO
AISLANTE ACÚSTICO
SUPRESION DE
CONDENSACIONES

Durisol
FIBRO HORMIGON MOLDEADO

DURISOL, S. A. E.
Consejo de Ciento, 413, 3.º, 2.ª - Tel. 245 12 12 - BARCELONA-9
Fábricas en San Vicente dels Horts (Barcelona) y en Vitoria
Concesionarios para España y Portugal de
Durisol Materiaux de Construction Légers, S. A. DIETIKON Suisse

EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCION

SUIZA - ALEMANIA - AUSTRIA - BELGICA - CANADA - DINAMARCA - FRANCIA - HOLANDA JAPON - MARROC - TURQUIA - YUGOESLAVIA

DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES PARA OBRAS DE EDIFICACION E INGENIERIA

láminas de aluminio-asfalto
láminas de cobre - asfalto
productos bituminosos
productos para juntas

VENTA Y COLOCACION



Palacio de Exposiciones (Barcelona)

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

paseo de rosales, 22.-madrid

delegaciones: málaga, oviedo,
sevilla, bilbao.

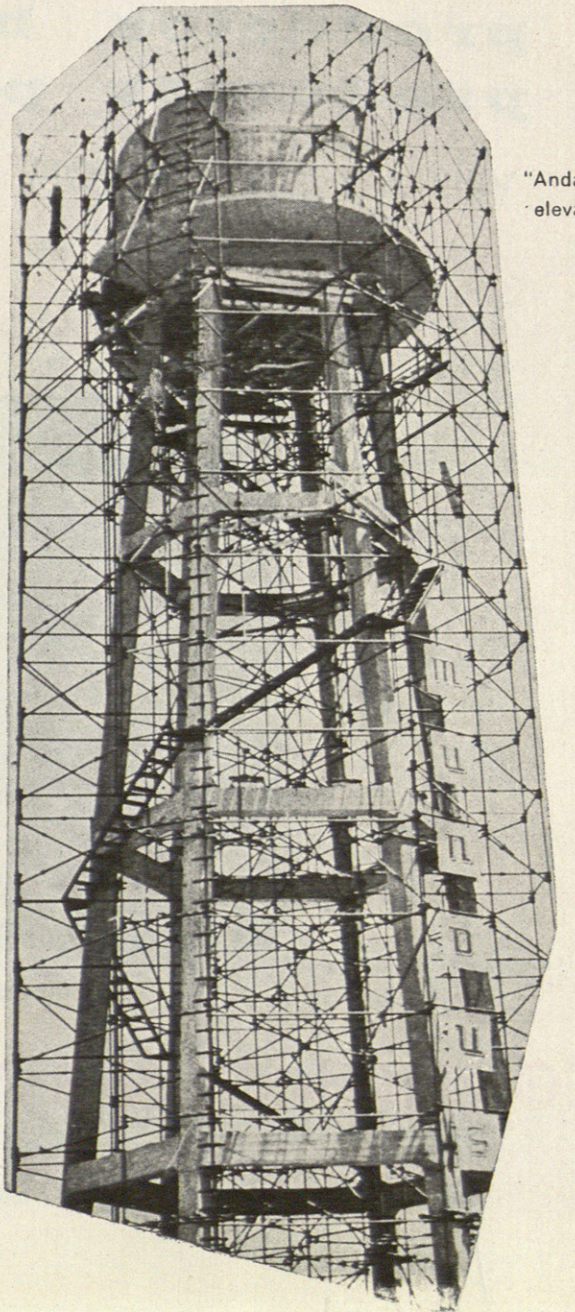
anoema

ANDAMIOS TUBULARES DESMONTABLES

mundus

en la vanguardia de la técnica ofrece, como auxiliar para la ejecución de las obras:





"Andamio para deposito elevado en **CADIZ**"

Seguridad:
todos los elementos son de acero

Rapidez de montaje:
ligereza de los elementos
y simplicidad en sus uniones

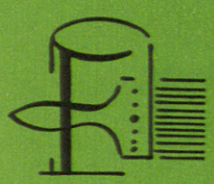
Rapidez de transporte:
mínimo peso y volúmen

MADRID: **GENERAL GODED, 21 - TELF. 224 22 14**
BARCELONA: **VIA LAYETANA, 45 - TELF.222 07 13**

DOW-UNQUINESA, S.A.

. . TIENE ABIERTA UNA PUERTA DE CARA A LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION.

SOLICITE DE NUESTRO SERVICIO TECNICO CUALQUIER INFORMACION ULTERIOR SOBRE NUESTROS PRODUCTOS.



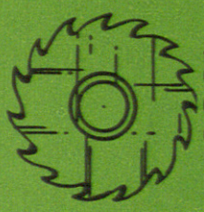
A la Industria del Caucho, pinturas y afines

Bióxido de titanio, anatasa y rutilo - Litopón 30 % - Litopón titanado - Oxido de cinc Oxido cuproso rojo - Oxido cúprico negro - Oxido amarillo de mercurio - Resinas Albert.



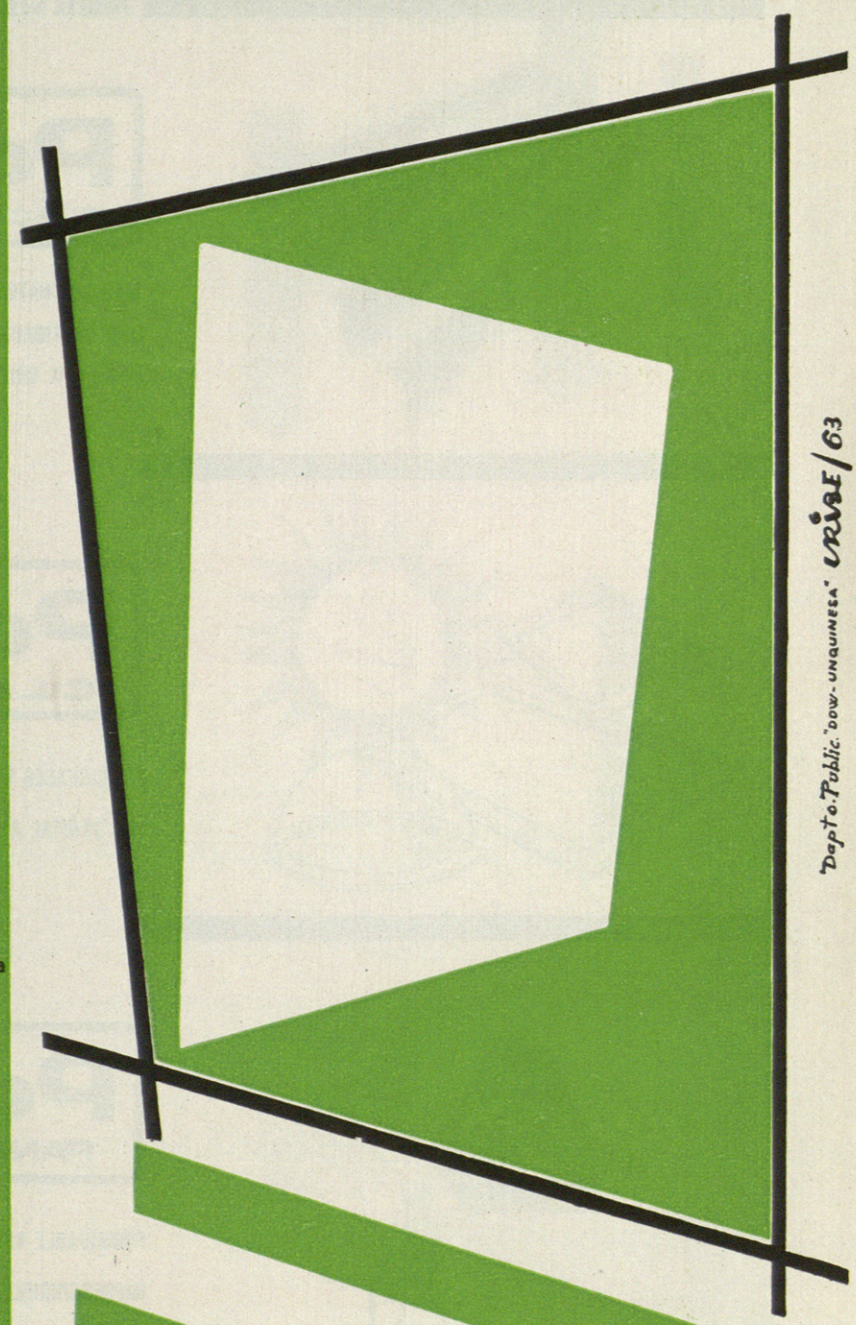
A la Industria de plásticos

Resinas fenoplásticas - Resinas aminoplásticas - Resina de poliestireno - Resinas especiales.



A la Industria de la madera

Colas de urea "Casco H".
Cola cascofén.
Cola cascorez.
Unquisol.



"Dpto. Public." DOW-UNQUINESA" URIBE/63

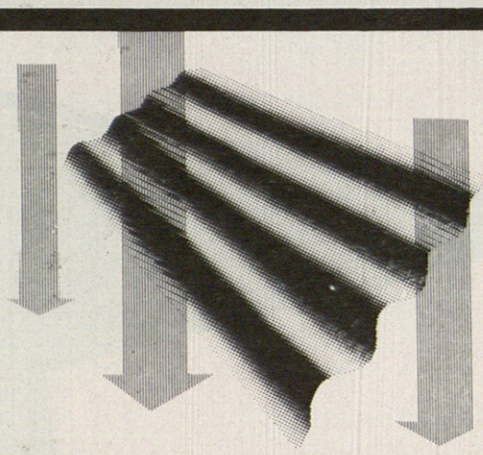
DOW-UNQUINESA

Fábricas en AXPE y BARACALDO (Vizcaya) y MATAPORQUERA (Santander)
Teléfono 27 47 60 - Apartado 502 - Telegramas: DUNQUINESA - BILBAO

en
la
moderna
construcción

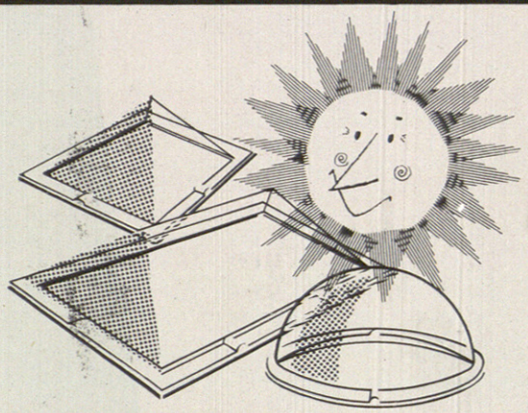
Poliglás

PRIMERA MARCA NACIONAL EN EL TIEMPO Y EN LA CALIDAD



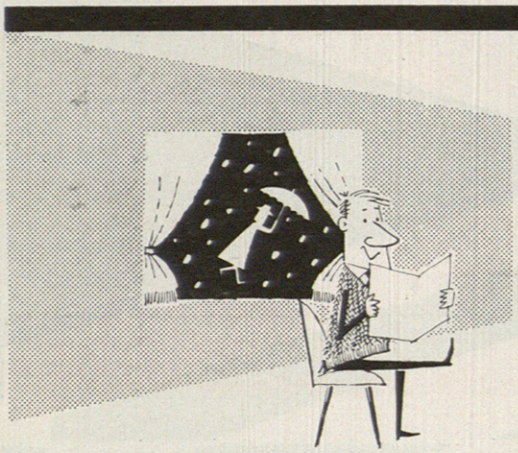
Poliglás
PLACA DE POLIESTER

MAS LUZ NATURAL EN SU INDUSTRIA
MAS CANTIDAD DE METROS CUADRADOS COLOCADOS EN ESPAÑA
MAS FACIL COLOCACION • AUSENCIA TOTAL DE ROTURAS



Poliglás
CLARABOYAS

FUNCIONALES Y ESTETICAS
LUZ CENITAL APROVECHADA AL 100 x 100



Poliglás
PANEL DE IBEXPAN

FORMIDABLE AISLANTE TERMICO Y ACUSTICO
IMPRESCINDIBLE EN INSTALACIONES FRIGORIFICAS

ALAS

MADRID
ALBASANZ, 36 TELF. 267-26-93

BARCELONA
CERDEÑA, 389 TELF. 255-17-00

REPRESENTANTES EN TODA ESPAÑA - ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS



antenas colectivas

Directronic

Hirschmann

El tablero que resuelve su problema

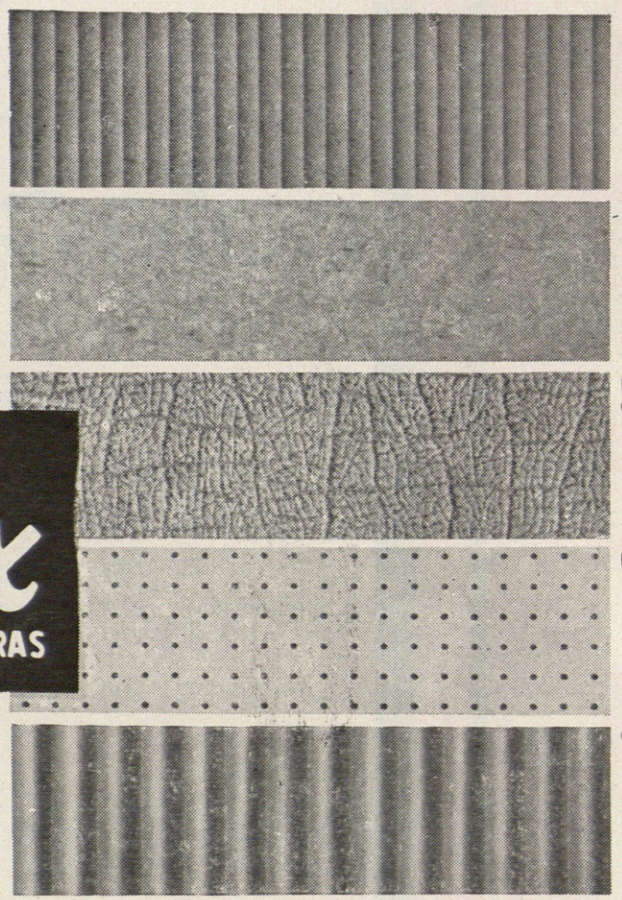
tablex

antihúmedo
inastillable

Revestimientos.
Zócalos.
Forrado interior de armarios empotrados.
Puertas.

El tablero de las mil aplicaciones

¡y siempre hay una más!



tablex
EL TABLERO ESPAÑOL DE FIBRAS



Venta en los principales almacenes de madera

RASGO, S. A.

Es un producto **TAFISA** Apartado 1194 - MADRID

En sus planos



AZULEJOS BLANCOS

AZULEJO PERFECTAMENTE TONIFICADO Y CALIBRADO

J. y G. Valls y Cía. S. L.

CALLE HERREROS, 6 - CASTELLON

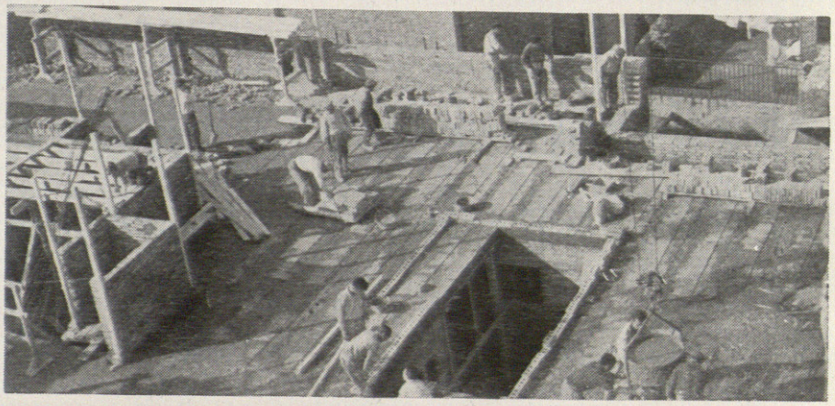


MORTER

aireante plastificante para morteros

Más plástico.
Mayor resistencia.
Impermeabilidad.
Económicos.
No se segregan
(no se asolan).

permite hacer morteros de Portland
al mismo coste que los de cal,
con todas las ventajas
y ninguno de los inconvenientes.



**el avance más notable
en los últimos 20 años
en la confección de morteros.**

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

***comercial e industrial
química de barcelona, s. a.***

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

MORTER

CAPACIDAD DE PERFORACION

28 cm. por min. con broca de 27 mm. de diám.
24 cm. por min. con broca de 29 mm. de diám.
18 cm. por min. con broca de 34 mm. de diám.

PROFUNDIDAD DE PERFORACION

4 metros

CONSUMO DE GASOLINA

0,11 litros por metro perforado

PESO: 30 KILOS



Precio de venta:
55.000 pesetas

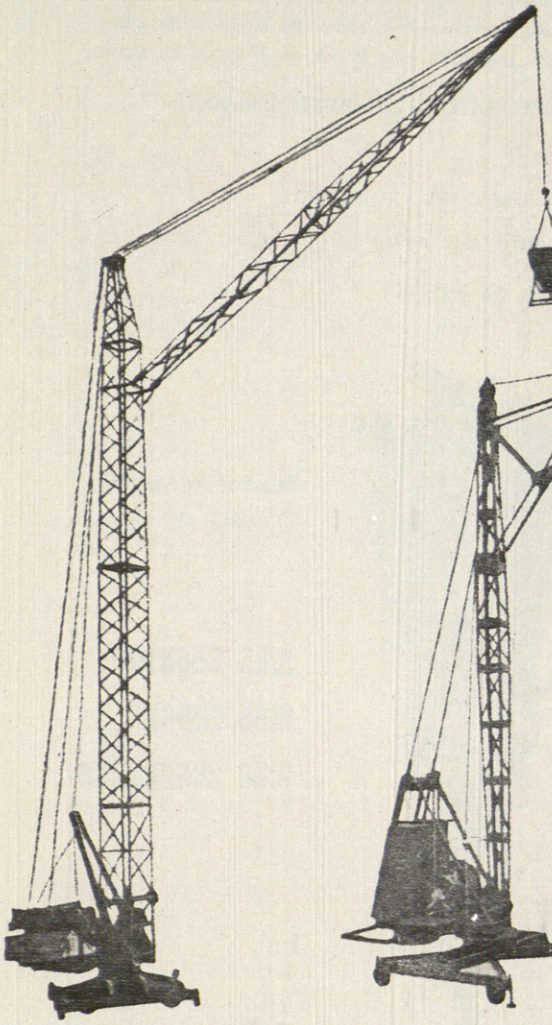
más seguro
más rápido
más económico

Comercial Industrial Pallarés, S. A.

Princesa, 13. Tel. 247 93 00
MADRID-8

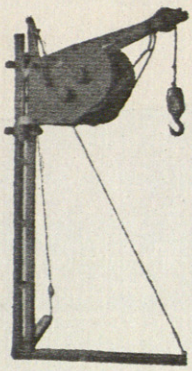
Pl. Santo Domingo. Tel. 1400
LEON

CIPSA MAQUINARIA DE ELEVACION Y TRANSPORTE



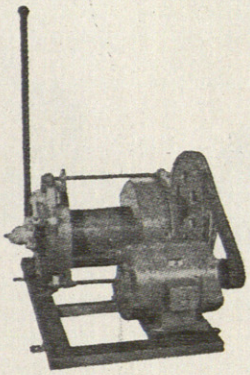
GRUAS DE TORRE

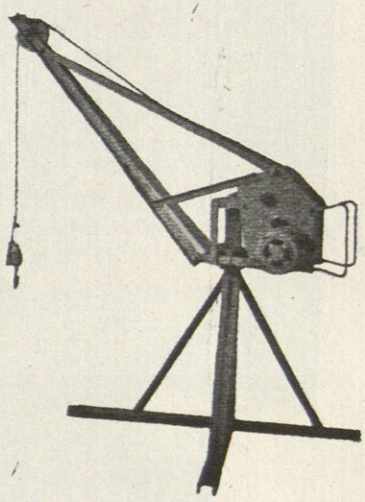
GRUAS DE INCLINACION VARIABLE Y VARIAS TRANSFORMACIONES



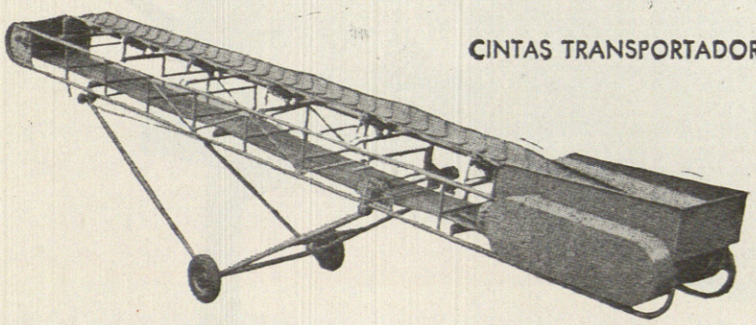
PLUMAS ELEVADORAS

CABRESTANTE DE SEGURIDAD "ADLER - CIPSA"





GRUAS DE PLUMA GIRATORIAS



CINTAS TRANSPORTADORAS

COMERCIAL INDUSTRIAL PALLARES, S. A.

PRINCESA, 13

MADRID - 8

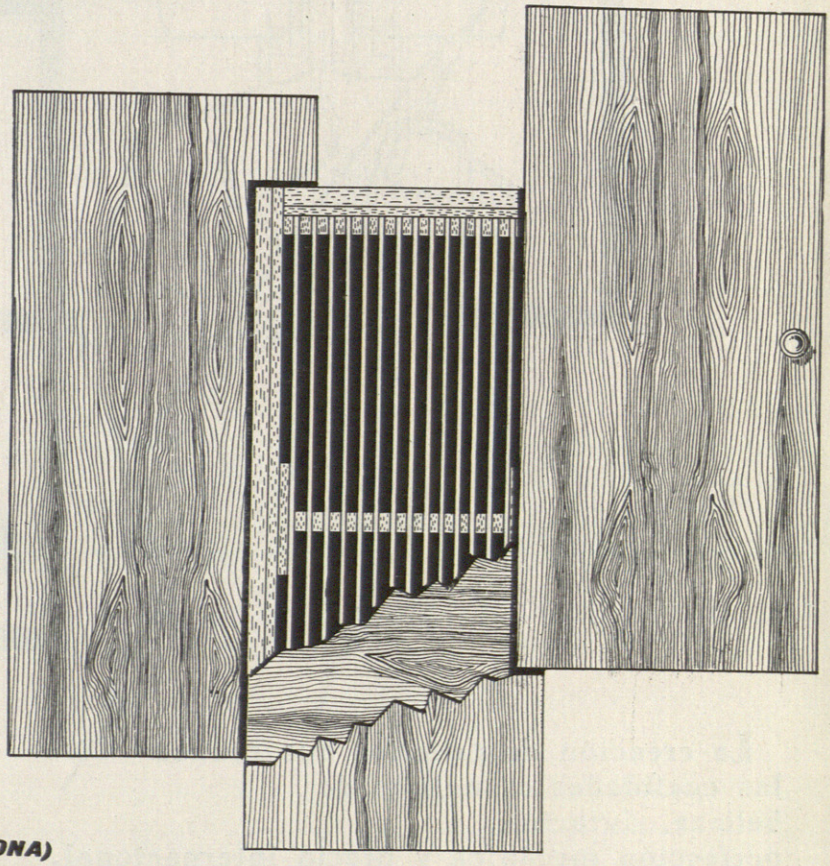
CIPSA estudiará sus problemas de movimiento de materiales.

Consúltenos su caso sin compromiso alguno por su parte.

CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.

norma®

puertas prefabricadas
tableros listonados
tableros contrachapeados



Todos nuestros fabricados se caracterizan por su muy cuidada calidad y perfecto acabado.

Fábricas en:

SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA)

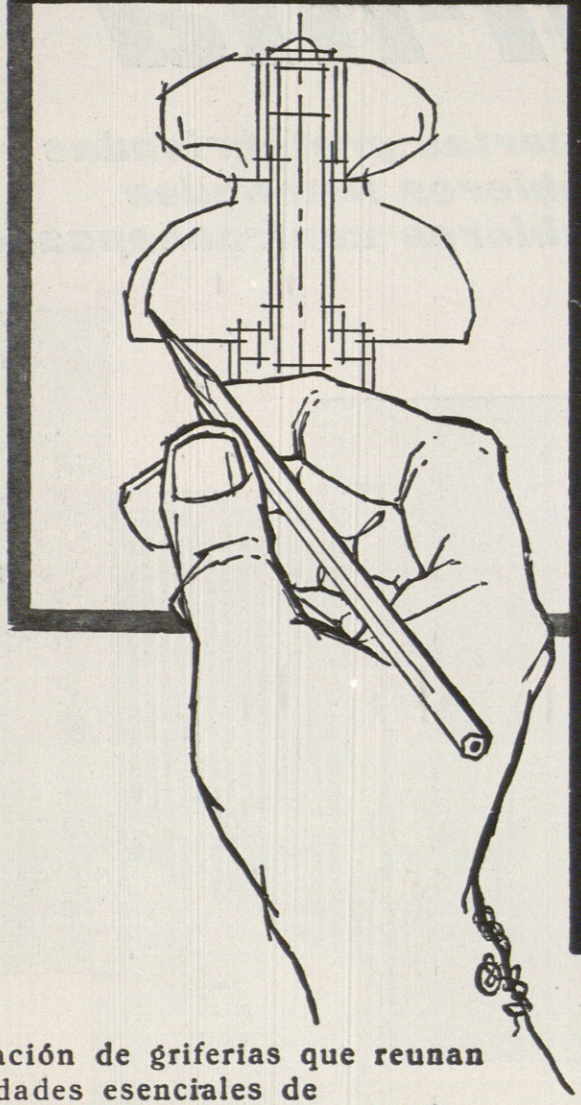
SAN BAUDILIO DE LLOBREGAT (BARCELONA)

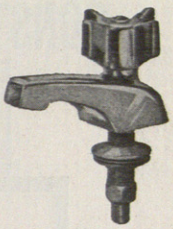
DISTRIBUIDORES PARA MADRID

O.E.S.T.E

LA COMERCIAL DE MADERAS	*P.º Imperial, 35 - Tel. 265 16 34*	MADRID
A. SAEZ DE MONTAGUD	*Alberto Aguilera, 13*	MADRID
URANGA, MADERAS, S. A.	*Camino de Valderribas, 39 - Tel. 251 16 01*	MADRID
MADERERA MADRILEÑA	*Lago Constanza, 37 - Tel. 267 44 07*	MADRID
MADERAS COMERCIALES, S. A.	*Villaamil, 19 - Tel. 233 78 33 y 253 11 53*	MADRID
BADIOLA Y PICAZA, S. L.	*Churruca, 18 - Tel. 221 15 49*	MADRID
PABLO ARRESE	*Pizarro, 14 - Tel. 221 49 44*	MADRID
LIZARAZU E HIJOS, S. L.	*Vinaroz, 19*	MADRID
MADERAS SAN JOSE	*Pensamiento, 18*	MADRID
ACHA Y ZUBIZARRETA, S. A.	*Ronda de Valencia, 7 - Tel. 227 60 87*	MADRID
PAULINO MARCOS VELA	*Hnos. Guardiola, 23 - Tel. 660*	ARANJUEZ (Madrid)

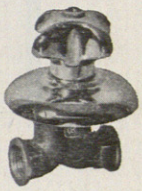
nuestros técnicos solo proyectan griferia...



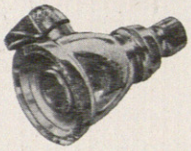


ZENIT

CASA BUADES
Griferia



DIAMANTE



ASTORIA



TOPACIO

La creación de griferias que reunan
las cualidades esenciales de
belleza, duración,
perfección mecánica y precio internacional,
exige un esfuerzo continuo
tanto intelectual como económico.
CASA BUADES jamás regatea dicho esfuerzo,
porque sabe que este es el único medio
de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

Antonio Buades Ferrer, S.A.~Palma de Mallorca

NOVANOL® - HALESA

hoja para impermeabilizaciones estancas

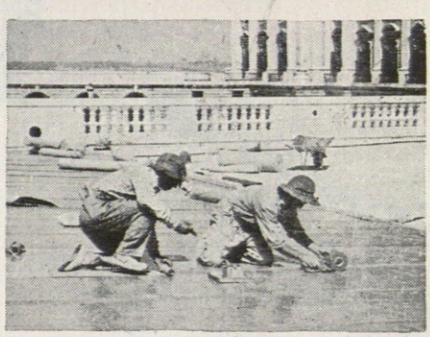


PROPIEDADES La hoja NOVANOL constituye una perfecta impermeabilización de cubiertas debido a su estabilidad a la acción del tiempo, a su elasticidad permanente y a poseer una gran resistencia al impacto y a la rodadura. Las cualidades de la hoja, unidas a una técnica de soldadura idónea desde un punto de vista mecánico y de facilidad de realización, nos permiten obtener un revestimiento impermeable de cubiertas o de compartimentos estancos de absoluta garantía

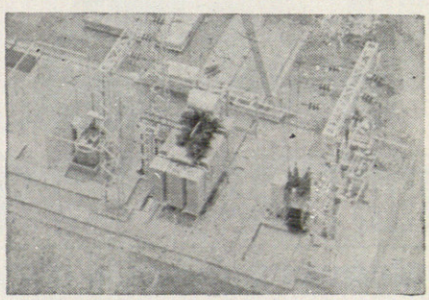
ENVEJECIMIENTO DE LA HOJA NOVANOL Muestras de NOVANOL soldadas con PG-30 han sido sometidas en el Laboratorio Central de Ensayos de Materiales a una prueba de envejecimiento artificial acelerado de cinco ciclos y con temperatura que oscila entre — 21° C y + 60° C, con períodos de luz del arco eléctrico de carbón y lluvia. Según el expediente n ° 20.382 (20-5-61), no se observó alteración apreciable en ninguna de las muestras ensayadas, en el sentido de que el material no perdió su elasticidad ni se despegaron las zonas soldadas. El NOVANOL es inalterable a la acción de los agentes químicos más usuales

RESISTENCIA A LA TRACCION Las muestras envejecidas fueron rotas a la tracción en el Departamento de Plásticos «Juan de la Cierva» (expediente JG/AB - 489 - 5 - 6 - 61) con una resistencia de 165 kg/cm², rompiendo fuera de la zona soldada. Debido a la notable resistencia al impacto y a la rodadura de la hoja NOVANOL, puede aplicarse de forma que permanezca indefinidamente a la intemperie, sin precisar capa de protección mecanica alguna. siempre que no vaya a estar expuesta a un esfuerzo de desgaste mecanico considerable. La resistencia al punzonamiento con carga permanente es de 1.2 kg/mm²

COLOCACION Sobre la superficie de aplicación se extienden las hojas- acaballadas 5 cms. y pegadas con PG 30 y sobre el empalme se adhiere un cubrejuntas de NOVANOL



Colocación de NOVANOL en el Palacio Real de Madrid.



Central de Guadalén. Cubierta impermeabilizada con NOVANOL.

FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA

HALESA, N.° S ° de FATIMA. 6 Y 8. MADRID. Tel. 230 00 11. IMPERMEABILIZANTES y ADITIVOS DEL HORMIGON

4 ancema

tetracero 42



ESTRUCTURAS PERFECTAS CON MATERIALES PERFECTOS

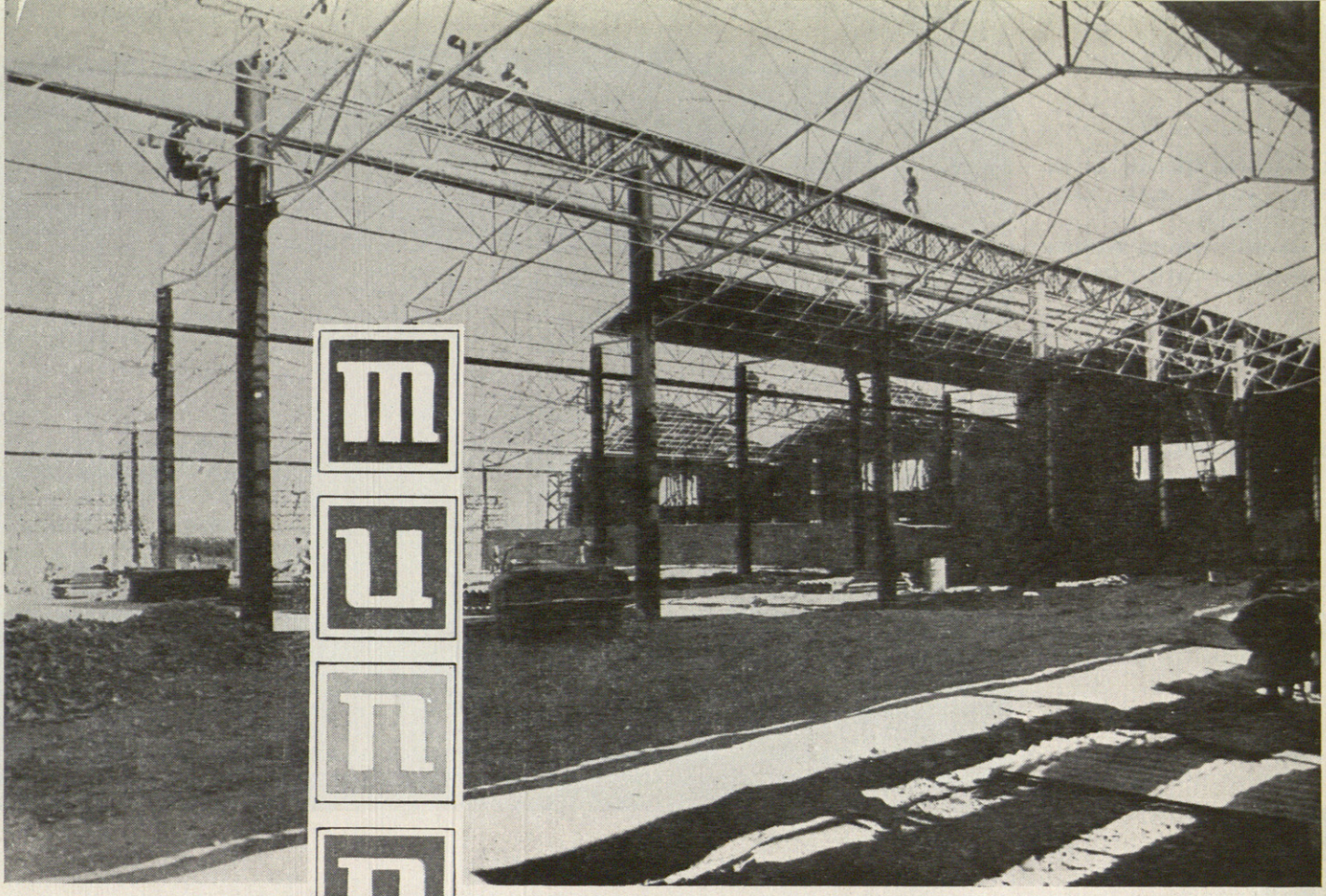
Porque **tetracero 42** es el feliz resultado del proceso a que se han sometido barras de acero de calidad especial.

• Por cada 1.000 Kgs. de redondo ordinario, ahora solo necesita emplear 570 Kgs. de **tetracero 42** y POR LO TANTO. • Obtiene una economía del 43 % de hierro. • Una reducción en el coste del 25 al 30 %. • Una mayor facilidad para verter el hormigón en el encofrado. • Garantía en todas y cada una de las barras • Unas líneas más finas.

CARACTERISTICAS MECANICAS:

límite elástico..... ≥ 4.200 Kg/cm.² carga de rotura..... ≥ 5.250 Kg/cm.² alargamiento de rotura... ≥ 10 %

tetracero 42 prototipo de acero de alta resistencia **tetracero s.a.** - Ayala, 5 - MADRID



Naves de 16 m. de luz para pesticidas ZELTJA (Jaén)

3 ancema

mundus

ESTRUCTURAS SOLDADAS

toda clase de obras

- Naves de grandes luces.
- Barracones, hangares, garajes, almacenes.
- Cubiertas de campos de deportes.
- Torres eléctricas, de radio y T. V.
- Puentes, pasarelas, etc.
- Puentes grúa, pórticos.
- Torres y postes de iluminación.

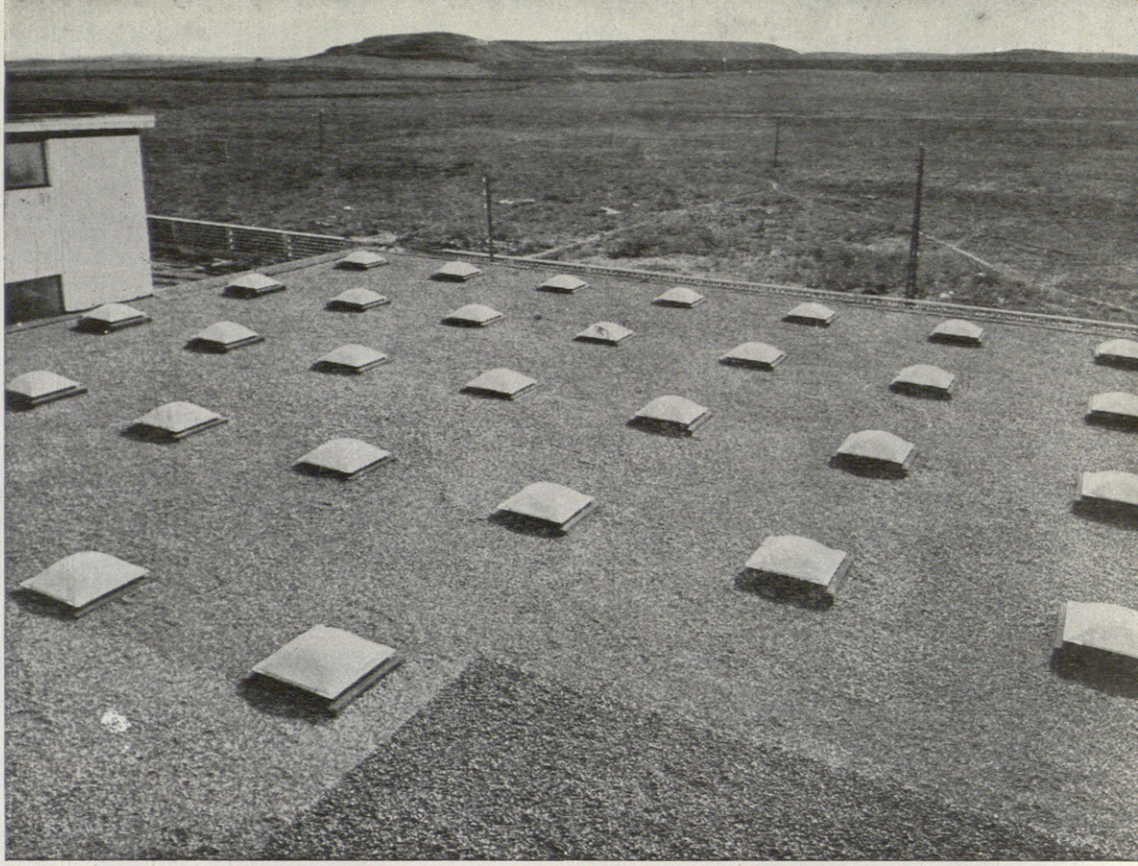
- Reducción de hasta un 50% de peso respecto a los perfiles clásicos.
- Menores gastos de transporte y montaje.

El tubo, perfil idóneo en la construcción

mundus

MADRID: General Goded, 19-21. Teléf. 224 22 14.—BARCELONA: Vía Layetana, 45. Teléf. 222 07 13.
BILBAO: Gordóniz, 36. Teléf. 31 22 69. Y 15 Delegaciones más en toda España.

CLARABOYAS **EPE**-1.001 EN FABRICA "MARTINI ROSSI", BARAJAS (MADRID)
Arquitecto: JAIME DE FERRETER.
Constructora: HUARTE Y Cía, S. A.

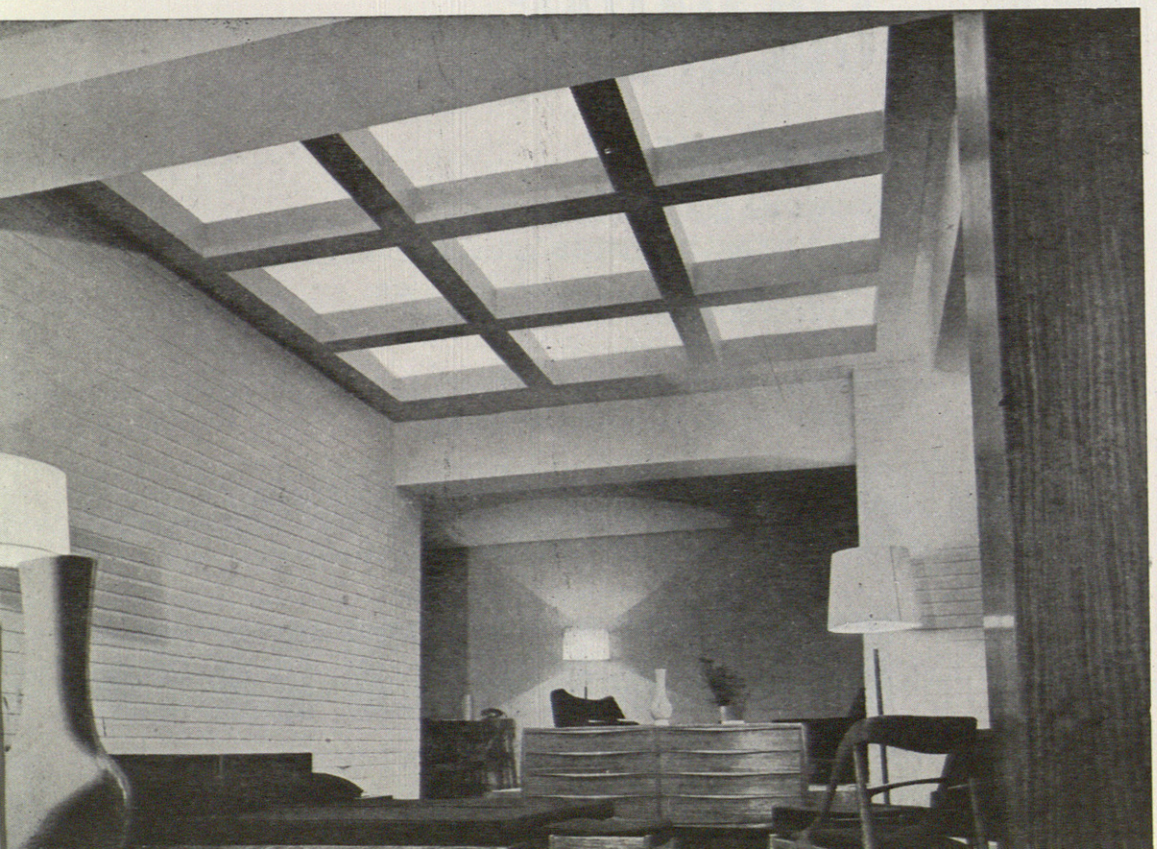


★ DIFUSORES

★ CLARABOYAS

E
P
E **ELABORACION PLASTICOS ESPAÑOLES, S.A.**

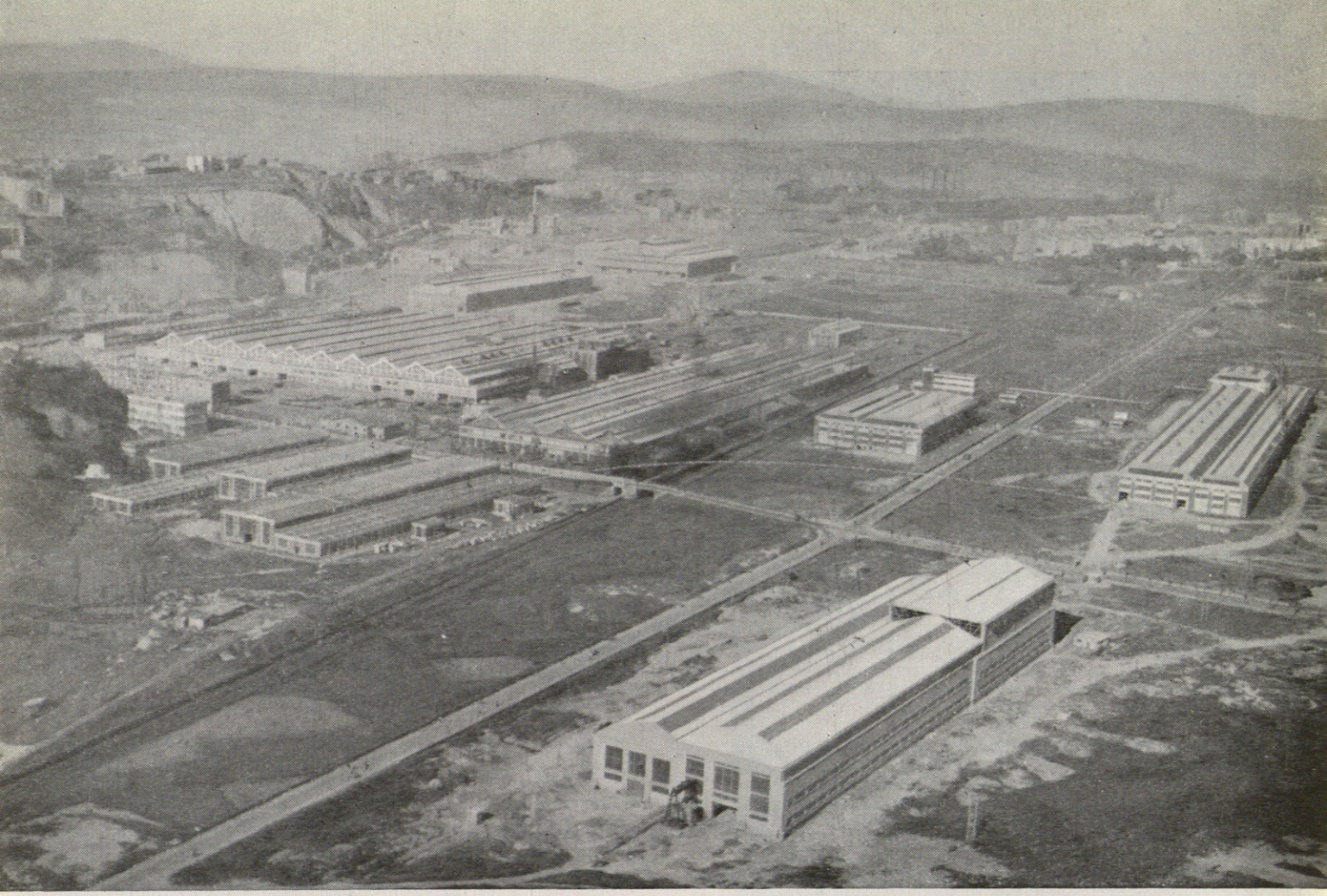
CARRETERA DEL AERO CLUB.
CARABANCHEL ALTO (MADRID)
Teléfs.: 228 88 04 y 228 98 13.



★ FREGADEROS

★ LUMINOSOS

APROVECHAMIENTO DE PATIO INTERIOR, MEDIANTE SU CUBRICION CON CLARABOYAS **EPE.** EXPOSICION DE MUEBLES EN CALLE REINA (MADRID)
Arquitecto: DIEGO CORRAL.



SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONSTRUCCIONES

BABCOCK & WILCOX, C.A.

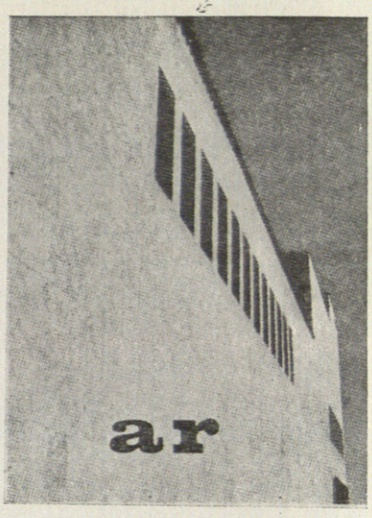
aporta al PLAN DE DESARROLLO su capacidad y especialización en la fabricación de BIENES DE EQUIPO INDUSTRIAL

- Calderas de vapor para cualquier presión, vaporización y temperatura de recalentamiento, con todos sus elementos auxiliares.
- Grúas, transportadores instalaciones para carga y descarga, carboneo, etc.
- Calderería gruesa especializada (difusores para azucareras, lejiadoras, autoclaves, cambiadores de calor torres de destilación y otros aparatos para la industria química y petroquímica).
- Locomotoras Diesel eléctricas, Diesel hidráulicas, etc.
- Motores marinos estacionarios y de tracción (licencias Burmeister & Wain y Sulzer).
- Engranajes para la industria del automóvil.
- Tubos de acero sin soldadura y soldados en aceros al carbono y aleados especiales.
- Forja y estampación de toda clase de piezas, en especial para la industria del automóvil.
- Fundición de hierro con licencia y procedimientos Meehanite
- Fundición de acero al horno eléctrico, bronce, etc.

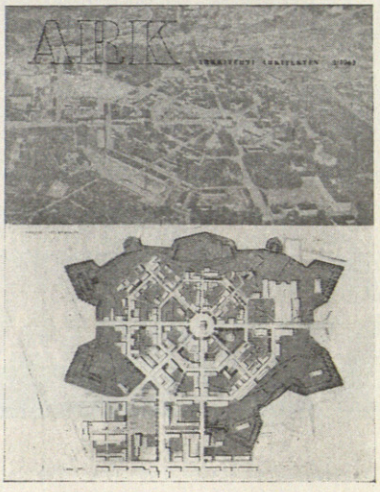
DOMICILIO SOCIAL
GRAN VIA, 50. Teléf 24 23 09. Telex 0376. BILBAO

SUCURSALES:
Madrid • Barcelona • Sevilla • Gijón • Valencia





If imitation is the sincerest form of flattery, then the AR *is flattered indeed by this cover,* 1, *on a recent number* (*December* 1962) *of the Spanish architectural magazine,* Arquitectura, *the official organ of the Madrid faculty of architects. This is only one among a number of recent signs that British magazines and British writers are enjoying an increasing prestige among Spanish architects.*





La revista inglesa *The Architectural Review* publicó en su número de junio de 1963 una pequeña nota dedicada a nosotros, en la que decía:

> "Si la imitación es la forma más sincera de la adulación (flattery), entonces el AR está indudablemente adulado por esta cubierta de un número reciente (diciembre 1962) de la revista española ARQUITECTURA, Organo Oficial del Colegio de Arquitectos de Madrid. Este es solo uno, entre un número de signos recientes, por el que las revistas inglesas y los escritores ingleses están obteniendo un creciente prestigio entre los arquitectos españoles."

Ciertamente la revista *Architectural Review* es, a nuestro modesto juicio, un modelo de bien hacer, aunque sus comentarios no sean, de cuando en cuando, tan cordiales como fuera deseable. Por otra parte, esta imitación de AR, aunque añadiendo una oportuna K, también la hace la revista finlandesa *Arkkitehti*, lo que debe constituir un nuevo y justo motivo de satisfacción para las revistas y los escritores ingleses.

La Dirección General de Turismo de España en el año 1961 ha editado, entre otros magníficos carteles, uno verdaderamente estupendo de dos muchachas sevillanas, de espaldas, que ahora en 1963 ha sido indudablemente "adulado" por otro cartel de K L M con dos muchachas japonesas.

Aunque esta clase de "adulaciones" sean corrientes, nosotros humildemente pedimos excusa y suprimimos el AR que habíamos tomado de la prestigiosa revista inglesa, por la que, muy sinceramente, tenemos una profunda admiración.

DARRO
DARRO

una gama completa de muebles de gran calidad, producidos en serie para la casa, para el jardín y para el trabajo

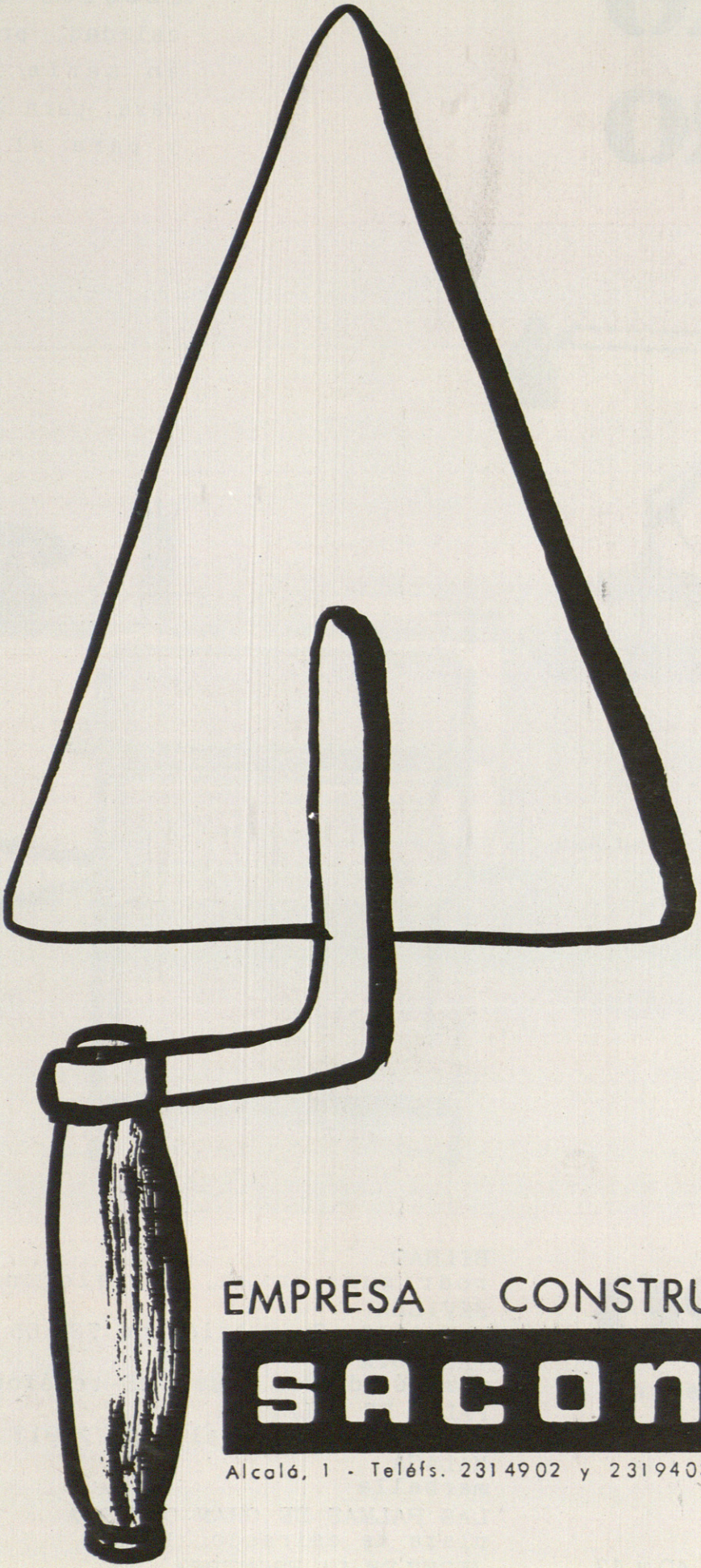


DARRO

muebles, galería de arte

MADRID-8 - lista, 40 y 42
teléfonos 225 16 87 - 225 92 47

BILBAO
rodríguez arias, 15 - telefono 21 64 17
SEVILLA
asunción, 7 - teléfono 73 5 06
VALENCIA
marqués de dos aguas, 15 - teléfono 21 86 80
PALMA DE MALLORCA
zavellá, 10 - teléfono 25913
MALAGA
marbella
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
plaza de cairasco, 1
JEREZ DE LA FRONTERA
el alcázar



EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá, 1 - Teléfs. 231 49 02 y 231 94 03 MADRID-14



COLA B-261

Adhesivo de gran poder, resistente a la humedad, incombustible, ininflamable, perfecto para Parquets de madera, pavimentos de goma, plástico, etc. Insustituíble para corcho aglomerado.

Económico

MORTERO B-257

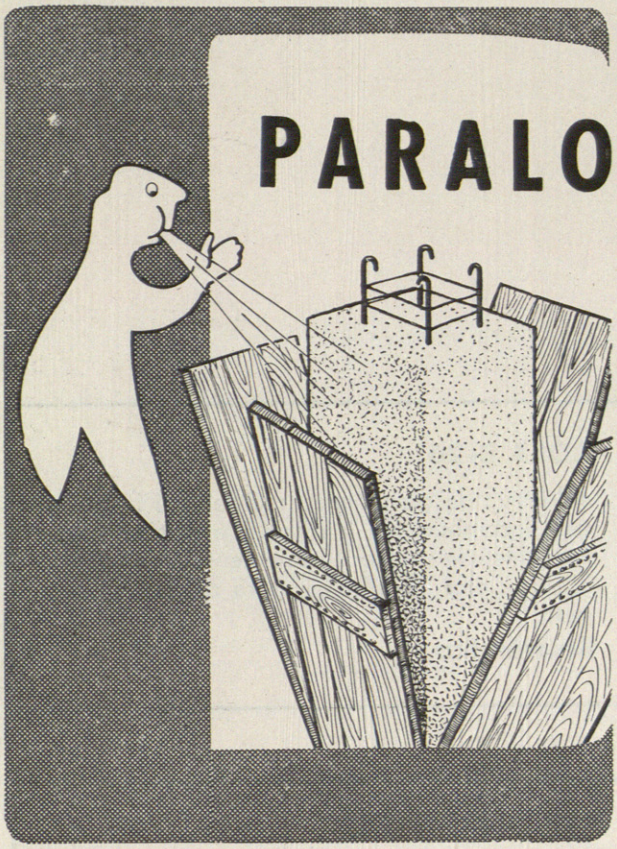
Un mortero único en el mercado, de absoluta adherencia a cualquier material de construcción, especialmente indicado para placas de fibrocemento, revestimiento de gres recibido de bloques de morteros ligeros, etc. Puede emplearse indistintamente sobre yeso y sobre cemento.

FABRICADOS POR **arafe**



CON LICENCIA L. BOIRE (FRANCIA)

NOTA: Nuestro departamento técnico le informará de estos productos, totalmente nuevos en el mercado español. Para informes dirigirse a "ARAFE, S. A.", Camino Valgrande, Alcobendas (Madrid), teléfono 93, o al teléfono 226 37 41 de Madrid.



PARALO-C

Basta aplicar dos manos de **PARALO-C,** mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

LABORATORIOS
DE PRODUCTOS
PARAQUIMICOS
CLAVELL

MUNTANER, 40 y 42. TELF. 225 63 31
BARCELONA - 11

● FABRICANTES TAMBIÉN DEL IMPERMEABILIZANTE **PARALO-B**

Expulsa la humedad y la impide en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura barniz, etc.).

RUBIO S.A.

ARTICULOS DE SANEAMIENTO, MATERIAL DE FONTANERIA
Y APARATOS PARA EL HOGAR - FABRICA DE GRIFERIA
INSTALACIONES DE FONTANERIA Y CALEFACCION

RUBIO S. A.

Exposición y Venta:
Sagasta, 15 - Teléf. * 2 24 22 10
MADRID - 4

Departamento de Instalaciones

Oficinas, Almacenes y Fábrica:
Adelfas, 30 - Teléf. * 2 51 92 05
MADRID - 7

SRES. ARQUITECTOS, APAREJADORES Y EMPRESAS CONSTRUCTORAS

Ponemos ahora a su disposición nuestro **DEPARTAMENTO DE INSTALACIONES,** donde Ingenieros y Técnicos especializados colaborarán a sus órdenes en el Estudio y Realización de sus proyectos y presupuestos para todo tipo de edificios.

RASGO, S. A



biosca

MUEBLES · DECORACION
GALERIA DE ARTE

GENOVA, 11 · MADRID · TEL. 240816 · 249307

COMENTARIOS CRITICOS A LA INGENIERIA MECANICA

Reproducido de «Progressive Architecture» (Arquitectura progresiva), mayo 1963. Distribuido por Lead Industries Association, Incorporated, 292 Madison Avenue, Nueva York 17, N. Y.

LAS PAREDES DE PLOMO REDUCEN LOS RUIDOS

Por William J. McGuiness

El Director de Proyectos de estructuras de la Escuela de Arquitectura del Instituto Pratt estudia la eficacia del empleo del plomo para reducir perturbaciones acústicas en las paredes divisorias en edificios modernos para oficinas.

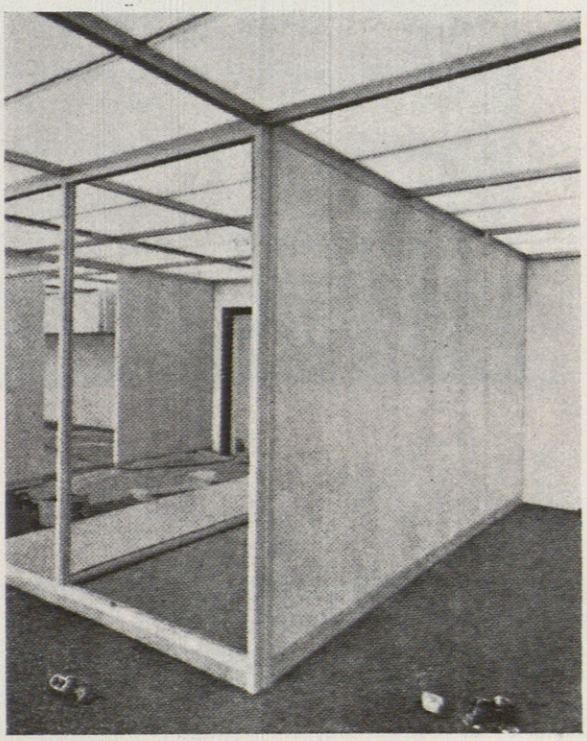
La Consolidated Mining and Smelting Company (Cominco Metals) ha venido practicando muchas utilizaciones interesantes y eficaces de sus productos metálicos en su nueva casa central. Esta su nueva sede, que incluye departamentos administrativos, oficina general y exposición de productos, ocupa los pisos altos de un nuevo edificio diseñado por Greenspoon, Freedlander & Dunn y Skidmore, Owings & Merrill, Arquitectos Asociados, con interiores por Knoll International of Canada Limited.

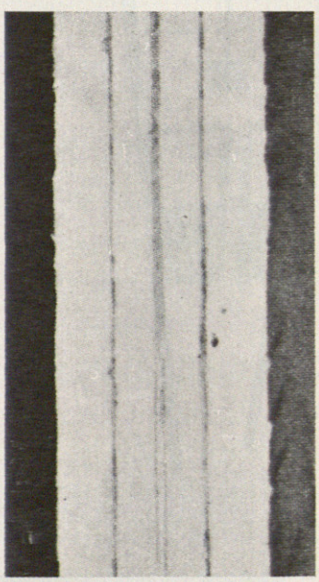
La fotografía de la oficina nos muestra cuatro de las aplicaciones múltiples de los productos metálicos de Cominco: 1) Entramado de techo para soporte de los paneles transparentes de iluminación construída con una aleación de cinc. 2) Piezas estructurales que sostienen las paredes divisorias de la oficina presentando una superficie de porcelana esmaltada. El esmalte contiene un 35 por 100 de óxido de plomo, que permite una temperatura de soplete más baja, eliminando así todo pandeamiento de los marcos. 3) Cuatro tomas de corriente exteriores de fundición de cinc para cables de energía y de teléfono. 4) El tabique de oficina tiene en su interior una plancha de plomo de 1,587 m/m. de espesor.

En los edificios modernos las paredes divisorias delgadas, ligeras y fácilmente desmontables. Además, y esto es de la mayor importancia, deberán resultar acústicamente resistentes a la transmisión de sonidos de

una oficina a otra. Naturalmente, es posible elevar el nivel de intensidad sonora de la oficina menos ruidosa para que no se puedan percibir con claridad las conversaciones en alta voz. Pero esto es a veces molesto para los ocupantes de la oficina más silenciosa. Hace unos años se efectuaron estudios por la Lead Industrias Association (Asociación de Industrias del Plomo) sobre el rendimiento del plomo en combinación con otros materiales para conseguir la amortiguación de sonidos que pudieran perturbar a los usuarios de oficinas moderadamente ruidosas. Esas reducciones de 33, 38 y 44 decibelos aproximadamente se lograron utilizando planchas de plomo de 1,587, 3,175 y 6,350 m/m., respectivamente, en la construcción de los tabiques.

Las paredes de Cominco produjeron una reducción de 40 decibelos en la escala media de frecuencia, empleando únicamente una plancha de plomo, cuyo efecto se calculaba anteriormente en unos 33 decibelos. Después de efectuados cálculos y ensayos, el metal fué adoptado para la "Vaughn Wall" (pared Vaughn), de la United States Gypsum Company. Esta pared (reproducida en nuestro grabado) consiste en una plancha de plomo forrada por dos capas dobles de estuco. Se analizaron pruebas con planchas de plomo, tanto de 1,587 m/m. como de 3,175 m/m. Como la plancha de 3,175 m/m. sólo mejoraba la reducción de sonido en 3 ó 4 decibelos, Cominco decidió utilizar la plancha más ligera y económica de 1,587 m/m. Resultó satisfactoria para tabiques de oficinas poco ruidosas, si bien no sirve para oficinas sumamente silenciosas. La capacidad de reducción de sonidos del tabique elegido es aproximadamente igual que la de una pared de ladrillos de 203,2 m/m. o de un tabique de postes de madera cubiertos a ambos lados por chapa metálica y tres capas de yeso.





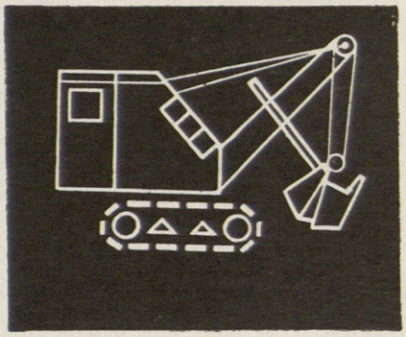
Tabique de oficina de 42,86 m/m. de espesor con reducción de sonido de 38 a 40 decibelos. La plancha de plomo va cubierta a los dos lados por capas de estuco de 11,11 y 9,53 m/m.



CALIDAD

Seguridad

Rendimiento



NUESTRO PROGRAMA DE FABRICACION

cables de acero

CABLES CORRIENTES
CABLES ESPECIALES:
SEALE, WARRINGTON, "FILLER-WIRE"
CABLES ANTIGIRATORIOS
CABLES CERRADOS Y SEMICERRADOS
CABLES PLANOS
CABLES PREFORMADOS

CORDONES PARA SUSPENSION DE TENDIDOS
CORDONES PARA CORTAR PIEDRA
CORDONES PARA HORMIGON PRETENSADO

ESTROBOS Y ESLINGAS
TERMINALES PARA CABLES

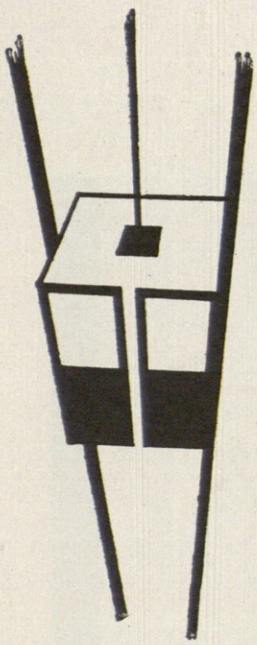
CABLES MIXTOS

alambre de acero

ALAMBRE ESPECIAL PARA PRETENSADOS
ALAMBRE DE ALTA RESISTENCIA
ALAMBRE COBRIZO GALVANIZADO

PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES DE:

TRANSPORTADORES AEREOS
MONOCABLE, BICABLE, TRICABLE
PUENTES COLGANTES
TRANSBORDADORES, BLONDINES



SOCIEDAD FRANCO-ESPAÑOLA
DE ALAMBRES, CABLES Y TRANSPORTES AEREOS, S. A.

APARTADO N.º 67 - BILBAO

ASFALTEX

ADITIVOS PARA HORMIGONES

Aireantes puros
Aireantes-plastificantes
Aireantes-estabilizados
Plastificantes
Retardadores de fraguado
Productos para
curado e inyecciones
Aceleradores de fraguado
Hidrófugos de fraguado normal,
rápido y extra-rápido
Equipos especializados
en aplicaciones



ASFALTEX S.A.

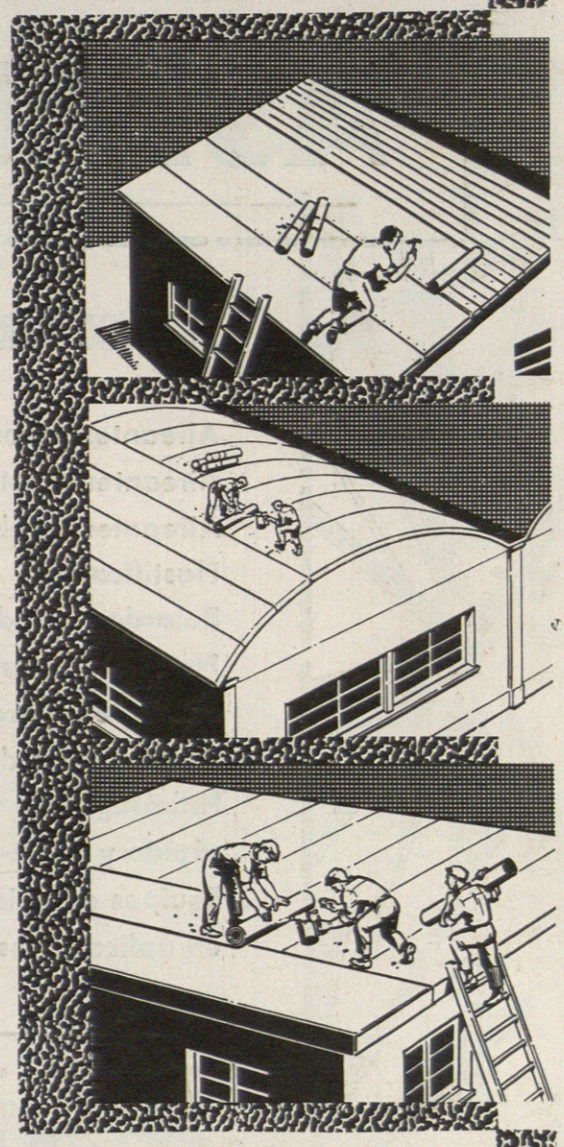
Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla
Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX

ofrece el nuevo
fieltro asfáltico

RUBEROID COLOR





ASFALTEX S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla
Agentes de Venta en toda España

ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 5 NUM. 57 SEPTIEMBRE 1963

Director: Carlos de Miguel. • Redactor Jefe: Luis Moya. • Secretarios de Redacción: Francisco de Inza y José L. Pico.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

Información urbanística. Juan Jesús Trapero, arquitecto, José María Crespo, Ricardo del Campo, Alberto Donaire, Armando Conde, Miguel Oliver, Federico Cabrillo, Pedro Sánchez López, Enrique Llano, Juan Pérez Parra. ● Luis Moya, director de la Escuela. ● Edificio para embotelladora, Fernández Albalat, Tenreiro Brochón, arquitectos, Casas, ingeniero. ● Sesión de Crítica de Arquitectura, Casa de Campo en Madrid, Eduardo Mangada, arquitecto. ● Una casa en Castilla. ● Notas de Arte, Juan Ramírez de Lucas. ● Notas de Economía, José M. Bringas. ● Notas de Filosofía, P. Alfonso L. Quintás.

SUSCRIPCIONES: España: 375 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 425 pesetas. Demás países: 475 pesetas. Número corriente, 40 pesetas y atrasado, 45 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1963.
Depósito legal: M. 617 - 1958.

INFORMACION URBANISTICA

Juan Jesús Trapero, arquitecto.

En la Cátedra de Topografía e Información Urbanística de la Escuela de Arquitectura de Madrid, y durante este último curso, se han intentado plantear dos problemas igualmente importantes y difíciles. Uno es pedagógico, el otro urbanístico.

Por una parte se trata de lograr una mayor participación del alumno en su propia formación.

Por otra se intenta definir coherente y organizadamente lo que es la Información Urbanística. Reconocida ya ampliamente la necesidad de proceder a una ordenación de la vida humana, es urgente el convencerse y el convencer de que la única vía eficaz de trabajo es la que parta de un conocimiento profundo de la vida humana. Y la Información Urbanística, base de todo trabajo urbanístico, ha de reflejar del modo más claro la vida del hombre en la ciudad. No podrá ser tan sólo una fría acumulación de datos estadísticos sin analizar ni interpretar.

Precisamente el tratar de hacer ver a los alumnos la importancia y la esencia de la información urbanística ha sido la mayor labor de la cátedra en este curso. Sobre la espina central de las explicaciones teóricas, recogidas en apuntes, la asignatura ha ido surgiendo ante los alumnos gracias a su propia labor. Ejemplo de ello es la calidad alcanzada en gran parte de los trabajos del primer ejercicio trimestral (¡realizado en vacaciones de Navidad!): información urbanística de plazas.

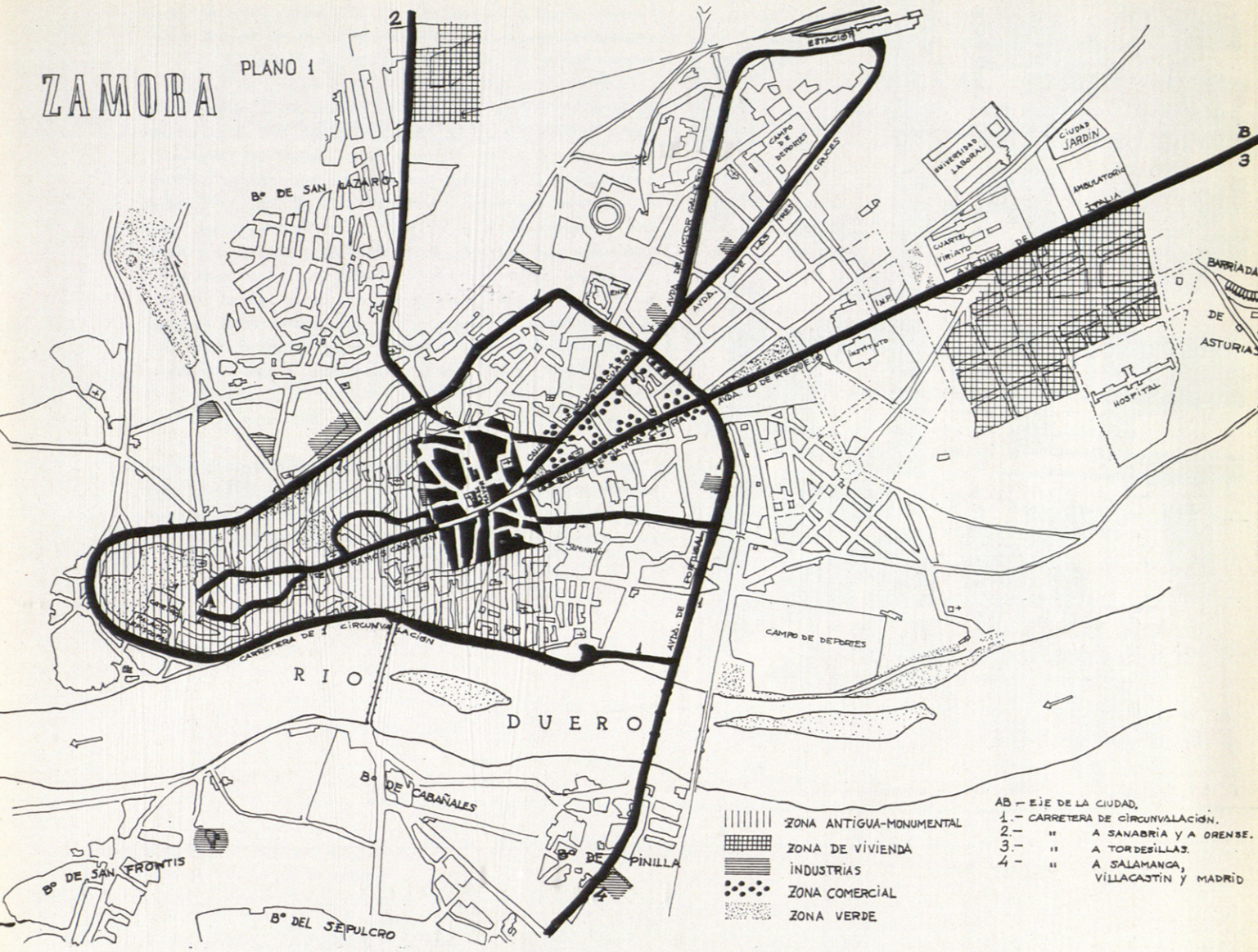
Este ejercicio ha sido objeto de una exposición en la Escuela durante el mes de abril, y ha demostrado, al menos, la posibilidad de despertar el interés de los estudiantes por su propia formación y la posibilidad, más importante aún, de poder realizar investigaciones y estudios de auténtico interés urbanístico y arquitectónico gracias a la labor dirigida de los estudiantes de arquitectura.

Este interés ha sido nuevamente demostrado por los alumnos en un segundo ejercicio que han realizado y que constituye en conjunto una serie de unas 100 monografías sobre los más diversos temas de arquitectura y urbanismo. En este segundo trabajo gran parte de ellos constituyen una cuidada selección y compendio de ideas y datos técnicos que sobre cada tema existen. En algún trabajo se presenta incluso una aportación de métodos de estudio y de ideas nuevas.

Aunque es difícil mostrar en un artículo el trabajo realizado por los alumnos, se presenta una selección en la cual se adivina la seriedad que ha guiado su realización, a pesar de la lógica limitación de medios, tiempo y formación (son estudiantes de segundo curso).

Esta selección permite destacar la diversidad de maneras de ver y hacer ver la ciudad y el hombre a través de una misma unidad de criterio y de intención.

Así, tenemos, desde la manera literaria de Oliver o Crespo al rigor informativo de Cabrillo. En todos ellos, pero principalmente en el de Del Campo y Sánchez López, destaca la importancia que se concede al estudio de la plaza en función de la ciudad. Es también de señalar cómo los gráficos de edificación y población de Enrique Llano resultan un tanto muertos, casi inexpresivos, y son, sin embargo, el método más clásico de información urbanística: la acumulación de estadísticas sin una adecuada ponderación y valoración y una correspondiente expresividad en gráficos.



PLAZA MAYOR DE ZAMORA

José María Crespo.

DESCRIPCION ESQUEMATICA DE LA ORGANIZACION URBANA

Cruza a Zamora un eje principal: unos tres kilómetros de longitud; desde la Catedral al Alto de la Avenida. Lo componen las calles de Ramos Carrión, plaza Mayor, Ramón y Cajal, plaza de Sagasta, Santa Clara, avenida de Requejo e Italia. La carretera de circunvalación—en parte modernas avenidas, con otras carreteras y caminos secundarios—enlaza entre sí los puntos activos de la ciudad y los barrios que la rodean.

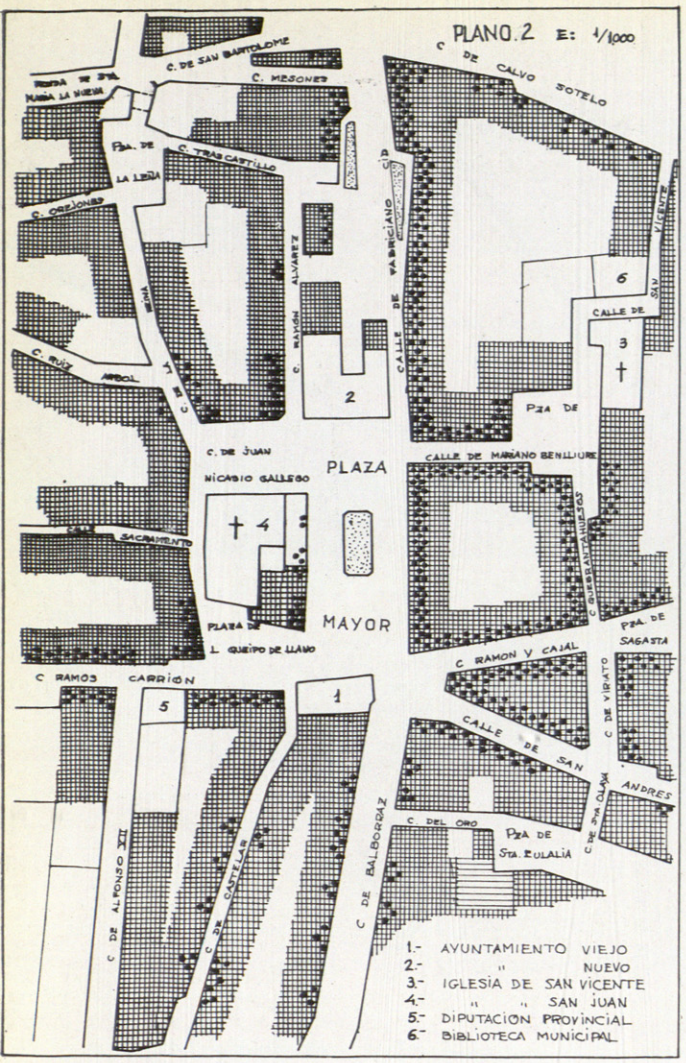
No hay un lugar de carácter determinado por acumulación de centros comerciales, de enseñanza, oficiales, etc. La zona de mayor movimiento, no obstante, se centra en las calles de Santa Clara y San Torcuato, paralelas, por su moderno comercio y servir de residencia a numerosos profesionales, así como por estar enclavados en ellas diversos centros oficiales. Esta actividad se extiende a algunas de las calles citadas como eje y a las adyacentes y prolongaciones de las dos principales.

En la zona comprendida entre la avenida de Requejo y la Plaza de Toros, la edificación y apertura de calles tiene cierto ritmo y se puede considerar una de las zonas modernas. La avenida de las Tres Cruces, en este sector, es paso para la Estación de Ferrocarril, importante por formar parte de la línea a Galicia.

A la derecha de la carretera de Tordesillas se encuentran los bloques de viviendas sindicales. Inmediato a ellos el Ambulatorio del S.O.E. y el Cuartel de Infantería. Saliendo de Zamora por la misma carretera, a la izquierda, una avenida conduce a la Universidad Laboral y a una colonia de viviendas, denominada Ciudad Jardín.

En la parte más alta del antiguo barrio de San Lázaro existen otras construcciones de tipo bloque.

Los centros oficiales propios de una capital de provincia se encuentran esparcidos por la ciudad o en alguna calle céntrica, como el Gobierno Civil y el Servicio de Correos y Telégrafos, en Santa Clara; Instituto de Enseñanza Media, en avenida de Italia; Casa



Sindical, en plaza de Alemania, etc. Igualmente otros centros de enseñanza femeninos y masculinos—la Escuela de Maestría y Academias particulares—se encuentran también dispersos.

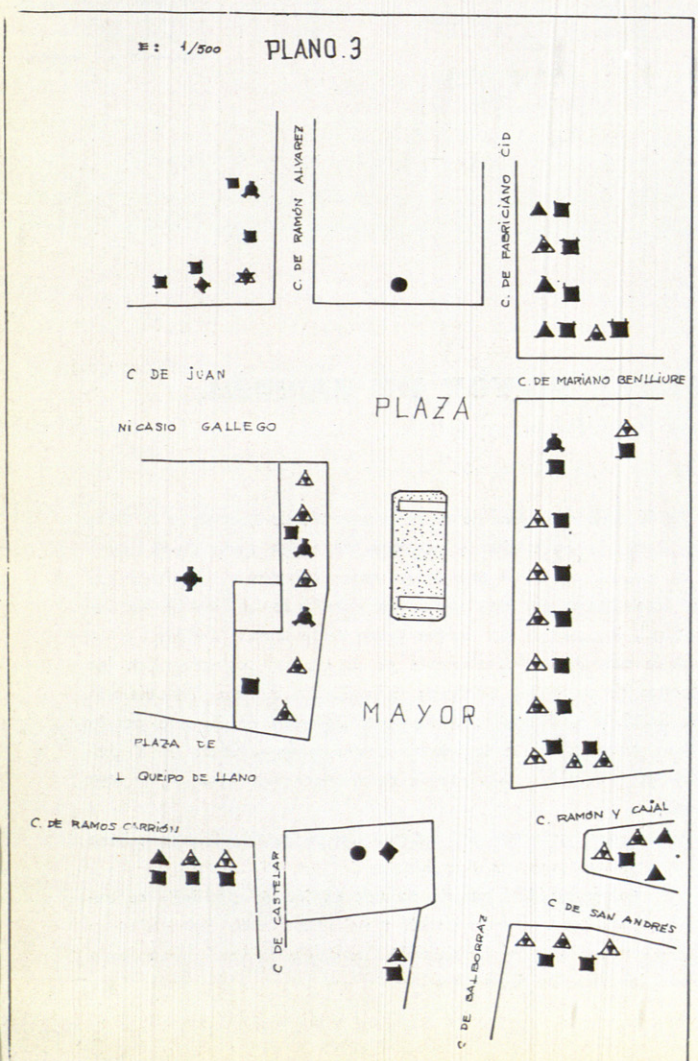
La zona que se extiende desde la plaza Mayor a la Catedral no ha cambiado sustancialmente, como tampoco los restantes barrios que se extienden a lo largo de las orillas del río y contienen modestas edificaciones. En esta zona de la "Ciudad del Romancero", entre largas y estrechas calles, algunas con cierto carácter medieval, se descubren los tesoros monumentales de Zamora. La Catedral, con magnífica cúpula, y la iglesia de la Magdalena son obras espléndidas del Románico. Parte del antiguo recinto amurallado y su castillo, con magnífica vista sobre el Duero. Escondidas en los barrios de la margen derecha del río, varias iglesias, también románicas, bellos ejemplares de este estilo. Conservadas en parte más moderna de la ciudad, pero no en su integridad—salvo Santiago el Burgo—, hay otras del mismo estilo, y alguna de menor mérito de los siglos XVI y XVII. Muestras de arquitectura civil son: el Palacio del Conde de Alba (siglo XVI) y el de los Momos, del último período del gótico.

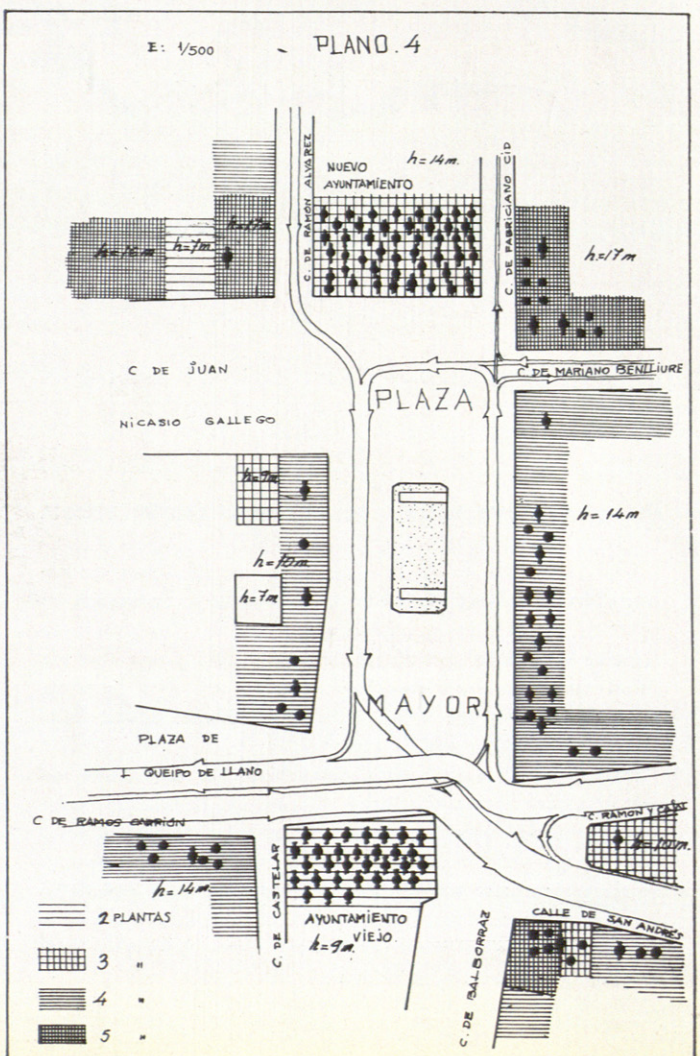
Las calles (excepto las estrechas y muy secundarias) están asfaltadas y dotadas de alumbrado de mercurio. Los edificios, salvo rarísimas excepciones, oscilan entre dos y cinco plantas. Los parques, jardines y otras zonas naturales son numerosos.

La plaza en su barrio.

Organización de la plaza.

Estructura de la plaza.





La plaza Mayor de la ciudad fué el centro de la misma, pero en los últimos años la capital ha experimentado gran crecimiento, y con ella su comercio, dejando anticuado el de la plaza.

Esa importancia se veía incrementada por las reuniones de feriantes y agricultores, y aunque se mantengan actualmente, se han esparcido por otros lugares de la capital.

Viene a ser la plaza el lugar de transición entre la parte vieja y monumental, otra zona más nueva y la ya realmente moderna y activa. Esa división, que se marca en la edificación, aunque en la parte nueva existan edificios más o menos antiguos, se acentúa en el aspecto comercial y en la concentración en la "zona nueva" de las restantes profesiones y organismos públicos.

Es lugar de paso, tanto de peatones como de vehículos, porque la atraviesa el eje antes mencionado de la ciudad, más fácil de utilizar para la circulación que las calles adyacentes, y por comenzar a partir de ella la zona monumental. Un poco más allá, además, existe un teatro-cine.

En su centro hay una parada de taxis, y de ella arranca una línea de autobuses de las dos de la ciudad.

El emplazamiento en ella de los dos Ayuntamientos—el viejo reducido a oficinas—le da cierta vida en días ordinarios.

Aparte de alguna manifestación cívica o religiosa durante el año, la plaza pasa a ser realmente el centro de la ciudad en la Semana Santa, pues por ella pasan todas las procesiones. Fuera de ello es en días festivos cuando cobra mayor movimiento.

ORGANIZACION Y FUNCIONAMIENTO

La plaza Mayor, un rectángulo aproximadamente, está limitada en sus lados más cortos por los Ayuntamientos Viejo y Nuevo. Las otras fachadas laterales son cada una un bloque de casas; sobre soportales como ambos Ayuntamientos.

En su centro unos evacuatorios subterráneos, mal disimulados, con un pequeño reborde de granito y zona verde.

El pavimento es de asfalto y la iluminación de mercurio; está adosada en diversos puntos de la fachada.

De la plaza, lugar de paso entre las dos zonas de la ciudad, parten nueve calles, todas ellas estrechas, con lo que la plaza Mayor y tres pequeñas plazas adyacentes sirven de aparcamiento y descongestionan en parte el intenso tráfico; salvo dos de las calles—Ramos Carrión y Mariano Benlliure—son de dirección única. En la plaza Mayor el tráfico se dirige en sentido circular, rodeando el obstáculo central.

A pesar de ello, y principalmente en el espacio comprendido entre Ramos Carrión y Ramón y Cajal, el problema es de difícil solución.

ESTUDIO DE LOS EDIFICIOS

Ya se habló de los dos lados estrechos de la plaza, ocupados por los Ayuntamientos. En los otros dos lados son todo viviendas, excepto unos pisos del viejo, dedicados a centro de reunión de una agrupación de sirvientas; y un hotel en el más moderno situado hacia la parte del nuevo Ayuntamiento.

Los comercios en el lado nuevo son de izquierda a derecha:

Café grande y antiguo.
Tejidos.
Sastrería.
Material eléctrico.
Tejidos.
Mercería.
Tejidos.

Y en el viejo empezando en el mismo orden:

Mercería.
Juguetería pequeña.
Cafetería.
Venta de diarios y revistas.
Venta de poyuelos.
Sastrería.

En cuanto a pisos, está señalado en el plano 4. La altura oscila entre 9 y 17 metros; está mencionada en el mismo plano.









Plaza del marqués de Salamanca en Madrid

Federico Cabrillo Rodríguez.

1. LA PLAZA DENTRO DE LA ORGANIZACION URBANA

Don José de Salamanca y Mayol, marqués de Salamanca y conde de los Llanos, a mediados del pasado siglo tuvo la idea de levantar un nuevo barrio con características hasta entonces no desarrolladas en Madrid. Con un trazado reticular, de moda en el urbanismo de entonces, llevó a la práctica la urbanización de una extensa zona. En la escritura de venta de los primeros edificios, el marqués de Salamanca explicaba uno de los motivos que impulsaron la urbanización: "...empezada por el deseo de remediar una de las primeras necesidades de esta Capital, proporcionándola habitaciones cómodas y relativamente económicas..."

En estas primeras casas hubo una importante aportación urbanística: un "square" o patio central que daba a las viviendas un sentido cívico propio. Desgraciadamente, en la forma que fué concebida, hoy no se conservan estos jardines interiores que hubieran modificado las características urbanas haciéndolas más humanas.

La plaza del marqués de Salamanca, incluída en el barrio de dicho nombre, responde a las características generales de esta zona. Su construcción es reciente y su vida como plaza no pasa de cincuenta años; así, pues, no puede considerarse como una plaza con tradición en la que se haya desenvuelto la vida de la ciudad y haya sido núcleo importante en ella. Es una plaza sin "personalidad propia" que no se creó por centralización de ninguna actividad y se nota, por sus características y por las de su barrio, que fué "fabricada" sobre el tablero. Es, por tanto, el resultado de una urbanización y de una urbanización que por la época en que se hizo podría llamarse monumental. La plaza parece el resultado de dar "categoría" a un barrio y no responde a necesidad funcional alguna.

2. ORGANIZACION DE LA PLAZA

Se ha considerado una zona más amplia que la plaza, debido a que es la única forma de expresar las verdaderas características, que sin un entorno próximo resultarían falseadas.

a) Comercio.
b) Industria.
c) Oficinas.
d) Edificios comunes.
e) Viviendas.

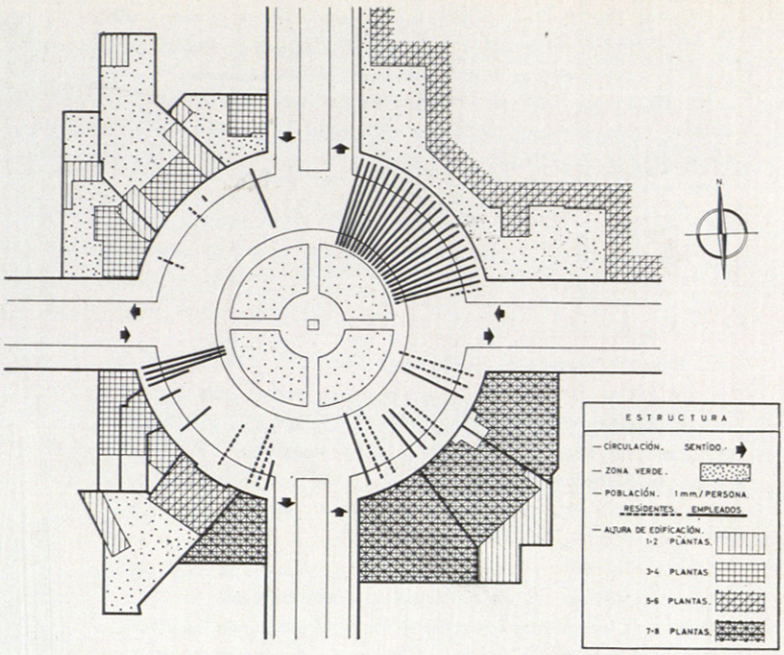
3. ESTRUCTURA DE LA PLAZA

a) *Circulación. Transportes.*
b) *Población.*

La encuesta hecha para la población residente y trabajadora de la plaza, arroja el balance:

	Personas
Población residente	268
Población trabajadora	1.531

Hay, pues, una desproporción muy grande, pero cabe señalar que sin el coeficiente de población trabajadora que da el I.N.I. ésta sería solamente de 261 personas y por tanto la relación entre residencia y trabajo sería de 1:1 aproximadamente.



Se observa que predominan los menores de veinte años sobre los mayores, proporción ésta que no responde a los índices que para el distrito se daban en la sección "Población" del Plan de Ordenación urbana de Madrid.

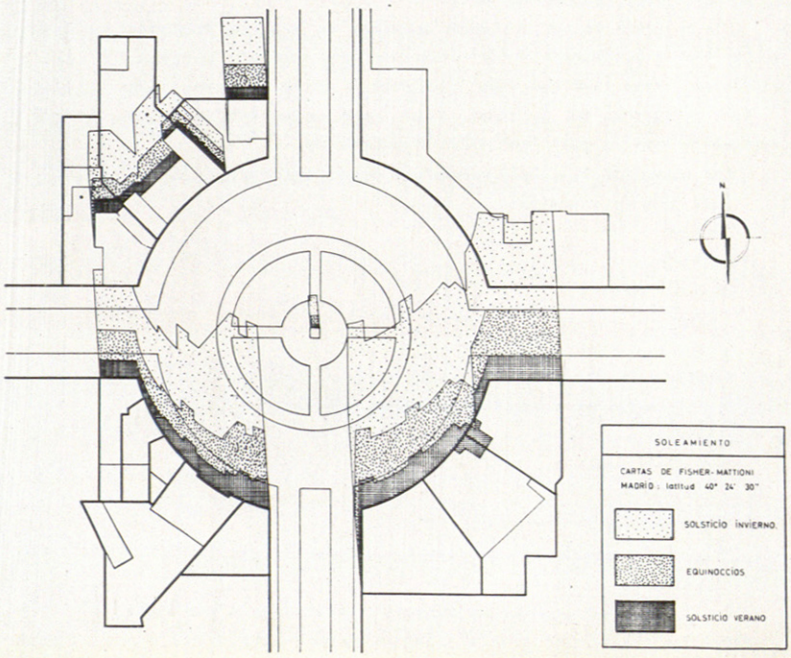
Las personas destinadas a servicio en las viviendas son 117 y da un índice de 1,7 habitantes por persona de servicio, que resulta muy exagerado.

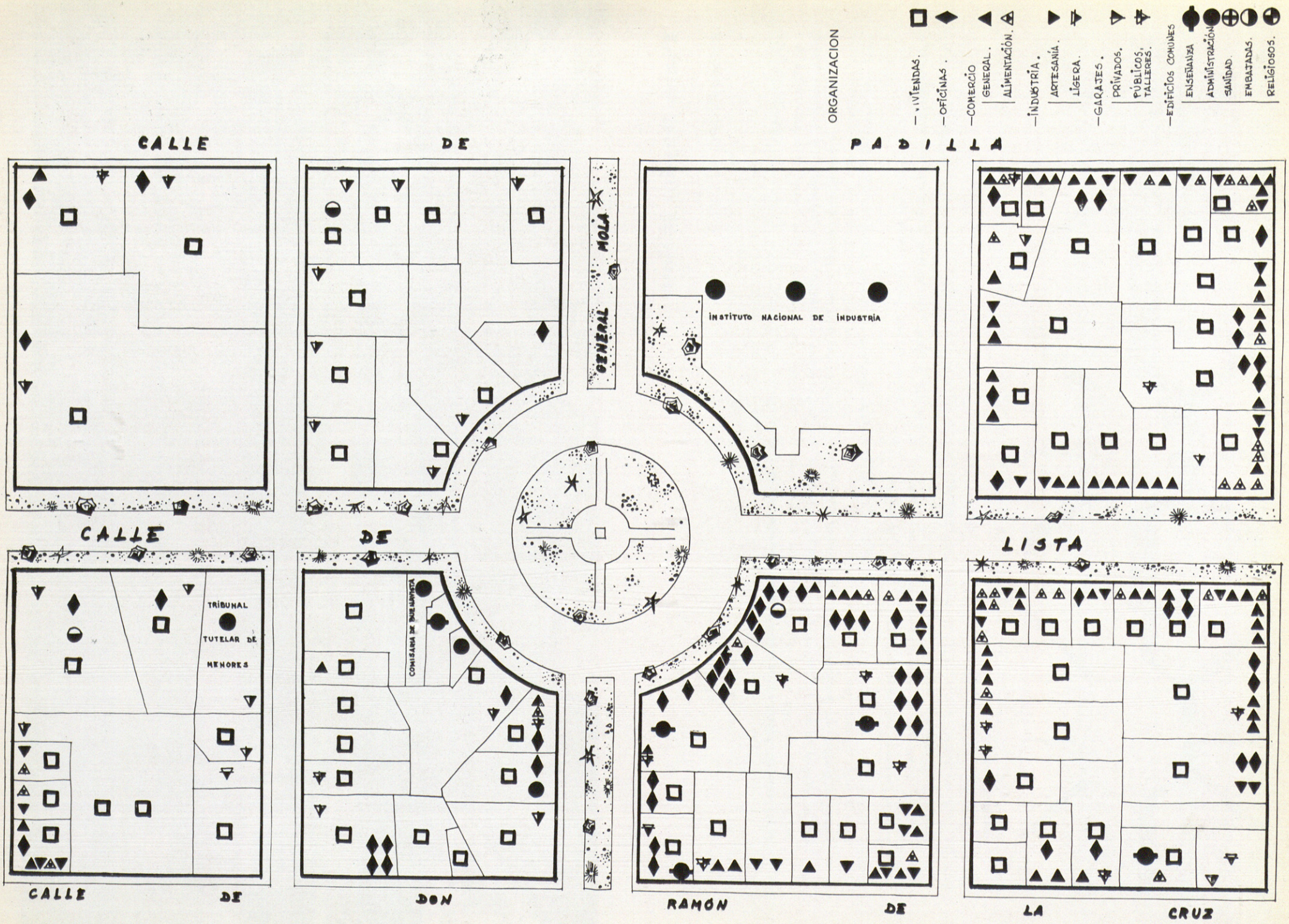
La densidad de habitantes por hectárea es muy inferior a la media de Madrid.

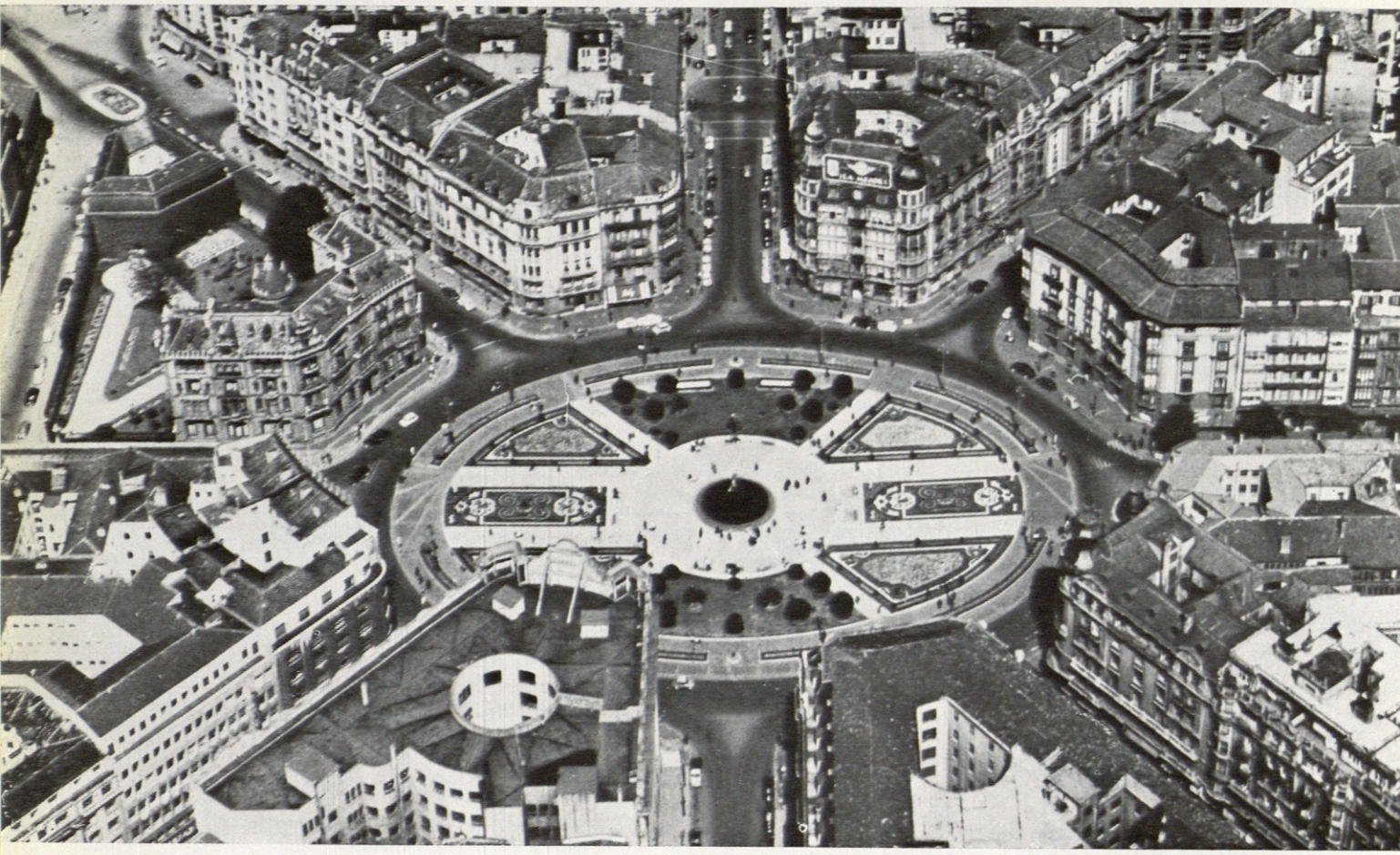
c) *Edificación.*

Se estudiaron los edificios de la plaza atendiendo a: 1. Descripción.—2. Propietarios.—3. Uso.—4. Medidas de fachada, altura y superficies edificadas y de patios.—5. Edad y estado de conservación.

Plásticamente los edificios no guardan relación alguna en sus fachadas, salvo la excepción del I.N.I. y las fincas 9 y 10, que combinan la piedra y el ladrillo a la "manera" castellana. La ausencia de orden en los estilos y alturas de los edificios originan un conjunto sin unidad de estética no muy agraciada.




ORGANIZACION
— VIVIENDAS.
— OFICINAS.
— COMERCIO
GENERAL.
ALIMENTACION.
— INDUSTRIA.
ARTESANIA.
LIGERA.
— GARAJES.
PRIVADOS.
PUBLICOS, TALLERES.
— EDIFICIOS COMUNES
ENSEÑANZA
ADMINISTRACION
SANIDAD.
EMBAJADAS.
RELIGIOSOS.
CALLE DE PADILLA
GENERAL MOLA
INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA
CALLE DE LISTA
CALLE DE
TRIBUNAL TUTELAR DE MENORES
COMISARIA DE INVESTIGACION
DON RAMON DE LA CRUZ



Plaza Moyúa. Bilbao

Ricardo del Campo.

ASPECTO ESTETICO

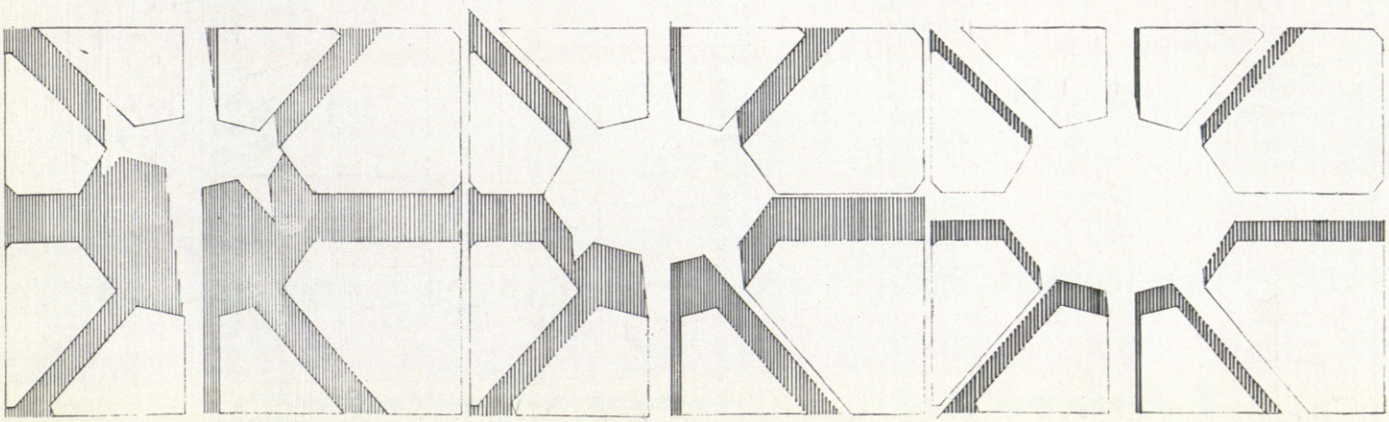
El Bilbao céntrico se agrupa, según una concepción urbanística clásica, en torno a la Gran Vía, arteria circulatoria que atraviesa la plaza Elíptica, la cual aparece rodeada de edificios con tradición, como el antiguo palacio de Chávarri, hoy Gobierno Civil, y de otros más modernos, como el Hotel Carlton y el edificio de Hacienda.

Esta plaza tiene aspecto de parque infantil, con su césped y flores distribuídos en geométricos jardines, que, desde la periferia de la elipse, bajan hacia un surtidor en forma de tarta circular que hay en el centro.

El sol, elemento codiciadísimo en una ciudad con una atmósfera densa y sucia por el humo de las fábricas y por la humedad del clima, entra de lleno en la plaza cuando consigue romper este velo, debido a que, por su amplitud, los edificios no arrojan sombra en su centro, que siempre está lleno de niños con sus respectivas "chachas" o mamás.

Además de la Gran Vía, hay tres calles que atraviesan la plaza, dándole aspecto de estrella, y por tener las tres carácter comercial, ocasionan durante el día una importante concentración de gentes y vehículos.

Estudio de soleamiento.

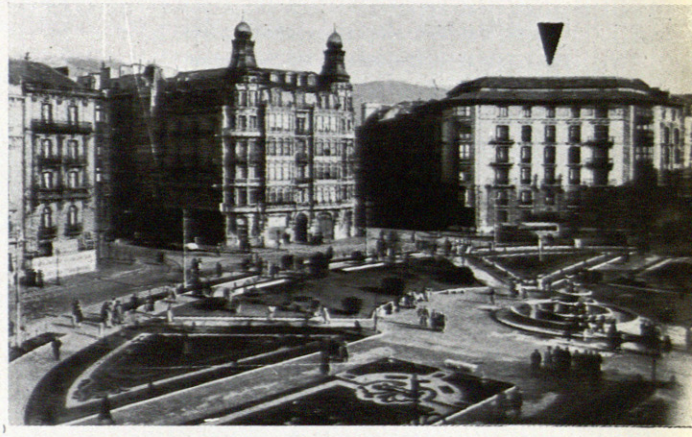




Edificio predominantemente de viviendas con oficinas y comercios. Edad, 1915. Altura, 23 m. Buen estado de conservación.



Edificio de oficinas, comercios y viviendas. La fachada que da a la plaza de F. de M. pertenece a Seguros Aurora, S. A. Edad, 1935. Altura, 29 m. Buen estado de conservación.



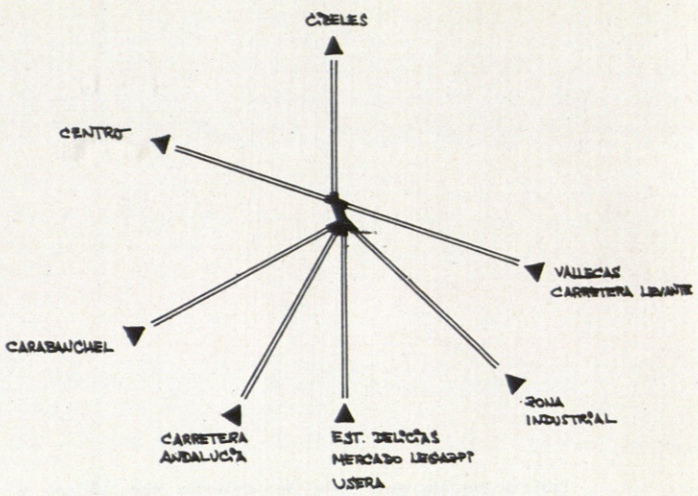
Edificio predominantemente de viviendas con oficinas y comercios. Edad, 1900. Altura, 26 m. Buen estado de conservación.



Hotel Carlton. Edad, 1930. Altura, 29 m. Buen estado de conservación. Pintado en el año 1961.

Plaza del Emperador Carlos V MADRID.

Alberto Donaire.



LA PLAZA EN LA CIUDAD

La plaza en estudio es predominantemente un nudo circulatorio. Está situada en un punto de concentración del tráfico rodado procedente del sur de la ciudad, que, limitado de un lado por el complejo ferroviario de las Estaciones de Delicias y del Mediodía, y del otro por el barrio de Lavapiés, de calles estrechas y escasa fluidez circulatoria, no encuentra otra salida hacia el Centro y norte de la ciudad que la plaza del Emperador Carlos V.

Este volumen de tráfico es considerable. Procede, fundamentalmente, de los siguientes puntos:

Estación del Mediodía, en la misma plaza.
Zona industrial del sureste de la ciudad.
Barrio de Usera y colonias adyacentes.
Mercado Central de Legazpi.
Estación de Delicias.
Carretera de Andalucía.
Carabanchel.
Vallecas y carretera de Levante.

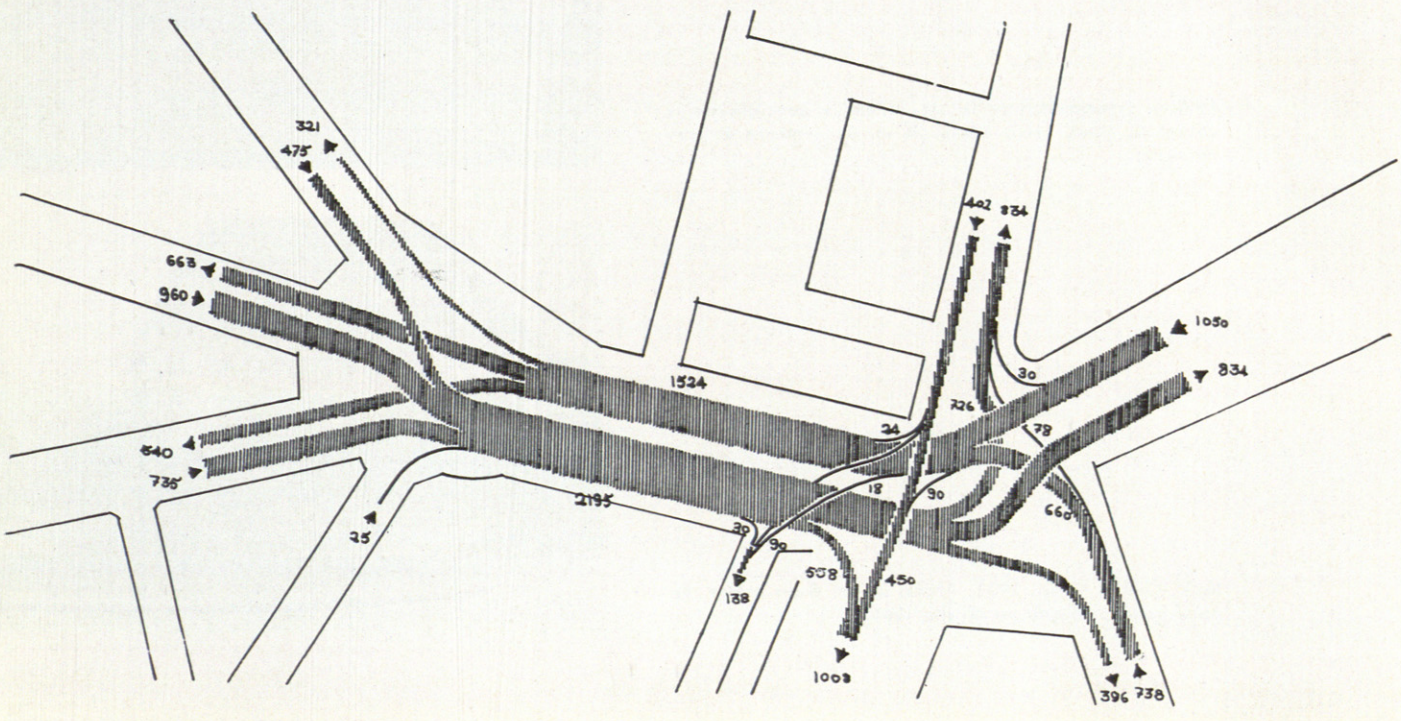
Como salidas hacia el centro y el norte de la ciudad, la calle de Atocha y el paseo del Prado, respectivamente.

Con respecto al barrio, la importancia de la plaza es escasa, salvo desde el punto de vista del tráfico rodado. En el barrio, por otra parte, es interesante destacar la presencia de la Estación del Mediodía y su repercusión en el comercio del mismo.

JUICIO ESTETICO

Dan carácter a la plaza tres edificios fundamentales: la Estación del ferrocarril, el Hospital Provincial y el Ministerio de Agricultura.

La mole del Hospital domina la glorieta Sur. Su altura, mayor que la del resto de los edificios de esta glorieta y su aspecto imponente de fortaleza, hacen de esta parte de la plaza sitio de paso poco acogedor.



DENSIDAD DE TRÁFICO

Los otros dos edificios citados, el Ministerio y la Estación, no están en la misma plaza, sino separados de ella por jardines que, unidos al Jardín Botánico, conforman gran parte de la glorieta Norte, que es un inmenso espacio abierto, expuesto totalmente al sol en verano y a los vientos en invierno.

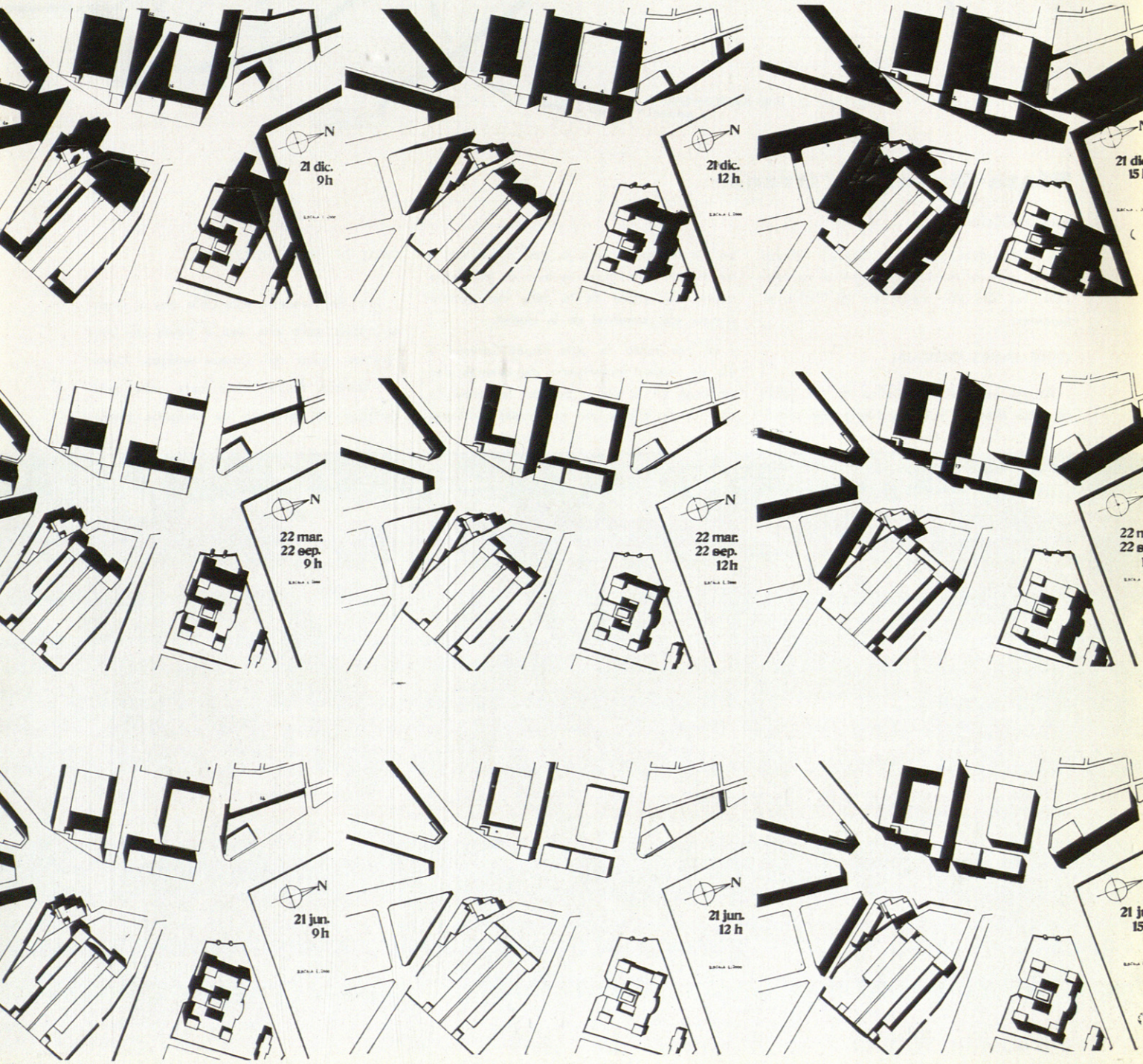
La existencia de un serio desnivel en la desembocadura de la calle de Claudio Moyano y la presencia del comercio en la parte opuesta de la glorieta Norte determinan que sea ésta la parte más concurrida de la plaza, a pesar de no ser la que más amplitud ofrece al paso y estancia del público. Es la acera oeste del paseo que une las dos glorietas.

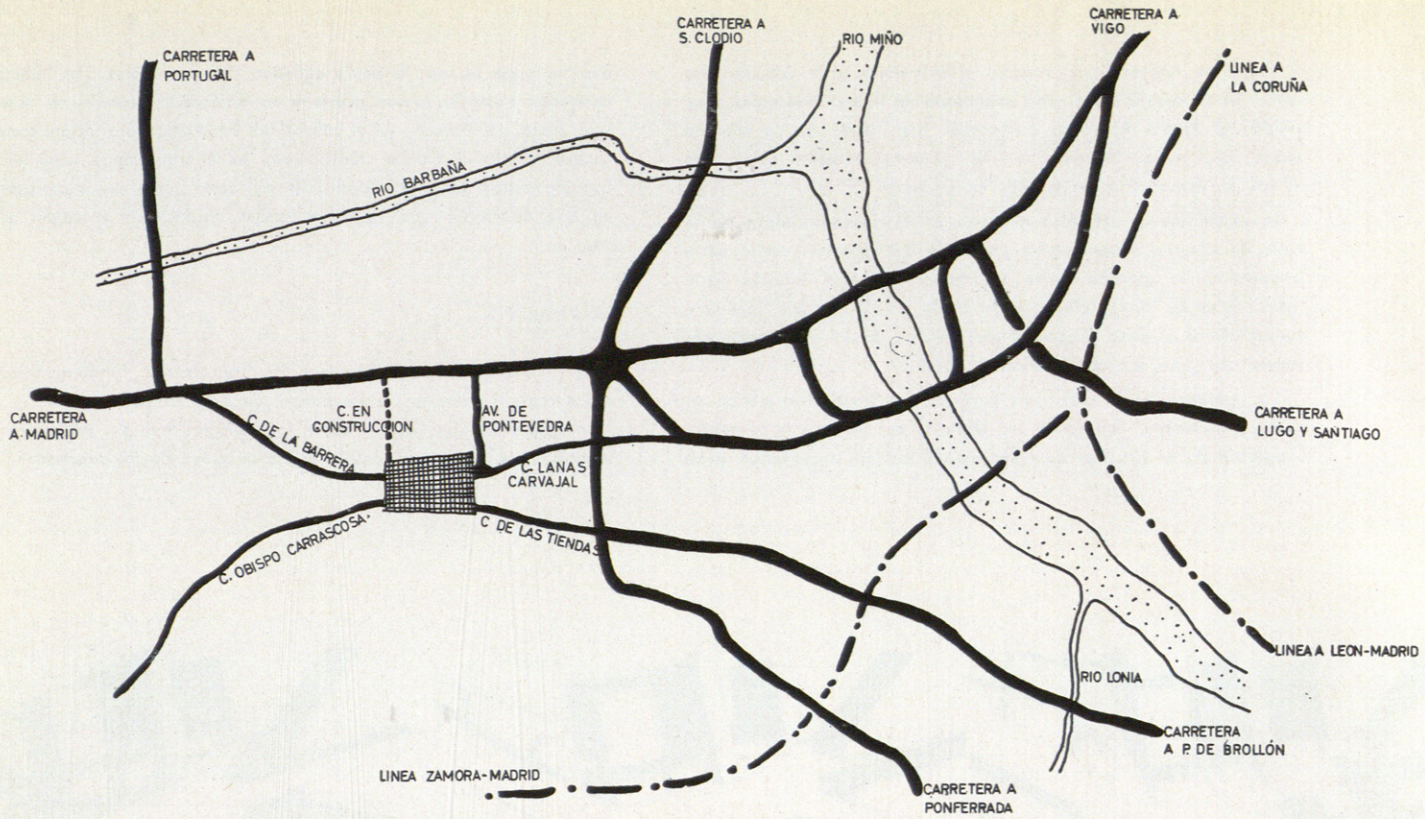
Los edificios de la plaza, en general, son poco afortunados arquitectónicamente. Aparte de los edificios de vivienda y comercio, vulgarísimos, el Hospital es francamente feo en su exterior: a su enorme masa se une la altura excesiva de sus plantas, sus huecos enrejados hasta la cuarta planta y su enfoscado pintado de amarillo sucio. La Estación y el Ministerio de Agricultura están construídos dentro de formas tradicionales de la arquitectura madrileña con elementos de importación francesa, tales como las mansardas, en una época en que ya estas formas empezaban a perder vigencia.

SOLEAMIENTO

Se ha hecho el estudio para las tres fechas fundamentales: equinoccios y solsticios, a las nueve, doce y quince horas.

Los números que figuran sobre los edificios indican, en metros, la altura que la sombra alcanza sobre la pared de los mismos.





Plaza Mayor de Orense

Armando Conde.

1. Esta plaza Mayor de Orense, antiguo centro vital de la ciudad, establece su relación con ella por medio de las calles siguientes:

CALLE LAMAS CARVAJAL

Recoge esta calle el tráfico de las calles de José Antonio y Calvo Sotelo, eje principal de la ciudad, y a la cual desemboca a su llegada a la plaza la avenida de Pontevedra, que parte de la calle del General Franco, eje comercial de la ciudad.

Es, por tanto, la calle Lamas Carvajal la vía de mayor importancia de cuantas desembocan en la plaza, por ser la comunicación de la misma con el Orense moderno.

CALLE DE LAS TIENDAS

También comunica esta calle con el Orense nuevo, pero esta vez a través de interesantes restos del Orense antiguo. Como su nombre indica, aloja esta calle gran cantidad de comercio de pequeña escala.



CALLE ARCEDIANOS

Situada entre las dos anteriores, su importancia es casi nula, dada su estrechez.

CALLE DE LA BARRERA

Continuación de la antigua entrada a la ciudad, posee en la actualidad relativa importancia, pero que muy pronto se verá aumentada, por desembocar a ella una calle de nueva apertura, próxima a finalizarse, y que la pondrá en comunicación con la calle del General Franco.



Una moderna construcción que rompe con la sencillez del conjunto.

CALLE DEL OBISPO CARRASCOSA

Es la vía de enlace principal entre la zona nueva de la ciudad y la antigua. Con poco tráfico rodado, posee en cambio gran circulación de peatones, pues conduce a los centros de enseñanza situados en la zona sur de la ciudad.

CALLE SANTA MARIA

Constituída en su totalidad por una escalinata, lleva desde la plaza a la iglesia de Santa María Madre y a la Catedral, a través de la bella plaza de la Magdalena.

2. La importancia actual de la plaza es de segundo orden, dado el desplazamiento NE experimentado por el centro de la ciudad en su crecimiento; a pesar de ello es indudable su importancia como lugar en el que se concentran todas las calles del Orense antiguo y a través del cual se ponen en comunicación las dos zonas—moderna y antigua—de la ciudad.

Aun cuando su comercio es abundante, no creemos que vuelva a adquirir importancia en el aspecto comercial la plaza, siendo nuestra opinión que es en el aspecto cultural y religioso donde puede de nuevo conseguir la importancia que en otros tiempos tuvo, pues la presencia en ella del Ayuntamiento, la proximidad de la Catedral y la próxima finalización de los trabajos de restauración del palacio del siglo XII que en ella se encuentra, para destinarlo a Museo y Casa de la Cultura, son factores que harán volver la atención de la ciudad sobre su plaza Mayor.



La iglesia y calle de Santa María.

3. En cuanto a la organización de la plaza, ésta se encuentra libre en su totalidad, reservándose una zona en su alzado Este para el aparcamiento de coches, zona suficiente normalmente y que en caso de necesidad se amplía con los alzados NE y NO. En cuanto al tráfico rodado, el examen del plano 4:1 da una clara idea de la serie de problemas que entraña. La doble circulación de la entrada a la plaza por la calle Lamas Carvajal, con anchura que sólo permite el paso de un vehículo y que está situada en el lugar de encuentro de dicha calle con la avenida de Pontevedra, da lugar allí a constantes problemas de circulación. Por otra parte la doble circulación de la



La calle de la Barrera. La grúa indica el lugar por donde desembocará la nueva calle.







Angulo NE., con la salida por la calle de las Tiendas. La inclinación de la plaza eleva la visión de la torre de la Catedral.
Angulo NO. y salida por la calle de Lamas Carvajal. El alzado E. En primer término, el Espolón.

calle de Las Tiendas origina un número de problemas semejante, aminorados un poco por poseer menos tráfico que Lamas Carvajal.

La calle de Obispo Carrascosa, aunque estrecha, no presenta grandes problemas, pues sólo posee una dirección de tráfico. La calle de la Barrera, que en la actualidad posee doble dirección, pronto presentará grandes problemas con la apertura de la nueva calle, que conducirán, a nuestro modo de ver, al establecimiento de una sola dirección.

Sin embargo, a nuestro juicio no son suficientes las soluciones parciales, haciéndose imprescindible una reforma total de la organización del tráfico en las calles que desembocan en la plaza Mayor.

4. La plaza posee forma de un trapecio casi cuadrado, con casas de dos a cuatro plantas, todas ellas sobre arcos que forman un soportal continuo y presentando un notable desnivel en la dirección NE-SO.

En el alzado Este, las casas se encuentran elevadas 1,20 cm aproximadamente, y delante de ellas se encuentra un paseo con asiento corrido y barandilla de hierro—El Espolón—, lugar en el cual pueden jugar los niños sin peligro.

Las construcciones que en la plaza se levantan son casi en su totalidad de granito, con cubierta de teja árabe a dos aguas.

Estéticamente, a nuestro juicio, el valor principal de la plaza radica en su sencillez. Casas altas y estrechas; casas humildes, sin blasones, que denuncian la sencillez y austeridad de sus moradores.

Otro factor interesante desde el punto de vista estético es el desnivel de la plaza, que acentúa el papel de los soportales, elevando la visión de las torres de la Catedral.

Pero, a nuestro modo de ver, el valor principal de la plaza no radica en ella misma, sino en el conjunto del cual forma ella parte y formado por rincones de gran belleza y evocación, como son las plazas del Trigo y de La Magdalena, La Catedral, etcétera.

De aquí que todo lo que rompe esta tónica general de sencillez y humildad produzca un desfavorable efecto. Ejemplo de ello son las edificaciones más modernas —estridencias decimonónicas—, que rompen con la proporción y alegría de esta plaza.

Esperemos que al menos sirvan de lección para el futuro y que en la calle de próxima apertura no se repitan los errores de antaño.

5. Las edificaciones de la plaza datan en su casi totalidad de la primera mitad del siglo XIX, salvo los edificios del Ayuntamiento y la casa señalada con el núm. 5, que fueron construídos a comienzos del siglo actual.

Su estado de conservación es bueno en su exterior, pues, como ya se dijo, son en su casi totalidad de granito. En cuanto al interior, aun cuando ninguna presenta estado ruinoso, es bastante más deficiente que el exterior, pues los muros de pajabarro y las estructuras de madera soportan peor que el granito el paso del tiempo.

6. La pequeña prospección realizada sobre los habitantes de la plaza viene a confirmar la teoría de que a edificaciones viejas corresponden habitantes viejos. En efecto, en las familias examinadas un 65 por 100 aproximadamente poseía edad superior a los cuarenta años.

Como en los planos se indica, casi la totalidad de las casas se destinan en sus plantas altas a viviendas.

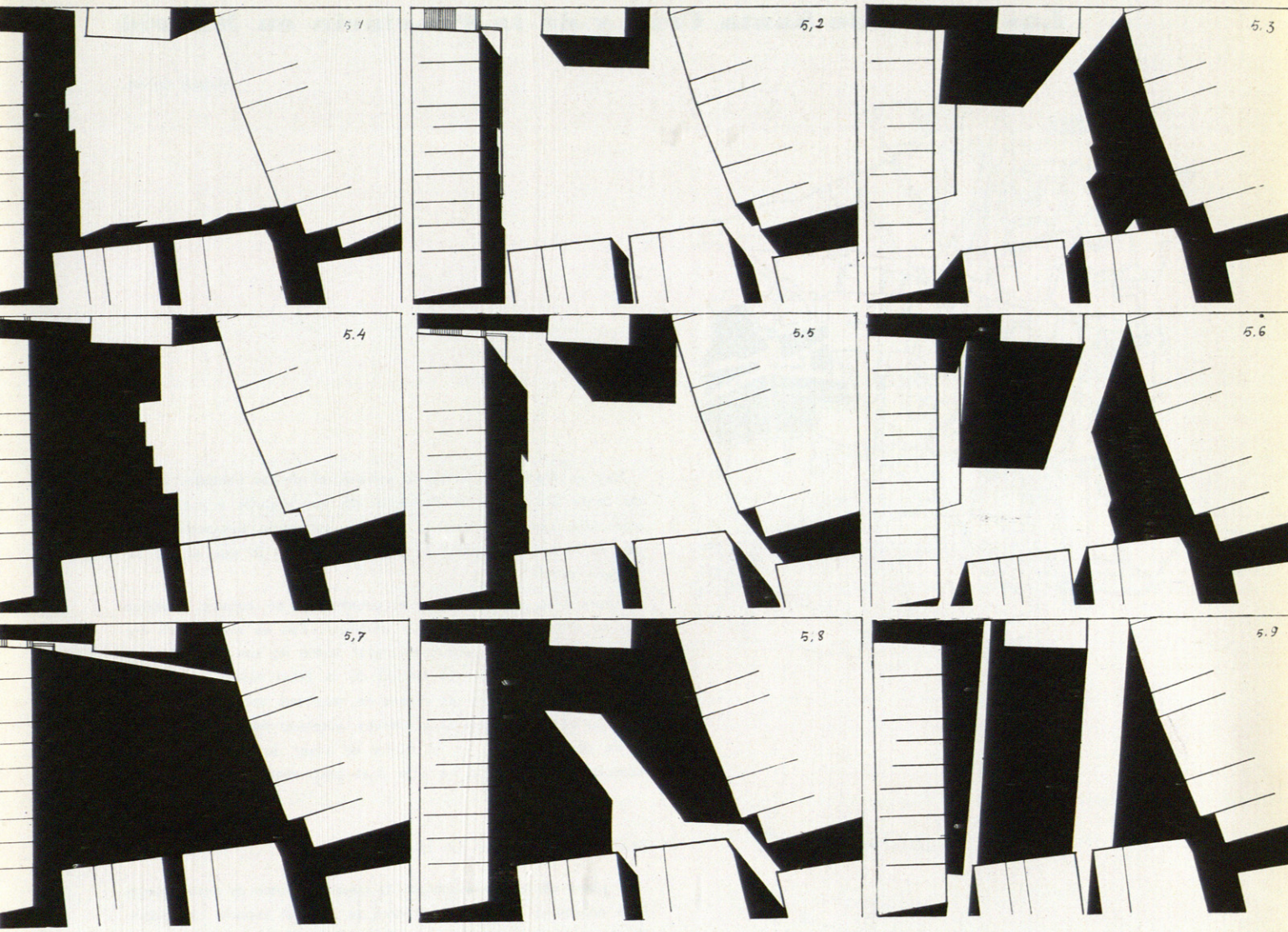
El Espolón. Al fondo, a la izquierda, el museo arqueológico, actualmente en obras, y a la derecha el Ayuntamiento.
La entrada a la plaza desde la plaza del Trigo.
La entrada a la plaza por la calle de Las Tiendas.
Los soportales del alzado Este.









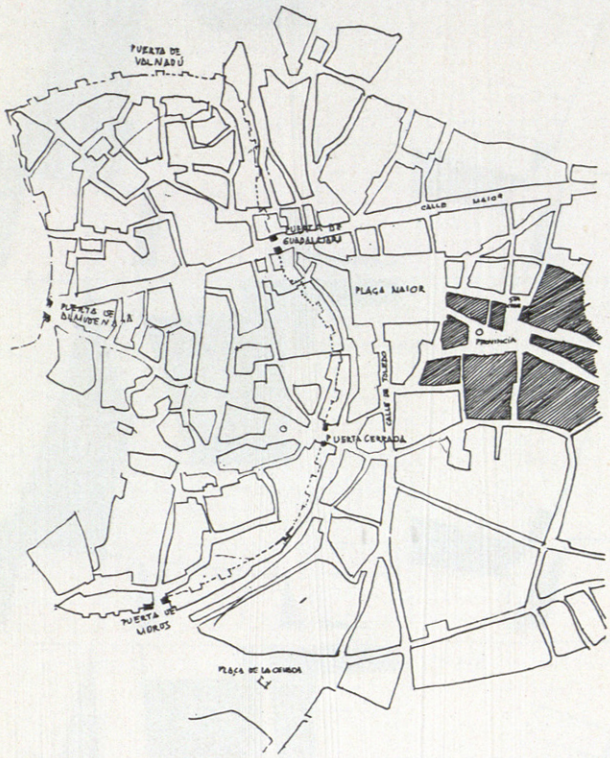


Estudio de soleamiento.



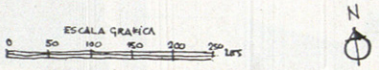
Las plazas de Santa Cruz y de la Provincia en Madrid

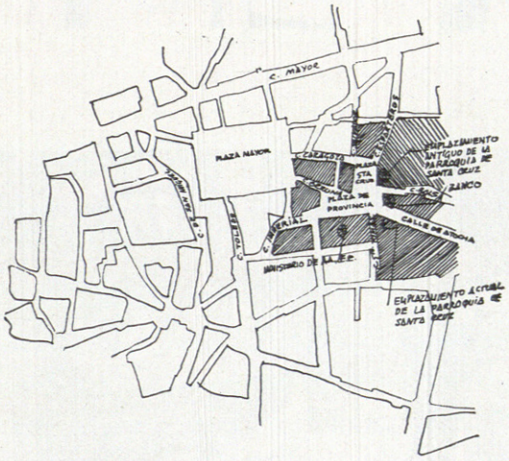
Miguel Oliver.



Hay en Madrid un conjunto urbano, el de las llamadas plazas de Santa Cruz y de la Provincia, de tan singular e inquietante estructura, que bien vale la pena de estudiarlo pensando en lo que es hoy, en lo que fué y, sobre todo, en lo que el día de mañana pueda ser.

Ahora bien: nadie espere el estudio de un espacio atractivo por su regularidad, simetría y grandeza. Eso es muy difícil encontrarlo dentro del recinto medieval, como no sea en el Alcázar o en la plaza Mayor. El Madrid de la Edad Media, el Madrid en el cual están hoy las plazas en que nos vamos a fijar, ha sido un dédalo de callejas y adarves, apretado dentro de murallas o de cercas, donde, en el trance de crear nuevos y modernos espacios, toda solución ha sido y es poco menos que imposible.

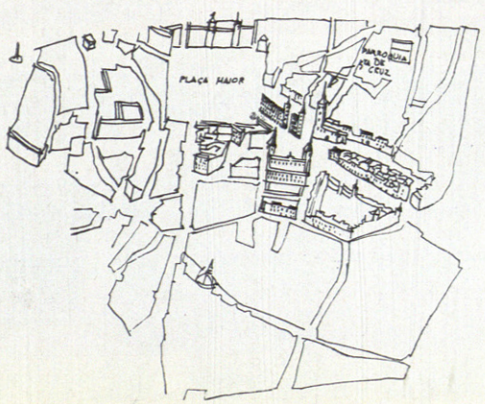




PLANO Y ELEMENTOS DE LAS DOS PLAZAS

El plano de las plazas objeto de nuestro estudio es desde luego bien anárquico e irregular. Primero se abre el espacio correspondiente a la llamada plaza de Santa Cruz con tres fachadas, sí, casi simétricas: una, la del Este, entre las calles de Atocha y de Esparteros, con la de la Bolsa en medio; otra, la del Norte, entre la de Esparteros y la del Salvador; y otra, la del Oeste. entre la de Zaragoza y la línea de la de Gerona. Mas he aquí que nada en cambio simétrico puede apreciarse si buscamos la fachada Sur, la del Ministerio de Asuntos Exteriores, que, en vez de venir a cerrar la posible plaza rectangular en línea con la calle de Gerona y con la de Atocha, se va abriendo y extendiendo a partir de esta última, para quedar en la línea de la embocadura de la apartada calle Imperial.

La plaza de Santa Cruz viene entonces a perderse y confundirse con esa otra de la Provincia, formada esta última también a base de tres lienzos: por el Sur, el de la mayor parte de la fachada del Ministerio; por el Oeste, el de la edificación que existe entre la calle Imperial y la de Gerona; y por el Norte, el de la casa que, siguiendo la línea de la calle de Gerona, termina formando el áspero esquinazo de la plaza de Santa Cruz.



Ante esa traza tan singular, el Municipio viene imponiendo desde hace siglos dos denominaciones: Provincias y Santa Cruz. Pero el pueblo de Madrid no piensa lo mismo. Para los madrileños, aquello es nada más que la plaza de Santa Cruz. Es casi el único nombre por el que la conocen los vecinos de la villa. El único por el que saben dar razón. Es natural. La plaza, como espacio ancho, de perímetro más o menos simétrico, el pueblo no la ve, sino solamente en el solar más regular de los dos confusos espacios. Es más: Palacio de Santa Cruz se suele llamar al Ministerio, a pesar de pertenecer su fachada a la plaza de la Provincia mucho más que a la de Santa Cruz.



He aquí el mirador árabe que viene de Toledo, en su versión más postrera, ya en pleno siglo XX. Serán los últimos miradores que se vuelvan a construir en la plaza.



Así eran exactamente las buhardillas para las clases más humildes, pero buhardillas pintorescas y artísticas, siempre sobre teja y no sobre pizarra, como las que se han hecho en la plaza Mayor. ¿Por qué no se ha querido hacer reproducción histórica?



Aquí está lo más lamentable, lo que más sentido de rango e importancia dió a la plaza, la famosa Parroquia de Santa Cruz, atalaya y punto más alto en el Madrid de los Austrias; estaba ocupado este caserón que nada dice. Por su suerte aún se conserva tras él la preciosa capilla de la Parroquia, maravillosamente conservada y hoy destinada a ¡almacén de mercancías para una agencia de transportes!



Este es el comercio de la plaza de la Provincia y Santa Cruz; platerías y tiendas de confecciones con alguna ligera excepción. Es mercado muy viejo, muchas veces recordado por Lope.

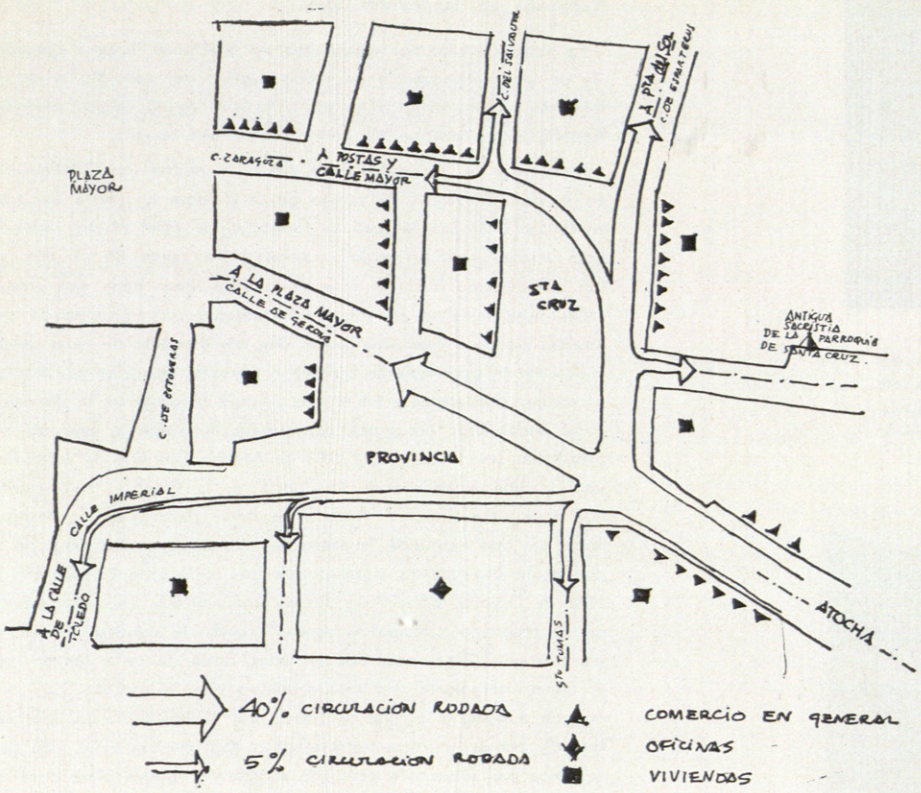
ORIGENES DE SU ESTRUCTURA

La traza irregular del espacio que es objeto de nuestra atención, no es una consecuencia en modo alguno del capricho o de la falta de sentido estético en los urbanistas de los siglos pasados. Aquello es así porque no podía ser de otra manera.

Veámoslo: es indudable que entre la puerta de Guadalajara, en la calle Mayor, y la puerta de la Culebra o puerta Cerrada, en la Cava de San Miguel, se formó, en la Edad Media todo un gran arrabal que, arrimado a la muralla y partiendo de ella, se fué extendiendo hacia el este de la villa. Pues bien, dos vías o calles principales se adivinan perfectamente como propias de ese arrabal. Dos vías que arrancaban, una de la puerta de Guadalajara y otra de la puerta de la Culebra o Cerrada. Dos vías que venían a confluir precisamente en lo que es hoy la plaza de la Provincia y de Santa Cruz, en busca del camino de Valencia, que no era otro en su comienzo que la calle de Atocha. Dos vías de las cuales una, la que arrancaba de la puerta de la Culebra, corresponde hoy a la calle Imperial, trazada en curva para salvar el desnivel entre los dos extremos, mientras la otra, la que arrancaba de la puerta de Guadalajara, corresponde hoy a la calle Nueva y a la calle de Gerona, principio y fin de una animada vía desaparecida en su recorrido principal y central cuando la construcción de la plaza Mayor. Plaza con dos entradas desde la calle Mayor, por el lienzo del Norte, sin más finalidad que la estética; con una entrada o salida a la calle de Toledo por el lienzo del Sur, entrada forzada por la apertura hacia el siglo XVII de esa calle, con que se quiso dar solemne y obligado acceso a la nueva plaza para los que llegasen de la ciudad imperial; pero con una entrada natural o necesaria en un extremo del lienzo del Oeste y otra, igualmente indispensable, en el otro extremo del lienzo del Este, las dos en dirección oblicua a las correspondientes rectas del cuadrado, a fin precisamente de orientar y conectar el tránsito entre esas dos calles, la Nueva y la de Gerona, principio y fin, como decíamos, de esa vital calle destruída totalmente en su parte central. Puertas únicas realmente obedientes a la circulación natural propia de la plaza. Unicas que proclaman el verdadero y natural sentido en la marcha o tránsito acostumbrados de los caminantes de la ciudad o a la ciudad. De los caminantes que iban o venían a Atocha o desde Atocha. ¡Cuán sintomático es el hecho de que hoy, cuando se ha querido cerrar el acceso a la circulación rodada por la plaza, se haya terminado por permitir el tránsito de vehículos precisamente nada más que por esas dos entradas!

Comencemos, pues, por reconocer que el trazado de las plazas de la Provincia y de Santa Cruz es una consecuencia de la disposición primitiva o medieval de aquel arrabal en el que la encrucijada frente a la iglesia de este nombre venía a constituir uno de los puntos neurálgicos de la ciudad, como lugar de confluencia de dos importantes y animadas calles de la misma. Dos calles, la Imperial y la destruída en su parte central, las cuales, en el trance de crear una plaza, por fuerza tenían que cortarse en chaflán, antes de converger, para formarse así la fachada occidental de la actual plaza de la Provincia.

Mas notemos que a ese punto neurálgico confluían también la calle de Esparteros, que subía y sube desde la puerta del Sol (nuevo acceso a la villa creado en la época de Carlos I), así como también la angosta calle del Salvador, camino del templo principal de Madrid, del que había sido la mezquita aljama; calles que, en



el trance de ensanchar aquellos espacios, también había que cortar o achaflanar en su confluencia para formar la fachada que al norte hoy de la plaza de Santa Cruz domina su espacio. Partiendo de esos dos chaflanes tenía que hacerse, pues, la reforma urbana que a continuación de construirse la plaza Mayor en tiempos de Felipe III se emprendió por los aledaños de la misma, con el afán de seguir embelleciendo la corte. Reforma en la que siempre se tendría que contar, claro es, con la inserción y cómodo acceso al antiguo templo, sobre el solar donde hoy está el almacén de productos farmacéuticos de J. Martín, esquina a la calle de la Bolsa; y reforma en la que también habría que atender al camino vital de la calle de Atocha, que del mismo modo tenía que seguir confluyendo al recinto acogedor que allí se concibiera.

Bien clara está, pues, la razón del irregular hexágono que forma aquel espacio a base de dos entornos de tres lados. Uno, el regido, repito, por el chaflán entre Esparteros y el Salvador, orientando la plaza de Santa Cruz; y otro, el regido por el chaflán entre la de Gerona e Imperial, orientando la plaza de la Provincia. Entornos en los que se resuelve prodigiosamente el dificilísimo problema de reunir, ante un templo, un mercado y un edificio gubernamental, nada menos que *nueve calles y un camino*, caso quizá único en la historia del urbanismo.

Y aquí está el capirote octogonal del ábside de la actual Parroquia de Santa Cruz, construída el siglo pasado por don Pedro Moya.



Lo único que ha hecho el Ayuntamiento con intención de realzar el sentido histórico y artístico de los antiguos lugares madrileños, ha sido poner esas farolas.



¡Qué lástima que se haya enmascarado el envigado primitivo!



La preciosa perspectiva de la embocadura de la calle de Gerona sobre la plaza Mayor.



PLAZA DE ESPAÑA EN CARTAGENA

Pedro Sánchez López.

DESCRIPCION ESQUEMATICA DE LA ORGANIZACION URBANA

En la zona urbana de Cartagena se distinguen dos partes perfectamente diferenciadas, aunque con el tiempo van tendiendo cada vez más a unificarse y confundirse.

Estas dos partes son:

El casco urbano propiamente dicho, no muy grande, la parte más antigua de la ciudad y núcleo fundamental de su vida urbana, en sus diversos aspectos (residencial, cultural, comercial, financiero, etc.).

Una serie de barrios que rodean la anterior zona en todas las direcciones, menos en la del mar. Estos barrios comenzaron siendo pequeños pueblos del municipio de Cartagena, que, debido a la expansión tanto del casco como de estos pequeños núcleos circundantes, han llegado a transformarse en auténticos barrios perimétricos de la ciudad.

Este conjunto de barrios se extiende según tres direcciones predominantes respecto al casco central: hacia el WO, la Concepción; hacia el NW, San Antón, Los Barreros, Peral y Los Dolores, y hacia el Este, Santa Lucía. Al Sur se encuentra el mar con el puerto.

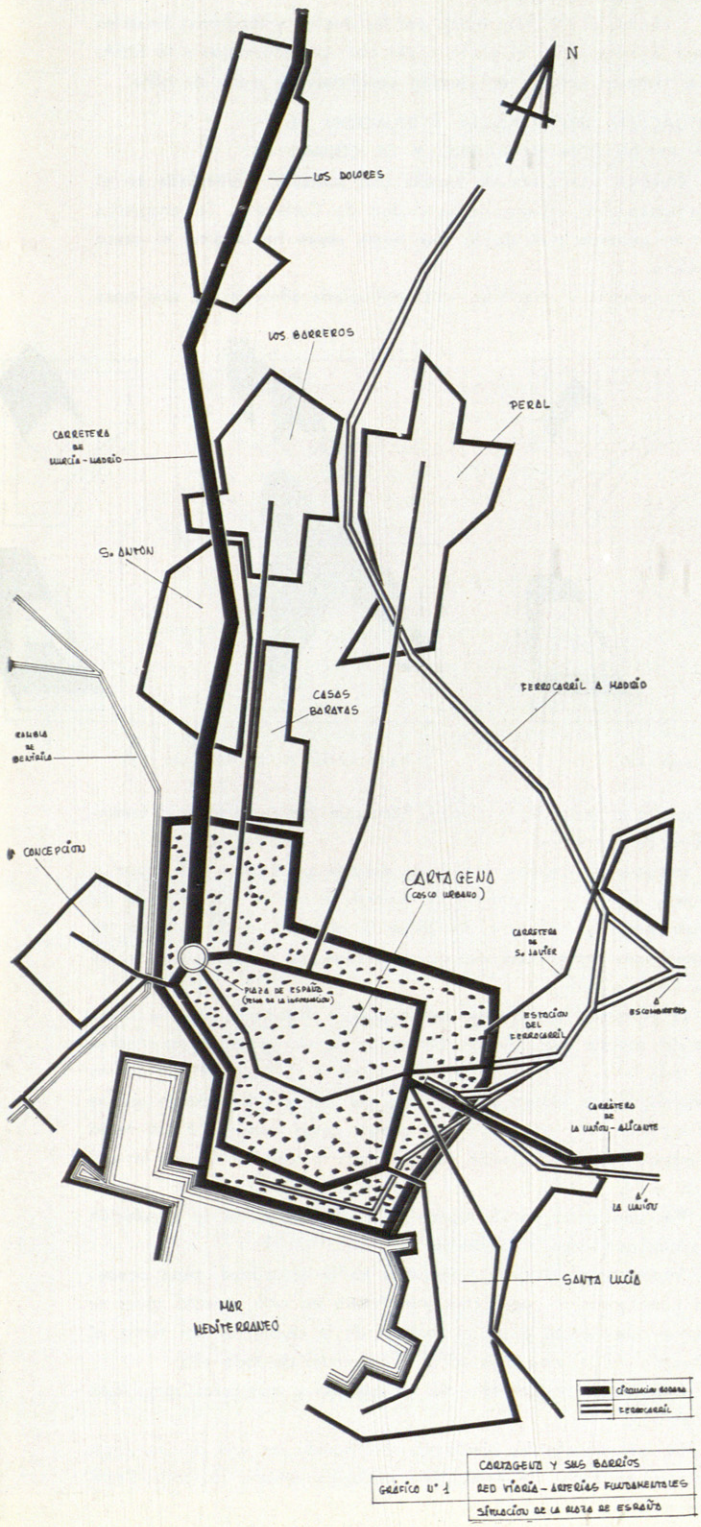


GRÁFICO Nº 1 — CARTAGENA Y SUS BARRIOS. RED VIARIA - ARTERIAS FUNDAMENTALES. SITUACIÓN DE LA PLAZA DE ESPAÑA

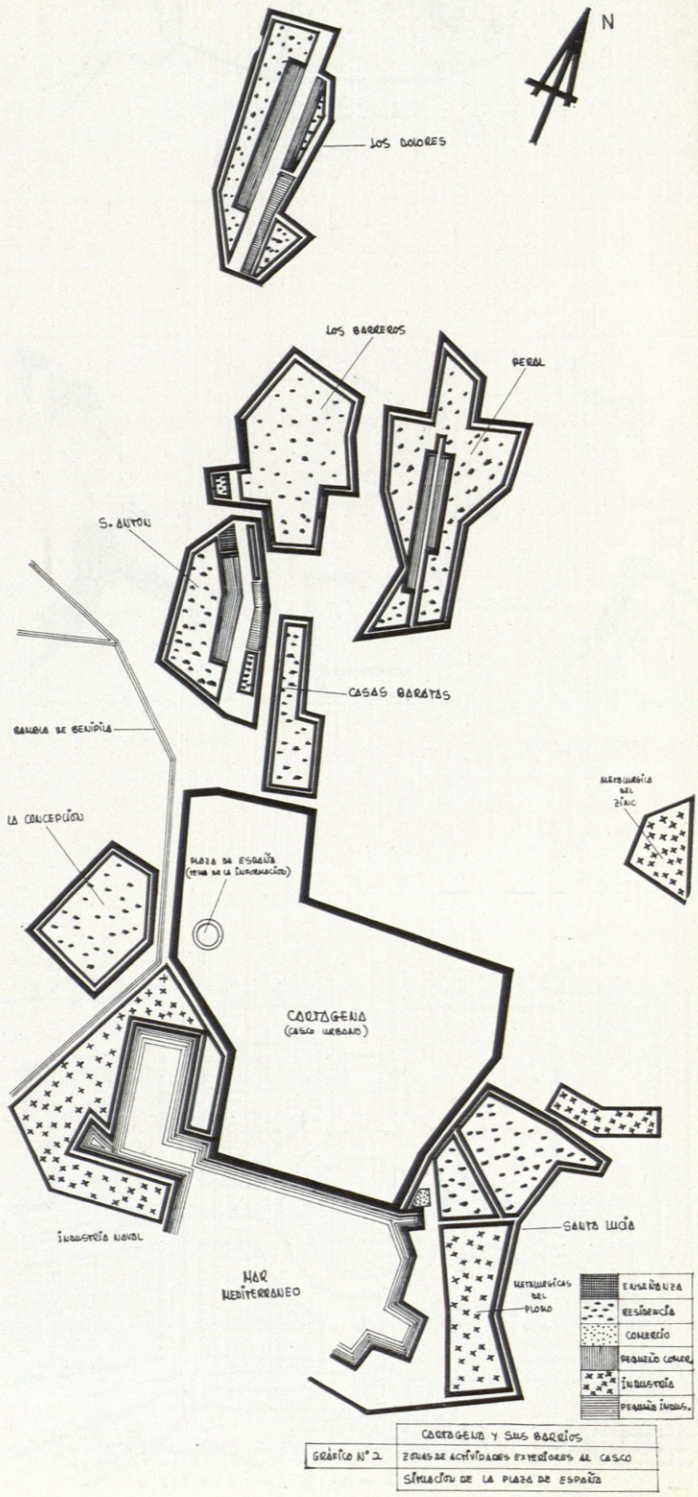
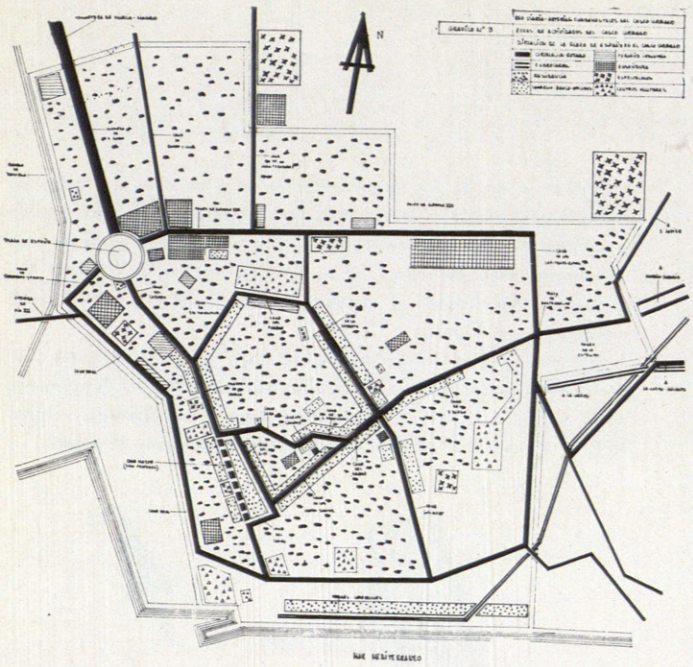


GRÁFICO Nº 2 — CARTAGENA Y SUS BARRIOS. ZONAS DE ACTIVIDADES EXTERIORES AL CASCO. SITUACIÓN DE LA PLAZA DE ESPAÑA



Están relacionados con el casco urbano según dos arterias fundamentales de circulación: la carretera de Madrid, que liga al casco los barrios del W y del NW, y la carretera de Alicante y Santa Lucía, que liga al casco los barrios del Este.

Estas dos arterias definen las dos direcciones fundamentales de la ciudad. Las zonas urbanas de distinta naturaleza también están bastante definidas, según distintas direcciones. Los barrios del W y del NW son eminentemente residenciales (naturalmente, con el comercio mínimo y suficiente para la subsistencia diaria del barrio). Mientras que el barrio del Este es eminentemente industrial y pescador (con el grupo residencial de viviendas para los pescadores y otro pequeño núcleo también residencial).

Hay dos importantes núcleos industriales, ambos perfectamente diferenciados tanto del casco como de barrios circundantes:

Uno al W formado por los astilleros, factorías navales de la ENB y del arsenal militar naval, donde trabaja un elevado porcentaje de población cartagenera.

Y el otro al NE, constituído por las nuevas y modernas factorías para la metalurgia del plomo y del cinc, pertenecientes a la EZSA, que también absorbe un elevado porcentaje de mano de obra.

SITUACION, IMPORTANCIA Y RELACION DE LA PLAZA CON SU BARRIO Y LA CIUDAD

Situación.—La plaza de España una posición privilegiada en el funcionamiento urbano de la ciudad de Cartagena. Se encuentra en el extremo NW de lo que hasta ahora había sido el casco urbano.

Importancia y relaciones.—La privilegiada situación de que goza

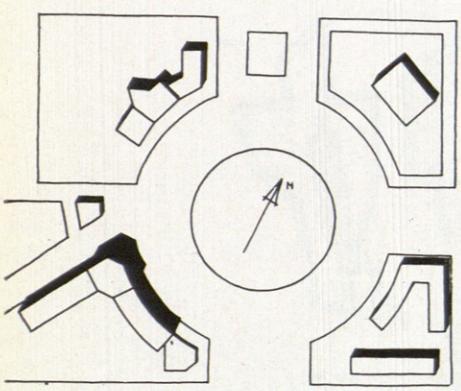


GRAFICO Nº 9: SOLSTICIO DE VERANO A LAS 12 H.

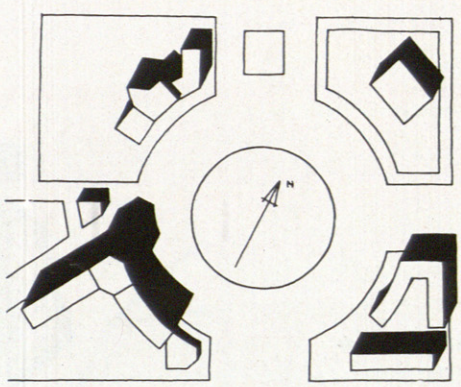


GRAFICO Nº10: EQUINOCIOS DE PRIMAVERA Y OTOÑO A LAS 12 H.

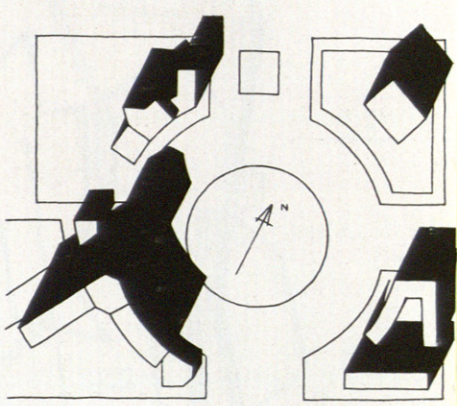
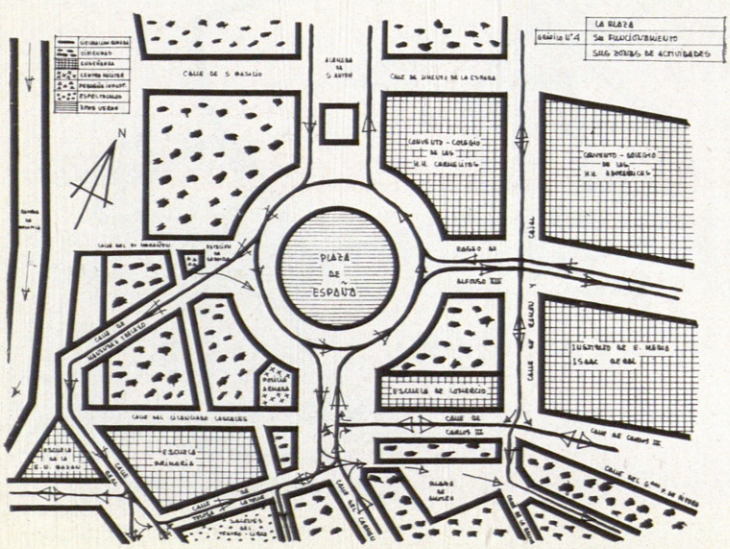


GRAFICO Nº11: SOLSTICIO DE INVIERNO A LAS 12 H.

respecto al resto de la ciudad, hace que sea la plaza más importante de Cartagena.

Importancia circulatoria.—Es la entrada principal a Cartagena y donde muere la carretera más importante que a ella llega, la de Madrid-Murcia. Divide y distribuye la carretera de Madrid en las tres y más importantes vías de circulación que cruzan y circunvalan el casco urbano.



Es el nudo fundamental que regula y distribuye toda la circulación rodada que sale de Cartagena por la carretera de Madrid y toda la circulación rodada que relaciona el casco urbano de los barrios, zonas industriales y zonas de nueva urbanización en las direcciones W., NW y N del propio casco urbano. Es el nudo fundamental de circulación que relaciona la zona del W con las del NW y N.

Por ella entra en Cartagena la mayor parte de la circulación rodada que llega a la ciudad.

Importancial comercial.—Pequeña en la actualidad, pues apenas si tiene comercio, pero con gran futuro en este aspecto, pues se prevé que llegará a ser el corazón de la ciudad y, por tanto, el corazón de la zona más activa y comercial de toda ella.

Importancia residencial.—De las mejores y más caras zonas residenciales.

Su rotonda central, ajardinada y arbolada, es una de las pocas y mejores zonas de éstas, tipo pequeño parque, de toda Cartagena.



DE LA PLAZA

Descripción.—De forma circular y tamaño bastante grande (unos 80 metros de radio). Consta de varias coronas circulares características con un gran círculo o rotonda central. Estas coronas concéntricas son, de fuera a dentro, las siguientes:

La rotonda central consta a su vez de dos zonas concéntricas perfectamente distinguidas por una diferencia de nivel existente entre ellas: la central circular, de unos 40 m. de radio, consta de una fuente monumental en su centro con cuatro grandes escalinatas de acceso, correspondiendo con las direcciones de los dos ejes principales de la plaza, normales entre sí, y de cuatro zonas angulares comprendidas entre las escalinatas anteriores, a distinto nivel (más altas) que el resto del conjunto de la gran rotonda central, todo ello sombreado por abundante y agradable arboleda, en la que predominan las palmeras, los pinos y los abetos, todos ellos de tamaño y altura considerables.

JUICIO ESTETICO

Conjunto agradable y conseguido, a lo que contribuyen principalmente: el arbolado abundante y bien distribuído que proporciona amplias zonas de sombra; la fuente central, con sus frescos y decorativos juegos de surtidores de agua; el acertado juego con los distintos niveles de sus diversos planos horizontales, rompiendo la frialdad de la rigurosa forma geométrica de la plaza y dotándola de una cierta gracia. Con amplias y bonitas perspectivas desde los distintos puntos de acceso a la plaza, en las que contrastan los más diversos verdes de los árboles, recortándose sobre el intenso azul del cielo, con el cristalino del agua; y las sombras más frescas con el sol y la intensa luz del Mediterráneo agradables juegos y contrastes de luz y sombra.

También puede considerarse conseguida la iluminación artificial, tanto de la fuente como del resto de la plaza y de la calzada de circulación rodada.

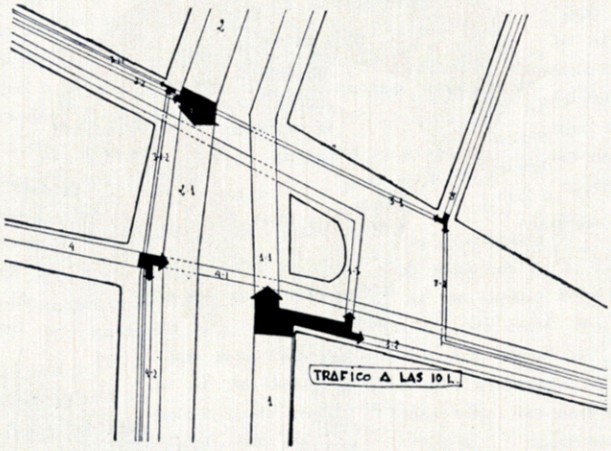


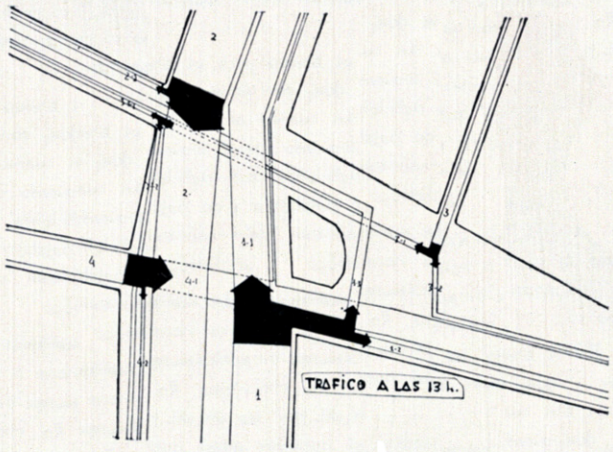


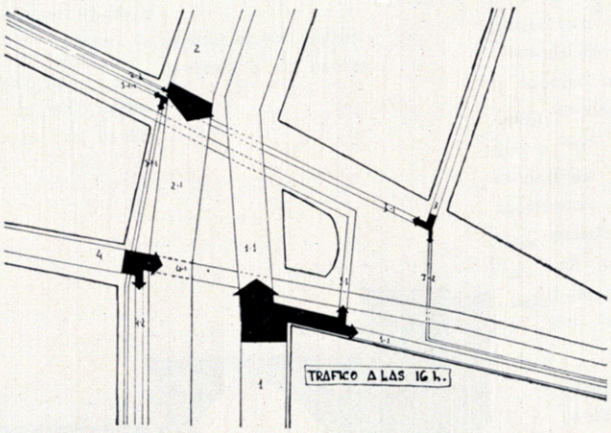


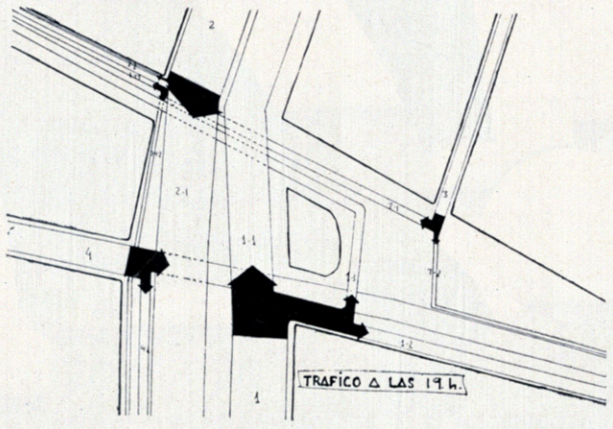
Red de San Luis en Madrid

Enrique Llano.









ORGANIZACION Y FUNCIONAMIENTO

ESTUDIO DESDE DIFERENTES ASPECTOS URBANOS

Circulación-Tráfico

Analizamos su cuantía a cuatro diferentes horas, las más interesantes.

Los datos obtenidos son en el tiempo comprendido entre semáforo y semáforo. O sea de un minuto en las vías 1, 2 y 3, y de 40 segundos en las 4 y 5.

A las diez horas

Vía 1-42	vehículos.	Vía 1-1: 26 v.	
		Vía 1-2: 8 v.	
		Vía 1-3: 8 v.	
Vía 2-42	—	Vía 2-1: 37 v.	
		Vía 2-2: 5 v.	
Vía 3- 7	—	Vía 3-1: 4 v.	Vía 3-1-1: 2 v.
			Vía 3-1-2: 2 v.
		Vía 3-2: 3 v.	
Vía 4-18	—	Vía 4-1: 11 v.	
		Vía 4-2: 6 v.	
		Vía 4-3: 1 v.	

A las trece horas

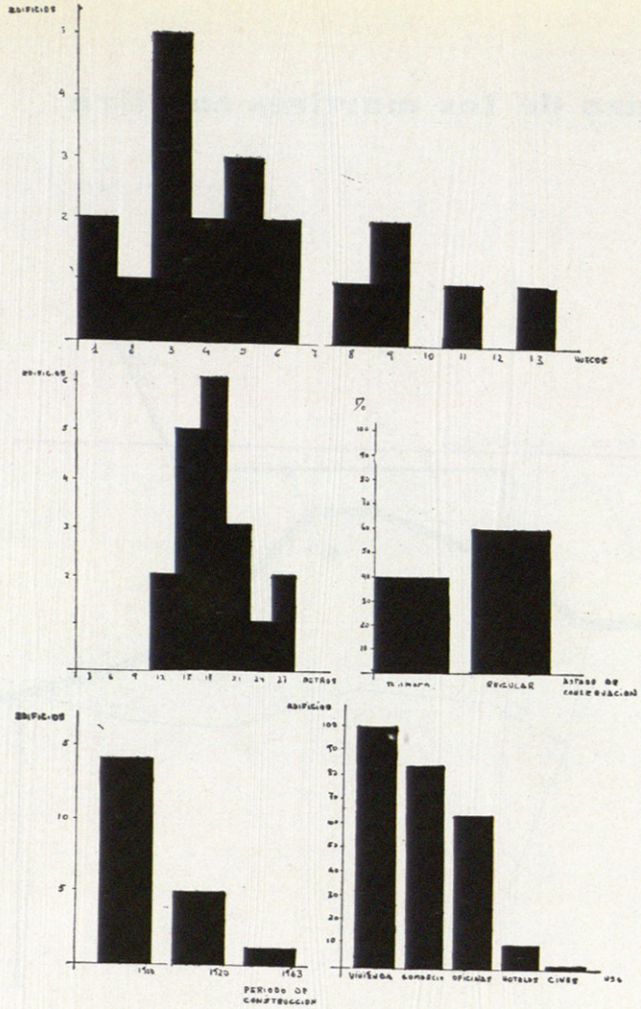
Vía 1-70	vehículos.	Vía 1-1: 46 v.	
		Vía 1-2: 12 v.	
		Vía 1-3: 12 v.	
Vía 2-70	—	Vía 2-1: 66 v.	
		Vía 2-2: 4 v.	
Vía 3-12	—	Vía 3-1: 8 v.	Vía 3-1-1: 6 v.
			Vía 3-1-2: 2 v.
		Vía 3-2: 4 v.	
Vía 4-36	—	Vía 4-1: 2 v.	
		Vía 4-2: 3 v.	

A las dieciséis horas

Vía 1-53	vehículos.	Vía 1-1: 39 v.	
		Vía 1-2: 7 v.	
		Vía 1-3: 7 v.	
Vía 2-53	—	Vía 2-1: 47 v.	
		Vía 2-2: 6 v.	
Vía 3- 6	—	Vía 3-1· 4 v.	Vía 3-1-1: 3 v.
			Vía 3-1-2: 1 v.
		Vía 3-2: 2 v.	
Vía 4-27	—	Vía 4-1: 18 v.	
		Vía 4-2: 7 v.	
		Vía 4-3: 2 v.	

A las diecinueve horas

Vía 1-70	vehículos.	Vía 1-1: 46 v.	
		Vía 1-2: 12 v.	
		Vía 1-3: 12 v.	
Vía 2-70	—	Vía 2-1: 67 v.	
		Vía 2-2: 3 v.	
Vía 3-14	—	Vía 3-1: 10 v.	Vía 3-1-1: 7 v.
			Vía 3-1-2: 3 v.
		Vía 3-2: 4 v.	
Vía 4-36	—	Vía 4-1: 23 v.	
		Vía 4-2: 12 v.	
		Vía 4-3: 1 v.	



EDIFICACION

En cuanto a los edificios de la Red de San Luis vamos a considerar de ella los siguientes:

GRAN VIA

Números 24, 26, 28.

MONTERA

Números 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47 y 48, que llega hasta el estrechamiento que tiene la calle Montera.

A. *Altura*

Alzados en metros a partir de la Gran Vía.
(48-32): 24, 21, 18, 21, 15, 18, 18, 18, 18.
(47-33): 27, 18, 15, 12, 15, 12, 15, 15.
(24-28): 18, 24, 48.

B. *Huecos*

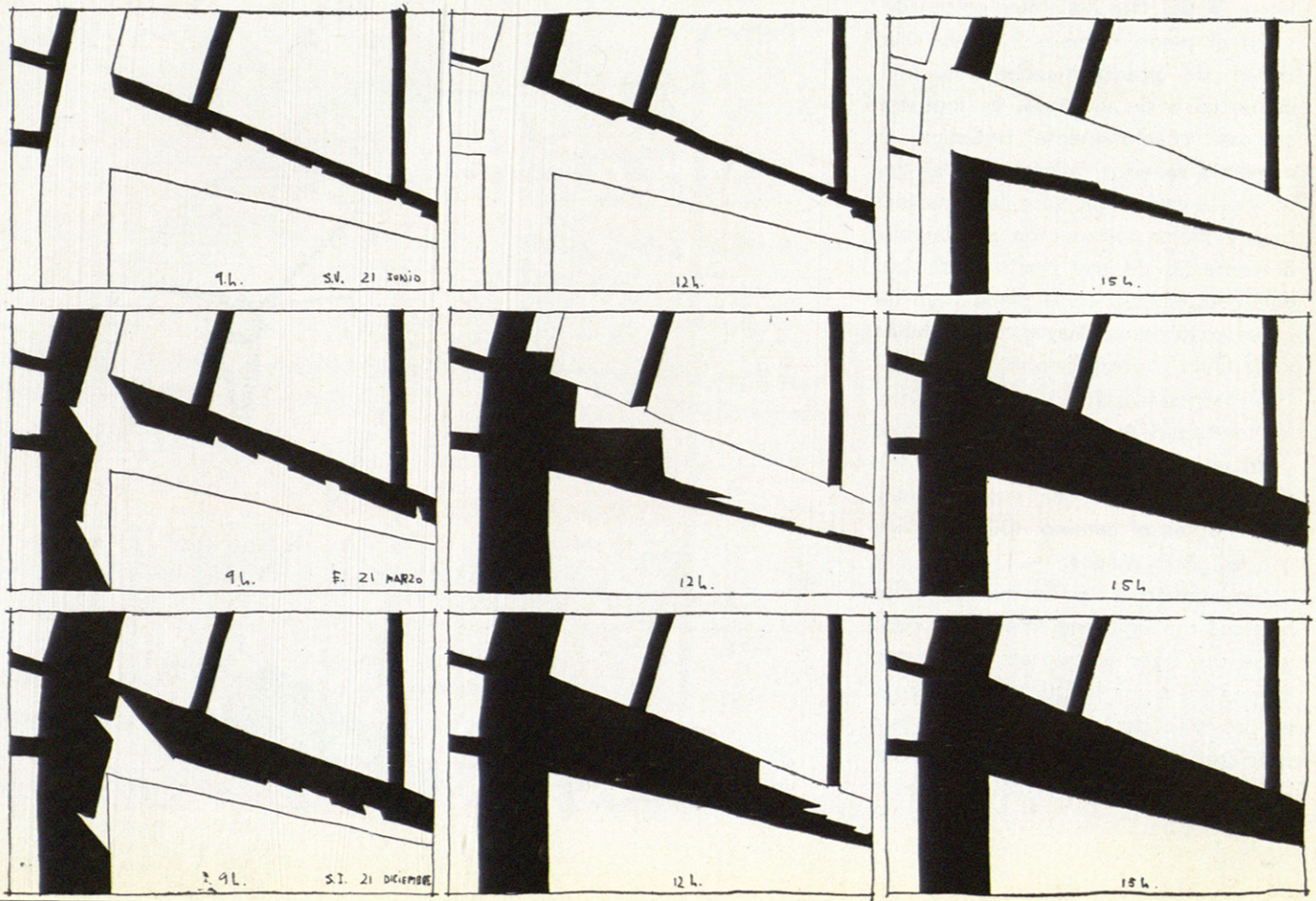
Número de huecos en la misma distribución.
(48-32): 8, 3, 4, 5, 1, 2, 3, 6, 3.
(47-33): 9, 5, 6, 3, 4, 3, 1, 5.
(24-28): 9, 11, 13.

C. *Edad*

Unicamente los edificios que dan a la Gran Vía son posteriores a 1910, con la excepción del edificio que hace esquina a la calle Jardines, último de la plaza, que es posterior a nuestra Guerra de Liberación. El resto es anterior a 1910; claro está, los arreglos de los comercios en planta baja son la mayoría actuales.

D. *Uso*

	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	24	26	28
Números																				
Viviendas	17	5	11	1	4	1	5	6	0	4	8	6	3	8	0	3	5	3	10	0
Comercios	14	4	9	1	6	4	3	5	0	1	6	6	3	0	1	4	2	9	5	0
Oficinas	10	2	11	0	5	1	0	0	0	0	0	0	2	1	2	4	4	3	7	1
Hoteles	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	3	2	0



Plaza de los mártires en Oliva

Juan Pérez Parra.

Oliva está recostada en las colinas de Santa Ana y Tosalgros, alcanzando hasta los 800 metros de altitud. De aquí las numerosas cuestas y las fuertes pendientes de la mayoría de sus calles. El pueblo rodea casi completamente la montaña de Santa Ana, con lo que toma forma de media luna.

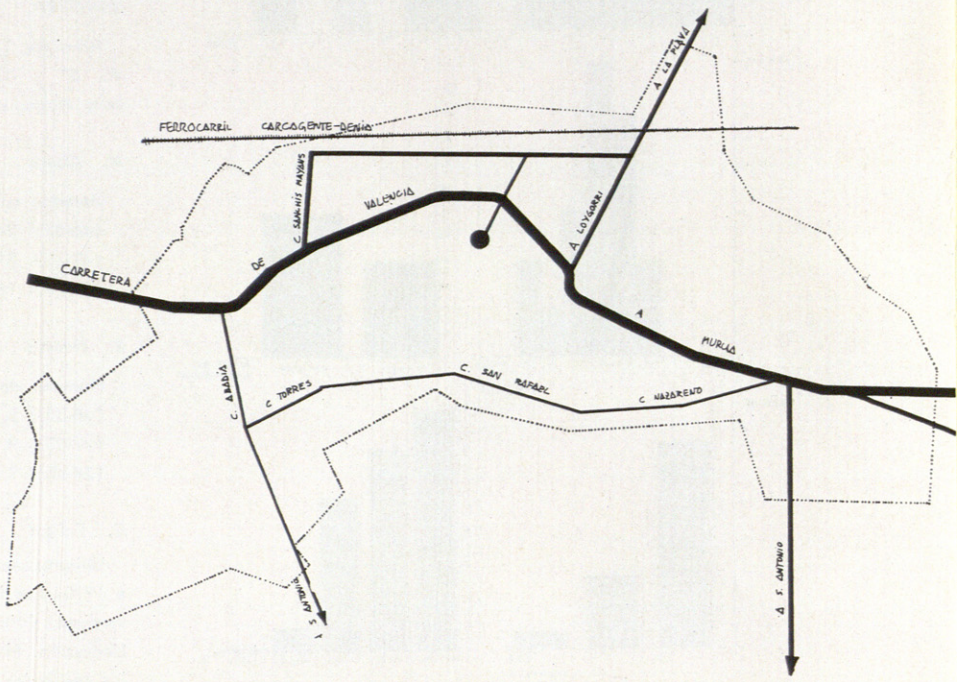
En el plano número 1 se ha trazado un gráfico de densidad relativa de tráfico, correspondiendo el máximo a la carretera Valencia-Alicante. Le siguen en importancia las calles de Loygorri y Sanchís Mayans, que desembocan en la carretera de acceso a la playa. La calle de la Abadía es el principal acceso al núcleo residencial veraniego de montaña, conocido con el nombre de San Antonio. Es de gran importancia la vía Bananco-San Vicente-Abadía-Zones-San Rafael-Nazareno, que luego empalma con la carretera general, pues es el paso común de los carros de labranza.

Como se ve en el gráfico, la circulación rodada por la plaza es muy pequeña, ya que las calles de Santo Domingo y San Juan son muy angostas y la del Hospital muy empinada.

En el plano número 2 se detallan zonas de predominancia industrial, comercial o de vivienda. La industria es casi absolutamente cerámica. El comercio exterior, a gran escala—naranjas—, está reducido a la zona más baja y mejor comunicada del pueblo. El comercio de uso diario y de lujo está centralizado en la plaza y en las calles adyacentes: Mayor, Cura Plebán y Caudillo, principalmente.

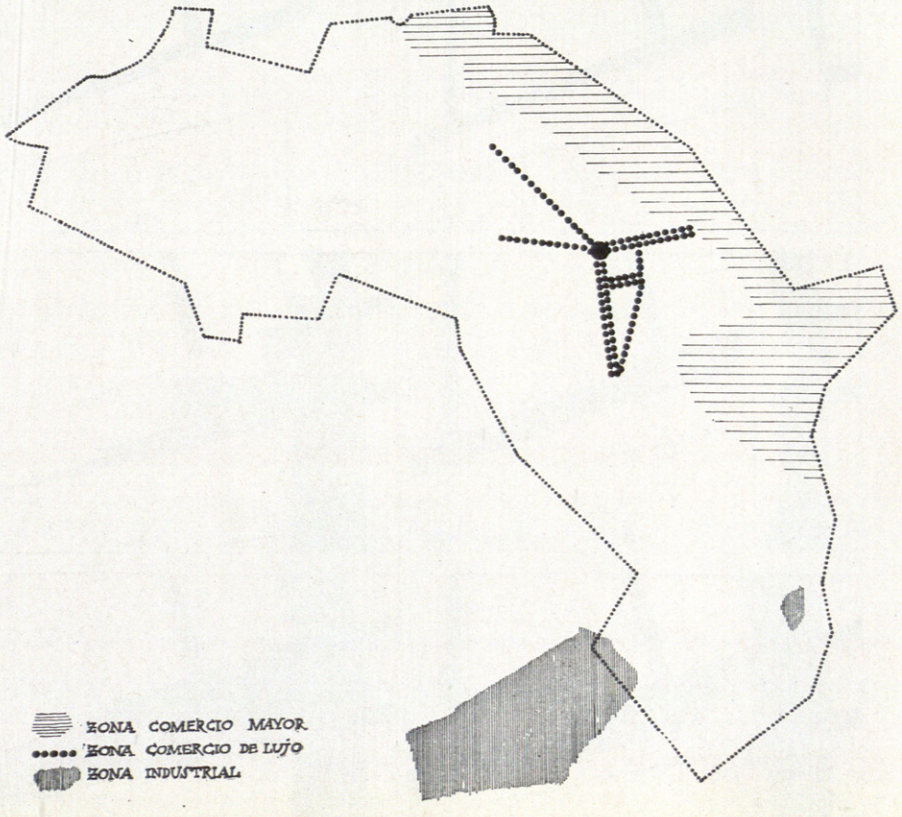
En la plaza están ubicados el Ayuntamiento y diversos centros culturales y de reunión, lo que hace que el tráfico de peatones sea muy intenso. Además, es el camino obligado para ir a la iglesia Mayor.

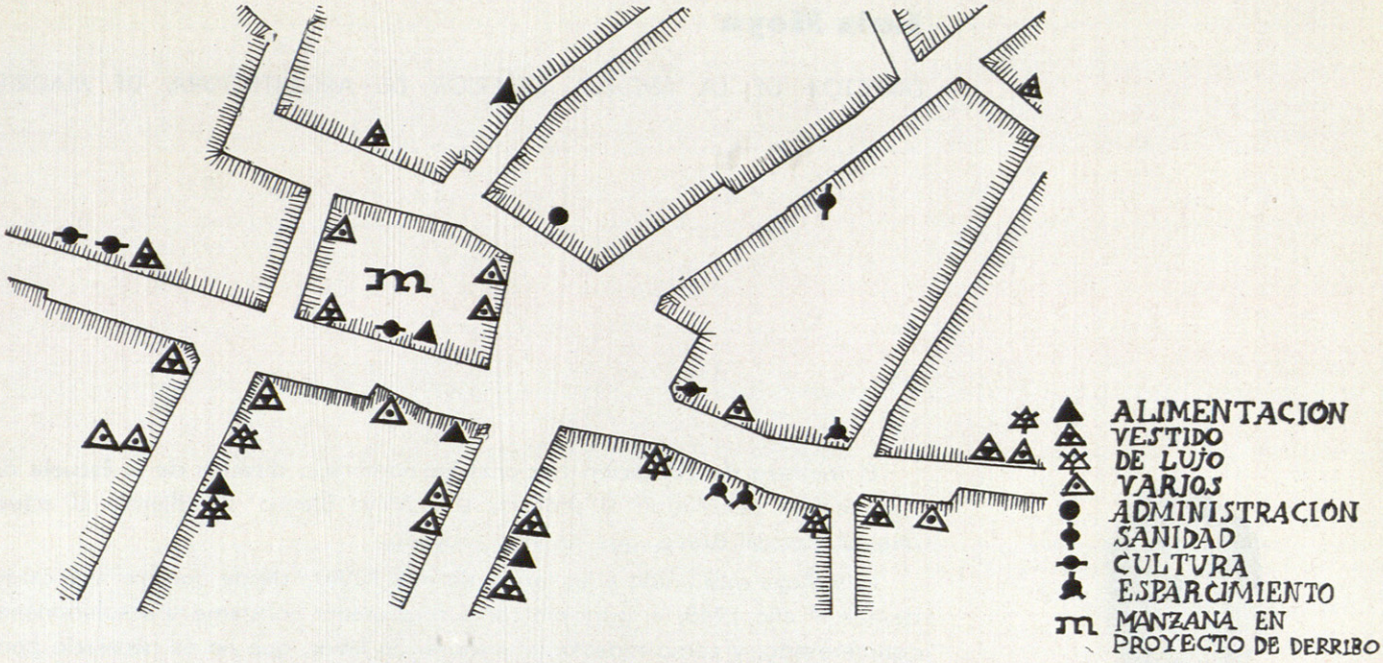
Sin embargo, su pequeñez hace que sea un lugar meramente de paso y no un lugar al que se va a estar. Es por esto por lo que se ha creado el proyecto de derribar la manzana señalada en el plano número 3, con lo que se revalorizará totalmente la plaza.

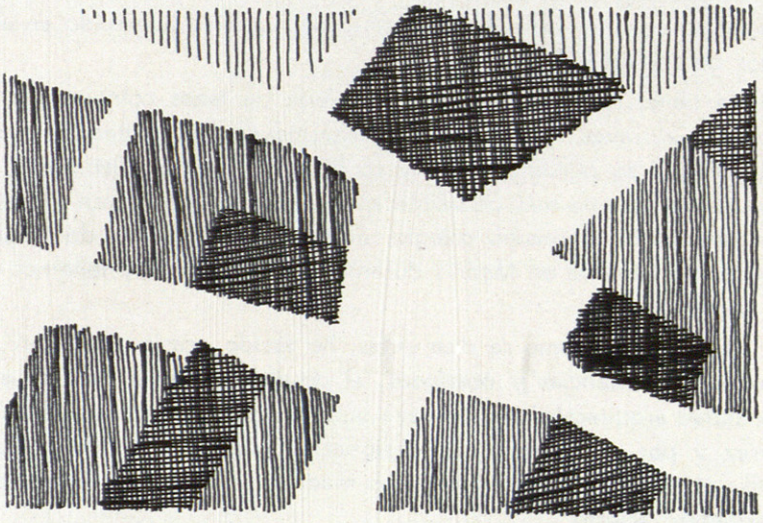


Densidad relativa del tráfico.

Zonificación.

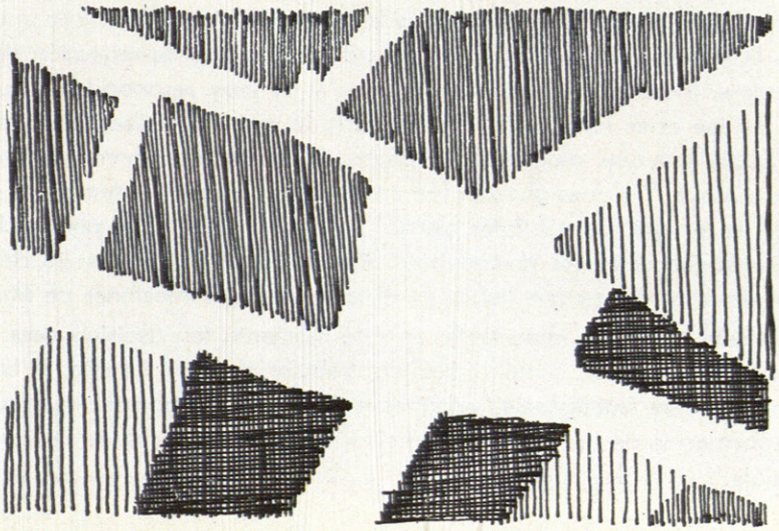






Plano núm. 4.

Plano núm. 5.



Por su citada pequeñez es imposible aparcar en ella y aun el paso rodado es dificultoso, lo que se solventará con el derribo proyectado. Dicho derribo es de urgente ejecución, ya que la manzana tapa la mitad de la fachada del Ayuntamiento, con lo que quedan deslucidos todos los actos públicos que se celebran en esa plaza.

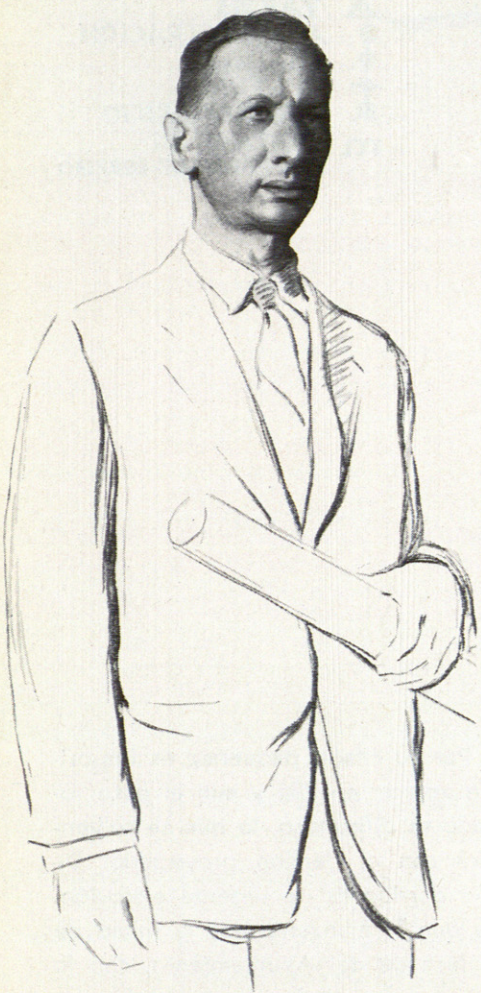
LA PLAZA

Los diferentes aspectos interesantes de la misma—uso de los edificios, altura, antigüedad y soleamiento—se han resumido gráficamente en los planos adjuntos.

El plano número 3 detalla el uso; los 4 y 5, señalan la altura y antigüedad, revelando el rayado más oscuro, mayor altura o antigüedad, respectivamente.

Luis Moya

DIRECTOR DE LA ESCUELA SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE MADRID



El Ministro de Educación Nacional ha nombrado director de la Escuela de Arquitectura de Madrid al profesor Luis Moya Blanco, sucediendo al actual director Pascual Bravo, que ha sido jubilado.

Luis Moya está unido a las tareas de esta Revista desde que me hice cargo de ella el año 1948, al principio como colaborador constante y absolutamente desinteresado, y como redactor-jefe ahora. Su labor, que no es necesario ponderar, es conocida de nuestros lectores y de ella ha sido muestra excepcional el magnífico artículo sobre el Monasterio del Escorial, aparecido en el número anterior de ARQUITECTURA.

Moya tiene, con este director, una serie de lazos comunes por los que he podido, a través de los años, afianzarme en la admiración y el respeto que siento por su persona. Moya y yo hemos nacido el mismo año, el 1904: hemos vivido durante más de veinte años en la misma casa, en Villanueva, 26; hemos ido juntos al mismo colegio, el de Nuestra Señora del Pilar. Hemos convivido diariamente en Madrid durante nuestra guerra, y tenemos el mismo título profesional.

En tantos años, como se dice antes, he tenido ocasión de asistir, en muy diferentes circunstancias y ocasiones, al desenvolvimiento de una estupenda personalidad arquitectónica y humana que en estos momentos está en su plena madurez y por consiguiente su designación para director de la Escuela de Madrid—él, que es uno de los pocos madrileños que aquí viven—constituye un verdadero acierto.

Porque Luis Moya ha conseguido, en virtud de sus excelentes condiciones profesionales y humanas, rodearse de la admiración y el afecto de todos los compañeros que han tenido la ocasión y la suerte de tratarle. De los viejos, de los menos viejos y de los jóvenes. Porque es lo cierto que la juventud tiene confianza en él.

Recuerdo que hace unos pocos años un grupo de muy prestigiosos arquitectos jóvenes de Madrid decidieron crear una nueva revista de arquitectura, con un claro y decidido carácter independiente. Prepararon con mucho cuidado la relación de los que iban a constituir el Comité de redacción de la futura revista: todos eran arquitectos jóvenes y de muy reconocida valía. Uno de ellos (si lee estas notas sabe que es cierto lo que se escribe), seguramente el que pedía mayores exigencias, propuso, entre aquellos nombres jóvenes, el de Luis Moya. Y su designación fué aceptada por todos los demás sin el menor recelo. La revista, por distintas causas, no llegó a publicarse, pero el favorable plebiscito que entre los jóvenes tuvo Moya en aquella ocasión es claro exponente de la confianza que tienen en él las jóvenes promociones de Madrid.

En este cargo tan importante, en este momento tan decisivo para la profesión, los que con él compartimos los trabajos de esta Revista, a la que da norma su clara inteligencia, pedimos a Dios le ilumine para que su trabajo en la formación de los futuros arquitectos vaya en provecho de la Arquitectura española.

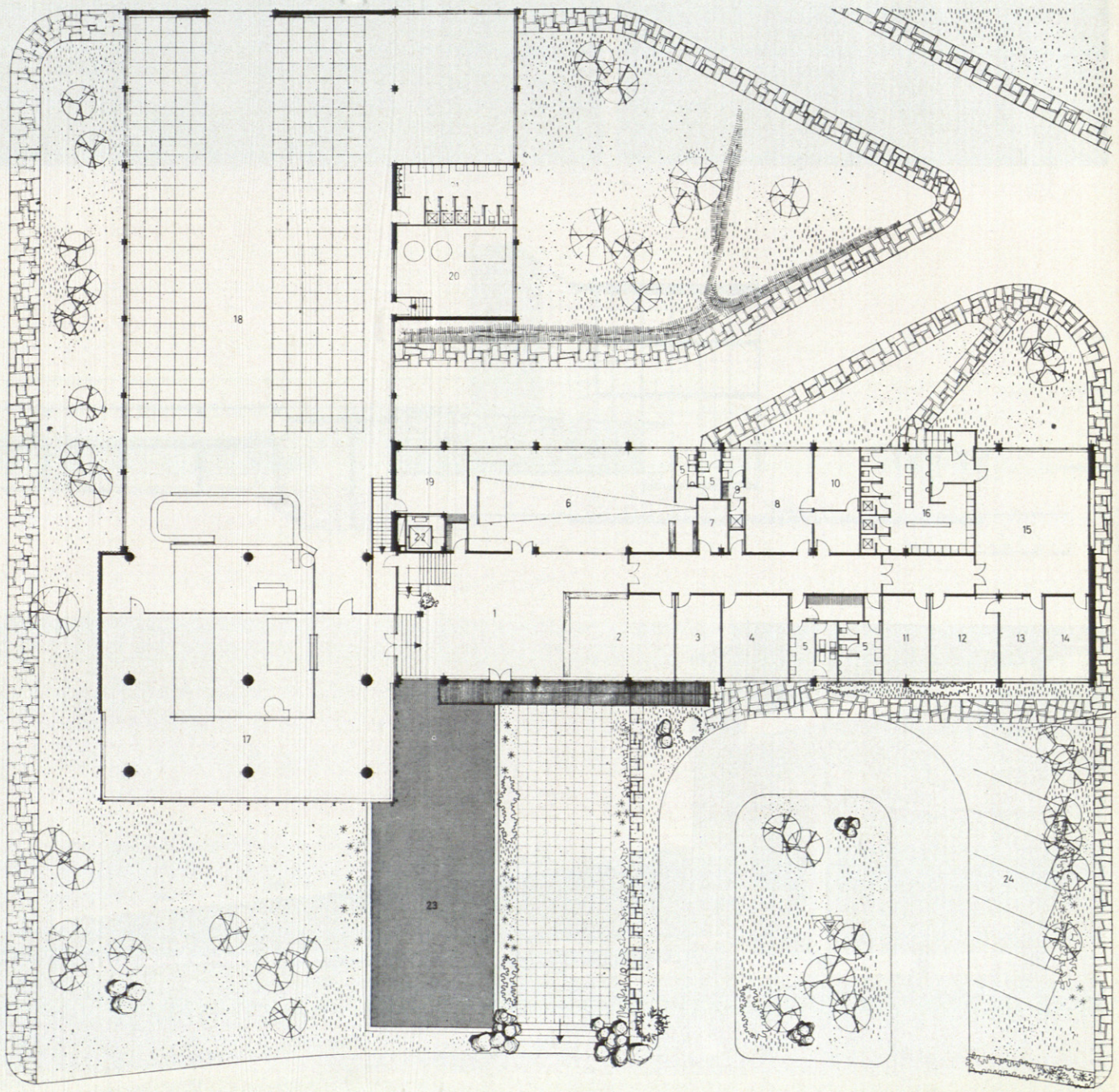
C. de M.

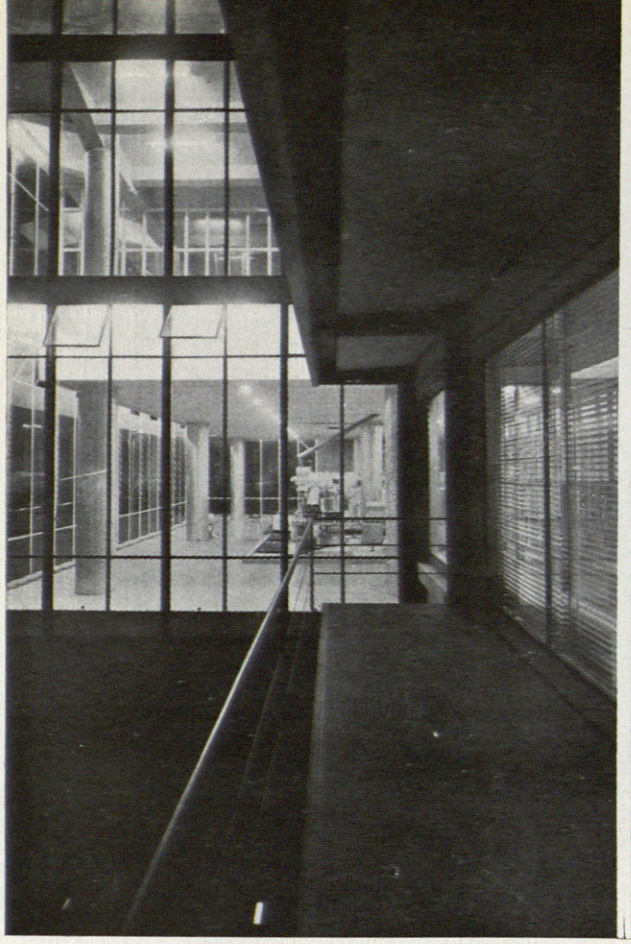
Edificio para embotelladora en La Coruña

Arquitectos: Fernández Albalat.
Tenreiro Brochón.

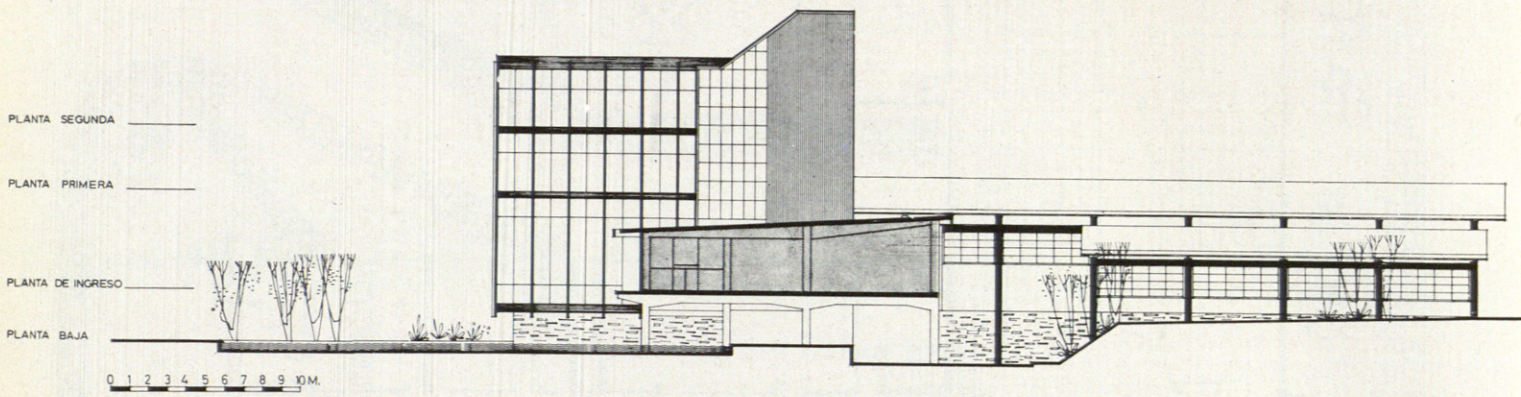
Ingeniero Industrial: Alvaro Casas.

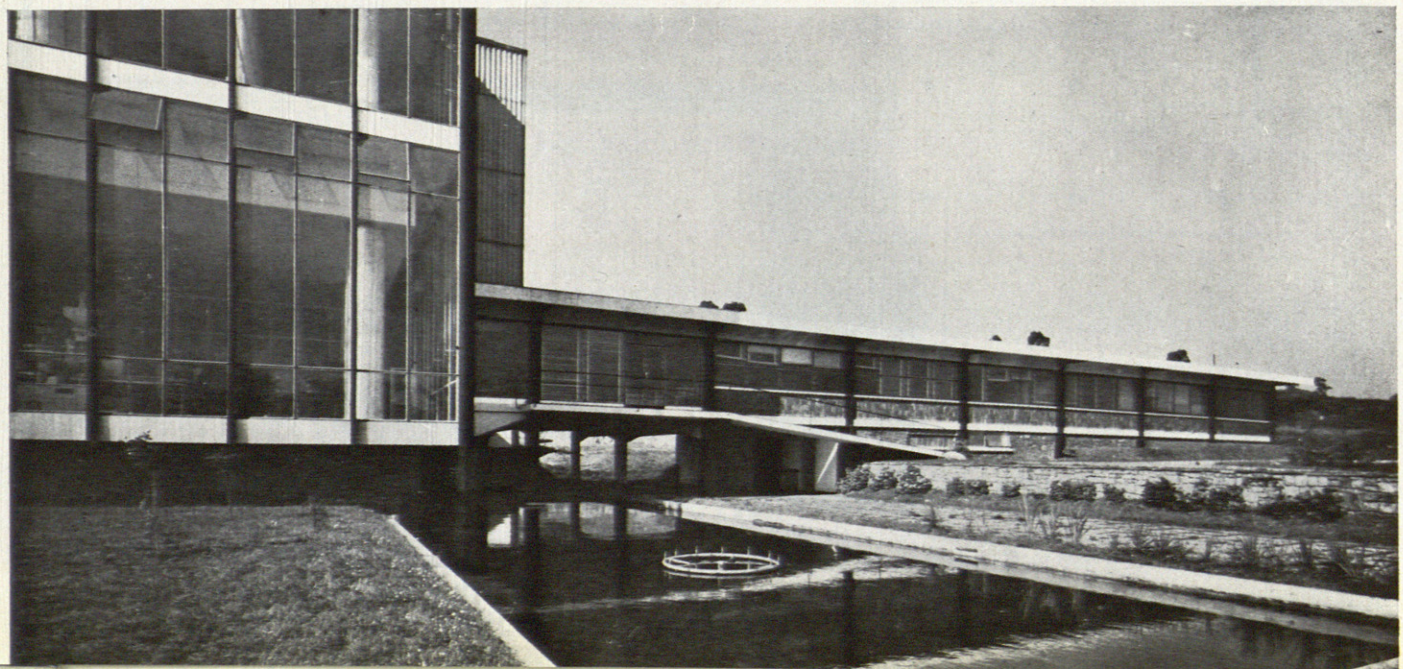
PLANTA DE INGRESO: 1. *Hall*.—2. Oficina general.—3. Jefe administración y caja.—4. Espera.—5. Aseos público.—6. Visitas y proyecciones.—7. Cabina.—8. Despacho director gerente.—9. Aseo dirección.—10. Secretaría.—11.—Ventas.—12. Administración ventas.—13. Jefe ventas.—14. Ventas especiales.—15. Sala ventas.—16. Aseos ventas.—17. Sala de embotellar.—18. Almacén.—19. Jefe producción.—20. Tratamiento agua.—21. Aseos almacén.—22. Montacargas.—23. Estanque.—24. Aparcamiento.

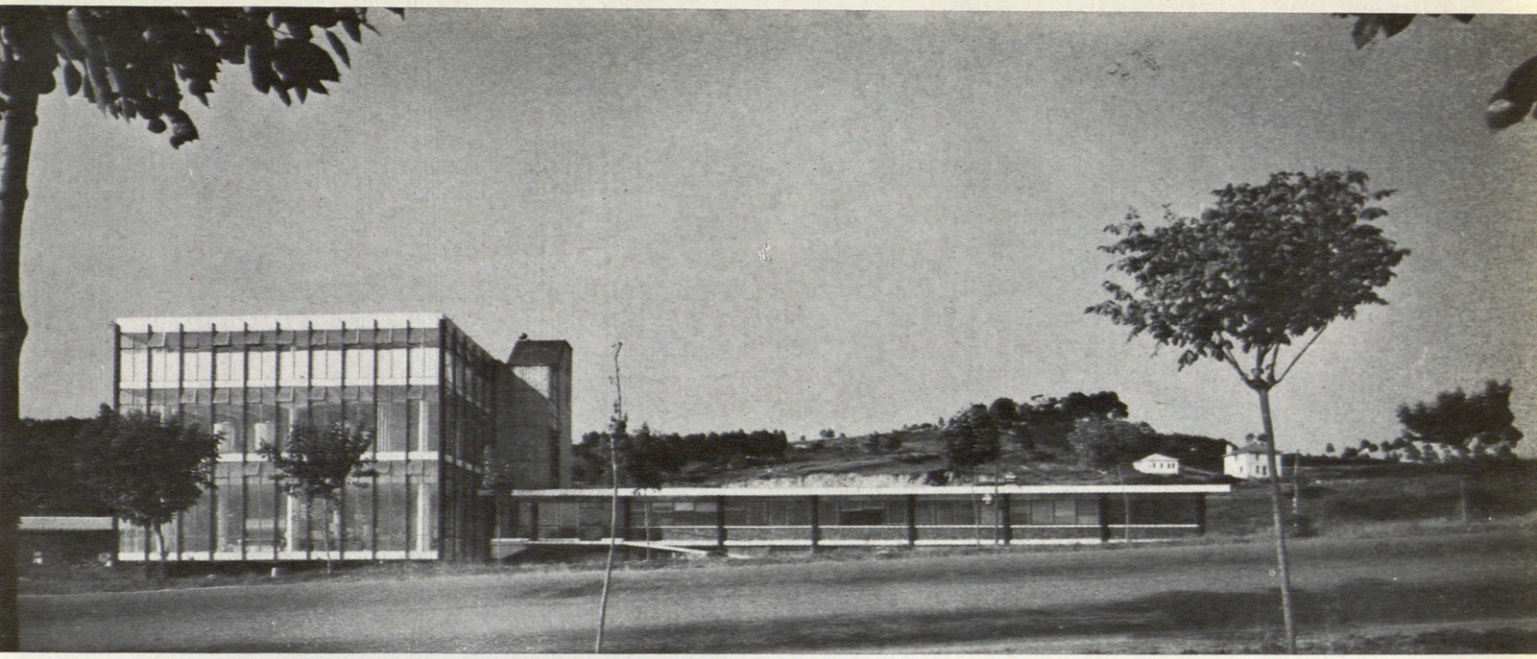




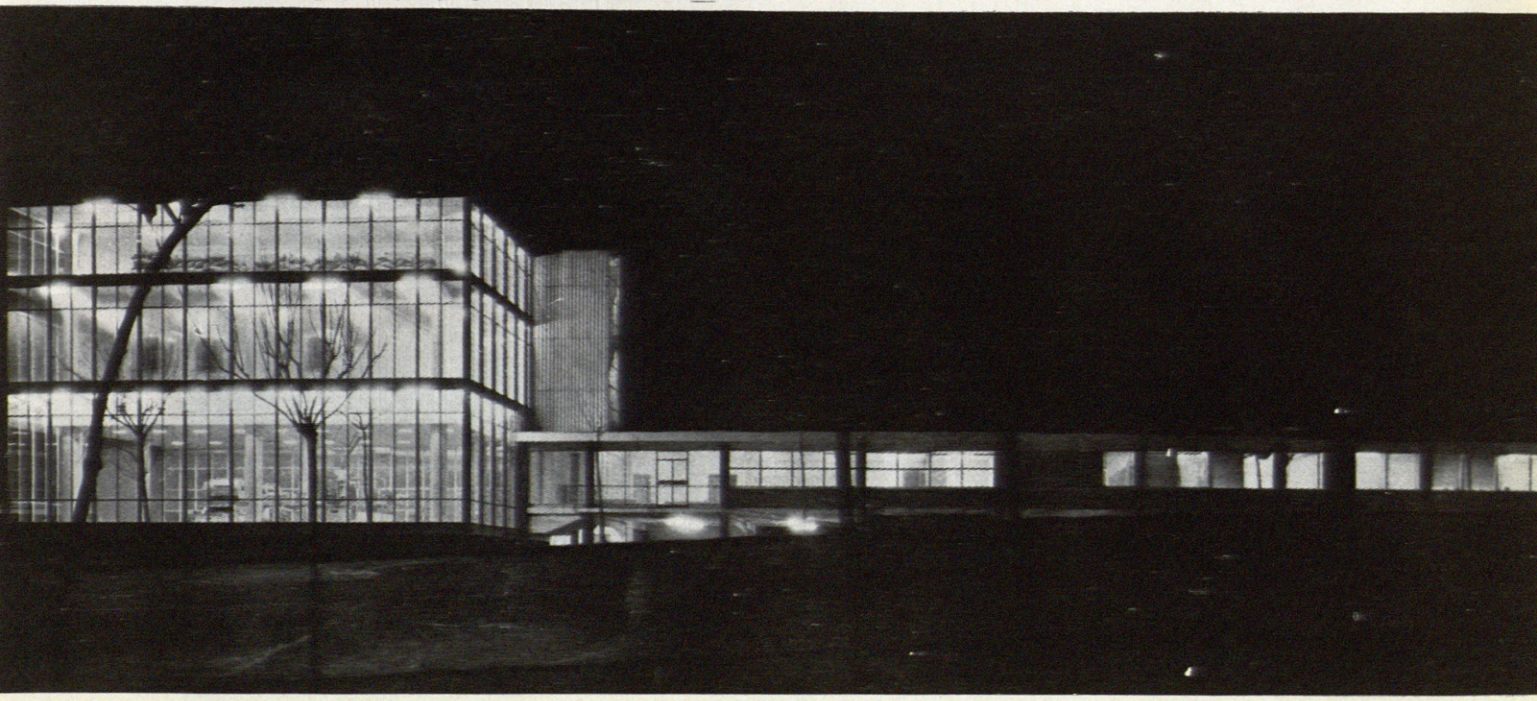


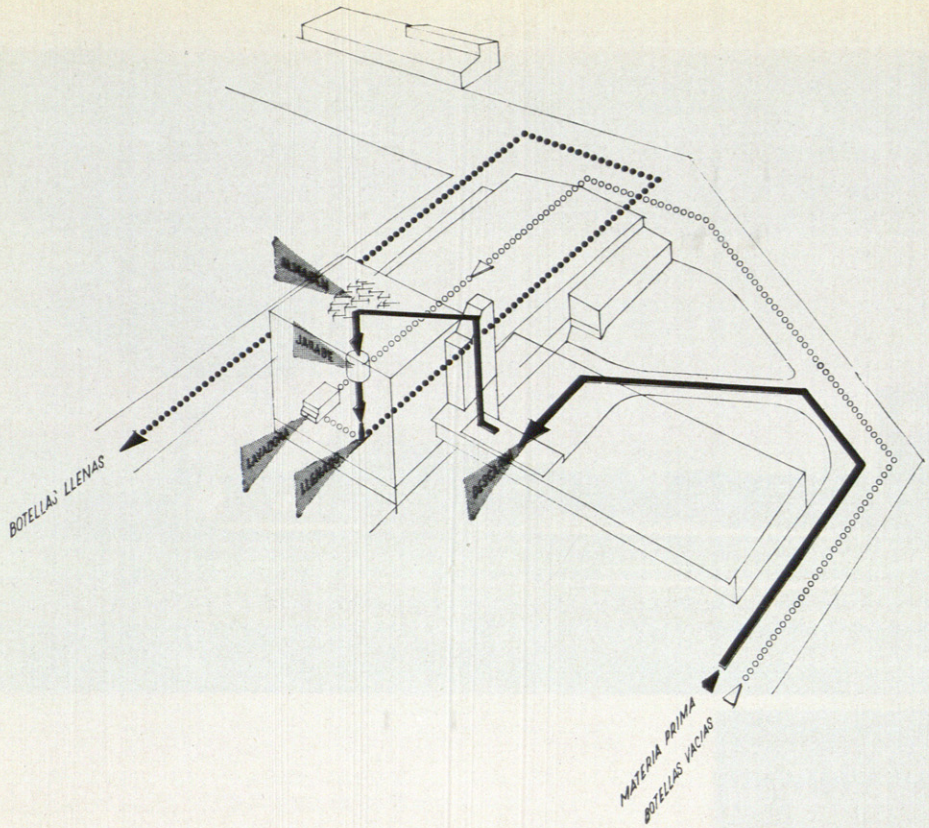

PLANTA SEGUNDA
PLANTA PRIMERA
PLANTA DE INGRESO
PLANTA BAJA
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 M.











En terrenos inmediatos a la avenida del Alcalde Molina, acceso muy importante de La Coruña, en pleno paisaje gallego, se ha construído esta Embotelladora de Coca Cola.

Emplazamiento muy bueno. Con caída Oeste a Este. Vistas estupendas y accesos fáciles.

El programa, muy minucioso, dado por la propiedad, se resume en: fabricación, almacenaje y área de oficinas.

Así, se llegó a una planta abierta, angular, con la embotelladora en vértice y las dos alas para oficinas y almacén.

En oficinas: zonas de fácil acceso para el público y otras, como ventas, sólo de empleados.

Se han estudiado las circulaciones de material y de personal.

Llega la materia prima, se eleva mecánicamente y va bajando por gravedad, siguiendo el proceso de fabricación en el bloque de embotelladora, acristalado y diáfano.

Este circuito se completa con el de botellas, que entran vacías y pasan, lavadas y llenas, al almacén.

Como complemento se han dispuesto, en núcleo independiente, garaje, talleres, almacenes de material, cocinas y comedores de empleados.

Todas las instalaciones y controles de funcionamiento son registrables bajo la placa de embotelladora.

Estructura de hormigón, desencofrado visto, con pintura protectora asfáltica.

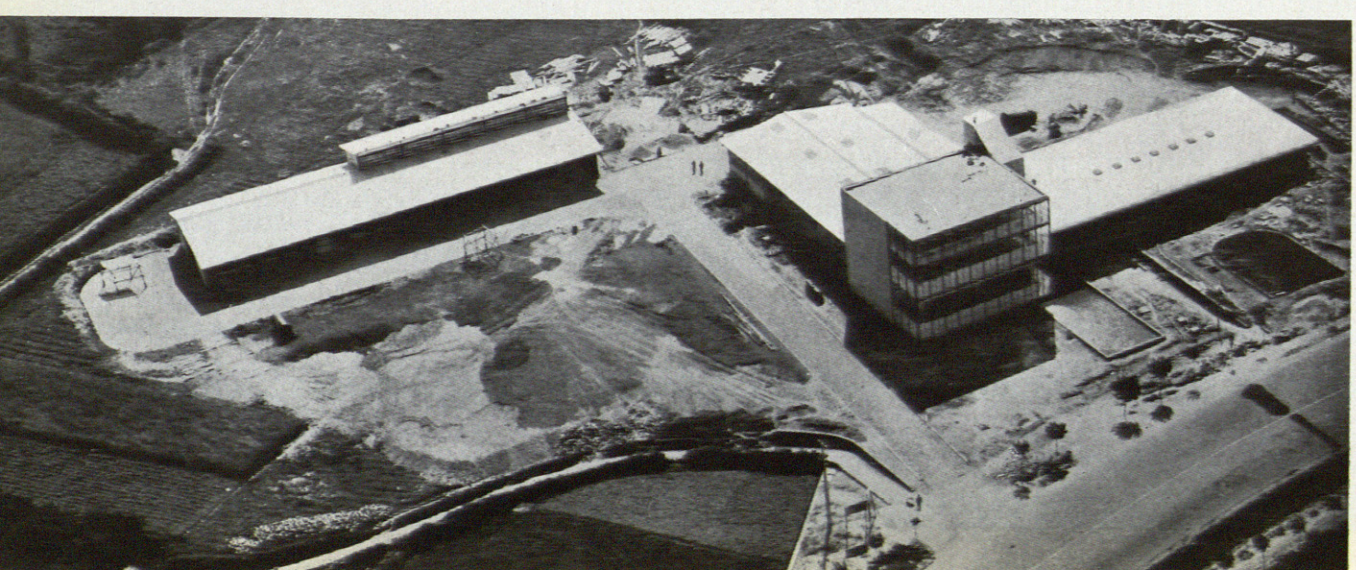
Cerchas metálicas en almacenes y garajes.

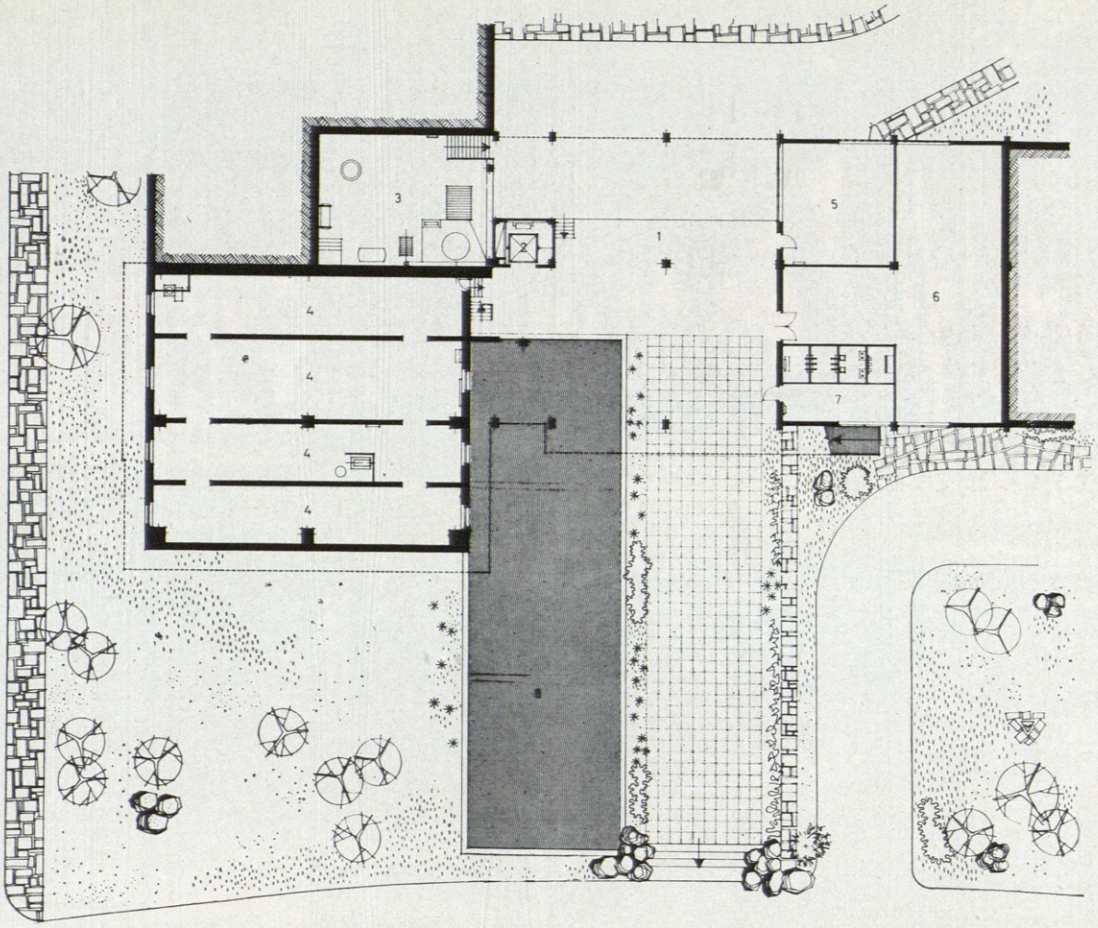
Cerramientos exteriores con cristal, uralita en su color y enfoscados a la tirolesa.

Se ha procurado meterse en el paisaje. Interiormente es este paisaje el que se siente casi dentro.

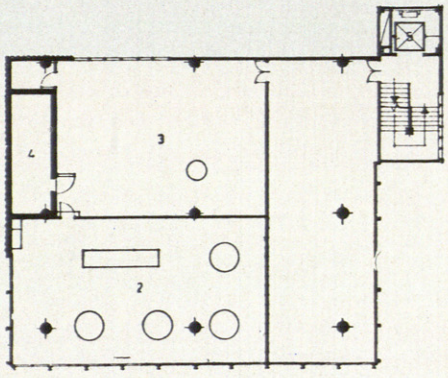
Una lámina de agua aligera el conjunto. Y llega hasta la mampostería gallega de pizarra. Todo el cristal duplicado. Cristal sobre cristal.

En todo momento se encontró una colaboración total y entusiasta en Bégano, S. A., firma propietaria, y en Coca Cola Española.

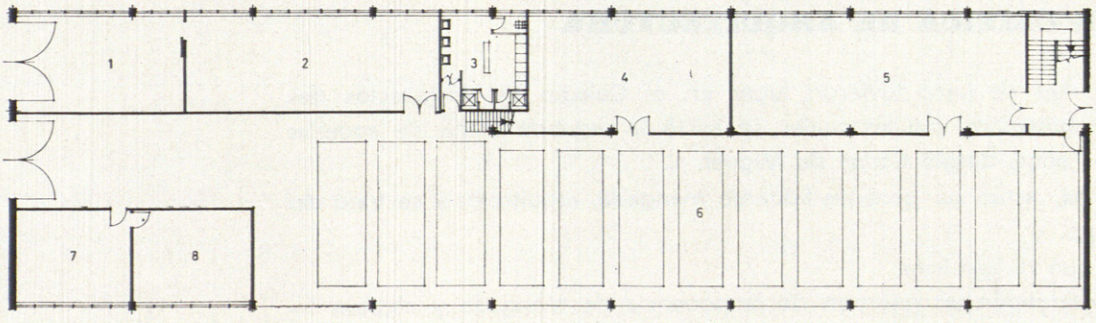




PLANTA BAJA: 1. Muelle de descarga.—2. Montacargas. — 3. Calderas.—4. Instalaciones y conducciones visitables.—5. Carbónico. — 6. Almacén.—7. Transformadores. —8. Estanque.

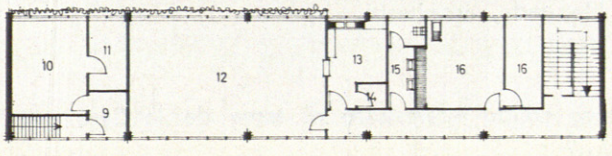


PLANTA PRIMERA. EMBOTELLADORA: 1. *Hall*.—2. Sala de jarabes.—3. Tapones.—4. Frigorífico.—5. Montacargas.



PLANTA BAJA

PLANTA BAJA: 1. Chapistería.—2. Taller de pintura.—3. Aseo talleres.—4. Carpintería.—5. Almacén publicidad.—6. Garaje.—7. Taller mecánico.—8. Almacén.



PLANTA ALTA

PLANTA ALTA: 9. *Hall*.—10. Oficina.—11. Archivo. — 12. Comedor.—13. Cocina.—14. Despensa.—15. Aseo.—16. Lavandería y plancha.



LAS SESIONES DE CRITICA DE ARQUITECTURA

Durante el pasado mes de junio tuvieron lugar en el Colegio de Arquitectos dos sesiones de Crítica de Arquitectura, con las cuales se inició la segunda etapa de aquellas que, a lo largo de varios años, dirigió Carlos de Miguel.

En estas dos últimas, actuó de ponente Eduardo Mangada, arquitecto, y se trató del tema de la Casa de Campo.

Hubo un coloquio que dirigió Inza.

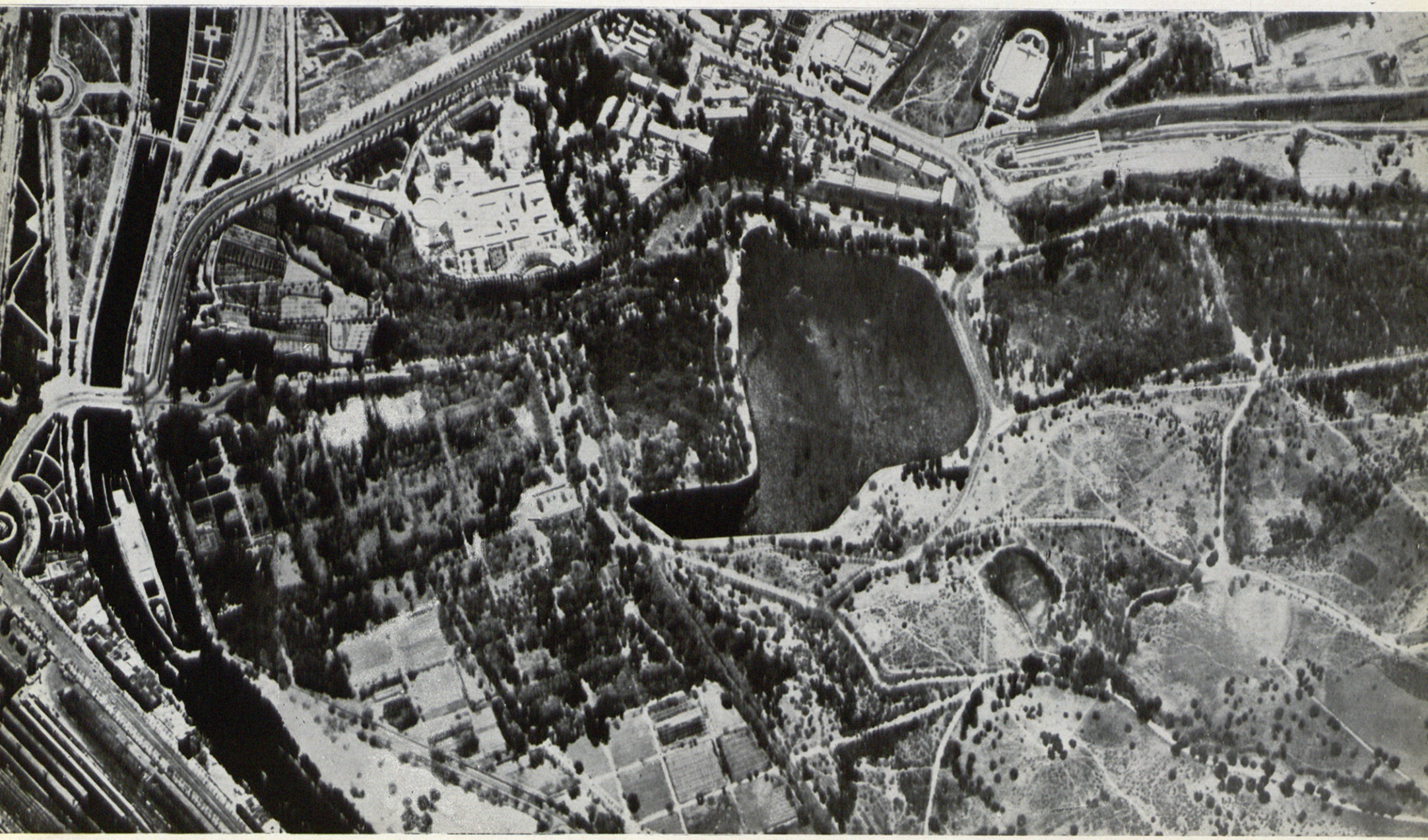
Transcribimos a continuación un resumen de la ponencia de Mangada y algunas intervenciones de distintos arquitectos en el coloquio.

Tema: La Casa de Campo, Parque de "Capitalidad".
Su incorporación a Madrid.
Su ocupación por Madrid.

Ponente: Eduardo Mangada, arquitecto.

1 INTRODUCCION

1.º ¿Por qué hemos creído interesante el tema de la Casa de Campo para una Sesión de Crítica?



a La Casa de Campo es un *parque público*. Es decir, un *espacio* arbolado *para uso de una comunidad*.
Los conceptos de *espacio* y *comunidad* nos parecen pertenecer plenamente al campo de trabajo del arquitecto.

b A causa de la aparición en la Prensa del tema de la Casa de Campo, con motivo de la posible instalación de un Parque Zoológico dentro de la misma. Irrumpe, pues, en la opinión pública el tema de la Casa de Campo y su uso. (Razón circunstancial.)

c Razón particular: que vivo en la avenida de Portugal, frente a la Casa de Campo, por lo cual, tanto yo como mi familia, hacemos frecuentemente uso de ella.

2.° *Situación*.—Está situada al oeste del actual núcleo de Madrid.
Apoyada sobre la línea del Manzanares y comprendida entre las carreteras de La Coruña y Extremadura (avenida de Portugal).

3.° *Superficie*.—Unos 17.226.000 m².
Por sus características geológicas y botánicas, viene a ser una prolongación del monte del Pardo.
Es, a la vez, un paisaje para Madrid y un punto de vista para Madrid.

4.° *Su incorporación a Madrid*.—La Casa de Campo está sufriendo un rápido proceso de incorporación a Madrid.

a *Incorporación geográfica (espacial)*.—Deja de estar en las afueras—al "otro lado del Manzanares"—para estar dentro de Madrid.
Se observa en el Plan de Ordenación de Madrid cómo la envuelven las zonas: 1. La Cuesta de las Perdices. 2. Puerta del Angel, Carabanchel y Campamento. 3. Somosaguas, Aravaca, Pozuelo y El Plantío.
Para esta última prevé el Plan de Ordenación una población de 90.000 habitantes, y para los Carabancheles, de 525.000. (Plano núm. 44.)

b *Incorporación psicológica (sociológica)*.—En los usos y costumbres de los habitantes de Madrid.
Desde que, con la República, se abre la Casa de Campo al público, el número de personas que acuden a ella aumenta continuamente. Este aumento se debe, en gran parte, a las mejoras de transporte, tanto individuales como colectivas (autobuses 31 y 32, y Metro), y al aumento de población en su periferia.

5.° *Efectos de "sombra y tapón"*.—Este planteamiento de la Casa de Campo como "problema de Madrid" me permite tantear esquemáticamente dos puntos que pueden ser temas de discusión:

a La Casa de Campo crea una "zona de sombra" debido al "taponamiento" que supone para la circulación, con el consiguiente aumento de distancias. Este efecto de sombra—impidiendo el crecimiento de Madrid a sus espaldas—podría considerarse beneficioso.
Cabría estudiar la posibilidad de crear una "cuña verde" que penetrase casi hasta el corazón de Madrid.
Pero la realidad es otra y, hoy, ese efecto de sombra empieza a desaparecer. Según he indicado, está prevista por el Plan de Ordenación una ocupación urbana de la zona que, limitando con la Casa de Campo, se extiende desde Campamento hasta Aravaca.
Por mi parte, preferiría—más que sobre el Sur—una extensión de Madrid sobre los cuadrantes que abarcan la Sierra. Es decir, desde la Carretera de Extremadura a la de Barcelona.
Ante esto aparece la pregunta:
¿Debe aprovecharse la Casa de Campo para facilitar la comunicación entre esta zona y el Casco de Madrid, o debe mantenerse como coto cerrado al tránsito; es decir, como tapón?



2 ¿QUE ES LA CASA DE CAMPO?

1.º Es un trozo de campo acotado o, mejor aún, *tapiado* y con puertas.

¿Por qué es así? Porque así la heredó Madrid y, con algunas ligeras modificaciones, así la sigue usando.

La Casa de Campo conserva aún, en gran parte, muchas características de una "propiedad privada". Y, sin embargo, es de notar que su destino es el de Parque Público y, más todavía, el de Parque de Capitalidad.

Los conceptos "trozo de campo" y "Propiedad privada" no encajan bien con el de "Parque público".

Si bien lo primero puede transformarse en lo segundo: favorecer inteligentemente y con sensibilidad este proceso de transformación sería, ciertamente, la tarea de la sociedad actual con respecto a la Casa de Campo.

En la Casa de Campo hay que hacer algo.

Yo no soy "romántico" y, personalmente, no me gusta conservar reliquias conservándolas como momias.

Creo que cada época tiene el derecho de actuar—con todo el respeto—, pero sin miedo, sobre lo que el pasado le ha dejado, incorporándolo a su modo de vivir. Cuando se trata de espacios, en cada momento la Sociedad debe encontrar nuevas vocaciones para ellos.

El no plantearse este problema, la mayoría de las veces supone falta de imaginación colectiva y maltusianismo espacial.

3 LA TAPIA Y LA PUERTA

1.º *La tapia* no es simplemente un linde. Es algo más.

Participa de los conceptos de muralla, defensa e impermeabilidad. "Aquí y allá". El muro tiene dos *caras* y se trata de conseguir que ambas sean de verdad *cara*; no cara y espalda.

La Casa de Campo tiene un enorme perímetro de tapia, verja o tela metálica, en bueno y en mal estado.

Cabe preguntar:

La tapia de la Casa de Campo, ¿favorece el carácter de Parque Público?

Estas tapias, ¿deben ser intocables?

Yo estimo que el favorecer la incorporación visual de un parque público es favorecer y realzar su función característica. Tal sería en concreto el caso de la tapia que linda con la Carretera de Castilla (Manzanares).

2.° *La puerta.*—A la Casa de Campo se entra por una puerta.
Puerta en el más estricto sentido de la palabra, en cuanto a su forma y elementos y en cuanto a su funcionalismo.
Antes de seguir adelante, creo que vale la pena apuntar el valor simbólico de la puerta.
Con la tapia indica: propiedad; "aquí y allá". Existe una relación de dependencia entre los que pasan por la puerta y el que la abre y la cierra.

3.° *Tipos y número de puertas.*
Habría que hablar de los dos tipos de puertas en uso:
a Las perimetrales: situadas sobre la tapia o verja.
b Las interiores: estaciones del Metro.

En cuanto al núm. *a)* existen:
Tres sobre el Manzanares.
Cuatro sobre la carretera de Extremadura.
Dos en Somosaguas.
b Lago.
Batán.
Aparte de las existentes y cerradas por razones para mí desconocidas.

4.° *Efectos de las puertas.*
Aparte de los psicológicos indicados, al hablar de su valor simbólico la puerta produce en este caso concreto de la Casa de Campo, y muy marcadamente en la del Puente del Rey y Lago, un efecto congestivo.

4 CONGESTION

Exterior.—Interferencia con la circulación *(muy importante)* de la periferia.
Interior.—Creando unos círculos de saturación con centro en ella.
Para atacar este problema de la congestión, podíamos empezar por preguntarnos:



a *Causas de la congestión:*

1.º Escaso número de puertas. (Zona de Batán y avenida de Portugal.)

2.º Situación de las puertas. (Transportes. Zonas frescas.)

3.º Radio de acción de los peatones. (Cargados. Disponiendo de poco tiempo.)

Sería curioso un gráfico de densidad un domingo, y su relación con las puertas.

b *Efectos de la congestión:*

En el exterior de la periferia, interferencia con el tráfico perimetral.

En el interior, el efecto más claro de la congestión es la *degradación del suelo.* Este es un tema capital al hablar de la Casa de Campo y de cualquier zona pública, muy especialmente en la que con mayor o menor razón se les da el nombre de zonas verdes.

La *corteza natural* en nuestra tierra no soporta el uso intensivo de ella.

En los alrededores de Madrid, la tierra soporta el paso de una oveja, pero cuando la atraviesa un rebaño lo que queda es polvo en verano y barro en invierno.

Y esto ocurre igualmente con los hombres, pero con dos agravantes:

Al polvo y al barro hay que añadir las latas vacías y los papeles sucios.

Ese espacio degradado es usado unas horas después por otras gentes.

c *¿Cómo remediar este problema de la congestión y sus efectos?*

1.º Descongestionar, para lo cual el primer paso sería aumentar la fluidez, es decir, la capacidad de accesibilidad al mayor espacio posible.

Medios de conseguirlo:

Mayor número de puertas, abriendo las ya existentes y sin uso. Suburbano.

Situación de las puertas.

Crear un sistema de transporte comunitario en el interior. (Tren de la Feria del Campo y de la Exposición.)

2.º Preparar el suelo para soportar un uso intensivo en aquellas zonas donde la congestión en mayor o menor grado siga dándose.

Con esto vuelvo al tema de la degradación del suelo.

Es muy poético sentir la tierra bajo nuestros pies. Pero ¿cuántos la podemos sentir juntos, sin que deje de ser tierra para convertirse en basura?

Creo que el hombre, cuando se reúne para habitar un trozo de tierra o para bailar o jugar sobre él, lo primero que hace es prepararla, es decir, *pavimentarla.*

Yo creo es necesario pavimentar la Casa de Campo.

Merenderos. Fuentes. Bordes del lago. Cerro de los Toreros. Zonas de juegos.

El pavimentar la tierra es un símbolo positivo. El hombre necesita colocar en la mayor parte de los casos, y siempre que su número pasa de dos o tres, una alfombra entre sus pies y la tierra.

Pavimentar no es asfaltar.

3.º Con el tema de la puerta empezamos a penetrar en la Casa de Campo.

¿Qué hay dentro de la tapia?

Fundamentalmente árboles, tierra, sol y aire. Eso es lo importante.

No obstante, podemos hacer un análisis con un poco de método.

a Elementos naturales:

La tierra: arenosa, seca.

El árbol. Secos: pinos, encinas. Frescos: olmos, plátanos.

Agua: vaguada con escaso curso, pero con agua subalvea.

b Elementos artificiales:

Aparte de la tapia y las fuentes existen muy pocos.

Casas de guardas. Los caminos. El lago y el estanque. El ferrocarril. El Metro. Merenderos. Fuentes.



Sin embargo, dentro de la Casa de Campo aparecen unos elementos hechos por el hombre que nos llaman la atención.
Surgen otras tapias, otras cercas: surgen los espacios acotados.

5 ESPACIOS ACOTADOS

Este punto merece una atención particular.

Dentro de la Casa de Campo podemos enumerar estos espacios acotados:

	M^2	%
Batán	71.000	0,41
F.E.T.	31.000	0,18
Ministerio de Agricultura	29.300	0,17
Reservado de Rey	252.000	1,46
Feria del Campo	668.000	3,88
Club de Campo	1.400.000	8,13
Parque Zoológico	2.500.000	14,83
Faja Ferrocarril	615.000	3,57
Totales	5.512.000	32

Sobre un total de 17.226.000 m^2.

Para ser exactos habría que deducir la faja del ferrocarril, pues realmente es de uso público. No obstante, el habérla nombrado nos permite hablar del Ferrocarril Madrid-Irún y de sus efectos.
1. Escasez de paso, por no decir ninguno. 2. Facilidad de crearlos. 3. Suburbano.
La simple existencia de unos espacios acotados dentro de un parque público, sobre todo en la proporción y tamaño de estos concretos de la Casa de Campo, parece un absurdo.
Si de lo que se trata es de poner en valor al máximo esta zona verde para el uso de los madrileños, lo primero que hay que hacer es "poner en producción" todo el espacio disponible y darle el uso más "rentable".
Para esto último hace falta preguntarse qué es lo que los habitantes de Madrid buscan en la Casa de Campo, preocuparse por sus deseos y ser capaces de darles una interpretación adecuada.

Como *base de valoración* de cualquier elemento de la Casa de Campo, yo tomaría siempre la cantidad de servicio público que es capaz de prestar.
Todas estas zonas están situadas en:
Periferia.
Proximidad a las entradas de mayor congestión.

1.º *Batán y Piscina Municipal.*—Los considero acotados positivos, ya que son actividades que pueden valorar el carácter de parque público.

Reparos:
1. Batán.
Escaso de cercas.
Limitación de uso (poco tiempo).
Segregación excesiva.
2. Piscina.
Falta de incorporación.

2.º *Ministerio de Agricultura.*—Parece muy adecuado que un Organismo de esta índole tome parte en la Casa de Campo.
Pero ¿hace falta poner una cerca y un "prohibido el paso".

3.º *Reservado del Rey.*—Hoy ¿para quién es este reservado? Basta dejar entrar a la gente. ¿A quién corresponde esta decisión?

4.º *Feria del Campo. Efectos de su situación.*
Ocupar una zona de parque. La más próxima a la zona habitada.
Constituir un tapón en la zona pública y la periferia.
Aparte de esto, si le aplicamos la "base de valoración" antes expresada, podemos preguntarnos: ¿Qué servicio presta a los madrileños que todos los días van a la Casa de Campo? Ninguno. Es una zona destinada a ser usada un mes cada dos o tres años. (Durante ese mes yo invitaría a alguien a vivir en mi casa.)

5.º *Parque Zoológico.*—En este tema quiero ser muy prudente en la exposición. Los datos de que dispongo me los ha facilitado Manuel Herrero Palacios, y me voy a limitar a repetirlos.
a Está en fase de anteproyecto.
Le ha sido destinada una zona de la Casa de Campo con una superficie aproximada de 2.500.000 m², es decir, un 14,83 por 100.
Si tomamos como superficie total no la de 17.226.000 m², sino la de uso público que resulta de restarle a la superficie total, la de espacios acotados sin uso público, el porcentaje sube a 17,5 por 100. Y si únicamente descontamos la superficie de F.E.T., Ministerio de Agricultura, Feria del Campo y Club de Campo, resulta un 16,5 por 100.

Hasta aquí los datos de que dispongo. A partir de ellos surgen las siguientes preguntas:
1.ª ¿Quién ha decidido realizar un Parque Zoológico? (¿El alcalde, la gente?)
2.ª ¿Por qué se ha elegido la Casa de Campo para situar el Parque Zoológico?
3.ª ¿Es ésta una inversión de primera necesidad con relación a otras que también necesita Madrid?
4.ª Si se elige la Casa de Campo, ¿es esta zona la más adecuada?
5.ª ¿Favorece un Parque Zoológico de este tipo la función de parque público?
6.ª ¿Por qué se lleva en secreto este asunto, negándole a la opinión pública su derecho a opinar?
Avanzo mi opinión:
Creo inadecuada la Casa de Campo para emplazamiento de un Parque Zoológico, porque:
Tiene unas proporciones exageradas.

Aumentaría el problema de la congestión.

Por su carácter de recinto cerrado dentro de la Casa de Campo.

¿Podría usarse el dinero para crear una nueva zona verde o revalorizar alguna existente en Madrid?



6 AMUEBLAMIENTO

Bancos.

Con un suelo duro, seco y pinchoso. Pocos.

Fuentes.

Necesidad de mayor número. Pavimentar sus alrededores.

Aseos.

No existen.

Merenderos, restaurantes.

Zonas deportivas y de juegos.

Canchas. Patinaje. Piscinas. Estanque.

EL COLOQUIO

A continuación de la ponencia de Mangada tuvo lugar un coloquio en el que se siguió más o menos el orden de los puntos que a lo largo de ella se fueron presentando como tema de discusión.

Conocemos los nombres de algunos de los arquitectos que intervinieron, otros—como se tomó en cinta magnetofónica—se nos han escapado. La próxima vez trataremos de corregir este defecto.

Transcribimos, pues, un resumen del coloquio.

1.º MANGADA: "¿Puede aprovecharse la Casa de Campo para facilitar las comunicaciones entre las distintas zonas habitadas que la rodean desde Campamento hasta Aravaca?

A lo largo del eje de la carretera de Extremadura, actualmente en la zona de Campamento, desde hace tres años a esta parte ha aparecido un núcleo residencial que es la zona de Aravaca. En el Plan de Ordenación Urbana de Madrid se preveían poblaciones en la zona de Pozuelo, Aravaca y El Plantío del orden de los ochenta mil habitantes. En la zona de los Carabancheles—que incluye Campamento—incluso llegaba a poblaciones de quinientos mil habitantes. La Casa de Campo, en este momento, hace un efecto de sombra a sus espaldas, y supone un tapón en el enlace directo de estas zonas con Madrid. ¿Conviene, pues, que siga siendo un tapón o conviene estudiar si verdaderamente tiene unas posibilidades de tránsito que faciliten claramente la incorporación de esta zona con el Madrid actual?"

JULIAN PEÑA: En la revisión del Plan, una de las cosas que se han suprimido es precisamente el aspecto representativo, y yo tengo aquí una nota del Plan General de Ordenación Urbana que prevé para dentro de quince años (que es el plazo medio de adaptación del Plan) una población, en números redondos, de cinco millones ciento treinta y cinco mil habitantes, por los cuales el núcleo central tendrá dos millones cuatrocientos setenta y cinco mil habitantes; Fuencarral, cuatrocientos treinta mil; Hortaleza, ciento sesenta mil; Ventas, cuatrocientos veinticinco mil; Vicálvaro, ciento sesenta mil; Vallecas, quinientos veinticinco mil; Villaverde, trescientos diez mil; Carabanchel, quinientos treinta mil, y Aravaca, Pozuelo y El Plantío noventa mil. Como vemos, al oeste de la Casa de Campo sólo vivirán noventa mil madrileños, lo cual es un porcentaje mínimo en los cinco millones ciento treinta y cinco mil. Por eso yo no creo que sea un tapón.

El Plan de Ordenación ha considerado la Casa de Campo como un parque externo tangente a Madrid; entonces, pues, el problema del tapón me parece que no existe.

A continuación, otros arquitectos intervinieron en los siguientes términos:

—De hecho actualmente hay un tráfico. Hay una línea de tránsito entre los señores

que viven en la zona de Somosaguas que por lo visto tienen derecho a acceso a través de la Casa de Campo.

—Muy pocos.

—Bueno, muy pocos.

"Opino que la Casa de Campo debe ser atravesada por unas vías de penetración que no deben ser autopistas, a mi modo de ver, sino paisajistas. Según tengo entendido, Urbis va a construir un poblado inmenso detrás de Somosaguas, lo tienen en exposición en la oficina.

—Eso será en contra del Plan de Ordenación.

—Yo creo que tenemos un ejemplo en el Retiro exactamente igual. El Retiro ha resistido hasta que se ha empezado a edificar de una forma tremenda.

Creo, desde luego, que se debe hacer en la Casa de Campo una vía-parque; que, para ello, hace falta gracia, que hace falta pensarlo. Pero me parece que perjudica mucho más la Feria del Campo que lo que la pueda perjudicar una vía de penetración no autopista. Nada de velocidades rápidas, sino una vía paisajista muy enquistada dentro de la topografía de la Casa de Campo, pero que dé un servicio a Madrid y a sus satélites.

—Mi opinión es que esta vía de penetración dependería del núcleo de población creado al otro lado. Este núcleo, como se ha dicho también, al ser pequeño no sería nada interesante al crear vías. Incluso llegaría a perder la función de tal Casa de Campo, como Parque Público, ya que hay pocos sitios en Madrid que estén reservados para poder ir a pasear. La prueba está en que los domingos se llena. Aparte de esto, esta vía que atraviesa Somosaguas (concretamente yo viví en Somosaguas) es muy poco importante, no tiene ningún valor, no interesa como vía de penetración.

2.º MANGADA: "¿Por qué conserva la Casa de Campo determinadas características de propiedad privada? ¿Por qué no se inicia de una vez el proceso de transformación de "trozo de campo" y "propiedad privada" en parque público? ¿Las tapias favorecen este concepto último? ¿Deben ser intocables?"

La tapia dificulta un sentido de pertenencia, dificulta una sensación de incorporación visual no sólo al que penetra a la Casa de Campo, sino al que pasa próximo a ella. En la carretera que hay pegada al Manzanares, por ejemplo, creo que en este momento la tapia está haciendo un mal servicio, no sólo porque crea unas zonas de sombra de tapia visuales, sino porque además hay escombro. No teóricamente; hay escombros reales. Esta tapia, para mí, no tiene ningún valor estético en absoluto, porque es una tapia hecha con trozos de cascote, con trozos de todo lo que se ha encontrado, donde de hecho está atravesada por montones de cortes por los que la gente penetra pegada al ferrocarril. La tapia, en este caso concreto, creo que dificulta la sensación de parque público y la incorporación visual sicológica del espacio interior de la Casa de Campo con el exterior. Yo, brutalmente por las buenas, tiraría la tapia.

Otros arquitectos opinaron de esta forma:

—Yo creo que hoy, dado el grado de cultura de las generaciones, la tapia es necesaria, porque el Retiro, sin tapia, no existiría. Yo más bien soy pesimista; tenemos que tener en cuenta que somos un pueblo arboricida y que llevamos dentro un instinto muy vivo contra el campo. El campo hay que defenderlo.

—¿Tiene tapias el Parque del Oeste?

—No. Pero es lo suficientemente grande como para que estos bestias de madrileños se lo hubieran cargado y no se lo han cargado.

—El problema de cercar es también problema de volumen. Un parque pequeño como el Jardín de la Opera o del Palacio Real no necesitan tapia, ya que la vigilancia se puede hacer con un par de guardas. La tapia de la Casa de Campo es un medio de cerramiento barato. El querer poner una verja alrededor de la Casa de Campo es una utopía. No hay dinero para pagarla. Dejarla abierta es también otra equivocación, porque la falta de cultura haría verdaderos desastres en una extensión tan grande sin vigilancia (sólo hay unos cuantos guardas). El Parque del Oeste tiene un servicio de guardería tan grande como el del Retiro o por el estilo, y no hace falta tapia. Si te sientas en el verde o corres por donde no debes, en seguida te llaman la atención, te ponen una multa y asunto terminado, cosa que no podría ocurrir en la Casa de Campo.

MANUEL BARBERO: Se dice que la tapia tiene cara y espalda; a mí me parece que las cosas que tengan cara y espalda están muy bien. Me gustan las cosas bien definidas. También se habla de que desde fuera no se disfruta de la Casa de Campo, pero también podríamos pensar que estando dentro de la Casa de Campo, más vale no ver lo que hay fuera. Soy enemigo totalmente de la reja. Si hay que cerrar de alguna forma, pues habrá que cerrar del todo; el cerrar en parte con una verja es hablar de que hay una fiera. Yo no sé si la fiera es el parque o la fiera son los de la ciudad y hay que encerrar al parque para que no se lo coman. No creo que haya tanto peligro de que los madrileños seamos todos unas bestias salvajes. Sin embargo, el que exista una tapia, a mí no me parece mal.

Los parques deben ser una evasión. A mí, particularmente, las tapias me gustan mucho, y además a ésa no la encuentro tan fea, porque creo que es de tradición. Es algo viejo. Entre una cafetería y la tapia de la Casa de Campo, me quedo con la tapia, pero tendrán que quitar los escombros. En cuanto a que sea un cerramiento demasiado grande, será cuestión de ponerle muchas puertas.

OTRO: Además de la tapia hay otra cosa muy importante, que son los huecos de las puertas. Madrid se está desarrollando muchísimo y la Casa de Campo sigue igual. Y eso no está bien. En el momento actual, aparte de las razones de tipo sicológico, de sensasión de puerta de garaje, etc., creo que las puertas son totalmente insuficientes. La Casa de Campo debe tener una permeabilidad al exterior muy superior a la que tiene en estos momentos. Dotarla de un servicio de guardas, de un servicio de lo que sea para resolver su uso público. Ahora las penetraciones de peatones son totalmente insuficientes, y las penetraciones de coches, a mi modesto entender, también.

¿Hay alguno del Ayuntamiento que pueda decir algo sobre esto? Si se considera que la tapia de la Casa de Campo se debe tocar, ¿qué Organismo debe plantear este problema?

HERRERO PALACIOS: Yo, por mi parte, debo decir, primero, que el Ayuntamiento tiene en estudio desde hace bastante tiempo la reconsideración del problema de la Casa de Campo, pero es un problema muy difícil y que está a merced de otras muchas cosas. Es evidente que la cuestión de la tapia y todo lo que ocurra dentro de la Casa de Campo es cuestión municipal, siempre con la autorización del Patrimonio.

—¿El Ayuntamiento no ha hecho alguna propuesta al Patrimonio?

—No ha hecho una propuesta porque tiene en estudio una serie de soluciones y de problemas en el interior de la Casa de Campo.

Hasta hace poco nadie se ocupaba de la Casa de Campo. Esto es una ventaja. Todos los que han venido del extranjero se quedan asombrados de que tengamos hoy esa corteza de tierra, como la llaman, natural, sin que el hombre haya intervenido en nada, sin que sea un jardincito a tres o cuatro minutos de la plaza de España. Se quedan verdaderamente asombrados. Lo que tenemos que procurar es que pueda subsistir y conservarse así mucho tiempo. Lo único que pasa es que al paso que se va, pues, efectivamente, va a haber que frenar por algún procedimiento para evitar esto y para que el pueblo de Madrid tenga un mejor disfrute de la Casa de Campo. Por eso estamos aquí y yo he tratado de venir para escucharos a todos, porque es muy importante y muy interesante saberlo. Hay que poner en valor a la Casa de Campo, hay que hacer que el pueblo de Madrid disfrute de la Casa de Campo—que hoy no disfruta—y hay que procurar al mismo tiempo conservar esa corteza natural. Evitar que se transforme poco a poco esto en otra cosa que no sea la Casa de Campo. Lo de las tapias y todo esto dependen del Ayuntamiento y del Patrimonio, que son los dos únicos organismos de los cuales dependen la vida y el posible de la Casa de Campo en el futuro.

OTRO: El problema de las tapias tiene un carácter secundario. El de las puertas lo mismo: que hagan tantas como haga falta. El problema de la edificación, de la gente que ha de hacer uso de esas puertas, es muy importante. Hay que ir un domingo por la tarde, y entre desperdicios, papeles, porquerías, la Casa de Campo es una verdadera cochinada. Eso no pasa en el Parque del Oeste ni en el Retiro, porque está muy vigilado y la gente se ha acostumbrado, y a los niños, cuando entran en el césped, los echan con un garrotazo los guardas. En la Casa de Campo no hay ni una papelera.



OTRO: Eso puede ser un argumento para hacer la política del avestruz y no arreglar nada bajo el pretexto de que como somos unos bárbaros no tiene remedio la cosa. Entonces lo que habría que hacer es encargar al Ministerio de Educación Nacional que haga más escuelas para que podamos usar la Casa de Campo. Es más lógico atacar el problema desde nuestro sitio sin perjuicio de que, por su lado, la política española vaya tendiendo a que los celtíberos seamos menos bestias.

JOSE LUIS PICARDO: El ideal es que la Casa de Campo se mantenga virgen y no se convierta en el Parque del Oeste urbanizado—que no puede jugar un niño—ni en el Retiro, ni en la Fuente del Berro (prohibida la pelota). El encanto de la Casa de Campo es que es campo, que no es un parque, sino que es campo. Si se llena de guardas, de fuentecitas, de papeleras, de banquitos, de quioscos y de música, ya no es campo. El encanto es que tenemos el campo a la puerta y fué una pena que Madrid, que podía haber tenido duplicada la Casa de Campo, con el plan Castro, al Este, temo que se convierta en el Parque del Oeste, pero para disfrutar muy poco. La Casa de Campo es un verdadero disfrute completo.

MANGADA: La Casa de Campo ha sido campo hasta hoy. En una ciudad de cinco millones de habitantes ya no tiene sentido hablar así, por lo menos es una postura de romanticismo el querer mantener un trozo de campo dentro de una ciudad.

El campo no soporta un uso de cinco millones de habitantes; el campo soporta veinte señores de excursión cada quince días. Un uso continuado de veinte mil personas que entran los domingos en la Casa de Campo destrozan el campo mejor; con el clima de Castilla no disponemos de un campo para acoger veinte mil personas machacándolo en un solo kilómetro cuadrado.

FERNANDO HIGUERAS: Estoy absolutamente de acuerdo con Picardo, con Herrero Palacios, con Manuel Barbero. En absoluto con García Paredes, etc. Porque yo he estado yendo a la Casa de Campo y aquello era una maravilla. Eso de que se va a aplastar la Casa de Campo no es cierto, porque la gente va en verano, cuando aquello está agostado: las espigas están verdes y, en vez de pasarlas la hoz, sencillamente las aplastan con los pies, pero después, en otoño, vuelven a crecer. Sobre todo, lo que no se carga nadie son los árboles. Verdaderamente es un milagro que tengamos ese parque salvaje dentro de Madrid. Con todo lo que sea, peor es que los arquitectos metan mano ahí.

MANGADA: Esta postura de romanticismo es algo fantástico, pero es válida solamente en tanto no se sacrifique la vida de una ciudad. Yo soy enemigo de las tapias, totalmente enemigo de las cercas cuando éstas cierran un espacio público.

Vayamos a los espacios acotados interiores de la Casa de Campo.

HERRERO PALACIOS: Esto no es una cosa que surja ahora. Hace mucho tiempo que preocupa al Ayuntamiento este problema. El propietario de la Casa de Campo es el Patrimonio; lo del Club de Campo, la Real Sociedad Hípica, etc., son concesiones que existen con fecha anterior a los actuales momentos. El campamento juvenil de F.E.T. está porque lo han pedido y el Estado ha considerado que había que atender a dejarles una parcela que no se les regalaba, sino simplemente que se les dejaba usar. El Ayuntamiento no es el propietario y, por consiguiente, los elementos como puertas de hierro, etc., cualquier cosa que se quita de la Casa de Campo se deposita necesariamente, a petición del Patrimonio, generalmente en el Palacio Real. En el Batán hay una desproporción evidente entre la zona acotada y el uso del mismo. Lo han acotado provisionalmente con una alambrera y se les ha ido la mano. No tienen necesidad de tanto espacio acotado. Realmente dispone y cuida la Empresa de los corrales y alrededores. Lo explota durante la Feria de San Isidro. Entonces necesita, como es natural, para cobrar la entrada, hacer un acotamiento y ese acotamiento es mayor de la cuenta, pues piensan hacer dos restaurantes. Lo del Ministerio de Agricultura es una concesión cuyo contrato desconozco. La zona del Ferrocarril no se puede contar como tanto por ciento, porque ésa es una zona totalmente libre. Lo único que ocurre es que el Ferrocarril ha partido en dos la Casa de Campo y, como además existía el terraplén, la mayor parte de ello fueron trincheras, resulta muy incómodo atravesar la Casa de Campo. La Feria del Campo, para usarlo un mes cada cuatro años, ha cogido lo mejor de la Casa de Campo, lo que está en contacto con la nueva construcción. Por otra parte durante todo el año está perdido; creo que había llegado el momento de que se propusieran unas ordenanzas de uso de ese recinto para que durante todo el año esté vivo. Cada una de las cimentaciones de los edificios, si los habéis visto, resulta que ha hecho como una pequeña represa en el subsuelo, ha retenido las aguas naturales y se está perdiendo la gran pinada que hay allí; en fin, es una cosa grave lo de la Feria del Campo, y creo que merece la pena, salga de donde salga, que se ponga encima de la mesa este problema. El reservado del Rey está por desidia; no hay ninguna razón ni ninguna defensa, eso es una zona de la Casa Real que estaba acotada donde había unos jardines de la Casa de Administración. El arbolado está perfecto, el suelo es barro puro. Un tema que se ha tocado en el Ayuntamiento es el de si se debe o no se debe instalar en esta zona un parque de atracciones. Es un tema muy bonito, muy interesante. Podía ser incluso motivo de un gran concurso, para ver quién tiene las ideas más geniales para conservar la Casa de Campo como está, ponerla al servicio de todo Madrid y hacerla rentable.

EL PARQUE ZOOLOGICO

HERRERO PALACIOS: Yo voy a explicar que el Parque Zoológico no es invento nuestro; el Parque Zoológico tiene un origen municipal y un día se pensó en que Madrid debía tener un gran Zoo.

OTRO: Yo no creo en ese origen.

HERRERO PALACIOS: Vamos a aclarar las cosas; estamos aquí para hablar amigablemente, y yo he tratado de que viniera algún concejal, concretamente el delegado de Parques

y Jardines, pero no ha podido venir porque estaba ocupado. A mí me hubiera gustado que estuviera aquí, porque es él quien tenía que levantarse y hablar de estas cosas. El planteamiento de hoy—por eso es un poco rara la pregunta—, ¿por qué se lleva en misterio? Se lleva en misterio porque no se conoce por nadie, entre otras causas porque todo lo que disponga el Ayuntamiento antes de hacerse público debe ser autorizado por la propiedad del terreno, que es el Patrimonio, que tiene necesidad de conocerlo antes para dar el sí o dar el no. Por consiguiente, el que el Ayuntamiento haya pensado o no haya pensado en hacer un parque zoológico importante en la Casa de Campo no quiere decir que se vaya a hacer, porque lo primero que hace falta es una autorización del Patrimonio.

Ha venido en varias ocasiones el director del Parque Zoológico de Munich para ver este asunto del parque zoológico. El parque zoológico, a pesar de que sea una buena cosa, a mí me parece que está mal enfocado, porque se come el corazón de la Casa de Campo. Ahora, si hay un esquinazo o un sitio donde el parque zoológico se puede colocar, vamos a ver si es conveniente o no es conveniente. Hoy por hoy ni hay nada aprobado ni hay nada previsto, sino simplemente señalada una zona con la colaboración del director del Parque de Munich, que ha hecho un reparto por animales por clasificación y por continentes y para ello se necesita una superficie de ese orden.

OTRO: En este momento el Ayuntamiento piensa que ésa es la zona en donde se va a crear el Parque Zoológico, y al ver un poco las características que nos explicó Herrero Palacios de cuál era el tipo de parque zoológico (para mí muy importante), se trata al parecer de un parque zoológico cerrado, con cuotas de entrada, en un recinto cerrado. Este recinto sería del tipo del Parque de Munich.

OTRO: Hay que tener en cuenta que la idea del Zoo en la Casa de Campo es una idea muy popular. Es una idea que ha de tener una acogida popular muy grande y con ella el Ayuntamiento o la parte jurídica del Ayuntamiento, como la llamaba Herrero, se apunta un tanto muy grande, de manera que, desde luego, de todas las cuestiones que se han tocado aquí yo creo que ésta es la más grave. Es la que más amenaza la Casa de Campo; de acuerdo con mi intervención anterior, sigo insistiendo lo mismo: que el único modo de conservar un trozo de campo amenazado por una ciudad que va a pasar de los tres millones a los cinco, es aumentarlo. Es la defensa activa y no pasiva. Ya sé yo que no se puede ampliar la Casa de Campo en el sentido con los terrenos de alrededor, pero sí se la puede ampliar no llevando a la Casa de Campo lo que se pueda instalar en otro sitio.

Posteriormente pareció coincidir todo el mundo en el poco acierto en la elección del emplazamiento del Zoo.




una casa en castilla



Este es el paisaje al que se abre la casa.

En la villa segoviana de Pedraza compró el señor F. M., hace unos seis años, una casa vieja, prácticamente en ruinas. Ha hecho allí muchas obras y la ha puesto en uso dedicándola a su servicio para pasar allí los fines de semana. El resultado es el que puede apreciarse en estas fotografías.

Ocurre que la actuación del señor F. M. ha tenido seguidores y ahora hay en Pedraza once viejas casas más, todas ellas de muy correcta arquitectura, que se han librado de la ruina.

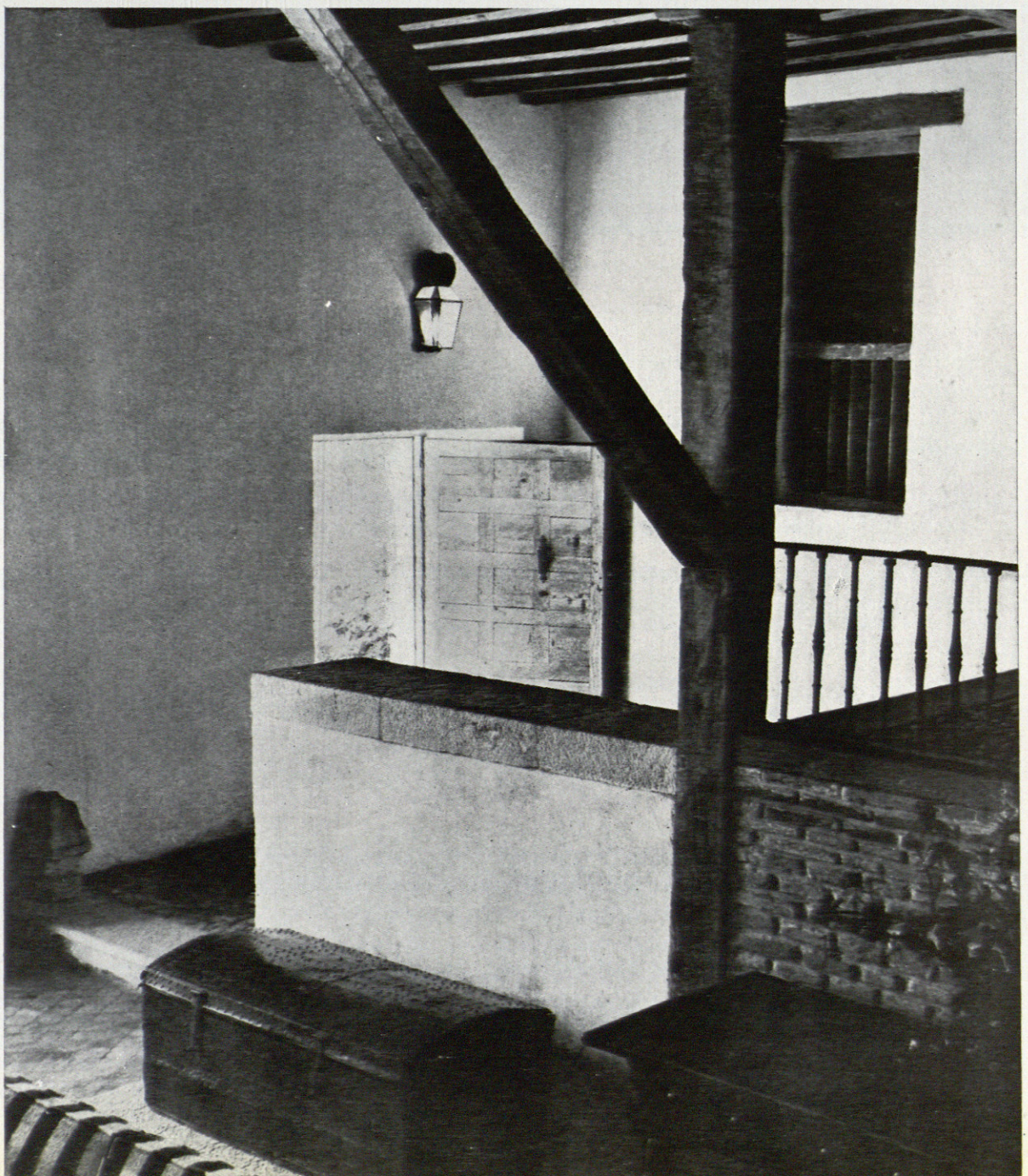
En esta revista ARQUITECTURA hemos venido insistiendo muchas veces en la necesidad de salvar nuestros pueblos españoles, poniéndolos al día y en uso. El caso de Pedraza que comentamos, y que nos parece ejemplar, es uno de tantos caminos abiertos a la iniciativa privada para salvaguardar esta bellísima arquitectura menor. Pero hay que ayudarles.

Según nuestros informes estas viejas casas que han quedado muy bien, con sus cuartos de baño y todo, han sido consideradas contributivamente con un rigor tan excesivo, que ha producido el natural estupor en sus propietarios y que es muy de temer les lleve, como consecuencia, al abandono de estas iniciativas.

Se nos ocurría que así como el Estado ha organizado el sistema de las viviendas bonificables, con unos beneficios fiscales para animar a la iniciativa privada a que colabore en la resolución del problema de la vivienda, pensando que esta colaboración la presta el particular siempre que de ella se le siga un beneficio económico, perfectamente justo, podía el Estado, decimos, organizar algo así como las "antigüedades bonificables" y dar una exen-







ción fiscal a aquellas casas antiguas que se hayan puesto al día, se hayan restaurado y se hayan habilitado con un sano criterio arquitectónico que el Estado puede comprobar por sus departamentos correspondientes.

El efecto que una medida de este tipo podía tener en la, repetimos, magnífica arquitectura menor española sería con toda seguridad excelente y en su abono está el ejemplo de Pedraza.

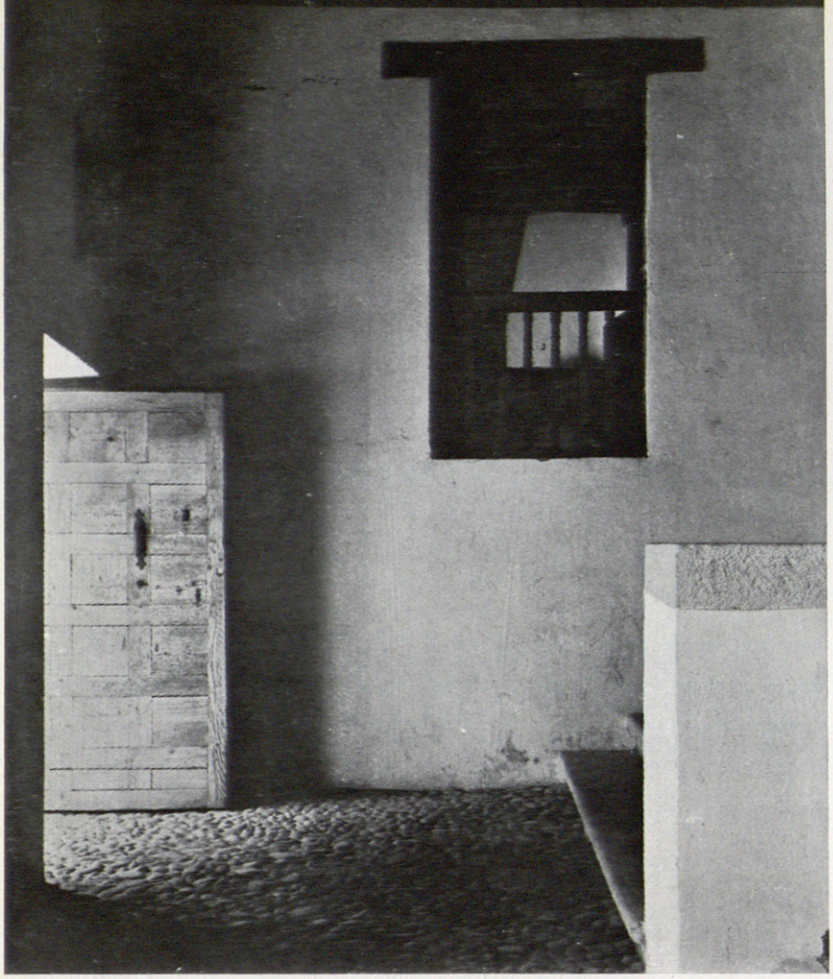
El Gobierno está siguiendo la política de atracción de capital extranjero: a ella contribuiría, de muy eficaz manera, estas "antigüedades bonificables". En Pedraza, de estas doce casas reconstruídas, cinco pertenecen a súbditos extranjeros que vienen aquí a descansar de sus trajines en sus respectivos países. Estos extranjeros son personas de dinero: le han cogido afecto a España y a los españoles y una vez que están aquí una temporada, y si las cosas les van bien, no sería difícil que se animaran a hacer algunas inversiones en industrias españolas, como es deseo del Gobierno.

De modo que, sin mucha complicación, simplemente por unos beneficios fiscales que se otorgan a tanta construcción actual, no siempre ni muy bien ejecutada ni de una decente arquitectura, se podían conseguir dos cosas tan importantes como era ayudar a defender el patrimonio arquitectónico del país y colaborar en la aportación de capitales extranjeros. Animar a las gentes de dinero, españoles y extranjeros, a que repitan el ejemplo de Pedraza.

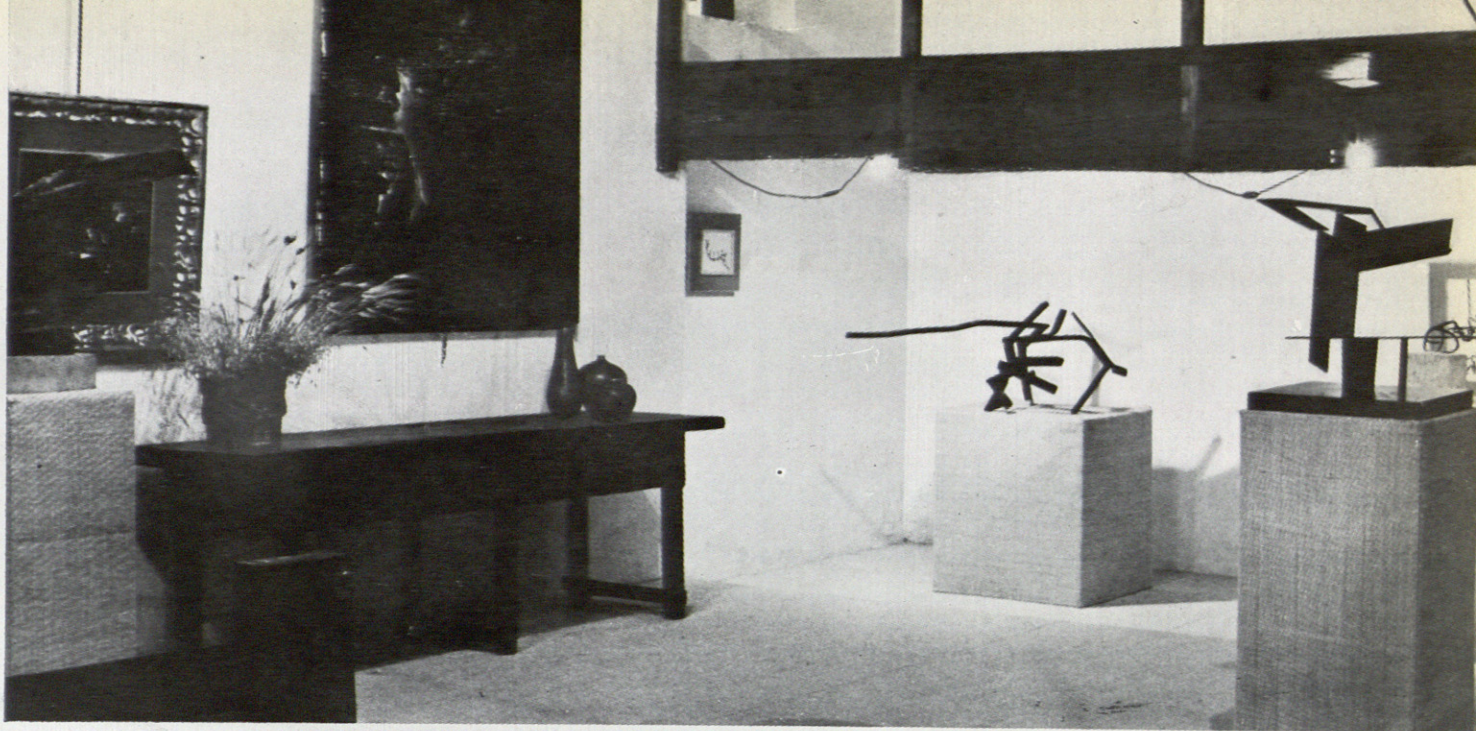
Pero sin abrasarles.

La plaza del pueblo.















los SI y los NO

Se está criticando mucho al Ayuntamiento de Madrid la "perra" que ha cogido con el cambio de emplazamiento de las estatuas.

Está muy bien la crítica, y desde esta Revista se puede decir eso porque hemos celebrado muchas y sanas Sesiones de Crítica de Arquitectura. Pero la crítica, nos parece, debe ser positiva y negativa. Debe decir unos NO y también algún que otro SI.

Por ejemplo: la estatua de Isabel la Católica, en la Castellana, estaba colocada con ese desangelamiento que se ve en la foto. El Ayuntamiento decidió cambiarla de lugar con un doble acierto: de tráfico y de ambientación. A uno le parece que este cambio se merecía un rotundo SI, y, sin embargo, que se sepa, nada se ha dicho en este sentido.

Es cosa cierta que los Organismos Públicos escuchan. Nosotros, que pasamos con frecuencia por la calle de Toledo, veíamos el monumento de La Fuentecilla lleno de cartelones. Dimos una nota sobre ello en estas páginas con un rotundo NO. El lector puede comprobar que ahora La Fuentecilla está limpia y libre de letreros.

En Despeñaperros había, en el lugar más estratégico, un enorme cartelón de anuncio de un coñac. También dimos una nota en esta Revista. En un reciente viaje hemos visto que el cartelón ha desaparecido.

Animados por estas decisiones, que seguro serán meras coincidencias, vamos a decir al Municipio que lleva ya mucho tiempo en lamentable estado la figura de San Isidro del Puente de Toledo. A lo mejor hay suerte y dentro de unos días están las obras terminadas.

J. Ramírez de Lucas.



EL JARDIN COMO INTEGRACION DE LAS ARTES, EN LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE FLORICULTURA DE HAMBURGO, "IGA 63"

La tarea más ambiciosa de la arquitectura de todos los tiempos ha sido el poder integrar los distintos matices de cada una de las artes en conjunto armónico, suma de todas ellas, bajo la directriz arquitectónica. No siempre esto ha sido posible y en épocas de decadencia estilística o económica la arquitectura se ha tenido que limitar a una función utilitaria solamente en la que las inquietudes estéticas estaban ausentes, o apenas operantes.

Y de todos los trabajos posibles al arquitecto creador tal vez sean el templo y el jardín los dos que le brindan las máximas probabilidades de que esa integración se realice. En estos ámbitos espaciales se tiene que despertar por igual y gradualmente el interés de todos los sentidos. Y aún más, trascenderlo apuntando a una meta superior, espiritual e inefable. Como muy bien observa el profesor Sedlmayr, "en las primeras épocas del Occidente, la tarea rectora única era la edificación del templo. Todas las artes se subordinaban a ella, y toda otra tarea poseía importancia mucho menor, sufriendo, además, el influjo de aquélla en su estilo y su destinación" (1). "A partir de 1760 aproximadamente, son seis o siete las tareas artísticas que, una tras otra, han ido rigiendo a las restantes, y ello en toda Europa: el parque jardín, el monumento arquitectónico conmemorativo, el museo, el teatro, la exposición, la fábrica."

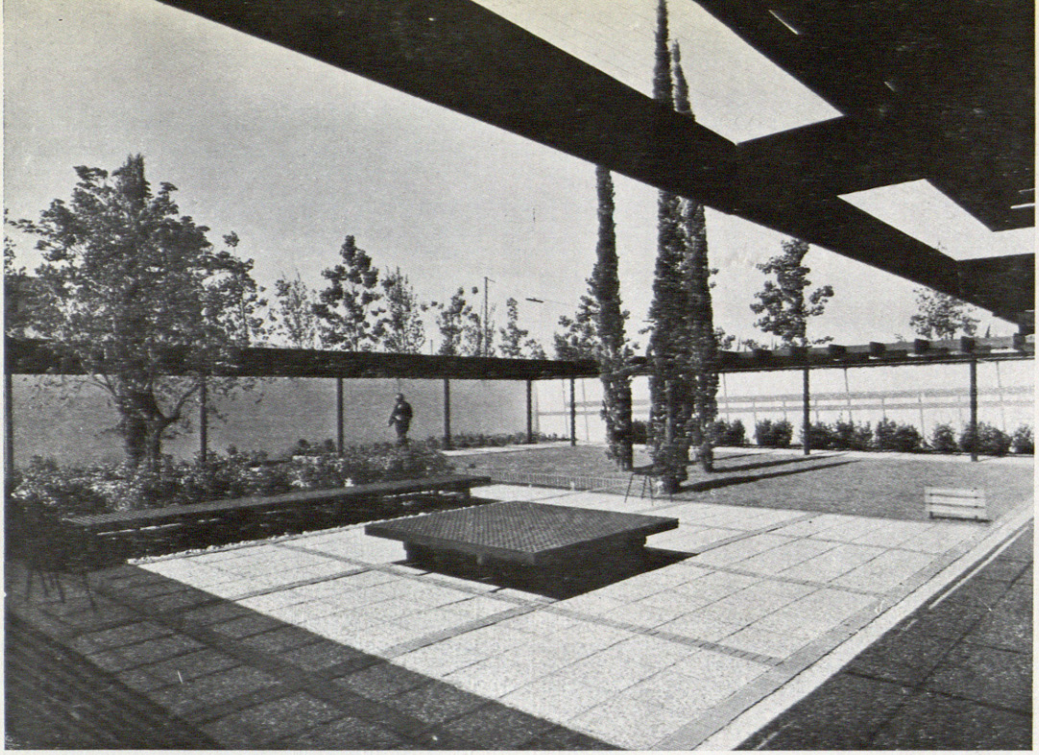
Es el jardín-parque uno de los campos de acción donde el arquitecto se ha encontrado más capaz de plasmar lo que de mágico y poético brinda la posible alianza arte-naturaleza. Según los textos bíblicos, el mundo comenzó siendo un jardín, un paraíso perdido, y todas las civilizaciones que en la humanidad han existido parece como que se hubieran esforzado en rescatar algo del nostálgico edén. Junto al templo, al palacio, al castillo, al edificio que representaba a la comunidad, surgió en todo tiempo la gracia verde y perfumada del jardín, sin importar gastos cuantiosos, ni problemas técnicos difíciles. Los jardines en terraza de Babilonia son buen ejemplo de propósitos y logros conseguidos, de estimación colectiva también.

"Ninguna de las artes imitativas se entrelaza tanto con la Naturaleza; es, por así decir, tan Naturaleza como la jardinería" (2). La posibilidad de hacer arte con elementos vivos, no con abstracciones o símbolos, tenía necesariamente que interesar al creador de belleza. Los árboles mueren, pero pueden renovarse; las flores se mustian, pero cada primavera vuelven a brotar. Un jardín puede durar tanto como un edificio, como una estatua, más desde luego que muchas pinturas. El Generalife y sus plantaciones armónicas han pervivido tanto como los vecinos palacios de la Alhambra. Un diminuto jardín japonés puede tener trescientos o cuatrocientos años. No es inconveniente, por tanto, la caducidad de los elementos vegetales para que con una obra de jardinería se aspire a la eternidad tanto como con otra obra de arte.

Y he aquí que la técnica moderna ha venido a posibilitar aún más la creación jardinera. Es más, puede afirmarse con

(1) H. Sedlmayr: *El arte descentrado*. Barcelona, 1959.

(2) F. Hallbaum (c. por Sedlmayr).



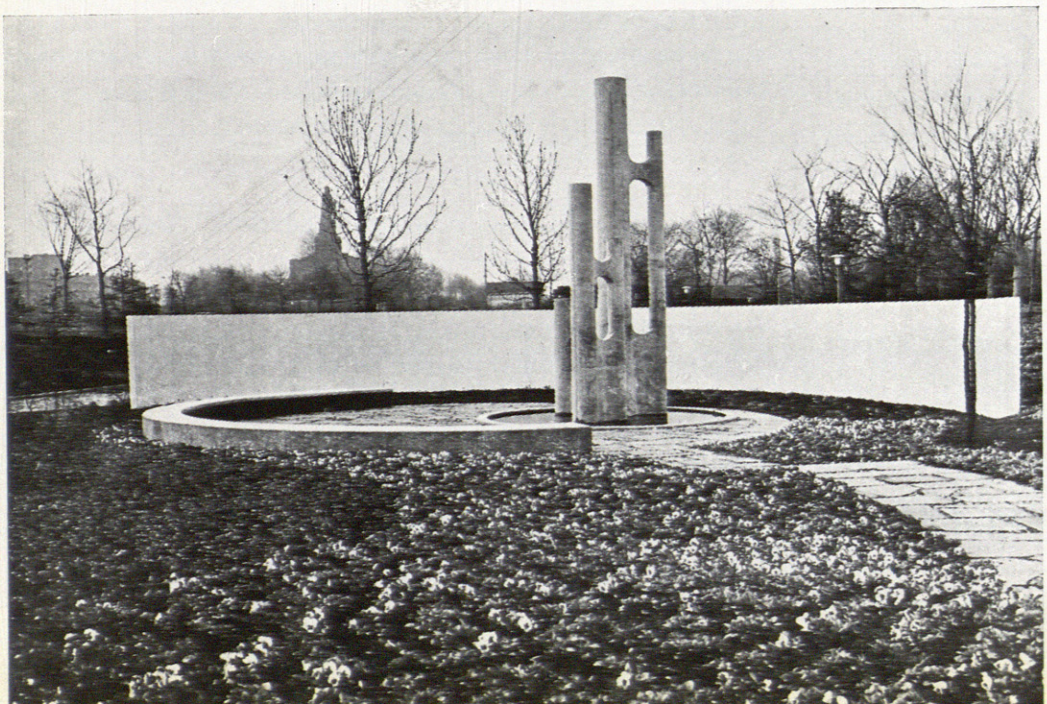
Patio andaluz. Iglesias-Martí, arquitecto.

toda seguridad que nunca hasta nuestros días el arquitecto jardinero ha contado con tantos y variados elementos para poder realizar una obra de arte total. A los medios tradicionales de selvicultura, floricultura, juegos de agua, escultura, etc., hay que añadir el variado conjunto de mecanismos eléctricos y electrónicos que hacen factible el viejo sueño de música-color-luz-danza en unidad dominada.

A ello hay que añadir la variedad desconocida hasta el muy cercano presente de materiales constructivos ligerísimos y resistentes a toda clase de ataques de la intemperie. Ya no existe audacia, ni fantasía, que no pueda realizarse en el jardín; colores desconocidos para las flores, mutaciones gigantes, esculturas móviles, sonidos graduables, iluminaciones cambiantes a voluntad, pabellones transparentes, formas increíbles. Prácticamente no existe limitación. En todo caso hay que limitarse con criterio selectivo de las excesivas y fáciles tentaciones que la nueva técnica brinda. La abundancia no es en este caso una ventaja absoluta.

El capricho es frenado por la discreción sobria. Norma buena para llevar a cabo cualquier arte, pero que resulta indispensable en las tareas de jardinería. Norma que se puede observar en la gran exposición internacional que se está efectuando en la ciudad hanseática de Hamburgo desde esta primavera y que aún estará abierta hasta el próximo otoño.

Lo que más nos ha sorprendido de esta extensa muestra floral, conccida por la sigla de IGA (Internationale Garten-



Jardín del Brasil. Burle Marx, arquitecto.

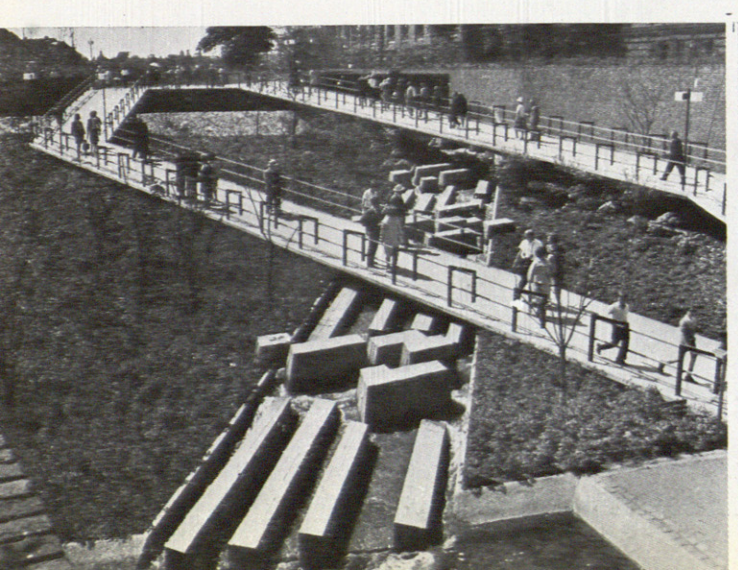
bau Ausstellung), es comprobar una vez más reunidas muchas de las grandes posibilidades del arte actual. Ya no existen recetas, como las hubo para los jardines a la italiana, o a la francesa, o a la escuela paisajista inglesa. El arquitecto André Le Nôtre, jardinero de Luis XIV, estableció desde Versalles una auténtica dictadura estilística; Potsdam, La Granja, Viena, son pruebas convincentes entre otras muchas. Cuando el jardín tomó forma paisajista inglesa, procedente en gran parte de los jardines imperiales chinos, hasta los jardines renacentistas italianos se transformaron con arreglo a la nueva moda.

En estos momentos actuales tal vez de lo único que pueda acusarse al arte jardinero es de cierto "japonesismo", que no gusta precisamente por lo que no tiene de jardín, por su austeridad, por la valoración de los guijarros, de las piedras, de las arenas volcánicas, de las rodajas de tronco dispuestas para salvar una pequeña corriente de agua, de los materiales humildes que nunca habían tenido cabida en los jardines pretenciosos de la ostentación y la riqueza.

Pocas ciudades como Hamburgo, tan apropiadas para la celebración de esta importante confrontación internacional de horticultura y jardinería. La "ciudad libre y hanseática", como ahora se denomina, ha cuidado como ninguna en Alemania de que sus espacios verdes satisfagan en verdad eso que se ha llamado "apetito insaciable de jardín" del hombre moderno. Las destrucciones brutales de la última guerra favorecieron en parte esa posibilidad al dejar en el centro de Hamburgo enormes espacios vacíos de toda construcción. Ahora cuesta trabajo pensar que hace sólo unos pocos años todos estos sonrientes parques eran apenas cascotes y desolación. Todo el centro de la antigua ciudad de la Hansa es jardín, lago, río navegable, ribera boscosa, donde se puede caminar placenteramente sin interferirse con el tráfico rodado (agobiante aquí igual que en toda populosa metrópoli). Hamburgo trabaja incansable en tener a punto en breve plazo algo que parece el sueño irrealizable de todo urbanista: una extensísima zona verde cruzando toda la ciudad de parte a parte. Hamburgo tiene más de cuarenta kilómetros de diámetro, su zona verde discurrirá por la orilla del Elba, enlazará con el gran parque donde ahora se celebra "IGA 63", continuará al lado del agua del gran embalse del Alster del centro de la ciudad, seguirá aguas arriba de este río hasta fundirse en los campos y bosques de las afueras. Un total de setenta y dos kilómetros de zona verde que podrán ser recorridos a pie, cruzando las arterias del tráfico rodado por pasos aéreos o subterráneos, en donde el hombre agobiado por la civilización del automóvil pueda tener un dilatado remanso de paz y de hermosura natural.

Se comprende, pues, que para Hamburgo, empeñado en tan ambicioso propósito, la organización de la más importante Exposición jardinera que se ha celebrado en el mundo hasta la fecha no le asustase, porque favorece sus planes inmediatos ciudadanos. Ya en 1953 había celebrado otra Exposición semejante a la presente, si bien no tan extensa, que fué visitada por cinco millones de personas procedentes de treinta países. La ac-

Cascada. Jardín de las Serpientes. Marruecos. Verdugo, Callet y Mas, arquitectos.





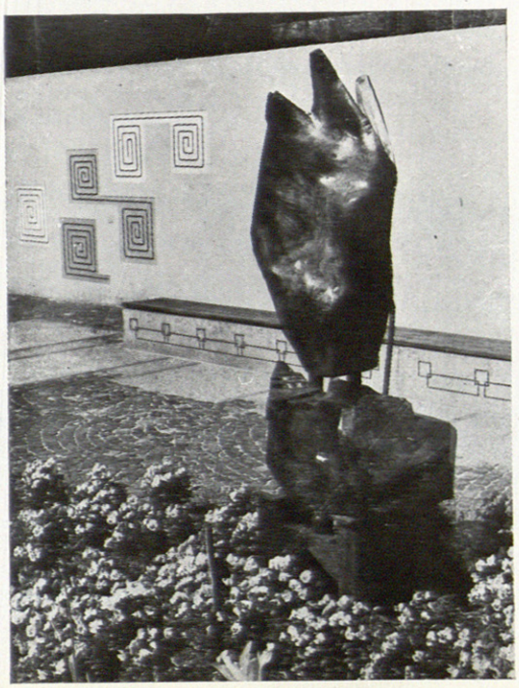


Bronce. Werthemann.

tual "IGA" lleva camino de ser superada en cuanto a espectadores; a primeros de agosto, cuando la visitamos, eran ya más de cuatro millones de personas los que se habían extasiado en esta variada muestra de las posibilidades del jardín moderno y de las ventajas del pequeño huerto familiar. Muchas de las obras efectuadas con motivo de esta Exposición quedarán ya de manera permanente para disfrute de todos los ciudadanos, que han visto en unos meses ampliarse considerablemente sus amados jardines. El alemán ama las plantas y las flores, pero el hamburgués supera a todos en esta pasión, ayudada con generosidad por la abundante lluvia, que hace fácil el cultivo de cualquier especie vegetal.

Sobriedad casi austera, sorpresa en los contrastes, agua silenciosa y discreta, aprovechamiento de todas las diferencias de nivel del terreno en busca de variados puntos de visión, los plásticos como material de jardinería especialmente en los invernaderos, agrupamiento de las flores por especies jugando con sus diferentes variedades y matices, esculturas y mosaicos predominantemente no figurativas, abundancia de la escultura en hierro, el hormigón visto como material escultórico, espacios vacíos para poder reposar la atención. Estas son algunas de las principales características que hemos observado en "IGA 63", reunión de los principales arquitectos paisajistas del mundo, obra de centenares de entusiastas técnicos y artistas que con su aportación han hecho posible una de las más bellas Exposiciones internacionales que se hayan celebrado nunca.

Veintiocho países extranjeros han concurrido a la llamada de Hamburgo, entre ellos España, representado nuestro país por un titulado "Patio andaluz", según el proyecto del arquitecto Luis Iglesias-Martí. La aportación española ha tenido gran éxito, siendo este jardín, con el de Suecia, los dos que han obtenido mayor beneplácito. Para nuestro entender, al "patio andaluz" le sobra césped (material jardinero casi desconocido en Andalucía) y le faltan macetas con flores, imprescindibles y abundantes en todo patio.



Madera y banco en Munich. Jardín alemán.



La casa de campo de Madrid

NOTAS DE ECONOMIA

J. M. Bringas.

Rara es la ciudad que no tenga un algo particular en su topografía o en el medio físico circundante. Al fundar una ciudad nuestros antepasados (iberos, celtas, griegos, romanos, bárbaros o árabes, es lo mismo) estudiaban el medio físico, y sin ser maestros diplomados en ecología lo hacían tan estupendamente que siempre el lugar elegido era el mejor para sus fines, ya fuesen bélicos o comerciales.

Hoy día esos accidentes físicos de las ciudades son casi siempre utilizados como lugares públicos. El paseo junto al río o los acantilados, los parques de las colinas, etc., son creados allí por algo. No sé si sería o no precepto urbanístico el ofrecer lo mejor al uso de la comunidad, pero sí es cierto que ésta, la comunidad, debe estar siempre presente en el trabajo del urbanista.

Ahora bien: ¿se deja al urbanista trabajar a gusto? En pocas ocasiones una Brasilia o un nuevo Bilbao no aparecen todos los días, y sí unas ciudades en crecimiento constante con problemas de tráfico, abastecimiento, sanitarios, etc., que nada más resueltos empiezan a serlo nuevamente. Esto no quiere decir que el urbanista que proyecte un Plan General de Ordenación o un Plan Parcial de una determinada zona trabaje "a disgusto", sino que tiene unos pies forzados contra los que es imposible luchar y a los que no tiene más remedio que plegarse.

Hemos dicho que las ciudades crecen de forma continua y que el fenómeno no parece se vaya a contener por el momento. En España ya vimos cómo el fenómeno se manifestaba, pues del 16,8 por 100 de la población que en 1900 vivía en las capitales, pasamos al 21,6 por 100 en 1930 y al 30,8 por 100



en 1960. Toda esta población trabaja, duerme y se divierte. El primer problema es el de buscar y crear puestos de trabajo. Es la obsesión del campesino que llega a la ciudad, seguida de la no menos angustiosa de buscar vivienda. Si logra ambas cosas su aspiración está lograda. Los pocos ratos libres que le puedan quedar, entre el bar, cine y fútbol de barrio están cubiertos. Sin embargo, sus hijos, que van a la escuela, corretean por eriales cuando no por las calles, aceras y portales porque no tienen donde poder hacerlo. La improvisación, ese defecto que tanto se nos echa en cara a los españoles, no resolvió total y acertadamente los tres momentos del cotidiano vivir. Voces se alzarán de muchos sitios disculpando errores, alegando que bastante se resolvió dando trabajo y vivienda a los que antes carecían de ello, para pensar cómo se podía resolver el problema de las horas libres de los mismos. Que unos problemas sean más agudos que otros no quiere decir que todos no deban estar presentes a la hora de planificar. De ahí la enorme importancia de los Planes Generales de Ordenación. Todo Plan General bien hecho debe tener presente no sólo la resolución de los problemas que el modo de vivir de la ciudad presenta, sino los que en el futuro pueda presentar. Que se puedan o no ejecutar en sus plazos es otra cuestión, pero al menos no se habrá pecado de improvisación y en su día podrán llevarse a cabo los proyectos aplazados. En la construcción de grandes barriadas en Italia, Francia y España ha podido ocurrir que conjuntos de más de 10.000 habitantes no tengan ni parques públicos, ni campos de deportes para jóvenes, ni tan sólo espacios de juegos para niños. No había dinero, es cierto, muchas veces ni para edificar viviendas, pero sí podía haber habido previsión y planeamiento adecuado que reservase espacios para que en su día fuesen adecuados a los fines de recreo proyectados y no ocupados por nuevos y más apretados bloques de viviendas.

Muchas veces existen espacios verdes, pero son tan insignificantes, con tantas limitaciones de uso, que no cumplen los fines propuestos. ¿Cuáles son estos fines? Pues no son otros que el dotar a las ciudades de espacios verdes públicos para jugar, hacer deporte, leer y reposar al aire libre.

Tal vez sea el crecimiento desproporcionado de las ciudades el que a través de la asfixia que provoca haga patente la necesidad de espacios verdes que descongestionen las urbes. Es cierto y puede ser una razón, pero existen otras. ¿Por qué los pueblos no tienen, en general, espacios verdes creados con los fines antes dichos? En primer lugar porque con sólo salir del pueblo, cosa que se puede hacer sin necesidad de tomar el Metro o autobús, ya se tiene el campo cultivado o salvaje, pero siempre libre, sereno, con su efecto sedante tan apetecido por los habitantes de la ciudad; y en segundo porque las horas libres que mayores y pequeños podrían dedicar a distraerse son mucho menos que las que puedan tener los habitantes de las ciudades empleados en la industria o servicios. Es un hecho real y cierto que la jornada laboral tiende a reducirse, así como la edad "activa". Las horas de trabajo por semana bajan de cuarenta y ocho a cuarenta y cuatro, cuarenta y en algunos sitios hasta treinta y cinco; la jubilación llega a los sesenta y cinco, sesenta e incluso cincuenta y cinco años, y el comienzo de las actividades se va retrasando hasta los catorce, dieciséis y a veces hasta los dieciocho años, según los casos y países. Hay, pues, más horas libres, horas que hay que "gastar" jugando o descansando.

Puede que en España aún no notemos esta disminución de las jornadas laborales, pero no ha de pasar mucho tiempo sin que empecemos a notarlo. De hecho en algunos lugares del Norte y Cataluña ya empieza a hacerse patente. Es, pues, imprescindible que previendo lo que se nos viene encima tengamos, si no resuelto como sería de desear, al menos pensando qué es lo que vamos a hacer.

Y tenemos que hacer en las ciudades, o al menos dejar sitio para hacerlo más adelante, lugares libres de asfalto, edificios y coches, para que jueguen los niños, hagan deporte los jóvenes y paseen, lean y descansen los mayores.

Hay, sin embargo, dos clases de espacios verdes que podríamos llamar el verde en la ciudad y el verde fuera de la ciudad. Necesariamente han de diferir en su concepto y extensión. No podemos pretender que entre dos grandes polígonos se hagan parques frondosos con lagos y cascadas, rincones silenciosos, etc., porque esto es más propio de los alrededores de la ciudad, donde su desplazamiento pueda ser cómodo. Una o dos veces por semana, pero no todos los días, y que sirva de cinturón verde entre lo que hay construído y lo que pueda edificarse en el futuro, dando servicio a todos o a gran parte de los núcleos urbanos de la ciudad. En cambio sí es potestativo de cada conjunto residencial importante el tener espacios verdes destinados al juego de los niños y jóvenes, bibliotecas, talleres experimentales, etc.

Antes de seguir adelante sería interesante ver qué es lo que hay en Europa en esta materia. Notaremos que donde más se han preocupado de esto es en el Norte y Centro de Europa, empezando ya a producir inquietud en países latinos. Ofrecemos un resumen de los *standars* adoptados o propuestos en diversos países y ciudades europeos, comenzando por enumerar los distintos tipos de espacios verdes existentes (1):

A) Grandes parques públicos en los que pueden existir campos de equitación, golf, tiro, espectáculos al aire libre y sobre todo parque "salvaje".

B) Zonas de cultivos y jardinería donde los que

(1) Verde per la Città. M. Ghio y V. Calzolari. De Luca Editore.

quieran pueden tener parcelitas que cultivar en sus horas libres.

C) Espacios para juegos de niños hasta catorce años, acondicionados con pradera, a poder ser estanques donde poder jugar y chapuzarse, estanques de arena para jugar, talleres experimentales donde puedan practicar habilidades manuales, bibliotecas, etc.

D) Zonas de deporte para jóvenes y adultos con piscina, campos de fútbol, tenis, baloncesto, patinaje... y además bibliotecas, talleres manuales, etc.

E) Sitios tranquilos para el paseo y reposo situados entre los conjuntos habitados.

Estos cinco grupos se dividen así:

Estocolmo: 100 m² por habitante, de los cuales 80 pertenecen al grupo *A)* y 20 al interior de zonas edificadas distribuídos así: 3 m² para el grupo *C)*, 6 para el *D)* y 11 para el *E)*.

Londres y ciudades del entorno: 80 m² por habitante, de los cuales 28 pertenecen a los espacios verdes "interiores" y 52 a los "exteriores". De los 28 m², 7 pertenecen al grupo *C)*, 15 al *D)* y 6 al *E)*.

Ciudades alemanas (Esquema adoptado por la Academia de Planificación alemana): 50 m² por habitante, 16 de los cuales serán "interiores", divididos a su vez en 3 m² del grupo *C)*, 9 del *D)* y 4 del *E)*. Los 34 m² que quedan se dividen en 20 m² del grupo *A)* y 14 m² del *B)*.

Ciudades suizas: 36 m² por habitante, siendo 11 del grupo *A)*, 8 del *B)*, 7 del *D)*, 4 del *E)* y 3 del *C)*.

Amsterdam, Rotterdam y otras ciudades holandesas: 28 a 30 m² por habitante, 12 de los cuales son "interiores", divididos en 3 m² del grupo *C)*, 5 del *D)* y 4 del *E)*.

Esquema propuesto para las ciudades italianas: 20-25 m² por habitante, 10 de los cuales serán espacios verdes interiores a las ciudades, descompuestos así: 3 m² del grupo *C)*, 4 del *D)* y 3 del *E)*.

Para compararlos todos de un golpe vamos a reunirlos en un cuadro:

M² por habitante

Grupos	*A)*	*B)*	*C)*	*D)*	*E)*	*Total*
Estocolmo	80	—	3	6	11	100
Londres	52	—	7	15	6	80
Ciudades alemanas	20	14	3	9	4	50
Idem suizas	11	8	3	7	4	36
Amsterdam y Rotterdam	16-18	—	3	5	4	28-30
Ciudades italianas.	10-15	—	3	4	3	20-25

Cómo deben repartirse los m²/habitante que asignemos a las ciudades españolas es cuestión que depende de muchos factores, lo mismo que cuántos m²/habitante se deben destinar a espacios verdes.

No debe importar la mayor o menor distancia con los *standars* suecos o ingleses. Las condiciones climatológicas, económicas y cívicas pueden condicionar superficies y tipos. Salta a la vista lo interesante y útil que podrían resultar cuantos ensayos y estudios se hiciesen en esta materia.

Que el español actual va despertándose en este nuevo aspecto de vivir los espacios verdes es un hecho real. No sé si será debido al aumento de población, al aumento de coches y transportes urbanos, al indudable crecimiento del nivel de vida o a todas estas causas a la vez, pero el caso es que los madrileños llenan el Retiro, van en bastante número al parque de la Fuente del Berro y acuden (sobre todo en días de asueto) cada vez más a la Casa de Campo. Imagino que lo mismo ocurrirá en las otras grandes capitales españolas. Como el movimiento hacia la zona verde va a ir en aumento, el problema que se plantea va a ser grande. Actualmente creo no se puede jugar a la pelota (fútbol, baloncesto, tenis, hockey, etc.) en ningún sitio, salvo en la Casa de Campo. Queda entendido que nos referimos a sitios públicos donde no haya que pagar o ser socio.

Nos encontramos, pues, con que la Casa de Campo va a recibir en los años que vienen tal cantidad de visitantes o usuarios, que si no se la prepara adecuadamente corre peligro de desaparecer. Incorporada como está a grandes núcleos de la capital por un lado, y dotada de medios de acceso más o menos completos por otro, no se puede pensar vaya a mantener la intangibilidad en varias de sus partes como ocurría en años pasados. Y en dichas partes, si no se las ordena y prepara para lo que mejor convenga, tratarán de leer apaciblemente señores respetables, intentarán jugar a la pelota (léase fútbol) grupos de jóvenes, y cavarán sus hoyos en la tierra cuantos niños vayan, en cuanto se suelten de la mano de sus padres. Ninguna de las tres cosas traídas a ejemplo es mala hecha en donde se deba, pero resulta en poco tiempo perniciosa si se hace en sitios no preparados.

Hay multitud de problemas que su adecuación ha de presentar y cuya solución no sólo es función de los valores que se den a sus propias variables, sino también de los que tomen las de los otros centros verdes de Madrid existentes o en proyecto.

Lo primero que habría que pensar es si es o no suficiente, y en consecuencia si se la puede mermar o se la debe agrandar. Hagamos, pensando en una comparación con los datos antes expuestos, una estimación superficial de los metros cuadrados de espacios verdes "disfrutables" existentes en Madrid por habitante. Conocemos la superficie de la Casa de Campo—1.722,6 hectáreas, menos 551,2 hectáreas de distintos espacios acotados que en ella existen, dejan 1.171,4 hectáreas—y la del Retiro—120 hectáreas—, y asignamos a los otros parques, como Fuente del Berro, Parque del Oeste, Parque Sindical, etc., otras 100 hectáreas. En total son, aproximadamente, unas 1.400 hectáreas. Dividiendo dicha superficie por la población de Madrid (2.300.000 habitantes) nos da un cociente de 6 m² por habitante. A simple vista parece que lo que hay que hacer es no sólo no disminuir las superficies existentes, sino

ampliarlas con otras nuevas dentro y fuera del casco.

En la lucha por suministrar zonas verdes a las ciudades que no las tienen se propugnan varias medidas, algunas de las cuales pueden ser de rápida ejecución.

Entre ellas entresacamos éstas (2):

1. *Expropiaciones de futuras zonas verdes.*—Tiene la ventaja de poder conseguirse precios muy asequibles, pero a base de adelantarse varios años.

2. *Standards* mínimos para cuantos nuevos conjuntos urbanos vayan a edificarse, expresados claramente en los Planes Parciales de las respectivas zonas.

3. *Utilización de terrenos varios.*—Existen siempre en las ciudades terrenos sin edificar, propiedad de organismos públicos o privados e incluso de particulares que podrían utilizarse, al menos de manera transitoria. Como compensación a los propietarios pudiera eximirse del pago del impuesto municipal de solares u otra forma de ayuda que compense el "desgaste".

4. *Utilización permanente o temporal de complejos deportivos.*—Muchos de estos terrenos deportivos sólo se usan los domingos. Pueden arbitrarse fórmulas de uso y conservación de tipo mixto que solucionen el problema de espacio para el deporte en determinadas barriadas.

Saltamos ahora a un capítulo importantísimo en todo este aspecto, cual es el del coste y financiación de estas áreas verdes preconizadas para nuestras ciudades.

Nuestros Ayuntamientos, además de ser pobres, han descuidado totalmente la política de creación del patrimonio municipal del suelo, y por consiguiente no tienen terrenos que dedicar a zonas de recreo. Sin embargo, se impone que poco a poco se considere este aspecto como necesidad cada día más acuciante y por tanto digna de ser tenida en cuenta al presupuestar gastos. En cuanto pase a ser necesidad urgente se arbitrarán los fondos necesarios; lo difícil es que llegue a considerársela necesidad urgente. Conseguido esto el coste y financiación son problemas de adecuación de fondos que pueden perfectamente resolverse.

Para los grandes promotores el problema de dotar a las barriadas que construyen con zonas de juego para niños y jóvenes puede parecer insoluble teniendo en cuenta los precios de los terrenos y la gran superficie de los mismos que se precisa para dotar adecuadamente un gran conjunto de viviendas. Sin embargo, creemos que no se han puesto a hacer números. Comercialmente tendrían mucho más éxito aquellas barriadas ampliamente dotadas de espacios verdes equipados siempre que su recargo no fuese excesivo. En menor grado tendrían también mayor preferencia los promotores que, aunque no construyan zonas deportivas públicas, al menos reserven los terrenos para las mismas y dejen al espíritu comunitario del gran conjunto la misión de irlo creando con su común esfuerzo. En este sentido, se sabe de familias que han elegido su residencia en el barrio nuevo del Pilar en Madrid—a pesar de estar más alejado que otros—porque en el futuro tendrá un gran parque y zona de juegos en su límite Norte. Como decíamos, aún no se han hecho números seriamente. Ofrecemos un ejemplo de lo que en Italia supondría una actuación de este tipo por parte de promotores privados. Primero, para endulzar el paladar, veamos qué ofrecen para un barrio de 10.000 habitantes:

Una piscina y dos o tres estanques para niños, varios estanques para juegos con barcos, zonas de arena para jugar, salas de ping-pong al aire libre, ocho campos de tenis, dos de baloncesto para mayores y seis para niños y jóvenes, dos pistas de patinaje sobre ruedas, varias de carreras y saltos, dos para bicicletas de niños, seis campos de balón-volea, dos grandes praderas para juegos varios, tres hectáreas de parque y bosque sobre terreno ondulado, a poder ser destinadas a paseo, quietud y "siesta", y otras dos hectáreas para futuras expansiones de determinados servicios. Varios pequeños talleres de pintura, escultura cerámica, etc.; una biblioteca de 10.000 volúmenes para empezar, con salas de lectura por edades y salas de exposiciones. Por supuesto, gran cantidad de bancos, hamacas, columpios, sombrillas, puestos de refrescos, bares, etc.

De las 20 hectáreas que comprende el conjunto —algunas de las cuales pueden ser comunes a otros distritos—, 10 al menos están dotadas de árboles, jardines y praderas bien regadas, incluso con recintos iluminados para juegos nocturnos. Los empleados del "complejo" son: 12 guardas y jardineros, 10 instructores, un médico y cuatro bibliotecarios, amén de otras seis personas con trabajos específicos que deberán darse una vuelta dos veces por semana.

¿Cuánto supone al usuario todo esto? No tanto como pueda parecer. En aquellas casas cuya compra suponga 100.000 pesetas, el canon será de 4.000 pesetas (un 4 por 100) y el mismo porcentaje para los que paguen de 3.000 a 6.000 pesetas de alquiler mensual. La conservación supone por familia de 1.600 a 2.000 pesetas al año. Desde luego estamos aún bastante lejos de poder alcanzar esta meta. De momento con pensar que debemos llegar a ella y que para ello hay que proyectar con visión del futuro nos basta. Sin embargo, las cosas casi nunca se alcanzan de golpe, sino paso a paso, y tal vez sería interesante e incluso conveniente empezar a poner en práctica algunas de las enseñanzas que nos vienen de fuera, adaptadas sí a nuestras posibilidades y costumbres, pero con el propósito de plantear claramente la política de creación de espacios verdes en nuestras ciudades.

(2) *Ob. cit.*, págs. 211 y sigs.



NOTAS DE FILOSOFIA

P. Alfonso López Quintás.

LA PROPAGANDA Y LA MASA

Mucho se ha hablado estos últimos tiempos de la propaganda como medio técnico de influir sobre los demás. Recientemente el escritor austríaco J. Roth ha intentado mostrar el papel satánico desempeñado por la radio en la Historia contemporánea. Y Gabriel Marcel, en su libro de título sintomático *Los hombres contra lo humano* plantea la siguiente pregunta: "¿Cómo se puede comprender que la Radio contribuya tan visiblemente al rebajamiento general del estiaje espiritual humano? Me veo llevado a preguntarme si el hombre no usurpa con ello, en el nivel casi siempre inferior que es el de su ambición personal, una prerrogativa que se manifiesta como una analogía caricaturesca de la omnipotencia divina. Un Hitler o un Mussolini, hablando ante el micrófono, podían verdaderamente parecer investidos del privilegio divino de la ubicuidad" (pág. 46). Ortega y Gasset, en 1937, escribía: "La masa arrolla todo lo diferente, egregio, individual, calificado y selecto. Quien no sea como todo el mundo, quien no piense como todo el mundo, corre riesgo de ser eliminado" (1).

En todos estos escritos, la masa y la propaganda aparecen íntimamente vinculados. El fin de este breve trabajo es centrar este espinoso tema en sus líneas esenciales, con vistas a dejar en claro las lecciones que pueden sacar de todo ello quienes se dedican a crear formas humanas de habitación: los arquitectos.

Desde hace más de un cuarto de siglo se viene llamando la atención del mundo culto sobre el hecho de la creciente *marea de masificación* que amenaza anegar la civilización occidental. Las masas parecen invadirlo todo, y, como observaba Ortega, *sobra la gente en todas partes*.

Pero se da el caso que a los pocos años de haber sido lanzada la voz de alerta acerca de la llamada *Rebelión de las masas* se practicó *en masa el exterminio* mediante la movilización de las técnicas de envilecimiento y de represión más inhumanas que registra la Historia. ¿Hay alguna relación entre ambos fenómenos? Desde 1937, en que se publicó *La rebelión de las masas*, hasta hoy, han pasado en el suelo de Europa sucesos lo suficientemente graves para que el planteamiento haya de ser sensiblemente distinto. No se trata ya de describir brillantemente el fenómeno de la masificación, de la ascensión del pueblo a los niveles culturales, de la pérdida de los valores individuales, etc. Hay que observar las causas profundas.

Los fenómenos culturales más destacados para nuestro intento de los últimos tiempos son los siguientes. Siglo pasado y comienzos del presente: la Re-

(1) *Obras Completas*, tomo IV, pág. 148.

volución industrial provocada por el Liberalismo, y el progreso de la Medicina, que se traduce en un incremento notable de la población. Epoca anterior a la última guerra: el Totalitarismo (Nacionalsocialismo y Marxismo). Posguerra: el Existencialismo. ¿Qué significa todo esto para el fenómeno de la masa? La Revolución industrial es fruto del Liberalismo, en Economía, en Política y en Religión. De la amalgama de *intereses* económicos y *desinterés* por los problemas humanos que planteaba la naciente industria surge el *proletariado*, en Inglaterra y Austria sobre todo. Las descripciones al respecto de historiadores calificados son escalofriantes. Los individuos, faltos de todo apoyo, se ven obligados a buscar un precario poder en la unión de los impotentes. Son los *Sindicatos*.

La riqueza de Europa crece, pero la técnica del *laissez faire* no puede impedir que en 1933 haya más de media docena de millones de obreros parados en Alemania y Austria. Hitler sube al poder como un redentor, da una solución pronta al problema del paro, y se gana el favor popular. En 1936 fuerza las elecciones y se erige en dictador. Un solo guía: *el Führer;* un solo fin: *el Estado*. Se impone la razón de los hechos. No hay otro lema que la voluntad del jefe al servicio del Estado, como símbolo de la colectividad: Es el *colectivismo totalitario*. El antisemitismo, la persecución religiosa, los ataques bélicos, etc., son brotes de la misma enfermedad: la exaltación de lo vital frente al espíritu.

Basta pensar quiénes eran los filósofos oficiales del Nacional-socialismo: Nietzsche, Splenger, Klages, etcétera, para comprender cómo se pudo llevar a tal extremo la falta de respeto a la libertad de los demás. Falto de cuanto confiere al hombre dignidad, carácter irreductible, valor de eternidad, el hombre queda a merced de los usufructuarios del poder público.

En el desconsuelo de la posguerra surgió el movimiento existencialista, como reacción frente a los excesos de los intelectuales a ultranza que no habían hecho pie en la realidad. Si nos atenemos a la forma de Existencialismo menos valiosa, pero más eficaz por haberse difundido a través de la Literatura, el Existencialismo de extrema izquierda de J. P. Sartre, diremos que es un ejemplo de la *desconfianza actual* frente a la inteligencia y el afán de evadirse a la responsabilidad que inaugura el espíritu sumergiéndose en lo vital. Ejemplo de ello es la novela *La náusea*.

Todo esto es muy grave, porque indica que no se ha sacado la lección que la última guerra quiso darnos: es decir, que debemos plantear los problemas del hombre a la debida altura, al nivel del espíritu.

Aquí es donde cobra toda su importancia el problema de la masa y la propaganda, que de modo esquemático quisiera exponer aquí.

Hablar de *masa* es tergiversar las cosas desde el principio. Porque se trata de una categoría tomada del ámbito de los seres naturales, de la técnica de la construcción, y no puede dar lugar sino a equívocos al ser aplicada a los problemas humanos. La masa se compone de elementos dispersos, sin unidad orgánica: células muertas sin más cohesión que la que les viene dada de fuera. Por eso si se quiere formar un conjunto que tenga carácter de masa hay que empezar por privar al hombre de cuanto le confiere personalidad. "El hombre, el individuo—escribe Marcel—, para pertenecer a la masa, para ser masa, debió previamente, por supuesto, sin tener la menor conciencia de ello, vaciarse de la realidad sustancial que estaba ligada a su singularidad inicial, o también al hecho de pertenecer a un pequeño grupo concreto. El papel increíblemente nefasto de la Prensa, de la Radio, del cine habrá precisamente consistido en pasar una especie de rodillo compresor sobre esta realidad original para sustituirla por un conjunto de ideas o de imágenes superpuestas y desprovistas de toda raíz en el ser mismo del sujeto. Pero entonces ¿no sucedería todo como si la propaganda viniese a traer una suerte de alimento a la especie de hambre inconsciente que sienten estos seres así despojados de su propia realidad?" (2).

Conviene aquí recordar que los vitalistas entienden al hombre *de abajo arriba*, es decir, tomando como módulo la vida del animal: "El hombre—dice Scheler—es un animal de instintos fallidos."

El Colectivismo nace de un despojo. Ante el Colectivismo el hombre se siente despojado, sólo en su individualidad enfermiza, desnutrida de realidad. Pero, por otra parte, y esto es lo trágico de la lógica de los fenómenos humanos, el colectivismo es la única forma de defensa contra la soledad de desamparo de quienes carecen del precario consuelo de los valores individuales. Su fuerza está en la unidad: millones de células muertas se dejan caer sobre las puertas de las fábricas y provocan una crisis. La fuerza del desamparado está en el número: la huelga necesita "masa", escalofriante expresión sintomáticamente infrapersonal.

La masa es amorfa, impersonal y fatalista, como una tromba de agua que se precipita sobre una turbina. A menos personalidad, más compacto es el grupo, más eficaz el proyectil. La vida personal, por el contrario, esponja la masa, porque la estructura le da fuerza interna de configuración, y le roba poder externo de violencia. La masa es espesa, porque es un *todo* en que los individuos se funden *sin unirse* orgánicamente. La unión exige estructura, configuración, y esto es luz para el entendimiento. La

(2) Marcel: *Los hombres contra lo humano*, pág. 111.

masa es neutra e incualificada, como conviene al demagogo, pues los valores no son arbitrariamente disponibles.

Los fenómenos de masa sobrevienen cuando las personas se convierten en meros individuos, por falta de vida auténticamente espiritual. No es cuestión de número, ni de carga de civilización, sino de *vida espiritual*, que consiste en *vivir distendidos en un ámbito de amor, de verdad y de belleza*. Cuanto lleve al hombre a enquistarse egoístamente en su yo acelera el proceso de masificación, que es un modo de enfermedad degenerativa muy difícil de curar cuando está en marcha. Pues en la vida humana cuando se desencadena un proceso se establece una especie de campo de fuerzas que hace casi imposible volver al punto de partida por esa interacción mutua de los fenómenos espirituales.

Aquí desempeña la propaganda un papel decisivo. Sin perdernos en detalles más o menos pintorescos, debemos preguntarnos si el fenómeno de la propaganda colabora a fomentar en el hombre las dos cualidades que caracterizan a todo espíritu sano: la *veracidad* y la *confianza*, esto es, la fidelidad a la autenticidad propia y el respeto a la autenticidad de los demás. El espíritu del hombre sólo florece en un clima de mutuo respeto, que sólo es posible cuando se vive al servicio de algo sagrado que afectando a cada uno en lo más íntimo de su ser los desborda a todos: *la Verdad*.

Ahora bien: la propaganda en la actualidad es un elemento necesario que viene impuesto por la lógica de la Economía. Las leyes de la Economía fuerzan a dedicar urgentes sumas a la propaganda. Los productos necesitan venderse en una determinada proporción. Urge, por tanto, *convencer* al público y *vencerlo*, vencer su resistencia a comprar y, lo que es más grave, violentar su libre albedrío en el momento de la elección. Forzada por el ritmo de la producción, la propaganda no se limita a cumplir su cometido de orientar, tarea plenamente legítima y fructífera, sino que se lanza a velas desplegadas al arte de dirigir la opinión pública según los dictados de intereses particulares. *La propaganda* es, por tanto, *violenta* y *unilateral*. Orienta y violenta a la par. Con el alimento inocula el veneno. Hace años hacía notar A. Carrel que la falta de sólidos conocimientos biológicos llevó a depauperar muchos productos alimenticios, el pan entre otros; prueba y consecuencia del desequilibrio existente entre las llamadas *Ciencias del Espíritu* y las *Ciencias de la Naturaleza*. Lo cierto es que la propaganda se hace pasar por un servicio al destinatario de los productos, pero a menudo está inspirada en exclusiva por los intereses del productor. En el fondo late un fraude. Se aplica a problemas humanos criterios de unilateralidad. Se quiere interpretar como convenientes *al hombre*, ser muy complejo, artículos cuya venta viene exigida tan sólo por las necesidades internas de la casa productora.

Piénsese que se han hecho, por ejemplo, estudios experimentales muy detallados acerca de las reacciones de los asistentes a proyecciones cinematográficas con el fin de graduar y dosificar con la mayor adecuación posible los excitantes de la sensibilidad del hombre con vistas a obtener un máximo provecho comercial. Con ello se reduce al hombre, evidentemente, a la condición de *objeto de especulación económica*, como podría hacerse con un terreno, una planta o una res. Naturalmente, la agrupación de estos hombres da lugar a la masa, la masa de los espectadores que equivalen en la mente del industrial a una cierta suma de dinero.

De este modo llega un momento en que el hombre no sabe a qué atenerse, y pierde la confianza en la palabra de los demás, o sea en la *persona* de sus semejantes. Falto el hombre de personalidad por no servir a la *verdad* en una actitud de servicio a la personalidad de los otros, y de confianza en sus conciudadanos, la vida social pierde esa íntima conexión dinámica que la convierte en una *comunidad orgánica*. El pueblo se torna *masa*, reunión amorfa de individuos aislados. Y entonces surge el fenómeno de la *soledad*, que está a la base de todas las formas de angustia y *tedium vitae* que llenan las páginas de la Literatura actual. La angustia es el fruto inmediato del vacío que sigue a la pérdida de la personalidad.

Hoy debemos preguntarnos si la propaganda sirve al pueblo o lo domina. Nuestro mayor interés debe consistir en despertar en nosotros mismos y en los demás el sexto sentido de lo profundo, lo que exige, por misterioso y escondido, infinita reverencia. Lo que constituye al pueblo en un todo orgánico es el respeto de los hombres a sí mismos, no lesionando la verdad de la que vive su espíritu, y el respeto a los demás. Respetar es hacer el mayor obsequio a la personalidad de los otros, y una invitación a los mismos a tomar en serio esa inmensa tarea que es la propia libertad. Para ello hay que evitar en todos los frentes el *Individualismo egocéntrico*, que agosta el espíritu y vacía a la sociedad de cuanto le da consistencia y peso. Si vive el hombre como persona, abierto a los demás en un impulso de servicio a la verdad común e inamovible, se evita la desgracia del Colectivismo, que es un fenómeno correlativo al Individualismo.

La propaganda servirá al progreso del pueblo sin envilecerlo si responde a una forma de *libertad humana integral:* libertad para la verdad, para la *autenticidad de una vida en servicio a la verdad*.

Yo pienso que aquí se abre un extenso y nada banal capítulo a la labor de los arquitectos. Se debe construir *para el hombre* o, mejor, para la comunidad

humana, cuya célula es la familia. El hogar debe tener personalidad, y a dársela tiende eficientemente la Arquitectura. Pero ¿qué ámbitos se construyen en nuestras ciudades para *el pueblo* como tal, para *los hombres en comunidad*? Las calles son para los hombres en circulación. Pero lo importante no son *los hombres que pasan*, sino *los hombres que están*. La vida es *estar* en un sitio. El pasar es tránsito para el estar. La falta de lo que en artículo reciente llamaba Juan Gómez de la Huelga *espacios habituables* hace a nuestras ciudades sencillamente inhumanas. Habría que proyectar a escala verdaderamente *humana*, no a impulsos de meros intereses económicos o urbanísticos.

EL HOMBRE DE LA BARRACA

"El hombre de la barraca tiene unos cuarenta y cinco años. El cabello, gris. A primera vista, podría tomarse por una sonrisa irónica cierto pliegue del semblante; mas, poco a poco, comprendemos que este pliegue debe de tener otro significado, pues es inmutable: hay que pensar, más bien, en una especie de congelación de sus rasgos. Este hombre ha poseído un hogar, una casa con sus muebles, tierras, una granja, ganados. Tenía padres, una mujer, hijos; tenía vecinos con quienes estaba familiarizado. Pero ya no posee más que lo que lleva encima. Trabaja ocho horas al día, quizá en la reparación de una carretera; tiene qué comer; la comida es incluso buena. Cuando no está demasiado cansado, puede buscarse en el pueblo pequeños trabajos complementarios, que le valdrán un suplemento de alimentación o un poco de tabaco. No se puede decir que la colectividad no se haya ocupado de él; tampoco él lo diría. Habla poco, siempre con lentitud y con reserva. Habla de lo que poseyó en otro tiempo, de los suyos, de su granja, y, al hablar de esto, vuelve a ser un ser humano *en el presente*, cuando lo era sólo *en el pasado*; luego, recae en su mutismo. Pero antes ha planteado una cuestión, siempre la misma, para la que, ciertamente, no espera obtener respuesta: "¿Quién soy yo?", pregunta; "¿por qué vivo, y qué sentido tiene todo esto?"

"El Estado no puede responderle. El Estado no conoce más que conceptos abstractos: empleo, reforma agraria, etc. Lo mismo pasa con la sociedad en general: lo que existe para ella es la ayuda a los refugiados, los socorros de urgencia, etc.; abstracciones siempre. En el mundo del Estado y de la sociedad, este hombre ya no representa ninguna realidad viva. Es un número sobre una ficha, es un expediente formado por una infinidad de fichas, cada una con su número. Sin embargo, este hombre no es un número; es un ser vivo, un individuo, y, en cuanto tal, nos habla de una casa, de una casa bien determinada, que fué la suya; nos habla de los suyos, que fueron también individuos; de sus animales, cada uno de los cuales tenía un nombre... ¿Habrá otro hombre, un individuo como él, que sea capaz de aclararle las cosas? Podrá hacer los mayores esfuerzos para introducir a nuestro hombre en su propia vida, en su propio universo; podrá incluso compartir con él lo que posee. Pero esta vida, este universo, no son intercambiables, y ni siquiera esto sería una respuesta."

"Nada preparaba a nuestro hombre para tener que plantear semejante cuestión. En otro tiempo, sabía quién era y por qué existía, y, cuando, al calor de su relato, vuelve a convertirse por algunos instantes en un hombre vivo, lo sabe de nuevo. Pero los años pasan. Y él está atormentado, minado por esta cuestión sin respuesta. Que esta cuestión surja ante el oscuro abismo de la nada, ante el vacío absoluto, tal es su destino. Un poder extraño e incomprensible le ha arrebatado todo lo que constituía su hogar, todo lo que le permitía cobrar forma."

"Pero este hombre no está ahí simplemente por sí mismo, por su propia cuenta. Es, además, el último eslabón de un proceso histórico. Señala su última posibilidad. Hace treinta años que esta cuestión se prepara a surgir ante un continente entero, y muy pronto ante todo el planeta." (G. Marcel: *L'homme problématique*. París, 1955, págs. 11-14).

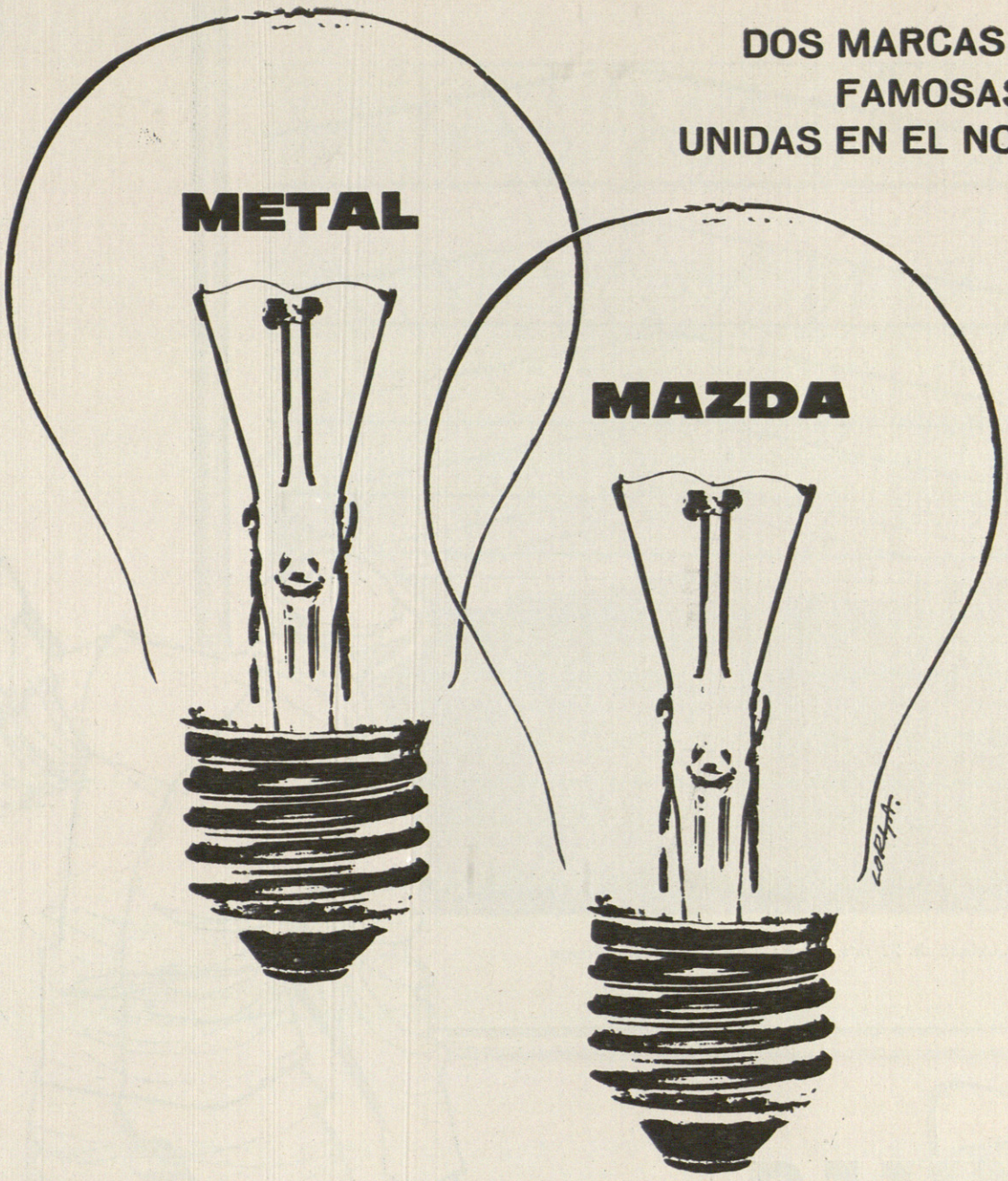
LAS TECNICAS DE ENVILECIMIENTO

"Por todos los medios, el perseguidor se dedica a destruir en un ser la conciencia, ilusoria o no, que este ser tiene como base de su propio valor. Es preciso que llegue a ser para sí mismo lo que se piensa o se finge pensar que es en realidad. Es preciso que aquel que efectivamente no vale nada *reconozca su propia nada*, y no basta que la perciba intelectualmente; es preciso que, además, la *sienta*, como sentimos un hedor de descomposición que nos obliga a taparnos las narices."

"Se inoculaba, con todo conocimiento de causa, *el bacilo de la depravación* en los seres humanos, para que los desmoralizase, para que los matase moral y físicamente, igual que los piojos y los demás microbios", escribe una rescatada. Está claro; no se trataba, para los verdugos, de inmergir a sus víctimas en condiciones materialmente tan abyectas, que, en muchos casos, era inevitable que contrajeran hábitos bestiales; se trataba, más sutilmente, de degradarlas, fomentando el espionaje recíproco, atizando entre los deportados no sólo el resentimiento, sino la mutua sospecha; en una palabra, de *envenenar las relaciones humanas en su fuente*, para que aquel que hubiera podido ser para otro un camarada, un hermano, se convirtiera en un enemigo, en un demonio, en *un íncubo*." (G. Marcel: *Les hommes contre l'humain*. París, 1951, págs. 39, 37-38).

APA

DOS MARCAS FAMOSAS... UNIDAS EN EL NOMBRE!

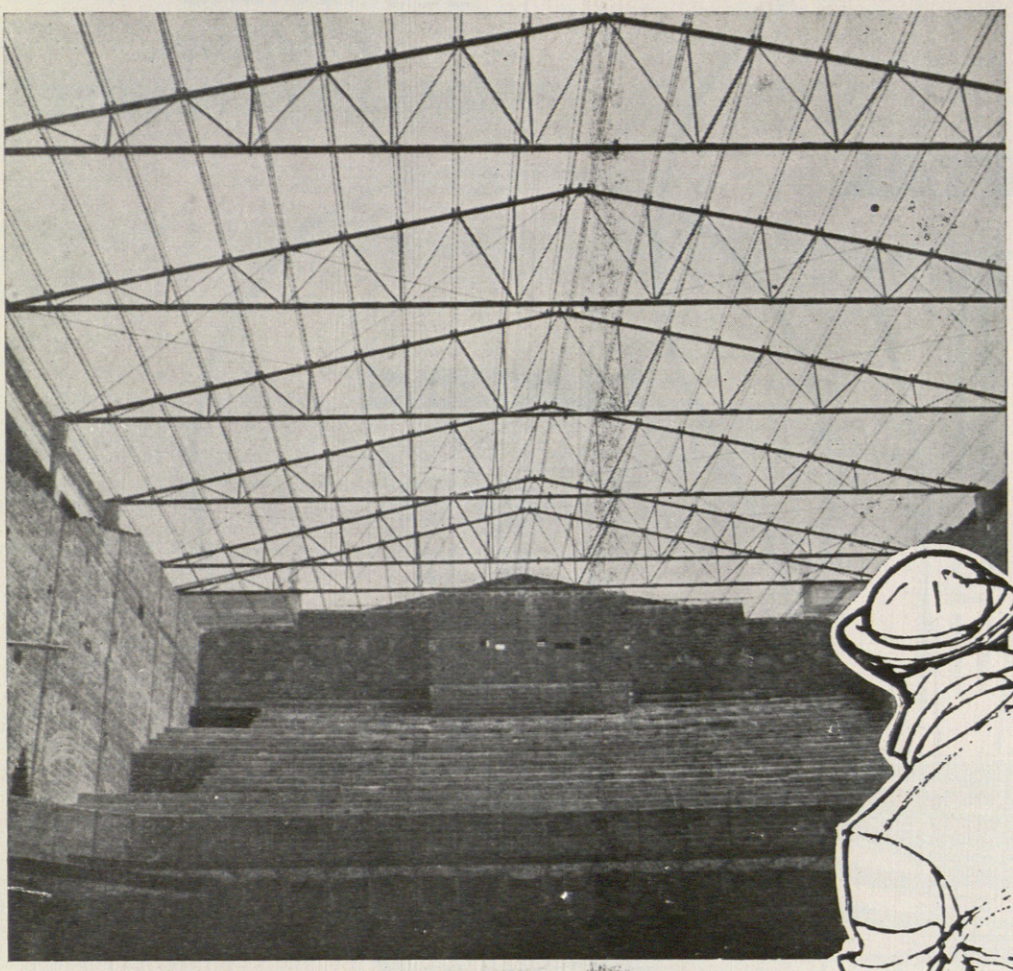


La Compañía General Española de Electricidad, S. A. "LAMPARA METAL" comunica que, dada la estrechísima relación técnica que la une con la internacionalmente famosa Compagnie des Lampes "MAZDA", todos sus productos se designarán en lo sucesivo con la unión de las dos marcas.

LAMPARA

METAL MAZDA

arce & potti



Cubierta de 22. mts. de luz. Cine Capitol de Cáceres



MILLS

ESTRUCTURAS TUBULARES

PROYECTO Y EJECUCION

ALQUILER
VENTA
MONTAJE

DE ESTRUCTURAS
DESMONTABLES
TUBULARES

AMILLSA

José Ortega y Gasset, 5
Tlfs. 225 38 62 y 225 61 58
MADRID-(6)

¡IMPOSIBLE!

INSTALANDO

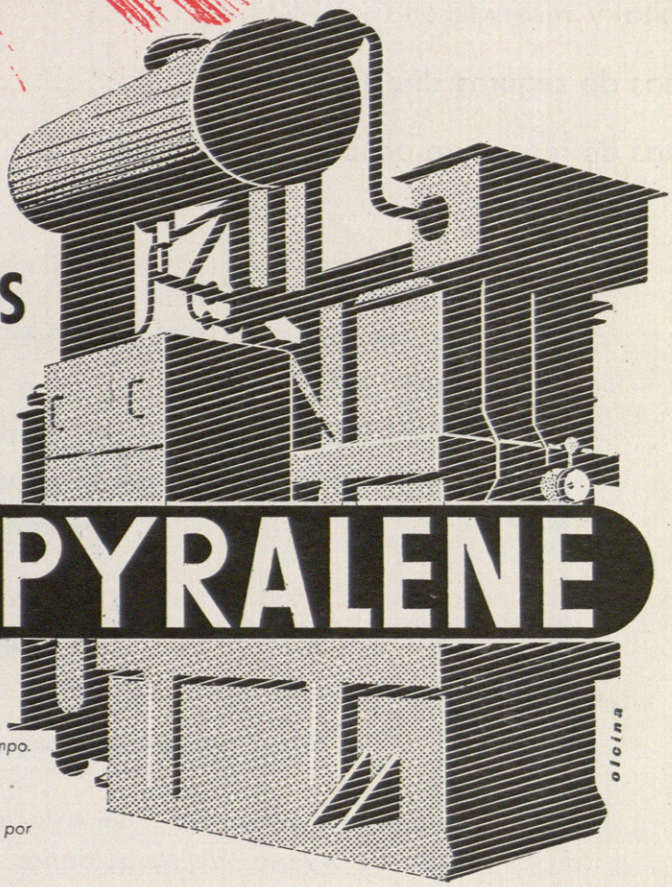
TRANSFORMADORES

ININFLAMABLES

INEXPLOSIVOS

AL

PYRALENE



SEGURIDAD

- *Rigidez y dieléctrica constante en el tiempo.*

ECONOMIA

- *Reducción primas de seguro autorizada por el S. V del Seguro*
- *Supresión de elementos de seguridad*

PRODUCTIVIDAD

- *Supresión de las regeneraciones.*
- *Instalación en el punto de utilización de la corriente B. T.*

ELECTRO-QUIMICA DE FLIX, S. A.

Patentes de origen **PRODELEC**

DISTRIBUIDORES: **COQUISA** - COMERCIAL QUIMICA, S. A.

MADRID - 13 - Leganitos, 35 - Teléf. 248 90 01

BARCELONA - 8 - Rosellón, 184



PLUS ULTRA

COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital y reservas en 31-12-62	**549.650.017**	Ptas
Primas de seguros directos, año 1962	**468.828.330**	
Primas de reaseguro aceptado, año 1962	**116.074.048**	
	584.902.378	Ptas

En el año 1962 el número de siniestros pagados fué de **70.963,** por un total de **331.820.195** pesetas. Es decir, que cada **siete minutos,** día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **novecientas nueve mil pesetas** de indemnizaciones

ESTA COMPAÑIA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caución. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida, en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

UN DESCUBRIMIENTO Y... ¡¡¡UNA REVOLUCION!!!



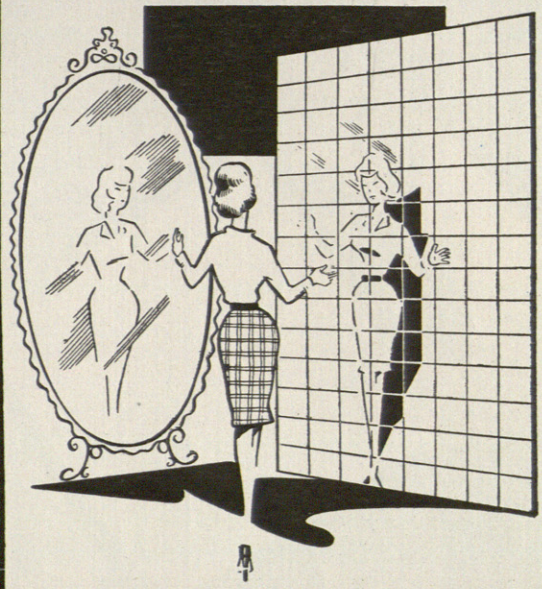
AZULEJOS IRIS

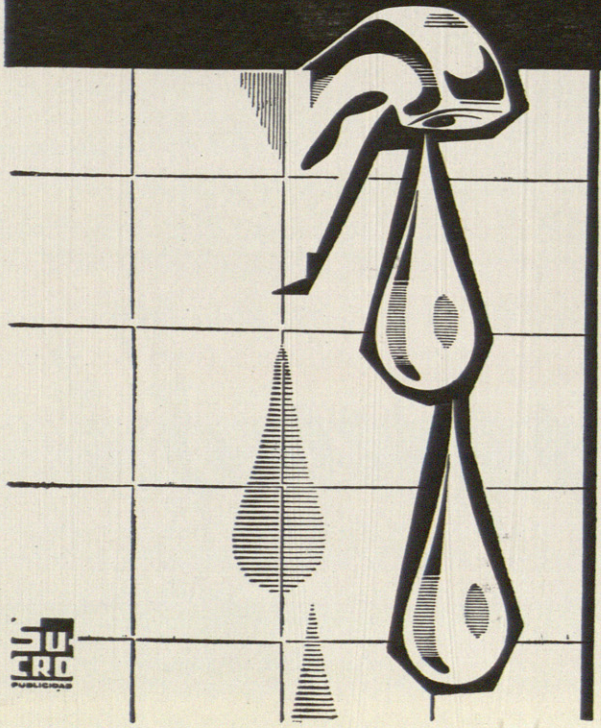
TAN BLANCOS COMO LA NIEVE

LA BLANCURA DE LA NIEVE TRANSFORMADA EN AZULEJOS

MAS BRILLO Y NITIDEZ QUE UN ESPEJO

el brillo y nitidez del azulejo IRIS, dan mayor claridad y luminosidad a los revestimientos interiores





IGUALES COMO DOS GOTAS DE AGUA

EL PROBLEMA DE LA ENTONACION RESUELTO

IRIS

garantiza siempre un solo tono

Pida muestras y... ¡COMPARE!

MARCA REGISTRADA

Fabricado por:

CEDOLESA

CERAMICA DOMINGUEZ DE LEVANTE, S. A.

FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA

GOBERNADOR VIEJO, 9 - VALENCIA



FÁBRICA
DE
AZULEJOS
Y PIEZAS
COMPLEMENTARIAS

Isidoro Sanano, S.L.

Arrabal del Castillo, 15

Teléf. 136 · Teleg.: ISANFE

ONDA **(Castellón)**

para todas las construcciones



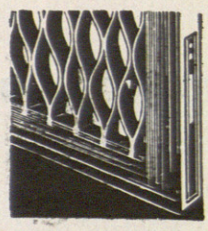
puertas y cercos

RECORD

de maderas superlaminadas

Significan para el constructor garantía de:

ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA



Record P.E.M.S.A.

PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la **SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G.** de **Alemania,** introducidos en **ESPAÑA** por **PENINSULAR MADERERA, S. A.** (Pemsa)-Castellana, 78-**MADRID-1**

ensidesa

el
perfil
español
que
se
exporta
al
mundo



CARACTERISTICAS MECANICAS GARANTIZADAS:

Carga de rotura	41/50	Kg/mm²
Limite elástico	28/35	Kg/mm²
Alargamiento	27/%	mínimo

GAMA DE PERFILES:

Perfil "U" normal (dimensiones en m/m)

120	×	55
140	×	60
160	×	65
180	×	70
200	×	75
220	×	80
250	×	80
250	×	100
300	×	90

Dobles "T" ala ancha en m/m

160
180
200
220

Dobles "T" (Dimensiones en m/m)

120	300
140	320
160	340
180	360
200	380
220	400
240	450
260	500

Angulos (Dimensiones en m/m)

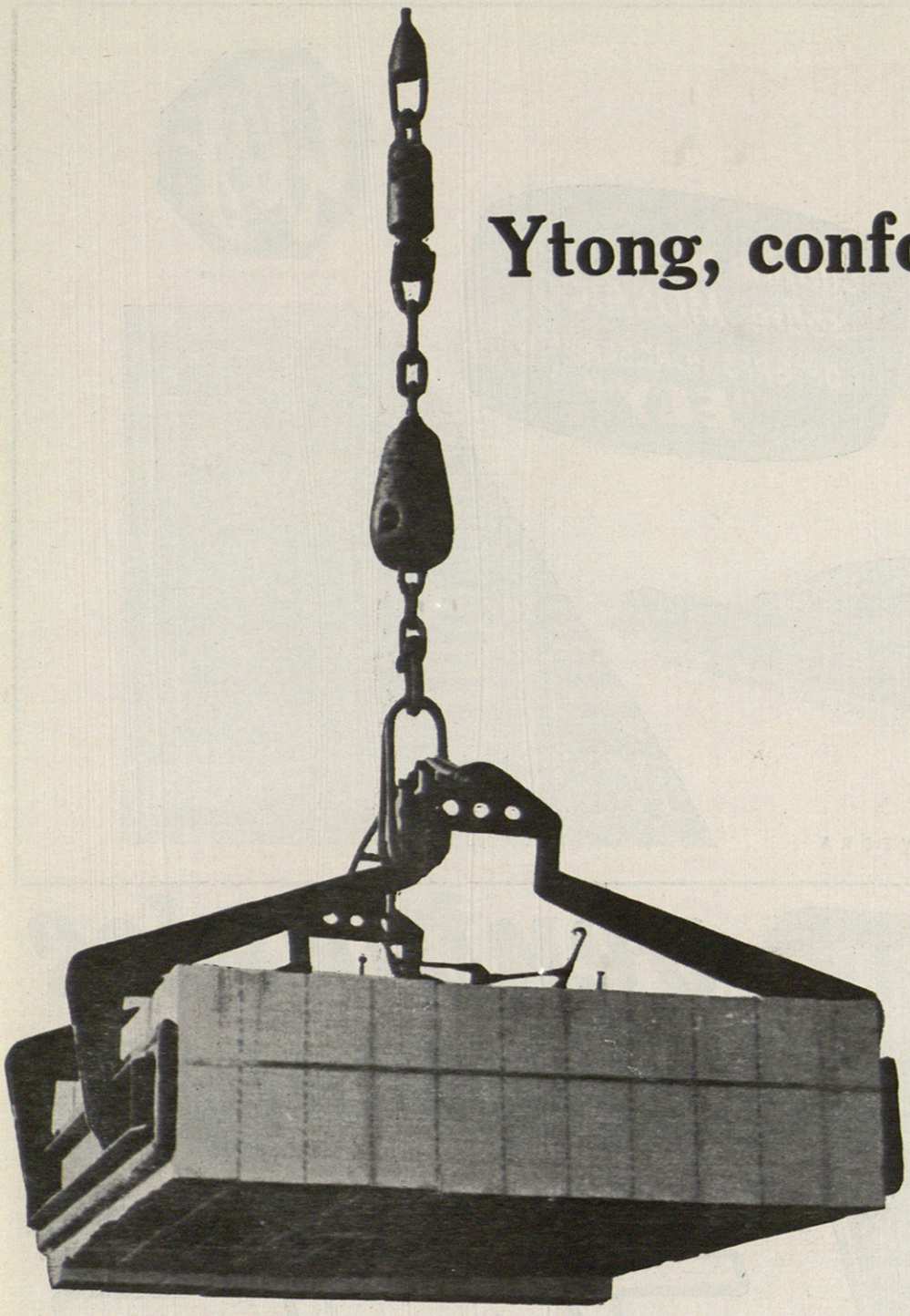
90	×	90	×	9
90	×	90	×	11
100	×	100	×	10
100	×	100	×	12
120	×	120	×	11
120	×	120	×	13
140	×	140	×	13
140	×	140	×	15
150	×	150	×	16
150	×	150	×	18

empresa nacional siderúrgica, s. a.

Pedidos e información:

DEPARTAMENTO COMERCIAL
Conde de Peñalver, 47- MADRID-6
Teléf. 275 26 09 Telex 07.709

Ytong, confort del hogar



YTONG

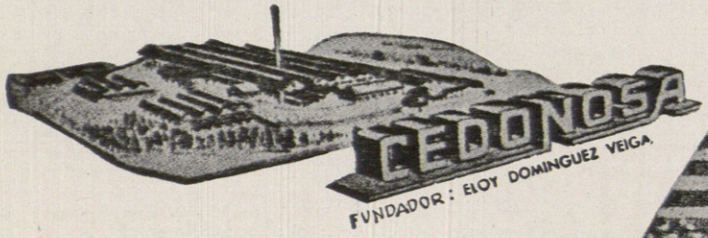
HORMIGON LIGERO EN BLOQUES PARA PAREDES



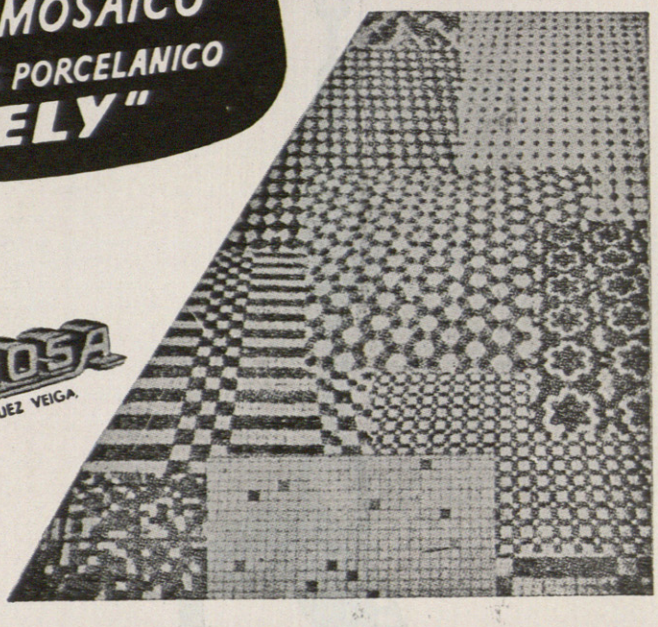
Camine en su hogar
sobre MOSAICO
DE GRES PORCELANICO
"ELY"

Ely

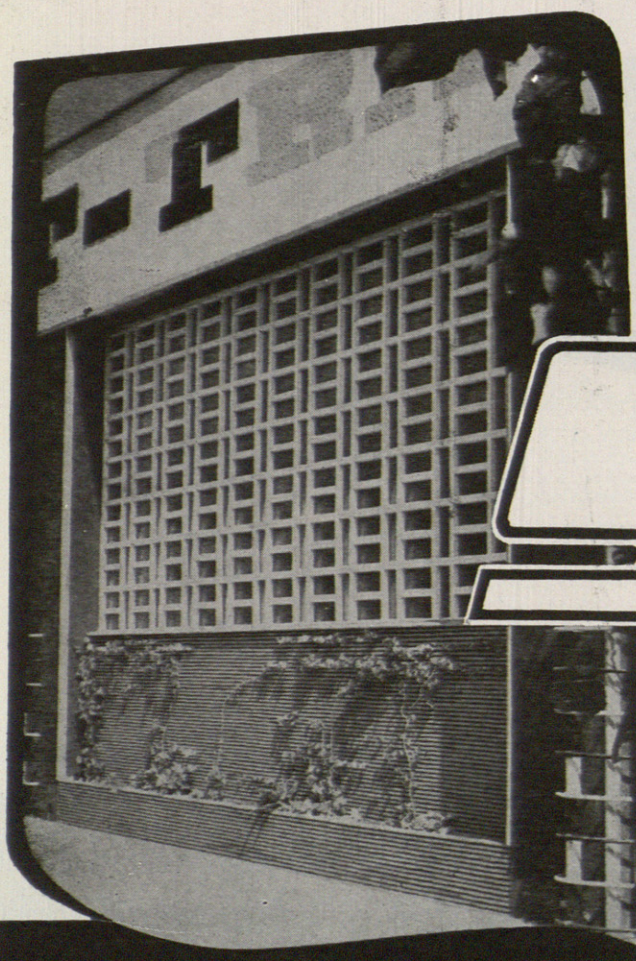
MARCA REGISTRADA



FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA



CATOIRA - PONTEVEDRA



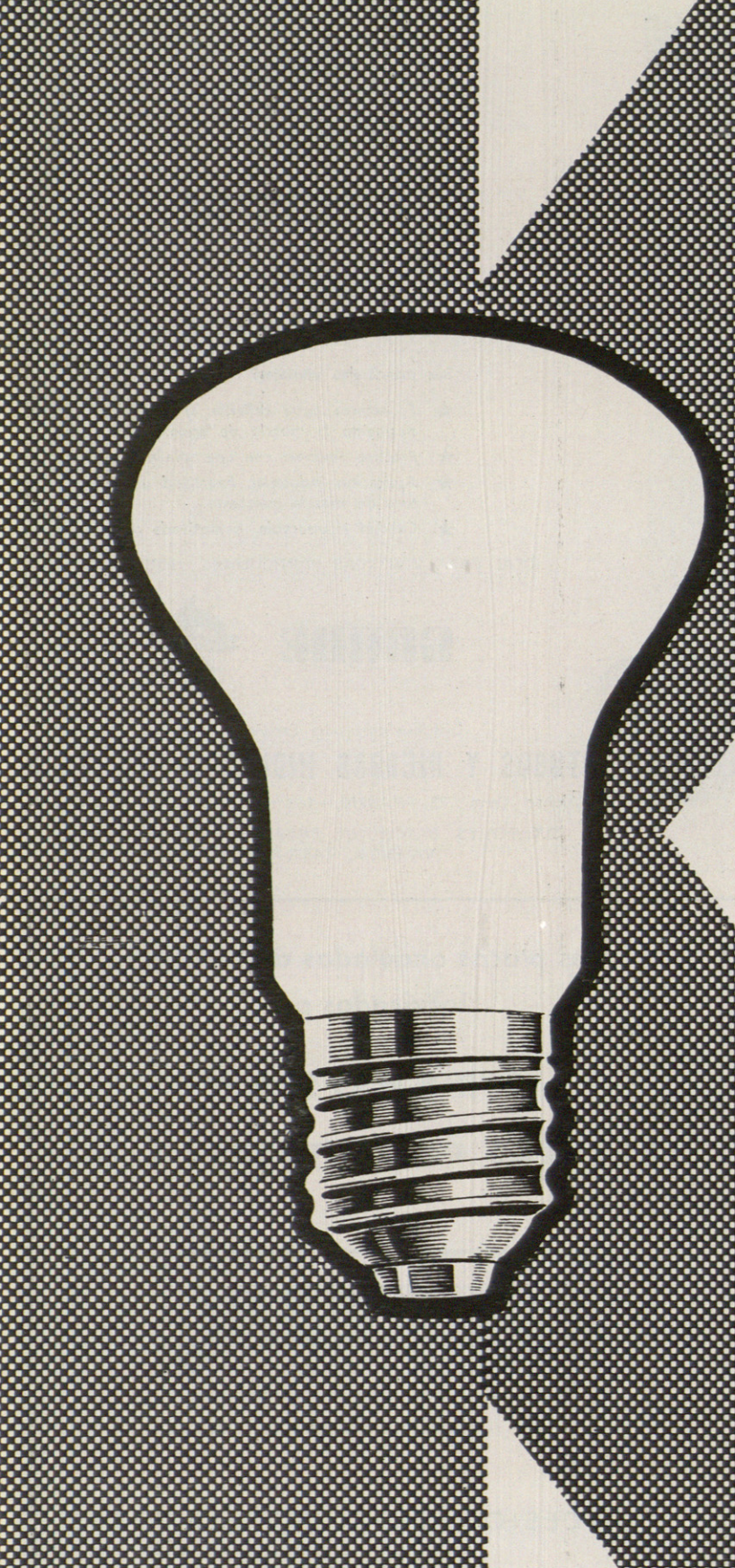
ventanales
de hormigón

SAS

aragón, 268 tel-2211870
barcelona (7)
aduana, 15 tel-2319259
madrid (14)

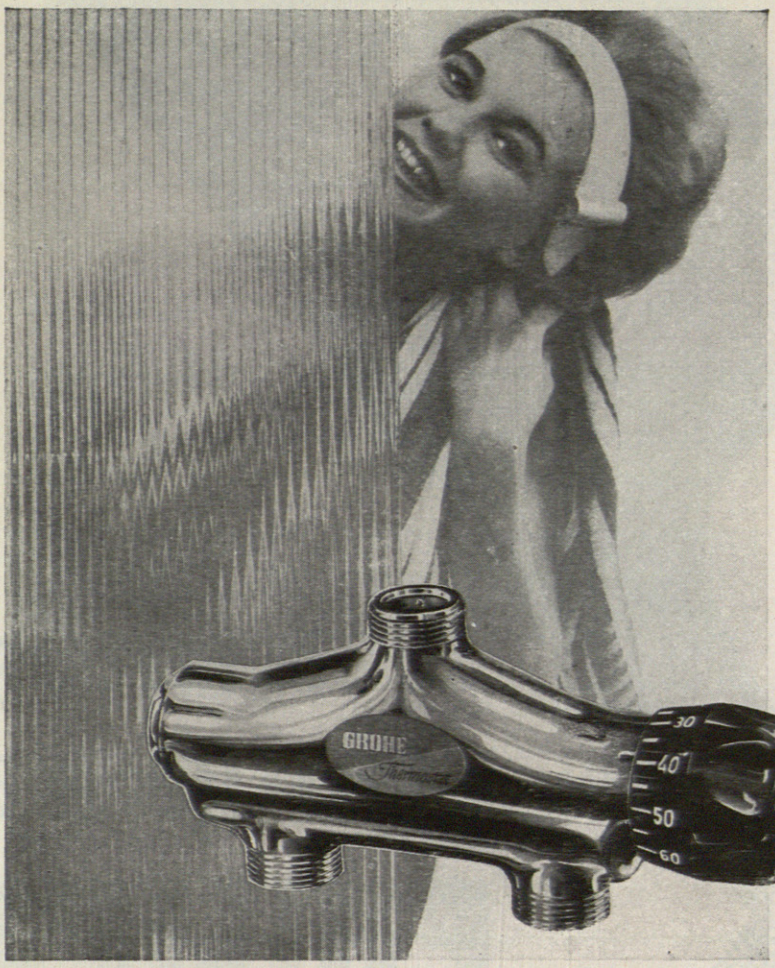
aplicables a toda clase de obras

PHILIPS



Nueva lámpara PHILIPS tipo K ARLITA

YA EN TODAS LAS TIENDAS DEL RAMO + mejores no hay +



La forma moderna de mezclar el agua

Hidromezclador termostático

Sus principales ventajas:

- ★ *Economiza agua caliente al regularse automáticamente la mezcla de agua.*
- ★ *Práctico—manejo con una sola mano—y lujoso.*
- ★ *Aplicación industrial. Exactitud de la temperatura de mezcla constante.*
- ★ *Calidad insuperable, garantizada por un año.*

IDEAL PARA VIVIENDAS PARTICULARES, HOTELES, ETC.

GROHE

Distribuidores para España y Canarias:

TUBOS Y HIERROS INDUSTRIALES, S. A

Alonso Cano, 23.—MADRID.—Teléfonos 224 22 65 y 224 91 09.

SUCURSALES: BARCELONA, BILBAO, LA CORUÑA, SEVILLA, VALENCIA, ZARAGOZA.



Las placas onduladas de "FILON" fabricadas por

''REPOSA''

RESINAS POLIESTERES, S. A.

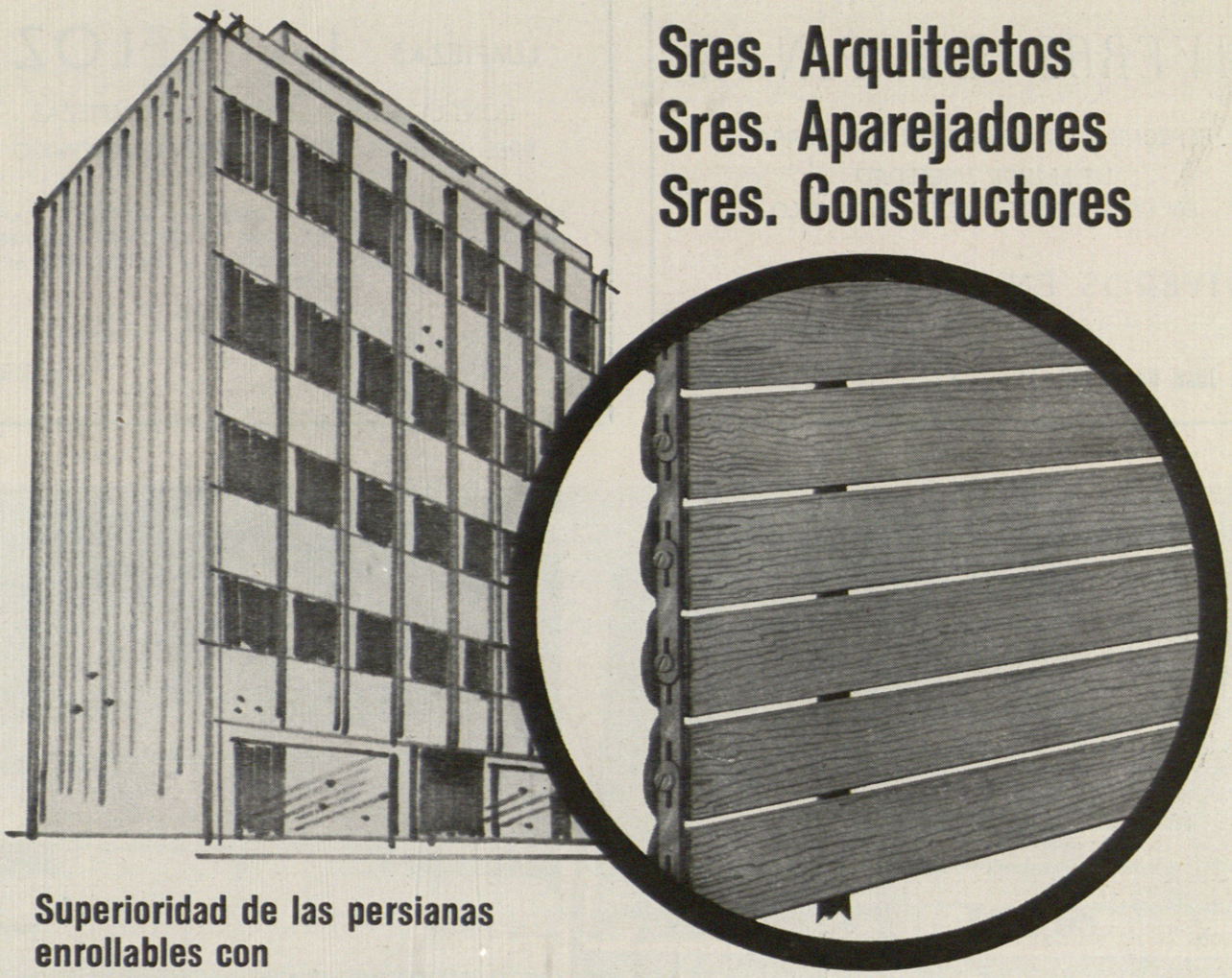
FILON ®
REFORZADO CON NYLON

MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CONCESIONARIOS - INSTALADORES AUTORIZADOS

CRISTALERIAS TEJEIRO

MADRID (5): Sebastián Elcano, 8-Tel. 239 73 07 (tres líneas) BILBAO: Esperanza, 8-Tel. 21 41 57 SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4-Tel. 2 20 44



Sres. Arquitectos
Sres. Aparejadores
Sres. Constructores

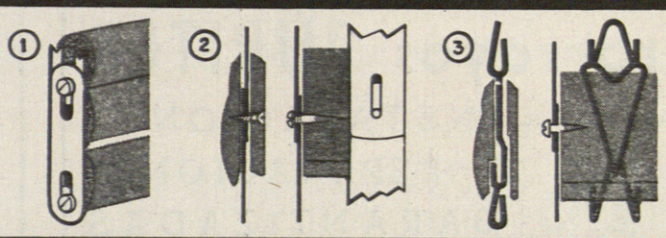
Superioridad de las persianas enrollables con

CADENA ARTICULADA

La duración y el buen funcionamiento de las persianas enrollables con **cadena articulada** es una de las muchas ventajas que posee este sistema. La **cadena articulada** situada en los extremos de las persianas, permite su uso aún cuando se produzcan roturas en las chapitas o ganchos de unión de las lamas. Además, disminuyen en una gran proporción el rozamiento de los canalillos-guía, aumentando, a su vez, su coeficiente de seguridad.

DANIS

❶ Cadena articulada que montamos en ambos extremos de la persiana
❷ Detalle de las uniones a base de chapitas
❸ Detalle de las uniones a base de gancho



VICTORIA

MANUFACTURAS SEGISA, S. L.
SAX (Alicante)

«VIVEROS EL PINAR»

ESPECIALIDAD EN PLANTAS DE SIERRA
LA MAYOR VARIEDAD
EN ESPECIES DE GRAN DESARROLLO

VIVEROS EN EL ESCORIAL

Oficina: JUAN DE TOLEDO, 34 :-: EL ESCORIAL (Madrid)

LIMPIEZAS LA VELOZ

CONTRATACION GENERAL DE LIMPIEZAS
PRESUPUESTOS Y PRUEBAS SIN COMPROMISO

TEATROS -:- CINES -:- SALAS DE FIESTAS -:- HOTELES -:- CAFES BANCOS -:- OFICINAS -:- LIMPIEZAS DE CRISTALES -:- CONSERVACION DE PORTADAS -:- BARNIZADO -:- ENCERADO -:- ACUCHILLADO DE PISOS

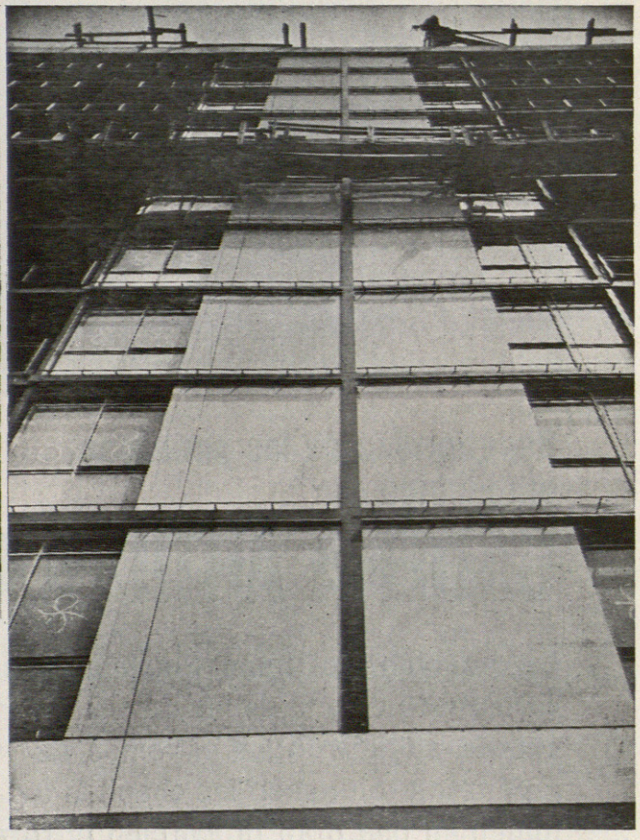
Julio Antonio, 4, y Ercilla, 23.
Teléf. 230 94 86. MADRID



"OMNIGRES"

EL MATERIAL DE GRES PURO ITALIANO
FABRICADO POR
PRODUCTOS CERAMICOS ESPECIALES, S. A.

Oficina: General Oraá, 50.
Fábrica: Villaverde Bajo (Madrid).
Teléfonos: 276 50 80 y 276 50 46.



Detalle de la obra realizada para la Inmobiliaria Vallehermoso, S. A., en la calle de Arapiles.
Arquitecto: Don Luis Gutiérrez Soto.

Pararrayos JUPITER



INSTALACIONES
Y REPARACIONES
GARANTIZADAS

Oficinas: Coloreros, 3 - Tel. 2 21 01 15
Almacén: San Ildefonso, 30 - Tel. 227 61 99
MADRID

Papeles Cianográficos, S. A.

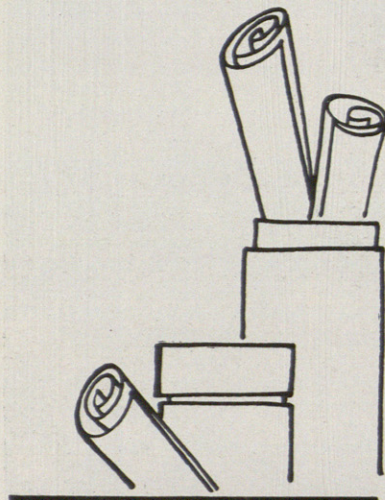
Fábrica de papeles al amoníaco; semihúmedos, ferroprusiato, cuadriculados al milímetro; papeles de dibujo y telas de calcar.
Máquinas para reproducción de planos.

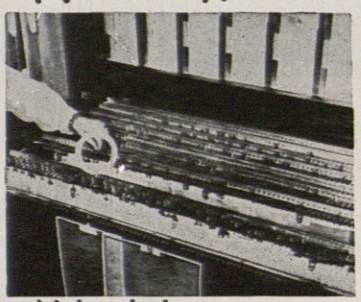
A. de Mazarredo, 39 - Apartado 430
BILBAO

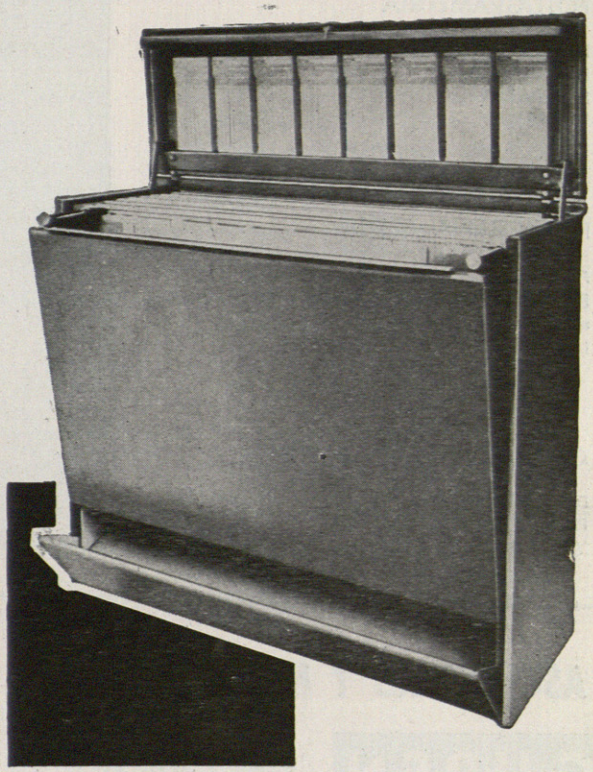
en organización y control

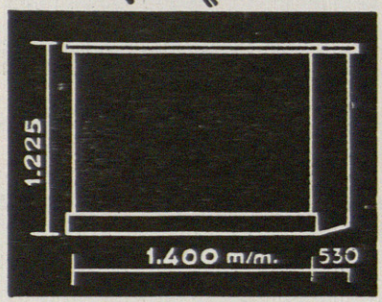
Contablex

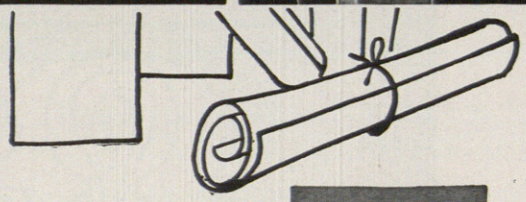
le ofrece el archivador de PLANOS PLANIBLEX, el más rápido y racional de clasificación en sentido vertical.











VILA

Nuestro archivador metálico es el único, en el mercado nacional, creado con el fin de ayudarle. Disponer de un PLANIBLEX es tener al alcance de su mano, siempre limpios, sin una arruga, cualquier plano o dibujo. Capacidad: de 1.000 a 1.500 planos en formatos del DIN-A0 al DIN-A4



Efectuamos instalaciones de equipos con suficiente cabida para cubrir las necesidades de cualquier Empresa, tanto en ARCHIVADORES como en FICHEROS.

SOLICITE INFORMACION DETALLADA A:

Contablex S.L.

DELEGACIONES EN LAS PRINCIPALES CAPITALES

FABRICA Y OFICINAS: AVDA. 9, RECALDEBERRI · TELEFONO 31 38 32
EXPOSICION: DIPUTACION, NUM. 8 (ARBIETO) · TELEFONO 23 28 50
BILBAO

T-F-A

Trabajos Fotográficos Aéreos, S. A. PASEO DE LA CASTELLANA, 53 TELEFONO 224 45 35 MADRID-1

FOTOGRAMETRIA

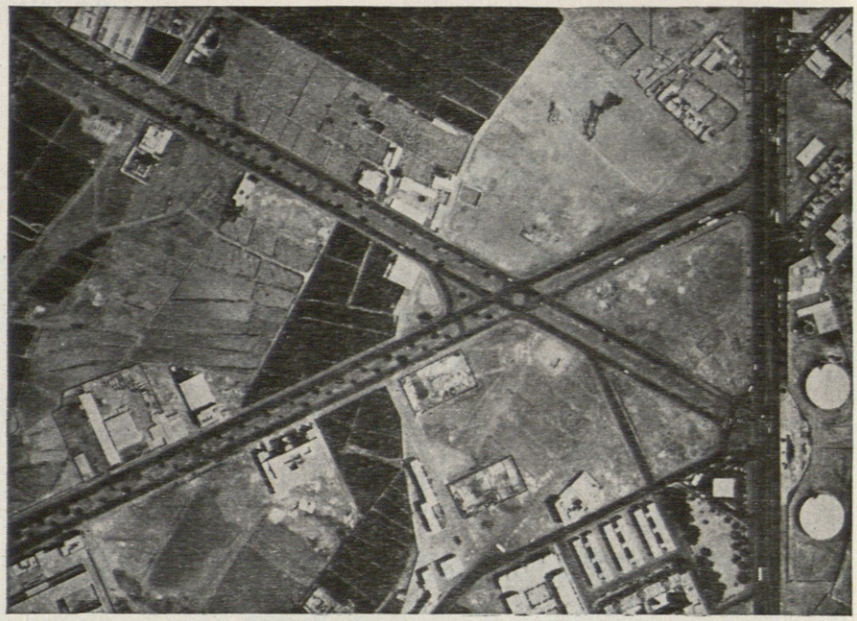
PLANOS con curvas de nivel.
FOTOPLANOS
ITINERARIOS
MOSAICOS

FOTOGRAFIA AEREA

FOTOGRAFIAS MURALES y PANORAMICAS, Blanco y negro y color, sobre papel y transparencias, Diapositivas.

CINEMATOGRAFIA AEREA

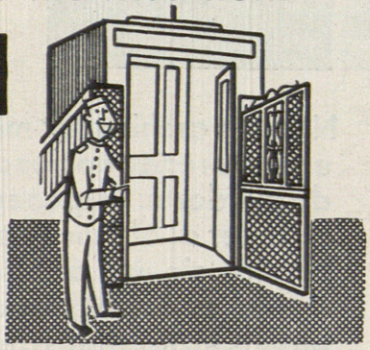
DOCUMENTALES
REPORTAJES GENERALES
Y PUBLICITARIOS



ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

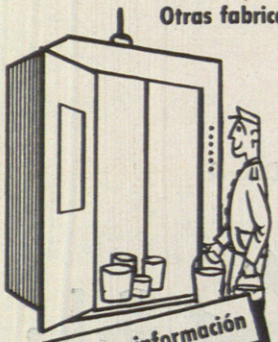
Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



Solicite información

EGUREN S. A.

(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 21 12 10
SUCURSALES Y TALLERES
Madrid Barquillo, 19 — Valencia Félix Pizcueta, 10 — Sevilla Cuna, 13 — La Coruña Riego de Agua, 9 y 11

EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO



Vilaró y Valls s.a

PINTURA ORNAMENTAL
Y
PARA LA CONSTRUCCION

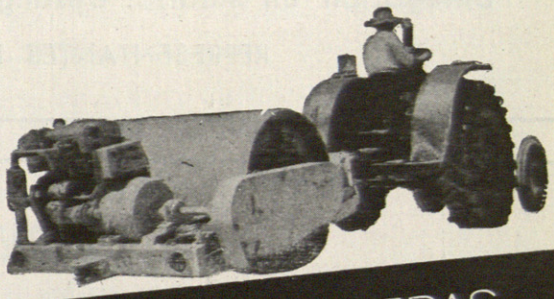
Muntaner 157 - Teléf. 305505
Barcelona

huarte y cía., s. a.

construcciones

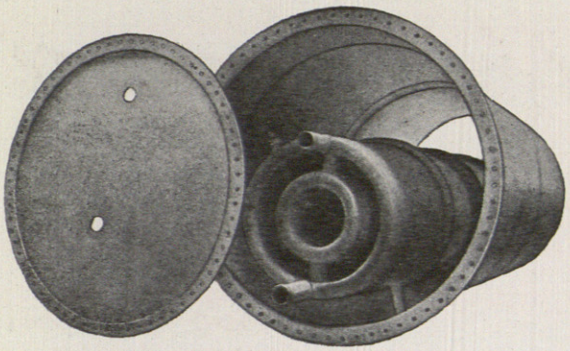
carreteras

Es sobradamente conocido que el papel que las carreteras representan en el desarrollo y en la unidad política de un país es decisivo. La importancia cada vez creciente de los parques de vehículos, con su repercusión en la vida política, social y económica de los pueblos, ha obligado a todos los Gobiernos a prestar atención preferente a este sistema de comunicación. Las necesidades de la defensa nacional y el constante incremento del turismo, son dos factores complementarios que vienen a confirmar el interés de una buena red de carreteras. • Cuando España ha alcanzado los últimos objetivos de su plan de estabilización y han desaparecido en su mayor parte las dificultades que en estos últimos años han venido limitando nuestra expansión económica, parece llegado el momento de acometer, con decisión, el problema latente de nuestras carreteras.



PLAN GENERAL DE CARRETERAS

RUBIO LLANO.



Depósito doble recalentador para agua caliente

Talleres «LA ESPAÑA»

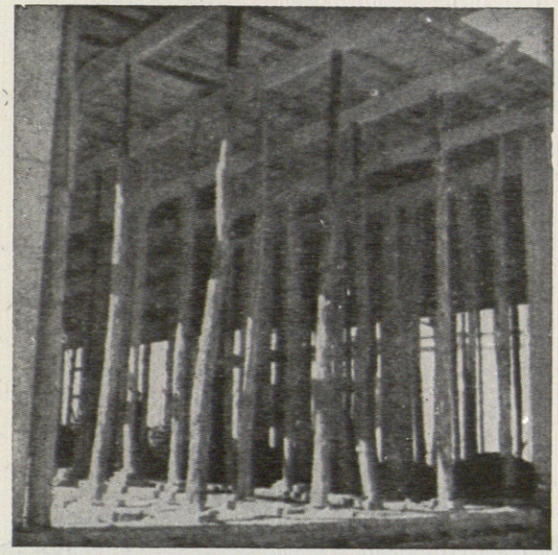
CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Almacén:
Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica y oficinas:
Julián Camarillo, 20 **Teléfono 2 6744 04** (tres líneas)

MADRID

ASI SE ENCOFRABA ANTES



Y ASI LAS EMPRESAS QUE SABEN CALCULAR



ALL-FIX, S. L.

Delegación en Madrid: Desengaño, 18-3.º • Teléfono 232 47 31 • MADRID-13

REPRESENTANTES EN TODAS LAS CAPITALES DE ESPAÑA

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD ANÓNIMA "HARTMANN"

Proyectamos, construímos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc.
COCINAS modernas a vapor, gas o electricidad, con marmitas a presión, ollas rápidas, freidoras, mesas calentadoras, máquinas para lavar vajilla, etc.

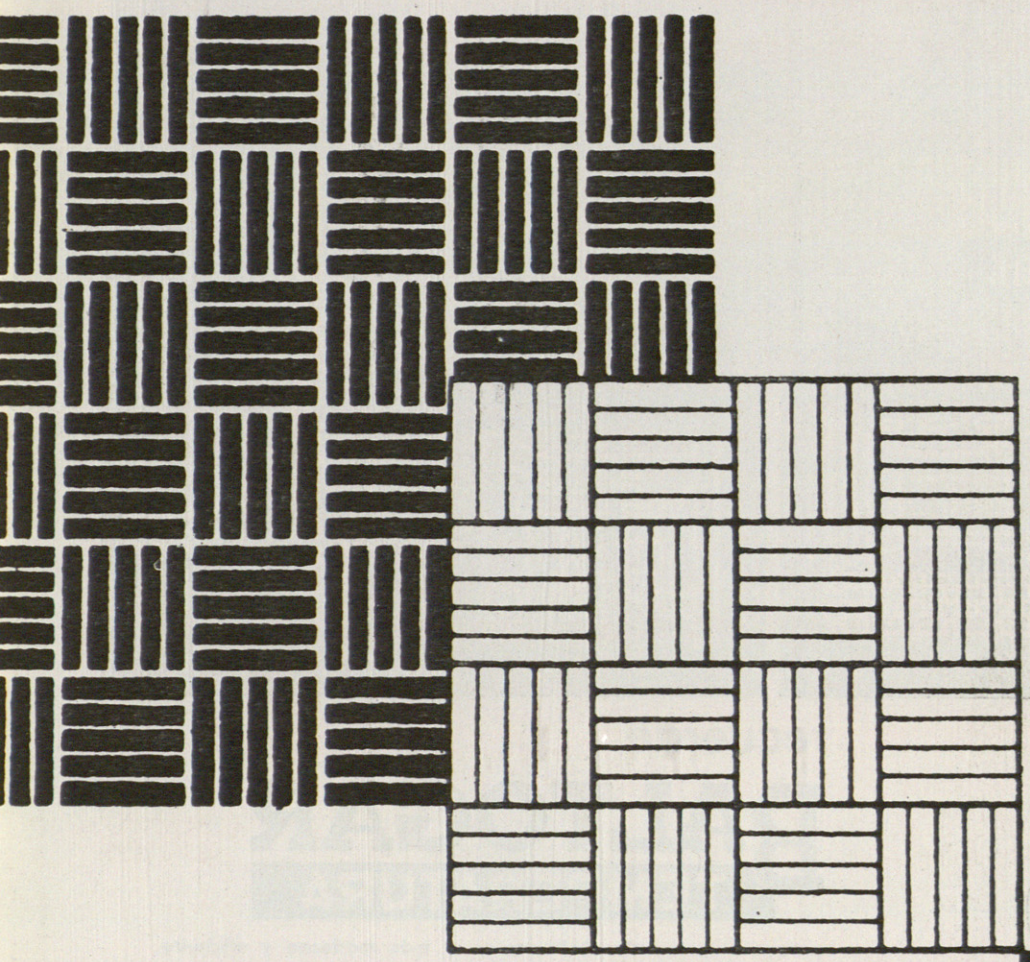
Innumerables referencias.

BARCELONA	MADRID	SEVILLA	VALENCIA	BILBAO
Av. José Antonio, 843.	Fuencarral, 43.	Rioja, 18.	Embajador Vich, 7.	Aguirre, 16.
Teléf. 225 30 66.	Teléf. 222 47 10	Teléf. 26582	Teléf. 11600	Teléf. 12328

PARQUET MOSAICO

montbertrand

PRIMERA MARCA FRANCESA



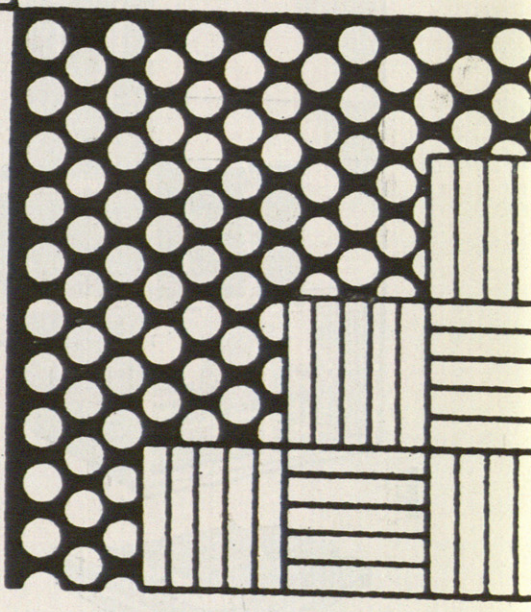
FABRICADO EN ESPAÑA POR

Jher

JESUS HERRERO

CON LICENCIA TECNICA DE LA SOCIÉTÉ PARQUETS MOSAÏQUE MONTBERTRAND PARIS, 15e

MONTADO SOBRE PAPEL PERFORADO "PATENTE PERFO"



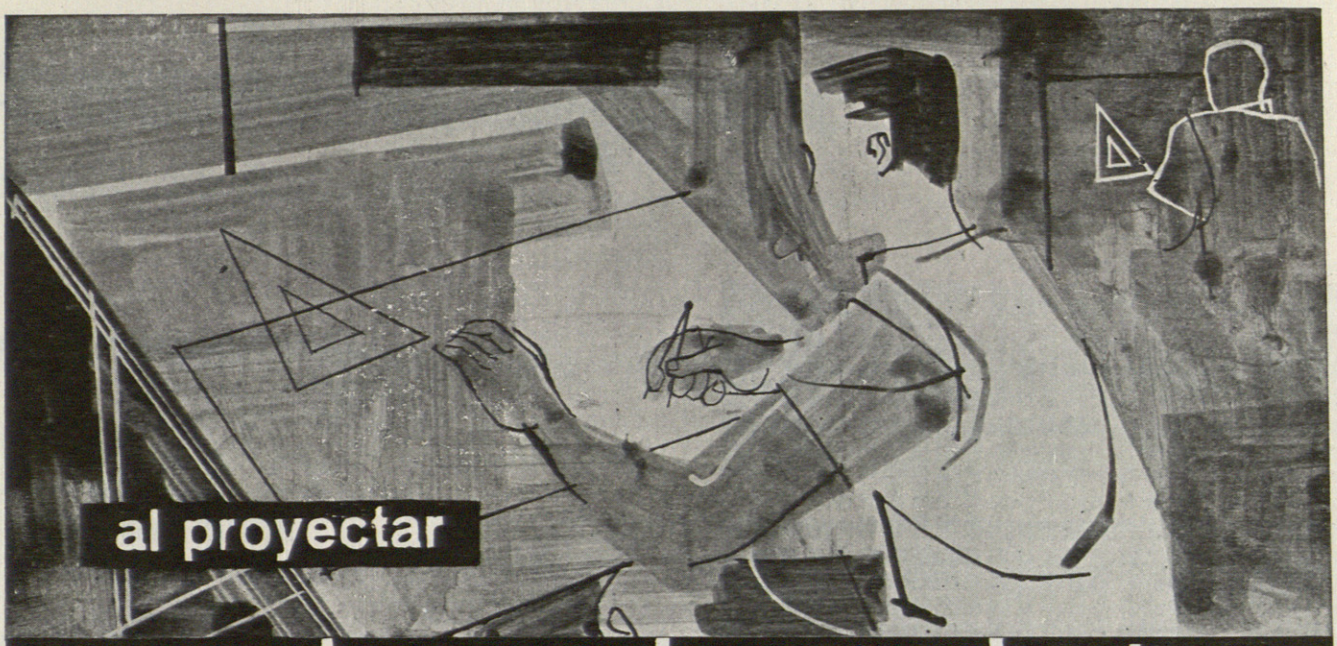
mejor calidad
mejor precio
menos tiempo de colocación
pisos uniformes

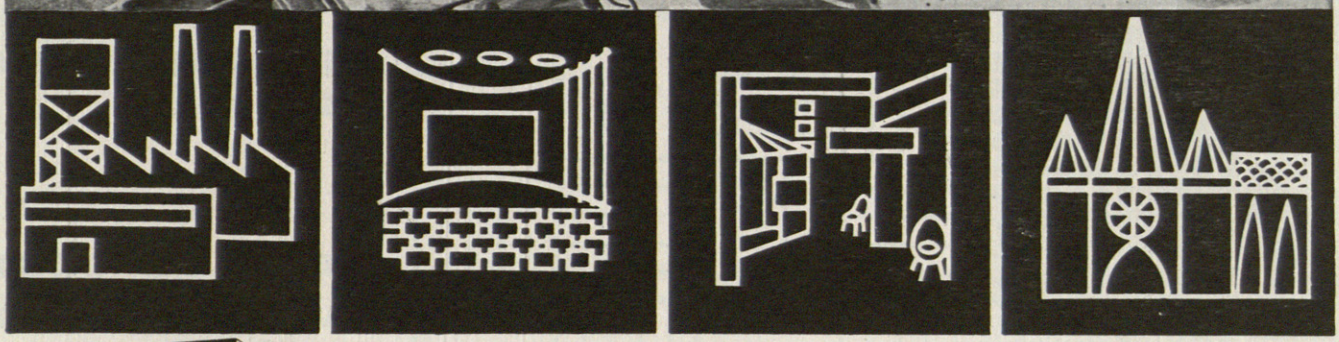
estas ventajas sobre los demás parquets se las ofrece

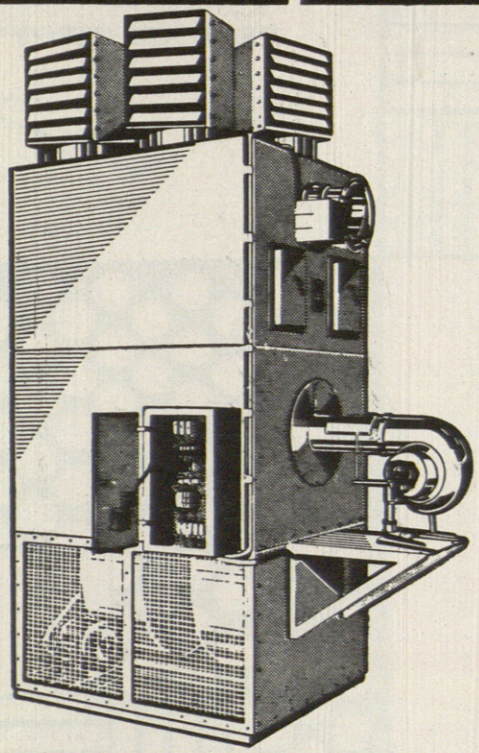
COMERCIAL ECHEVARRIA

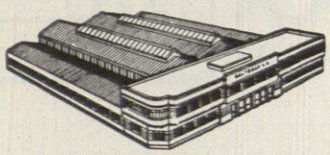
Ibáñez de Bilbao, 2 - Teléfonos 23 40 32 - 23 18 02

BILBAO









VISTA GENERAL DE NUESTROS TALLERES

DANIS

recuerde

BALTOGAR
TEMPERATURA

porque el generador Baltogar es el más moderno y eficiente sistema de calefacción-ventilación.

NO SE QUEMA...	NI AVERIA
El aire se calienta directamente, alcanzando el máximo rendimiento térmico.	Encendido automático, incluso con fuel-oil.
En pocos minutos crea la temperatura deseada.	Gradúa la temperatura y mantiene constante la deseada.
Un solo aparato puede calentar varios locales, en la misma o en distinta planta.	Es silencioso.
Quema combustibles líquidos o carbón.	No precisa flúidos intermedios.
	Posee boquillas de expulsión de aire orientables en cualquier sentido

Por favor, solicite sin compromiso alguno cuanta información considere interesante. Gracias.

BALTOGAR S. A.

Oficinas y Talleres: Luchana-Baracaldo (Vizcaya)

Capital Social desembolsado 12.500.000

MADRID (4)
Hortaleza, 108, 3.°
Teléf. 2 22 80 88

BILBAO
Apartado 1131
Teléf. 31 66 20

BARCELONA (7)
R. Universidad, 7, 6.°
Teléf. 2 31 50 89

LAS MODERNAS URBANIZACIONES SE DESTACAN CON BACULOS Y COLUMNAS

Lumex, S.A.



La belleza y armonía, de los báculos y columnas LUMEX, para alumbrado público, contribuyen a dar realce al trazado urbanístico dándole un sello de modernidad.

Las modernas técnicas de fabricación y la unificación de modelos, permiten costos más bajos y aseguran una gran calidad y duración.

Confíen a los ingenieros de LUMEX el estudio de sus proyectos en alumbrado. Las más modernas técnicas y aparatos a su disposición.

nuevos modelos
nuevos precios

el símbolo de la urbanización moderna

Lumex, S.A.

M A D R I D
EYRES Gral. Zabala, 19

B A R C E L O N A
PARIS 194

Z A R A G O Z A
AVDA GOYA, 64

FRANKI

LA MAYOR ORGANIZACIÓN MUNDIAL PARA EL ESTUDIO Y LA EJECUCIÓN DE CIMENTACIONES

FUNDACIONES FRANKI. S. A.

PILOTES FRANKI

TELÉFONOS: 2 48 11 10 / 2 48 11 63

FERRAZ, 20, 1.º DCHA.
MADRID (8)

TELEGRAMAS: PILOTESFRANKI

ASEGURE AHORA
SU CALEFACCION PARA EL PROXIMO INVIERNO
MAS ECONOMICAMENTE Y
SIN NECESIDAD DE CARBON



- INMUEBLES
- EDIFICIOS PUBLICOS
- PISOS
- RESIDENCIAS
- CHALETS
- PODUCCION DE AGUA CALIENTE
- TINTORERIAS
- HOTELES

RENDIMIENTO - GARANTIA - COMODIDAD

RASGO, S. A.

BRULEURS
THERMEX
Quemadores automáticos a petróleo o "Gas-Oil"
Cea Bermúdez, 54 - Tel. 2440428 - MADRID-3
Servicio Post-Venta garantizado

CALEFACCION
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
ELECTRICIDAD

ABANOSA

LUIS RUBIO CHAMORRO

General Lacy, 10
Teléf. 227 60 90
M A D R I D

Lecar
AEROFOTOGRAMETRÍA
Planos Técnicos

VUELOS FOTOGRAMETRICOS
REGISTRO ELECTRICO DE DATOS
PARA PROGRAMA DE CALCULO
PLANOS TOPOGRAFICOS Y PARCELARIOS
FOTOPLANOS Y MOSAICOS
NIVELACIONES DE PRECISION

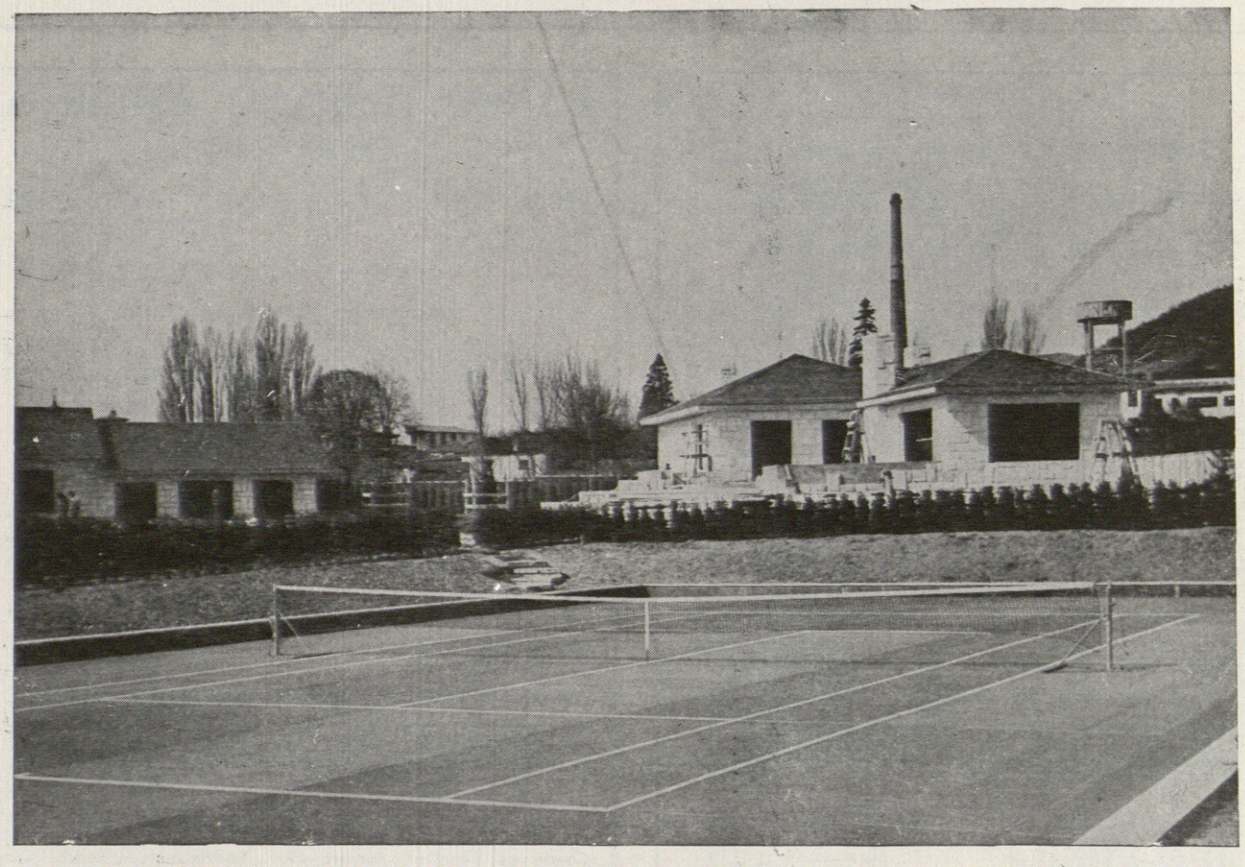
Ramos Carrión, 9. Bajos. Teléf. 255 80 03.—MADRID

PAVIMENTOS TENNISQUICK

PATENTADOS MUNDIALMENTE

PARA PISTAS DE TENIS, BALONCESTO, BALONMANO, BALONVOLEA, MINIGOLFS, BORDES DE PISCINA, ETC.

Aceptados para la "Copa Davis"



MUY INTERESANTE para fincas particulares, hoteles, Residencias, campings, urbanizaciones turísticas, zonas y ciudades deportivas, clubs de tenis, etc.

Por las ventajas siguientes:

sin NINGUN GASTO de conservación;
absorbe inmediatamente el AGUA de lluvias;
no es afectado por HIELOS ni NIEVES;
no necesita ser REGADO.

INFORMACION Y PRESUPUESTOS, SIN NINGUN COMPROMISO, A:

TENNISQUICK española

Piamonte, 16. Teléf. 221 90 79. MADRID-4

ANICETO CABELLO Y COMPAÑIA, S. L.

CANTERIA MARMOLES

Talleres y Oficinas: Ramírez de Prado.
(Entrada por Juan de Mariana, 2.)
Teléfono 227 53 02

MADRID - 7

REVESTIMIENTOS Y PINTURAS EXTRADUROS



OFICINAS: JACOMETREZO, 4 y 6, 3.°-5 ALMACEN: S. ANTONIO DE PADUA, 54 - MADRID

BANCO HISPANO AMERICANO

MADRID-14

Capital desembolsado ..... 900.000.000 de Ptas.
Reservas ..... 2.290.000.000 " "

CASA CENTRAL:
Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

Representaciones propias en MEJICO y VENEZUELA, con exclusivos fines comerciales y de información, en:

Av. 16 de Septiembre, n.º 66
Teléfono 12 65 89
México, D. F.

Pájaro a Curamichate
Edificio Panorama
Teléfono 42 83 35. Caracas.

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.
Atocha, número 55.
Avd. del Generalísimo, núm. 30.
Avd. José Antonio, núm. 10.
Avd. José Antonio, número 29 (esquina a Chinchilla).
Avd. José Antonio, número 50.
Bravo Murillo, número 300.
Carretera de Aragón, número 94.
Conde de Peñalver, número 49.
Duque de Alba, número 15.
Eloy Gonzalo, número 19.
Fuencarral, número 76.
J. García Morato, núms. 158-160.
Lagasca, número 40.
Legazpi (Gta. Beata María Ana de Jesús, número 12).
Mantuano, número 4.
Marcelo Usera, número 47.
Mayor, número 30.
Narváez, número 39.
Gral. Martínez Campos, núm. 35.
Pza. Emperador Carlos V, núm. 5.
P. Vallecas (A. Albufera, 26).
Rodríguez San Pedro, número 66.
Sagasta, número 30.
San Bernardo, número 35.
San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).
Serrano, número 64.

(Aprobado por el Banco de España con el número 5.010.)

Constructora

DU-AR-IN

SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:
MADRID-14

LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 221 09 56 - 222 39 38

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - 4 - Tel. 231 85 00

CARPINTERIA METALICA
con perfiles laminados y plegados de acero y aleación de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado, patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas, patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

...y para las ventanas persiana plástica enrollable ROPLASTO



Los técnicos saben que ROPLASTO es la persiana más resistente y más práctica, porque sus lamas están engarzadas sin necesidad de piezas metálicas de enganche

La persiana ROPLASTO aisla del sonido y del calor. Es indeformable, incombustible, impermeable y rígida. No necesita reparaciones. Paso de luz graduable, permitiendo una agradable penumbra. Ajuste perfecto. Altamente higiénica por su fácil lavado; basta pasar una esponja o un trapo con agua jabonosa. Es ligera, cómoda y de fácil manejo, deslizándose sin esfuerzos ni ruido

Se presenta en varios colores inalterables y muy decorativos. No está pintada sino coloreada en masa



- Aislante
- Duradera
- Paso de luz graduable
- Ajuste perfecto
- Decorativa
- De fácil lavado
- Altamente higiénica
- Cómoda

Distribuidores - instaladores en toda España

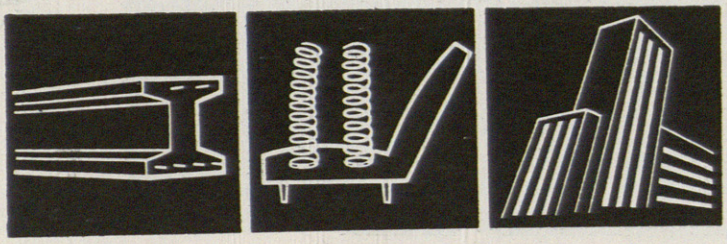
Roplasto

PATENTADA EN TODOS LOS PAISES

AISCONDEL, S.A.



¿Es Vd. comprador de ALAMBRE DE ACERO?



ELIJA VD EL QUE REUNA LOS MAS ELEVADOS INDICES DE RESISTENCIA A LA

- TORSION
- FLEXION Y
- TRACCION

Estas son las principales propiedades del

ALAMBRE DE ACERO

que le ofrece

INDUSTRIAS GALYCAS

ALAMBRES DE ACERO DE LA MAXIMA GARANTIA PARA

- ▶ VIGUETAS DE HORMIGON PRETENSADO
- ▶ INDUSTRIAS DE MUELLES

Una fabricación "AD HOC" para unas necesidades concretas

INDUSTRIAS GALYCAS

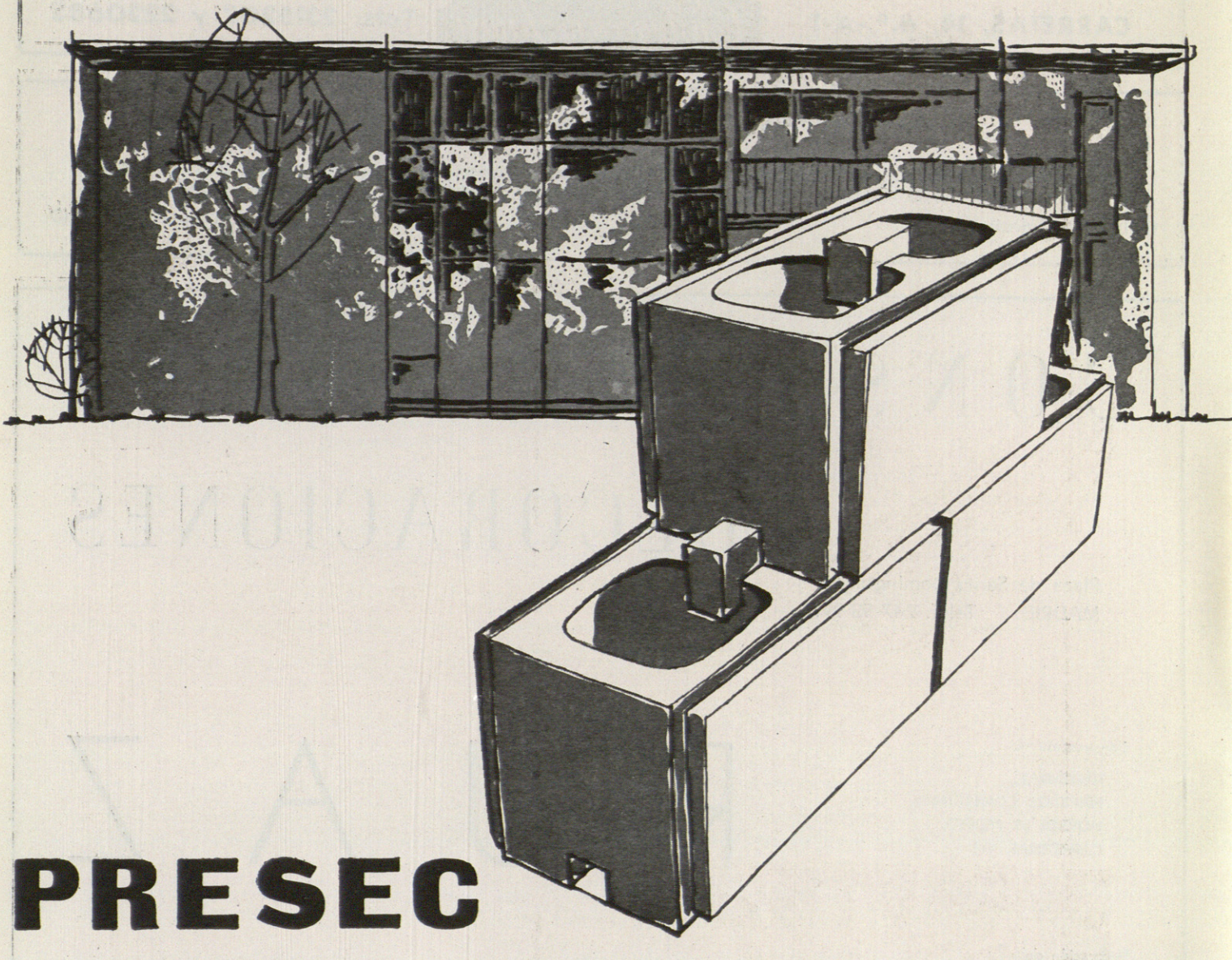
ALAMBRES DE HIERRO Y ACERO

RIBERA DE DEUSTO, 1 (Camino de la Paz) TELEFONO, 350680 - BILBAO
PORTAL DE GAMARRA, 48 (Zona Industrial) TELEFONO, 5903 - VITORIA

SOLICITE MAS AMPLIA INFORMACION

VILA

El todo y la parte...



PRESEC

Características de las piezas modulas:

	Piezas tipo C	*Piezas tipo V*
Dimensiones (ancho, alto, espesor) en centímetros	30 × 15 × 15	30 × 15 × 22,5
Número de piezas PRESEC por m²	22	22
Peso máximo: De cada pieza PRESEC	8 kgs.	12 kgs.
Por m² de muro PRESEC	170 kgs.	260 kgs.
Coeficiente de aislamiento térmico	2	1,4
Absorción fónica, en decibeles	57	57
Rendimiento: un solo peón especializado, en ocho horas	15 m²	10 m²
Precio de cada pieza en fábrica, en Madrid	3,50 pts.	5,25 pts.
Coeficiente de trabajo por metro lineal, sin hormigonar, con una seguridad muy superior a la normal	4.000 kgs.	9.200 kgs.
Coeficiente de trabajo por metro lineal, con todos los alveolos hormigonados	33.300 kgs.	46.620 kgs.

ACSA

Autonomía Constructiva S A

General Martínez Campos, 47 • Teléfono 257 26 07 • MADRID (10)

OBRAS EN GENERAL

CARRETAS, 14, 6.°,-A-1



Tels. 2315207 y 2220683

LIMPIEZAS MUÑOZ

CONTRATACION GENERAL DE LIMPIEZAS - PRESUPUESTOS Y PRUEBAS SIN COMPROMISO - TEATROS - CINES - SALAS DE FIESTAS - HOTELES - CAFES - BANCOS - OFICINAS - LIMPIEZA DE CRISTALES Y METALES - CONSERVACION DE PORTADAS

Calle de la Iglesia, 7. Teléf. 260 16 20. MADRID.

CONSTRUCCIONES

DECORACIONES

Plaza de Santo Domingo, 11.
MADRID. Teléf. 247 53 99.

Construcción de

VIVIENDAS,
EDIFICIOS COMERCIALES,
HOTELES DE RECREO,
CARRETERAS, etc.

Decoración de

LOCALES COMERCIALES,
SALAS DE ESPECTACULOS, etc.

RUAZ

Juan Sorli Sanjuán

REVOCO - PINTURA

M.ª de Guzmán, 37
Teléfono 233 50 70
Madrid - 3

Julián Camarillo, 10
Teléfono 267 50 14
Madrid - 17

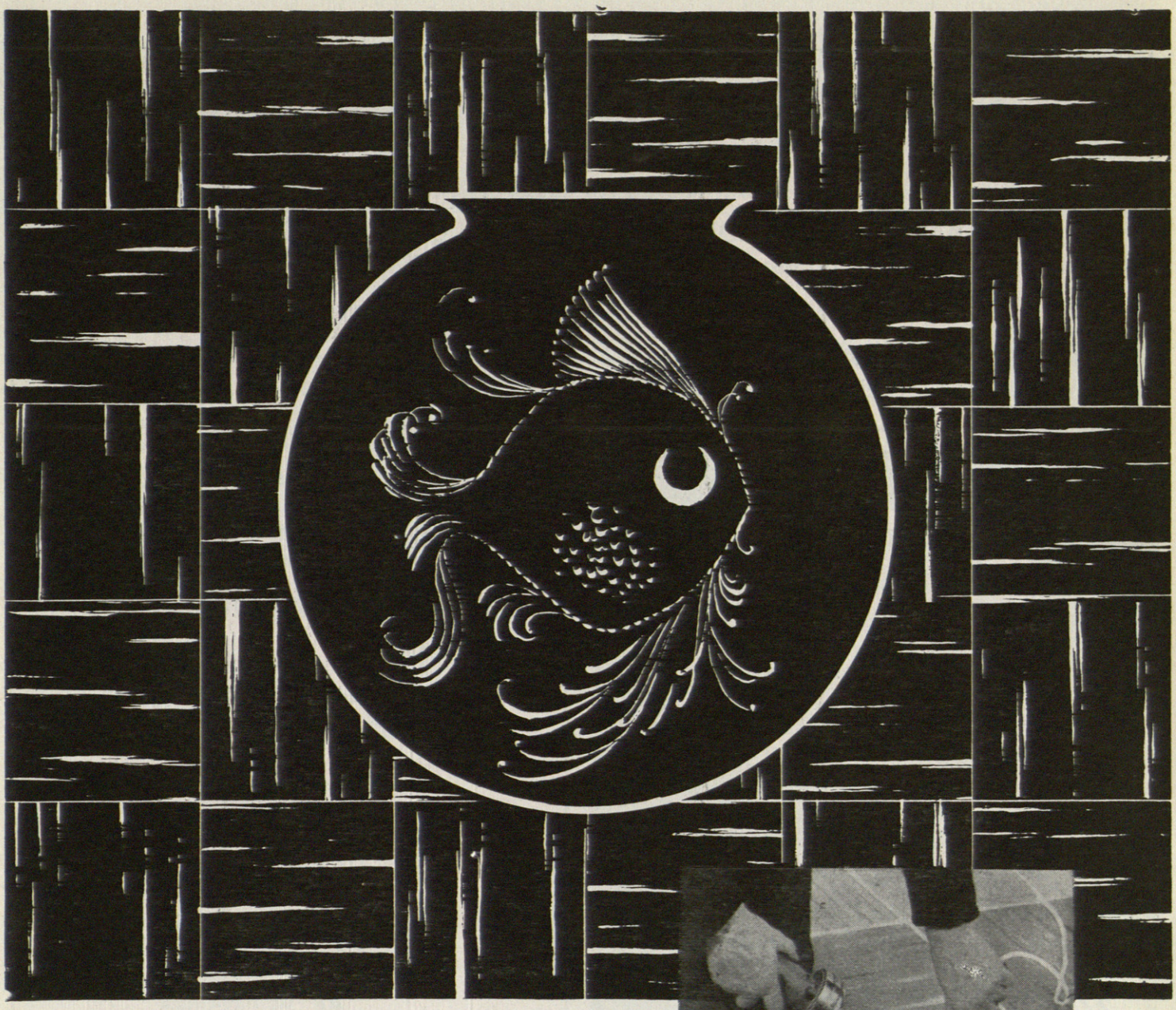
Técnica Cerrajera

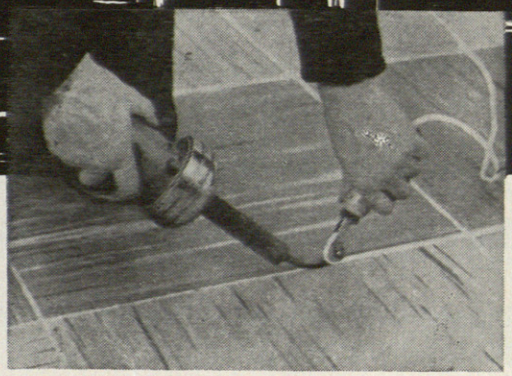
FELGAR

CERRAJERIA EN GENERAL
CARPINTERIA METALICA

★★

Almortas, 26 MADRID Tel. 235 15 20





un suelo soldado totalmente impermeable

Entre las muchas ventajas que ofrece el revestimiento de suelos con material plástico elástico, ésta, de que pueda aplicarse con las juntas soldadas, no es factible con ningún otro pavimento conocido.

En cocinas, cuartos de baño, clínicas, laboratorios y en muchos locales industriales, un pavimento absolutamente impermeable constituye una excepcional solución, al tiempo que resuelve otros problemas que únicamente pueden obviarse con

sintasol

FABRICADO POR ceplástica

AVALADO POR CALITAX

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

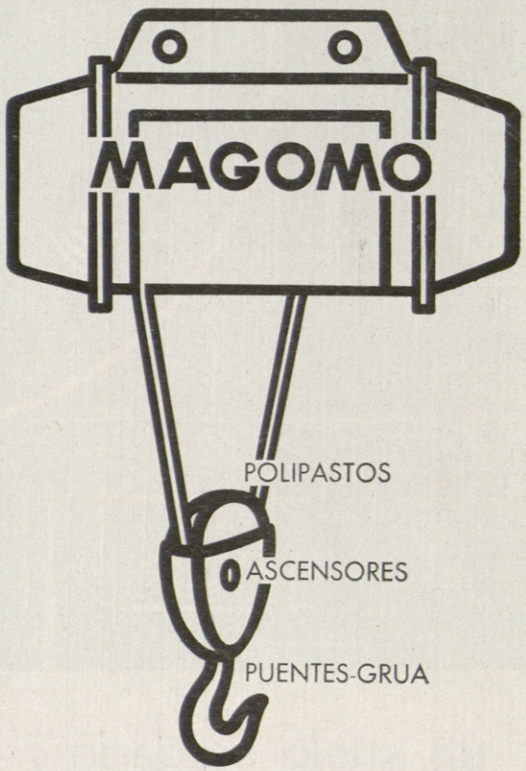
MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería) Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58





MAS, GOBERNA Y MOSSO, ING. S. L.

c/. Pamplona, 95-99 BARCELONA (5)

Carretera del Pardo, 17 MADRID (8)

AZULESMA, S. L.

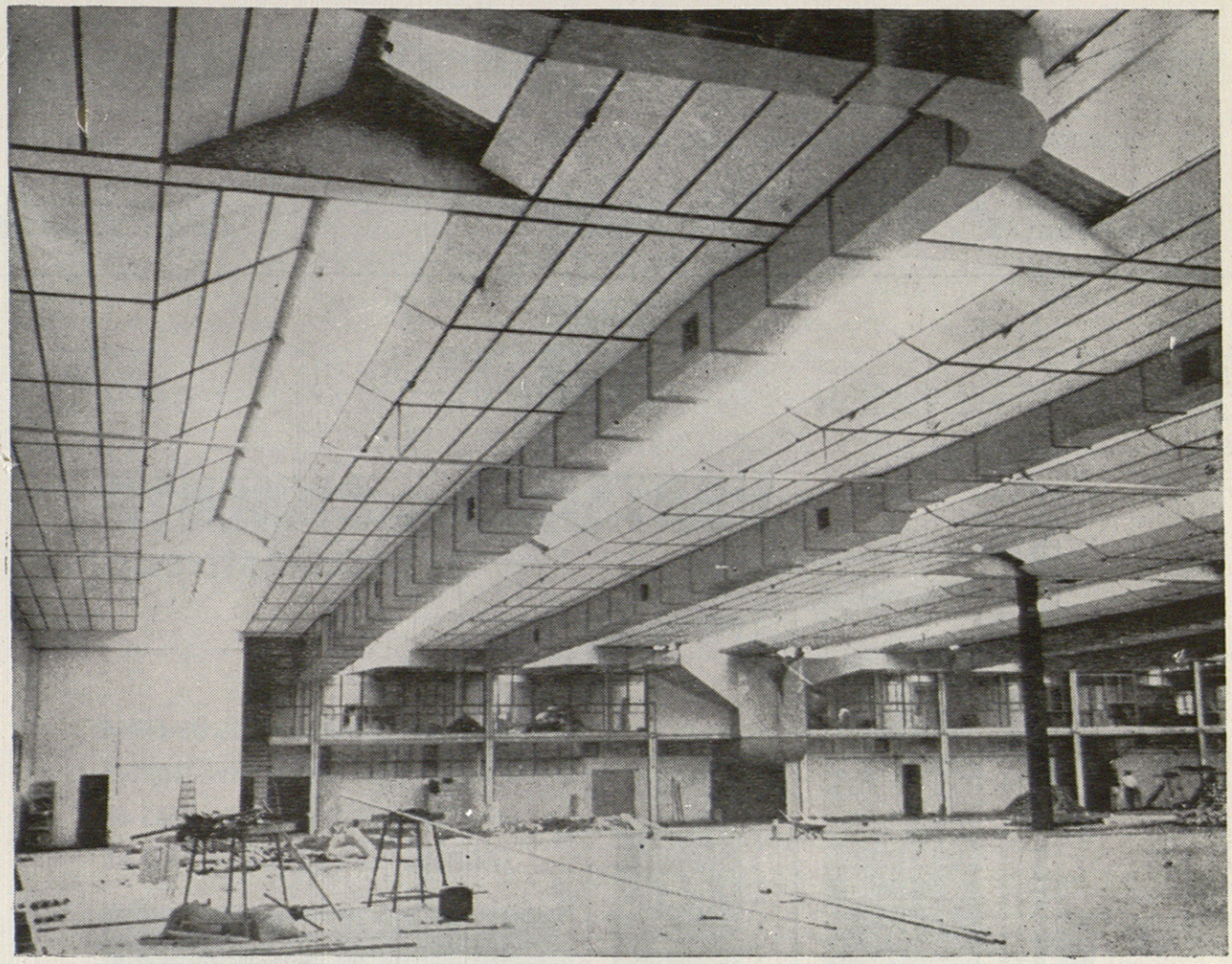
CASA FUNDADA EN 1923

Fábrica de Azulejos y piezas complementarias

Fábrica y oficinas: Arrabal del Castillo, 40 Teléf. 100 ONDA (Castellón)

ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"

DE LADEUZE (BELGICA)



VENTAJAS DEL SISTEMA

cualidades excepcionales de

— aislamiento

— iluminación natural orientada

— libre empleo de materiales de cubierta, vidriería y aislamiento

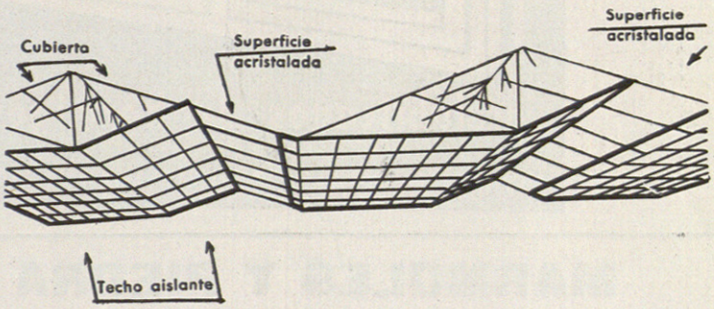
— economía de calefacción por reducción del volumen a calentar

— reducción de las superficies acristaladas

— estética interior

— adaptabilidad a superficies irregulares

— grandes superficies libres de columnas



CONSTRUCCION EN ESPAÑA BAJO LICENCIA POR

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES S. L.

PLAZA DE ESPAÑA, 4 - TELEFONO 51002 - **PASAJES DE SAN PEDRO** (GUIPUZCOA)

"ACHA Y COMPAÑIA, S. L."

Manufacturas de corcho "ARMSTRONG"

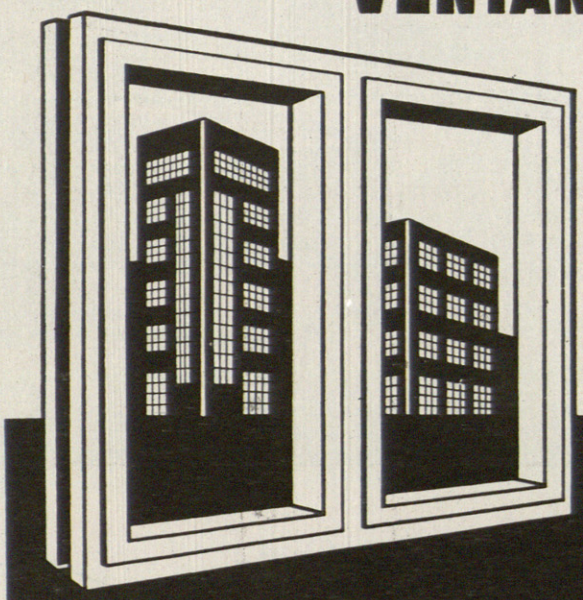
Pavimentos - Subpavimentos - Paramentos - Correcciones acústicas - Antivibratoria - Suspensiones mecánicas (bajar techos) - Papel corcho, decoración - Baldosas asfálticas - Placas Travertone acústicas - MATERIALES ARMSTRONG.

ISOSCHAUN. Espumas aislantes contra frío, calor y ruido CONSTRUCCIONES y Construcción naval

Ercilla, núm, 5 **BILBAO** **Teléf. 23 34 26**



VENTANAS DE CEMENTO
y con poliestireno



VALLAS-BALCONES-POSTES DE CERCA
LUCEROS-MARCOS DE PUERTA-MARCOS
DE VENTANAS-BANCOS Y MESAS DE
JARDIN-ARQUETAS-PEANAS

prefabricados de hormigón **GALDACANO**

OFICINAS: Buenos Aires, 5 - 2.° - Tel. 24 56 29 - BILBAO TALLERES: Bengoeche: Tel. 318 - GALDACANO - VIZCAYA

MARMOLES Y PIEDRA TORRA Y PASSANI

SOCIEDAD ANONIMA

BARCELONA-11
CALLE ROSELLON, 153
TELEFONO 230 56 11

MADRID-5
CALLE TOLEDO, 150
TELEFONO 265 52 58

E. LOSTAL y Cía. R. C.

Artículos de saneamiento :-: Materiales de construcción

EXPOSICION:
Lealtad, 2, y Plaza de los Remedios, 4.

ALMACEN:
Francisco de Quevedo, 2

OFICINAS:
Plaza de los Remedios, 4

TELEFONO 23818 (3 líneas).

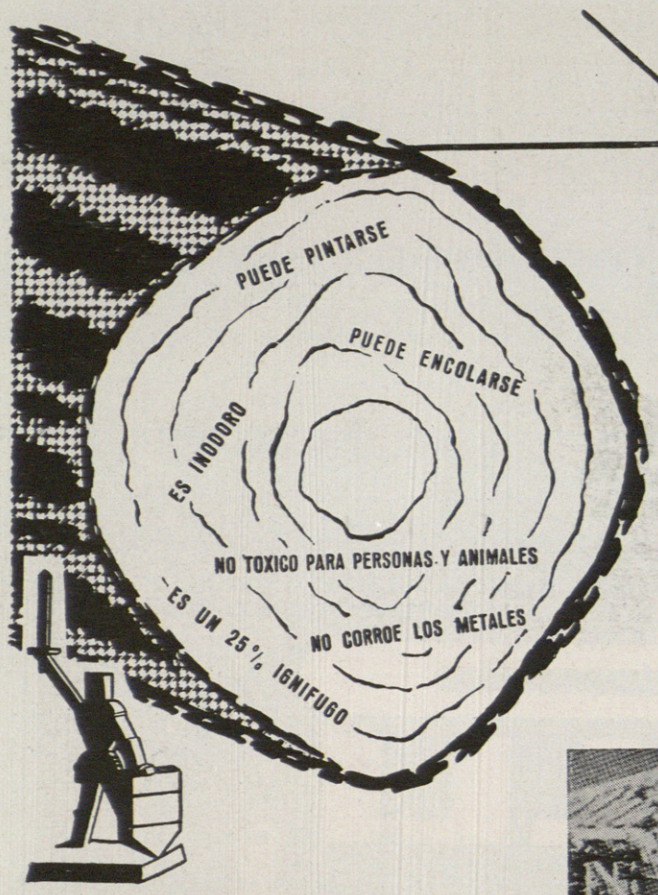
ALMACENES GENERALES: Ruiz de Alda, 4 y 6 - Teléfs. 22930 y 22931

FABRICA DE MOSAICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL: García Morato, 1 y 3 - Teléfs. 22930 y 22931

SANTANDER

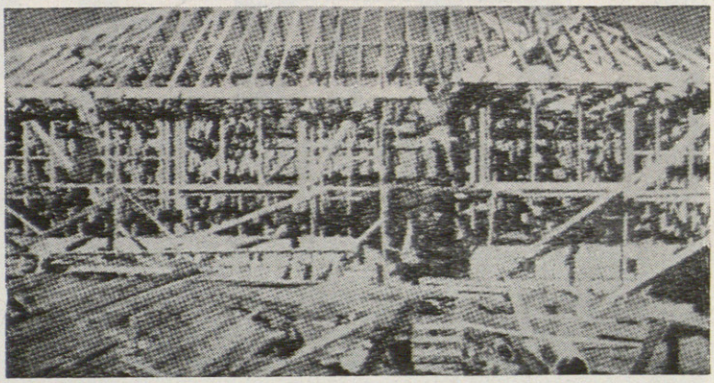

En los más importantes y
modernos edificios
PAVIMENTO DE GOMA
PIRELLI
aislante
resistente a la humedad
de fácil limpieza
confortable
elegante
silencioso
de duración excepcional

la madera tanalizada



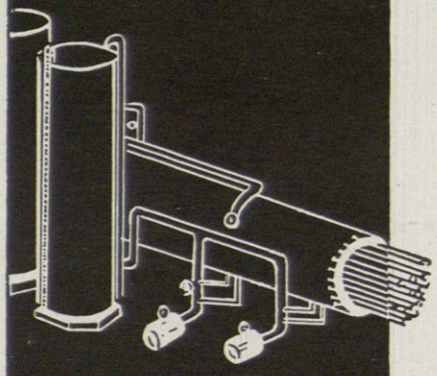
Instalaciones de impregnación para el tratamiento preventivo y curativo de toda clase de maderas para·

MINAS - FERROCARRILES - LINEAS ELECTRICAS Y TELEFONICAS - DEFENSAS MARINAS-CONSTRUCCIONES AGRICOLAS ENVASES INDUSTRIALES - USOS INDUSTRIALES - EMBARCACIONES CONSTRUCCION



Armaduras - Solivería - Rastreles - Entarimados - Ensamblajes - Bastidores de puertas y ventanas - Defensas de canalones y bajadas - Madera empotrada en tierra y hormigón.

TANCAS U
TANALITH C



ESTOS PREVENTIVOS SON UTILIZADOS POR LOS SISTEMAS DE PRESION Y VACIO, CALIENTE Y FRIO, ASI COMO POR INMERSION Y PINCELADO

TANVIZ P

Preventivo de la madera, retardador de la acción del fuego Evita la combustión continua en las maderas y reduce grandemente la velocidad de propagación de las llamas en las maderas delgadas. Tiene las propiedades preventivas del "Tancas - Tanalith", así como sus ventajas en cuanto a limpieza etc. y métodos de tratamiento

SOCIEDAD BILBAINA DE MADERAS Y ALQUITRANES S A

LUCHANA - BARACALDO

PATENTE DE HICKSON'S TIMBER IMPREGNATION Co (G. B.) LTD. CASTLEFORD

¿ qué es un tubo ?

es
"un agujero
rodeado
de hierro
u hormigón"
QUE
HAY QUE JUNTAR
A OTROS
TUBOS

¡júntelos con *compriband*®

Porque *compriband*® es el material que combina la e-l-a-s-t-i-c-i-d-a-d de la espuma de poliuretano con la impermeabilidad del bitumen. Por eso es LA JUNTA IDEAL PARA TUBOS, ya que absorbe todas las dilataciones y contracciones, siendo perfectamente estanca.

No envejece. No despide bitumen. No se agrieta. Conserva inalterablemente sus virtudes.

En todo el mundo, también se emplea *compriband*® para juntas en túneles, puertas, edificios, carreteras, piscinas, carpintería, automóviles, etc.

***compriband*®**
(patentado)

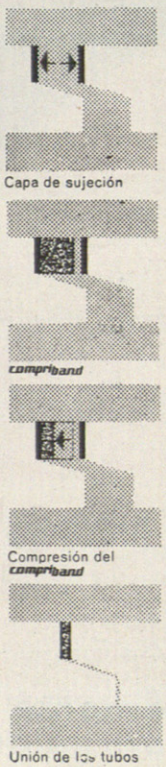
"La junta estanca elástica"

Pida amplia información a

ICOA, S.A.

Ibáñez de Bilbao, 2 - BILBAO

® M. Reg. Lic. ASBITON A. G. (Zurich-SUIZA)



arquitectos
aparejadores
constructores...

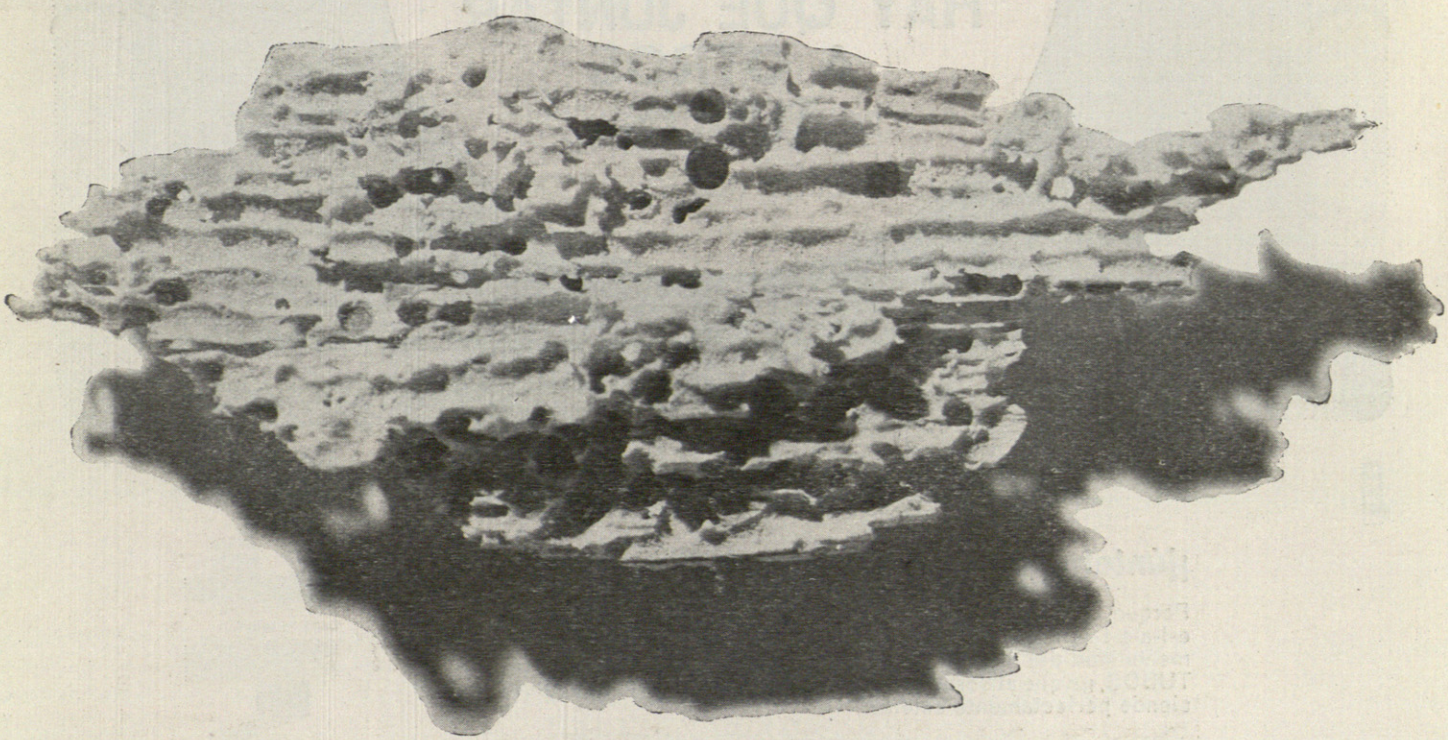


BASILEUM ®

BASILIT ®

Los productos de confianza Bayer para la protección de la madera, en impregnaciones preventivas de todas clases, para la exterminación de los destructores de la madera, y para la protección de la misma contra el fuego.

CLARIN



FARBENFABRIKEN BAYER AG LEVERKUSEN (ALEMANIA)

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

zeltia s.a.

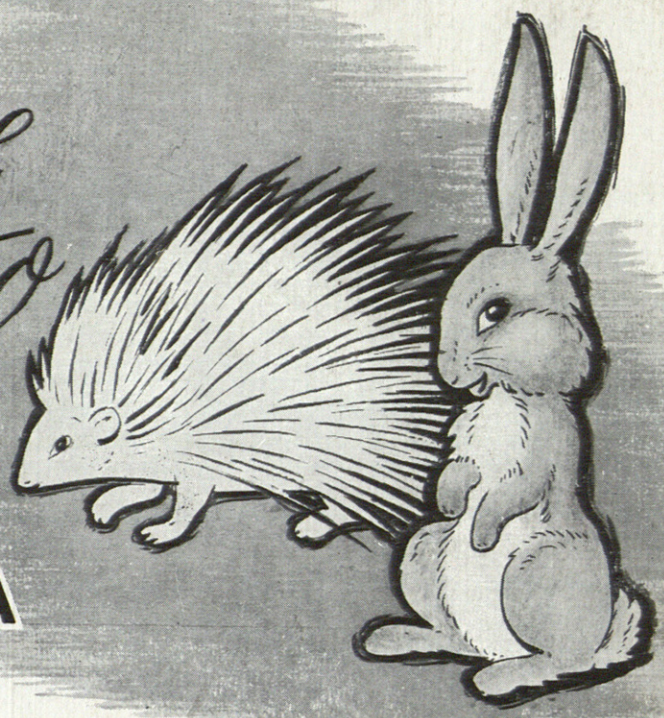
DEPARTAMENTO CONSERVACION DE MADERAS

ROSELLON, 453 - Tel. 236 65 00 (tres líneas) - BARCELONA (13)

Gustosamente le informaremos en todas sus preguntas relativas a conservación de maderas


PLAVIT
garantiza sus fachadas
una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.
ACMA
DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7. TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 41 40 89
BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

Suave al tacto



... NO PICA

En **1940**

se inicia en España
la fabricación de la **FIBRA DE VIDRIO**

En **1963**

se inaugura la nueva fábrica
en Azuqueca (Guadalajara),
en la que por procedimientos novísimos
produce la nueva **FIBRA DE VIDRIO**

Vitrofib
FIBRA DE VIDRIO

FIELTROS
PANELES
BURLETES
COQUILLAS

CALOR
FRIO
SONIDO

Vitrofib TEL

AISLANTE IDEAL
para la
INDUSTRIA Y LA CONSTRUCCION

Edifique con luz y confort.

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.

MADRID: SERRANO, 26 - Tel. 276 29 00 • BARCELONA: GALILEO, 303, 305 - Tel. 230 52 10

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

R·2